F.G
G.S

DODOENS (Rembert), Dodoensz., Dodonæus, ou Dodonée.

ANVERS, Jean vander Loe. 1548.

Cosmographi-‖ca In Astronomiam Et ‖ Geographiam Isago=‖ge, per Rembertum Dodonæum ‖ Malinatem, Medicum & ‖ Mathematicum. ‖

Cum Gratia & Priuilegio. ‖ Antuerpiæ

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

ex officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. XLVIII. ||

In-8°, sign. Aij-Giiij [Gviij], 56 ff. sans chiffres. Gravures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, le privilège daté de Bruxelles, le 9 mars 1546, et l'approbation donnée à Louvain, par ... *Petrus Curtius*, *Plebanus* || *Diui Petri.* ||. Les ff. *A ij* et *A iij* r° contiennent 3 pièces de vers latins : *Commendatio Divinae Ma=||thematices per Cornelium Grapheum.* ||, *In Hvivs Operis Commen=||dationem Corn. Scrib. Grapheus.* ||, et *Matthiae Theodori Melane=||lij,* (Malanel) *Medici Antuerpienſis, in Coſmographicam* || *Iſagogen M. Remberti Dodonæi* || *Epigramma.* ||. Les ff. *A iij* v°-*A iiij* v° contiennent une dédicace de Dodoens à son cousin Joachim Hoppers ou Hopperus, plus tard membre du Conseil privé, et garde des sceaux de Philippe II, datée de Malines, le 1er décembre 1546. Les ff. *Av-Gv* r° renferment le corps de l'ouvrage; les ff. *Gv* v°-*Gvij* r°, la table, et à la fin de celle-ci une nouvelle approbation : *Viſum & admiſſum per P. Curtium, paſtorē diui Petri* || *Louanienſis. Die. X. Februarij. Anno* 1546. ||. Le v° du f. *Gvij* et le r° du f. *Gviij* contiennent les *errata*, et à la fin : *Anno M. D. XLVIII.* || *Menſe Maio.* ||. A la dernière p. (*Gviij* v°), une vignette en médaillon, représentant un sceptre placé sur un autel, avec la devise : *Hac Dvce.*, et la légende : *Invictvm. Et. Regale Virtvs.* L'ouvrage est divisé en 4 livres : I, ... *de Mundo.* ||, 10 chap. (ff. *Av* r°-*Bvi* v°); II, ... *De Cœlo.* ||, 14 chap. (ff. *Bvi* v°-*Cvij*); III, ... *De*

Terra. ||, 14 chap. (ff. *Cviij-Evi* r°), suivi d'un chap. non chiffré : *De Paralellis, ſecundo magnæ conſtru=||ctionis à Ptolemæo deſcriptis.* ||, d'un titre de départ : *Sequitur Tabula* || *Paralellorum.* ||, et de la table des parallèles (ff. *Cviij-Eviij* r°); IV, ... *De Motu.* ||, 18 chap. et un chap. non chiffré : ... *Caput ultimum.* || (ff. *Eviij* v°-*Gv* r°). A la fin du f. *Gv* r° : *Cosmographicae Isagoges* || *Remberti Dodonaei,* || *Finis.* ||.

Dans le 1er livre, après avoir passé en revue les diverses définitions du monde qu'on trouve chez les anciens, l'auteur traite des diverses parties qui le constituent. Il y distingue les parties essentielles telles que la terre, les planètes et le ciel des étoiles fixes, et les parties accidentelles qui sont les points cardinaux et les vents. Dans le 2e livre, Dodoens s'occupe de la sphère, et des points, lignes et cercles à l'aide desquels on subdivise idéalement le monde, de la figure de la terre, des corps célestes et de leur mouvement; il y explique aussi les mots : axe, pôle, équateur, zodiaque, et autres termes cosmographiques. Le 3e livre est consacré à la description de la terre, et de l'eau qui occupe une partie de sa surface. Dodoens y parle de la distance de la terre au soleil et à la lune, des lignes que l'on suppose tracées sur le globe terrestre, de la longitude, de la latitude, des parallèles, etc. Le 4e livre traite des mouvements des corps célestes. Dans toutes ces démonstrations, Dodoens suit le système de Ptolémée. Des extraits de l'*Astronomicon* de Manilius,

Manlius ou Mallius, et des œuvres de Lucain, d'Ovide et de Virgile se rencontrent dans plusieurs chapitres. Dans le texte sont intercalées 44 figures gravées sur bois, dont deux, celles aux ff. *D* r° et *Dviij* v°, sont mouvantes.

La *Cosmographica In Astronomiam Et Geographiam Isagoge* est le premier ouvrage de l'auteur. Il le composa à Malines, en 1546, au retour de ses voyages. Avant de livrer son manuscrit à l'impression, il l'envoya à son cousin Joachim Hoppers ou Hopperus, qui étudiait alors la philosophie et le droit, à l'université d'Orléans, afin d'avoir son avis au sujet de l'opportunité de sa publication. Ayant reçu une réponse favorable, Dodoens revit soigneusement son écrit, y ajouta quelques additions, et le dédia à Hopperus. La lettre dédicatoire à laquelle nous empruntons ces détails, nous apprend encore que Hopperus s'occupait beaucoup de l'étude de la cosmographie, que lui avait enseignée Dodoens. De ce que nous venons de dire, il résulte que les renseignements d'Azevedo (*Vervolg der Chronycke van Mechelen* ... 1572-1576, p. 330) et de F.-V. Goethals (*Lectures*, II, pp. 138-139) sont inexacts. D'après ces auteurs, Dodoens, étant à Orléans, aurait envoyé son manuscrit à Hopperus, qui était à Louvain.

Un ouvrage de géographie destiné à compléter celui que nous décrivons, et dont Dodoens s'occupait à la même époque, n'a jamais paru.

Vendu 13 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1265.

Rembert Dodoens était l'arrière-petit-fils de Jarich Joenkes ou Joenkema, né à Stavoren en Frise, et *Olderman* de la ville de Leeuwarden, capitale de la même province. Son grand-père était Rembert Jarichs Joenkes ou Joenkema, également *Olderman* de Leeuwarden, qui eut un fils, Dodo ou Doede (nom frison équivalant à celui de Dionysius ou Denis), et une fille, Tidea, Tita ou Tiedge. La fille épousa Feico Piersma, *Olderman* de la ville de Sneek, et de ce mariage naquit une fille, Rixtia, laquelle épousa Suffridus Hoppers, qui fut le père de Joachim Hoppers ou Hopperus, secrétaire de Philippe II. Le fils, Dodo ou Doede Rembertsz. Joenkes ou Joenkema, habita d'abord sa ville natale, Leeuwarden, où il faisait le commerce, mais il s'établit plus tard à Malines. C'est ce Dodo ou Doede Rembertsz. Joenkes ou Joenkema, qui fut le père de Rembert Doedesz. Joenkes ou Joenkema, notre célèbre botaniste. On sait que ce dernier abandonna le nom de ses ancêtres, pour ne conserver que celui de Dodoens (Dodoenszoon, c'est-à-dire fils de Dodo ou Doede), nom qu'il latinisa d'après le goût de l'époque en Dodonæus. Plus tard les biographes français transformèrent ce nom en Dodonée. Bien que la date de la naissance de Dodoens, et plus encore le lieu où il vit le jour aient donné lieu à de nombreuses discussions, on n'est pas encore parvenu à éclaircir complètement ces deux points. Le dernier qui s'en est occupé est le dr P.-J. van Meerbeeck, dans son ouvrage : *Recherches historiques et critiques*

sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens. Malines, 1841. Au sujet de la date de naissance de Rembert, le dr van Meerbeeck, après avoir examiné tout ce qu'en ont dit les différents auteurs, fait observer que ceux qui la placent en 1518, se basent sur l'assertion émise par Pierre Castellanus, professeur à l'université de Louvain, dans son ouvrage : *Vitæ illustrium medicorum qui toto orbe ad hæc usque tempora floruerunt,* Anvers, 1618, tandis que ceux qui citent l'année 1517, suivent l'opinion de Melchior Adam, érudit allemand, qui publia son ouvrage : *Vitæ Germanorum medicorum qui seculo superiorum et quod excurrit, claruerunt,* à Heidelberg, en 1620. Après bien des calculs et en tenant compte de la différence qui pourrait résulter de l'emploi du vieux ou du nouveau style dans le millésime de l'épitaphe que le fils de Dodoens consacra à la mémoire de son père, dans l'église de St-Pierre, à Leiden, le dr van Meerbeeck conclut en faveur de l'opinion de Melchior Adam, et croit que Dodoens est né en 1517. Nous croyons cependant que van Meerbeeck se trompe, et que l'année 1518 est bien celle de la naissance de Dodoens. Pour calculer la date en question, tous les auteurs ont pris pour point de départ l'épitaphe déjà citée de Dodoens, aux termes de laquelle il mourut dans sa 68e année (*Ætatis Svæ LXVIII*), et effectivement, en procédant ainsi, on arrive à la solution que l'année 1517 doit être l'année de sa naissance. Personne ne semble avoir remarqué que l'épitaphe pouvait contenir une erreur autre

que celle provenant de l'emploi des deux styles. Il existe cependant un document auquel on n'a pas songé, mais qui donne plus de garantie que l'épitaphe même, puisqu'il a été produit pendant la vie de Dodoens, sur des renseignements personnels et sous ses yeux. Ce document c'est son portrait, où il est représenté *Æt. XXXV*, et qui se trouve en tête de son ouvrage : *Priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum*... Anvers, J. vander Loe, 1553, et reproduit en tête de la 1re édition du *Cruyde Boeck*, Anvers, 1554. Le fait que ce portrait ne se trouve pas dans le premier ouvrage de botanique publié par Dodoens : *De frvgvm hiſtoria liber vnvs*, dont l'approbation est datée du 29 juillet 1552, prouve qu'il n'existait pas encore à cette date. Il en résulte que ce portrait doit avoir été gravé entre le 29 juillet 1552 et le premier anniversaire de Dodoens suivant (29 juin 1553). Si donc il était dans sa 35e année pendant les onze mois qui séparent le 29 juillet 1552 du 29 juin 1553, Dodoens doit être né en 1518.

La même diversité d'opinions existe à l'égard du lieu où il vit le jour. Les uns le font naître à Leeuwarden, les autres prétendent qu'il naquit à une époque où ses parents étaient déjà établis à Malines. Le dr van Meerbeeck partage, sans aucune restriction, l'opinion de ces derniers, et invoque pour l'appuyer les preuves suivantes :

1°, *Le témoignage de Dodoens lui-même, qui, dans le titre du premier et du dernier des ouvrages qu'il publia, fit suivre son nom de la qualification de : Malinois.*

2°, *La déclaration de son fils, qui ajouta ce même mot* (Malinois) *au nom de son père, dans l'épitaphe du monument funèbre qu'il lui fit ériger dans l'église de St-Pierre à Leyden.*

3°, *L'opinion des auteurs contemporains de Dodoens ... et qui tous s'accordent à dire, qu'il naquit à Malines.*

En présence de ces preuves, l'opinion du d^r^ van Meerbeeck fut généralement acceptée, après la publication de son ouvrage en 1841, quand une découverte, faite en 1863, par Mr Prosper Cuypers van Velthoven, dans les archives du royaume à Bruxelles, vint l'ébranler de nouveau. C'est en faisant des recherches dans le registre aux inscriptions des élèves de l'université de Louvain, des années 1529-1569, registre intitulé : *Quartus liber intitulatorum*, que Mr Cuypers découvrit l'annotation qui suit, à la date du 9 août 1531 :

Rembertus Dodonis, de Leewardia, filius Dionysii.
Cornelius Alman de Mechlinia, filius Henrici.
Pro istis duobis minoribus juravit magister Lucas Neyt. (Voir : *Messager des sciences historiques...* 1863, p. 454).

Nous ignorons si cette découverte a modifié l'opinion du d^r^ van Meerbeeck, mort à Anvers en 1872, mais ce qui est certain, c'est qu'on se trouve ici en présence d'une preuve bien plus concluante que celles invoquées par lui. La 1re de ces preuves, celle que Dodoens lui-même se dit « malinois », est très faible, parce que dans ces sortes de désignations tous les auteurs ne suivent pas la même règle. Si

Fac-simile d'une lettre de Rembert Dodoens à Juste Lipse. (Collection A. de Bruyne, à Malines).

les uns citent le lieu où ils sont nés, d'autres rappellent celui de leur origine, ou celui qu'ils habitent. Bon nombre d'auteurs enfin, nés dans un village situé à proximité d'une ville, préfèrent citer le nom de cette ville, plutôt que de rappeler le nom du village qui les vit naître. Il suffit de donner comme exemple l'historien Ant. Sanderus et le médecin Pierre Haschaert. Le premier, né à Anvers, se dit dans tous ses ouvrages « Gandavensis », peut-être parce qu'il avait fait ses études à Gand, et le second, qui se dit de Lille dans les premiers ouvrages qu'il publia, est né à Armentières, comme il en convient lui-même dans ses dernières publications. Citons encore P.-P. Rubens et son frère Philippe, qui se disent « Antverpiensis », bien qu'ils aient vu le jour fortuitement à Siegen, en Westphalie. Peut-être Dodoens est-il né à Leeuwarden quelques semaines ou quelques jours seulement avant le départ de ses parents pour Malines. Les 2e et 3e preuves de van Meerbeeck, celles tirées de l'épitaphe de Dodoens et des écrits de ses premiers biographes, ne sont pas plus décisives : on se sera probablement borné à reproduire la qualification que Dodoens s'était donné lui-même sur les titres de quelques-uns de ses ouvrages. En revanche la déclaration inscrite au registre des inscriptions de l'université de Louvain nous paraît être bien plus concluante; car 1°, elle doit avoir été faite par Dodoens personnellement, et à un âge qui ne permet pas de supposer chez lui quelque préférence pour l'une ou l'autre des deux

villes; 2°, elle s'est produite probablement en présence de quelque témoin, ne fût-ce que de maître Luc Neyt, qui lui servit de parrain, et qui devait connaître la famille de Dodoens. Le même jour Luc Neyt présente un autre élève qui se déclare natif de Malines. Il nous semble que la distinction que Dodoens faisait en ce moment solennel entre la ville où il était né et celle qu'il habitait, doit être admise comme l'expression de la vérité. Ajoutons qu'en 1548, date de la publication de son premier ouvrage *(Cosmographica In Astronomiam Et Geographiam Isagoge)*, dans lequel il se dit malinois, la situation n'était plus la même. Il avait alors trente ans, et ces trente années, il les avait passées à Malines, à l'exception peut-être des tout premiers jours de sa vie. C'était à Malines qu'il avait reçu son éducation, et où il s'était établi médecin en 1545, (ou en 1546), au retour de ses voyages d'étude. C'est dans cette ville encore qu'il composa l'ouvrage cité dédié à son cousin Hopperus, déjà arrivé à de hautes dignités à la Cour de Bruxelles. De plus, l'année même de la publication (1548), Dodoens avait été nommé par le Magistrat médecin de la ville de Malines.

Comme nous rectifions quelques autres erreurs du dr van Meerbeeck dans notre description des ouvrages de Dodoens, nous pouvons être bref au sujet des particularités de la vie de ce dernier. Pour les détails nous renvoyons le lecteur à l'ouvrage du médecin malinois : c'est à ce dernier et

aux auteurs qu'il a consulté que nous empruntons ce qui suit.

Si donc Dodoens est né en 1518, il doit être entré à l'université de Louvain à l'âge de 14 ans, car il fut inscrit en 1531. Les progrès du jeune étudiant furent si prodigieux que le 10 septembre 1535, à l'âge de 17 ans, il obtint le grade de licencié en médecine, sous le rectorat de Jean Doye, professeur à la faculté de théologie. Après avoir fait quelques voyages, dans l'intervalle des années 1535-1546, il s'établit à Malines dans le courant de cette dernière année. Nommé médecin de la ville en 1548, il renonça à cette fonction en 1574, et partit pour Vienne, ainsi que nous le verrons plus loin. En 1557, le magistrat de la ville de Louvain résolut de rétablir à l'université de cette ville les deux chaires de médecine auxquelles il avait droit de nommer les titulaires, et dont l'une était restée inoccupée depuis le renvoi des professeurs Arnold Noot et Léonard Willemaers, en 1543. La place vacante fut offerte à Dodoens, qui se disposait à l'accepter, lorsque le Magistrat s'avisa de modifier les conditions d'admission et de les rendre tellement onéreuses que Dodoens se vit forcé d'y renoncer. Plus tard, en 1568, la place de médecin de la Cour d'Espagne, devenue vacante par le départ de Vésale pour la Terre-Sainte, lui fut offerte, mais Dodoens, qui aimait trop son indépendance pour la sacrifier aux exigences de la Cour, préféra rester à Malines. En 1572, la mort lui enleva sa

femme, Catherine Bruyne ou Le Bruyne, dont il avait cinq enfants. La même année Philippe II lui fit renouveler ses offres. Pendant que les négociations se poursuivaient, Dodoens perdit tout son avoir dans le sac de Malines par les Espagnols, qui eut lieu le 2 octobre 1572. Dénué de tout, il écrivit alors à son cousin Hopperus, qu'il était disposé à accepter la place offerte. Un mois après il se ravisa, et dans un entretien avec Viglius, il déclara qu'il était décidé à rester à Malines. Néanmoins les négociations continuèrent. Elles finirent cependant par échouer, à cause de la mauvaise volonté du duc d'Albe, qui jugeait que la Cour pouvait aussi bien se servir de médecins espagnols que de médecins néerlandais. En 1574, après la mort de Nic. Biesius, de Gand, médecin de l'empereur Maximilien II, cette place de médecin fut présentée à Dodoens à des conditions très avantageuses. Cette fois il accepta, et déjà au mois de novembre de la même année il arriva à Vienne, accompagné de l'aîné de ses fils, Rembert. Le séjour à Vienne fut pour Dodoens l'époque la plus heureuse de sa vie. Il rencontra dans cette ville son vieil ami Charles de L'Écluse, nommé l'année précédente directeur des jardins impériaux. Après la mort de l'empereur Maximilien, arrivée le 12 octobre 1576, Dodoens continua ses fonctions auprès de son successeur, Rodolphe II. La seule chose qui vint y troubler son repos laborieux, était les démêlés qu'il avait avec Krato von Krafftheim, également médecin de

l'empereur, au sujet du traitement d'un homme atteint de mélancolie. Cette dispute entre les deux collègues devint tellement acerbe, que les deux savants publièrent l'un contre l'autre des écrits odieux, jusqu'au moment où défense leur fût faite de continuer.

Ayant reçu à différentes reprises des lettres de ses amis des Pays-Bas, qui le conjuraient de revenir dans sa patrie pour prendre soin des biens qu'il y possédait, Dodoens demande, vers 1580, un congé et quitte Vienne. Arrivé à Cologne, il y apprend que les dissentions civiles continuent à régner dans les Pays-Bas, et, n'osant continuer son voyage, il reste dans cette ville. Comme son séjour à Cologne ne lui était d'aucune utilité, il se décida enfin, en 1581, à partir pour Malines. Après y avoir passé quelques jours, il alla s'établir à Anvers, probablement pour y surveiller l'impression de l'édition latine de son herbier, la dernière édition de son grand ouvrage qu'il soigna lui-même et qui parut en 1583, sous le titre : *Stirpium historiæ pemptades sex*. En 1582, les curateurs de l'université naissante de Leiden offrirent à Dodoens une chaire de professeur de médecine pathologique et thérapeutique, et il fit bon accueil à cette offre. Cependant il ne jouit pas longtemps de la place avantageuse et complètement conforme à ses goûts qu'il avait trouvée à Leiden à un âge déjà avancé. La mort le surprit le 10 mars 1585. Dodoens fut enterré dans l'église St-Pierre, à Leiden, qui était réservée à la sépulture des membres

du corps académique, où son fils lui fit élever le modeste monument qui s'y voit encore de nos jours. Christophe Plantin, qui avait rencontré Dodoens à Leiden, avait renoué avec lui les liens d'une ancienne amitié. Au moment du décès du savant botaniste, l'imprimeur rappelle, dans une de ses lettres, l'affection qui les unissait et dit que Dodoens, à la fin de sa vie, avait commencé une description des poissons et des oiseaux de la Hollande. (Max Rooses, *Christophe Plantin, imprimeur anversois,* pp. 330-331).

Quelques biographes ont discuté la question de savoir si Dodoens était partisan des idées d'indépendance politique et de réforme religieuse qui se firent jour au XVIe siècle. F.-V. Goethals dit à ce sujet : « Dodonæus penchait en secret pour un » gouvernement libéral et pour des idées de re- » forme. Il observait les usages de l'Église ... il » était même depuis cinq ans marguillier de l'église » St-Pierre. Mais une opinion qu'on veut imposer, » cesse de plaire. » (*Lectures,* II, p. 144). Bien que l'auteur n'arrive pas à une conclusion, il semble croire que Dodoens était en secret partisan de la Réforme, mais qu'il n'abjura jamais le catholicisme. Le dr van Meerbeeck (o. c., pp. 257-261) est d'une opinion contraire, et les deux biographes citent des faits et des preuves à l'appui de la cause qu'ils plaident. Nous croyons que l'opinion de F.-V. Goethals est la vraie. Il est peu probable que Dodoens, le cousin de Joach. Hoppers et l'ami de Viglius,

ait abjuré publiquement la religion de ses pères. Cependant son admission dans le corps professoral de Leiden nous fait présumer qu'il était tout au plus un catholique non pratiquant. Il semble en effet inadmissible que les curateurs de cette université qui, bien que fondée en apparence au nom de Philippe II, était considérée dès son origine comme une université protestante, aient pu admettre dans son sein un professeur faisant publiquement profession de la religion catholique.

Dodoens porte d'azur à deux étoiles d'argent en chef, et à un croissant du même en pointe, sommé d'un heaume d'argent grillé et bordé d'or, orné de son bourrelet et de ses lambrequins, et pour cimier un lion naissant de... entre un vol de... Quelques auteurs disent qu'il porte d'azur et d'or.

Plusieurs botanistes ont tenu à perpétuer le nom du savant néerlandais. A la fin du XVIIe siècle, Plukenet (*Almagesta botanica,* Londres, 1696, p. 5), cite une plante sous le nom de *Dodonæa viscosa.* Quelques années plus tard, Plumier dédia à sa mémoire un groupe d'arbrisseaux, appartenant à la tribu des Aquifoliacées de la famille des Célastrinées. Ce nom leur fut enlevé lorsque Linné eut reconnu que ces arbrisseaux appartenaient au genre *Ilex.* Depuis on a donné le nom de *Dodonæa* à un genre d'arbustes qui forme la 3e tribu de la famille des Sapindacées.

Mr Aug. de Bruyne, à Malines, qui possède une inappréciable collection de livres et de documents concernant sa ville natale, a eu l'obligeance de nous communiquer une lettre autographe inédite de Dodoens adressée à Juste Lipse que nous avons fait reproduire en fac-simile. Elle est conçu comme suit :

« S. P. Pro salute abs te mihi per Plantinum » nostrum nunciata, magnas, ornatissime D. Lipsi, » habes gratias. Vicissim et ego quoque plurimam » ac diuturnam tibi precor salutem. Isthuc autem, » vel cum D. Plantino, vel etiam prius me con- » ferrem, si absque incommodo meo abesse pos- » sem. Non differrem tamen venire, cognita pro- » pemodum honorarii quantitate. Qui me de hac » conditione admonuit, ample admodum spem fa- » ciebat. Is fuit D. à Grimberghen, frater uxoris » domini à Poelgeest, quem cum mihi occurrentem » salutarem, mox rogavit an ne aliquid ex Hollan- » diis accepissem ; cum negarem, aiebat mandatum » habere sororum suum D. à Poelgeest me conve- » niendi, sed nondum advenisse.

» Sollicitatus id temporis ab amico fui, ut ha- » bitationem meam illi cederem, et perlubenter » quidem illi gratum fecissem, sed hac conditione » proposita non putavi alias ædes quærendas : neque » certi quidquam amico addicere potui, prius quam » ad litteras a me, ad D. de Poelgeest datas, mihi » responsum esset. Interea amicus alias ædes inve- » nit, et ego in meis maneo.

» Adfuerent vero et hic DD. Burgimagister et
» Secretarius, qui me ab hac conditione recipienda
» non alienum esse satis intellexerunt. Solum nunc
» optarem, posse scire, quale fere futurum esset
» honorarium quod secreto ad me prescribi potest.
» Hoc si placuerit mox me isthuc conferam, finem
» negocio impositurus. Gratum foret nunciari istud
» dominis quorum refert. Exemplar nostrarum
» Pemptadum a Plantino ad te missum, doleo
» non esse a me ab erratibus repurgatum. Ni-
» hilominus adest sub finem index, ex quo corrigi
» ac emendari poterunt; exceptis paucis, quæ
» postea observata. Bene vale, Clarissime vir, et
» me quæso amicorum tuorum albo adscribito.
» Iterum vale. Hoc octob. 18 a° 1582 Antuerpiæ.

» Tuus semper
» Remb. Dodoneus. »

(Verso) « Clarissimo ac ornatissimo viro
« D. D. Justo Lipsio amico suo. »

ANVERS, Christ. Plantin. 1584.

De Sphæra, || siue de || Astronomiæ || Et || Geographiæ || Principiis || Cosmographica Isagoge : || Olim conscripta à Remberto || Dodonæo Medico, || Nunc verò || Eiusdem recognitione locupletior facta. ||

Antverpiæ, || Apud Christophorum Plantinum. || M. D. LXXXIV. ||

In-8°, 109 pp. chiffr., 2 pp. non chiffr. pour la table, et 1 p. blanche à la fin. Grav. sur bois. Car. rom.

Deuxième édition, revue et un peu augmentée, de l'ouvrage : *Cosmographica in astronomiam et geographiam isagoge...* 1548. Les pp. 1-8 contiennent le

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ. (Inc.).
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

titre, blanc au v°, une dédicace à Grégoire et à Caius-Antoine Hoppers ou Hopperus, fils de Joachim et arrière-cousins de Dodoens, dédicace datée de 1583, la liste des auteurs cités, et les deux pièces de vers de C. Grapheus. Celle de Math.-Théod. Malanel a été omise. Les pp. 9-104 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. 105-109, une description de la terre habitée, extraite des œuvres de Corn. Valerius. La distribution de l'ouvrage est conforme à celle de la 1re édition, sous le rapport du nombre de livres et de chapitres. Le 1er livre occupe les pp. 9-31; le 2e livre, les pp. 31-52; le 3e livre, les pp. 52-79, et le 4e livre, les pp. 80-104. A la p. 105 : *Typographvs* || *Lectori S.* || *Adiecimus hîc breuem terræ habitabilis* || *ex Cor. Valerio de-*||*scriptio-*||*nem, quod ſtudioſis haud ingratum* || *eſſe poterit.* ||. Cet extrait se compose des chapitres : *De regionibus terræ.*, *De terræ diuiſione.*, et *De regionibus terræ partium præcipuis.*, tiré d'un livre de Corn. Valerius, d'Utrecht, professeur de langue latine au collège des Trois-Langues, à Louvain : *De sphaera, et primis astronomiæ rvdimentis, libellvs vtilissimvs*, ouvrage publié pour la 1re fois en 1562, par Servais Sassenus, à Louvain, et réimprimé souvent depuis. A la p. 109, un extrait de la tragédie *Medea* de L.-A. Sénèque, suivi de quelques *errata*. Dodoens croyait voir dans les vers de Sénèque la preuve que l'existence de l'Amérique était connue à ce dernier :

— *venient annis*
Sæcula ſeris, quibus Oceanus

Vincula rerum laxet, & ingens
Pateat tellus, Tiphyſq; nouos
Detegat orbes, nec ſit terris
Vltima Thule.

Les figures de cette édition sont au nombre de 23; elles sont différentes de celles de l'édition de 1548. Plusieurs d'entre elles servirent l'année suivante (1585) pour la réimpression de l'ouvrage de Corn. Valerius, publiée également par Plantin. Quelques-unes des gravures sont répétées dans l'ouvrage. MM^rs Ch. Ruelens et A. de Backer (*Annales plantiniennes*, p. 267, n° 27) disent au sujet de la dédicace à Grégoire et à Caius-Antoine Hopperus : « Nous n'avons » pas été à même de voir cette dédicace : par une » coïncidence digne de remarque, elle manque aux » deux exemplaires de la bibliothèque royale, et » cependant, les deux pages n'en ont pas été arra- » chées. Ne seraient-ce pas des exemplaires destinés » à rester en Hollande et dans lesquels on aurait » supprimé, à l'époque même de la publication, le » nom de Hopperus qui ne devait pas être populaire » aux Pays-Bas? » Cependant la dédicace se rencontre dans un 3e exemplaire appartenant aussi à la bibliothèque royale à Bruxelles (fonds van Hulthem, n° 8394), dans celui de la bibliothèque plantinienne, à Anvers, et dans celui de la bibliothèque de l'université de Gand. Paquot (*Mémoires*, XV, p. 6), après avoir cité le titre de la *Coſmographica in astronomiam & geographiam isagoge* de 1548, ajoute : *C'eſt la ſeule édition, qui ſe ſoit faite de cet*

opuſcule, que les Bibliographes marquent par erreur, comme imprimé en 1584. Éloy (*Dictionnaire historique de la médecine*, II, p. 67) et F.-V. Goethals (*Lectures*, II, p. 154) reproduisent l'assertion de Paquot. Ce sont donc ces auteurs eux-mêmes qui sont dans l'erreur.

ANVERS, J. vander Loe. 1549.

[*Almanack ꝛ Prognoſticatie vanden Jare ons*] Heeren Jeſu Chriſti M. D. xlix.

[*Gedruckt tot A*]ntwerpen in die Cāmerſtrate by mi Jā vā Loe.

In-fol. plano, une feuille imprimée d'un seul côté, à 7 col. Car. goth. Lettres rouges et noires.

Les 6 premières col. contiennent le calendrier, indiquant les Épitres et les Évangiles, les fêtes et les jours de jeûne, les foires, le lever et le coucher du soleil, de la lune et des principales étoiles, les jours favorables ou défavorables pour les saignées et pour les purgatifs, les jours néfastes, *Op welcke periculoſe daghē alle mēſche hem* || *neerſtich wachtē ſal vā alle exceſſen* /..., et les hautes et basses marées. La 7e col. col. renferme : ☾ *Die Declaracie van de-*||*ſen Almanack.* ||, ☾ *Vanden* (sic) *Eclipſis van deſen jare.* ||, (éclipse lunaire ayant eu lieu le 12 avril, le matin à 3 heures), et le *Ledemanneken* (figure qui indique, dans les vieux calendriers, les signes zodiacaux dont l'influence se manifeste sur les différentes parties du corps humain); puis, l'avis : ☾ *De grotē eñ* || *generalen om*||*megāc tot Me*||*chelē ſal int nauolgē-*||*de tegēwoordige iaer ſijn opten ſeuenſten dach vā* || *Julius. Eñ van nv voortaen altijt opten eerſten* || *Sondach van*

Anvers : coll. du bon R. della Faille.

Julius / dat is / Hoymaent. ||, et un autre avis : *Ivn. Rembertvs Dodo-*||*næus Lectori S.*||, daté : *ix. Cal. Decemb.*, où l'auteur renvoie le lecteur, pour d'autres renseignements astronomiques, à son ouvrage : *Cosmographica in astronomiam et geographiam isagoge*, publié l'année précédente par l'imprimeur de ce calendrier. Nous n'avons pas réussi à trouver une explication satisfaisante pour le mot abrégé *Ivn.* dans l'en-tête de cet avis. A la fin : ¶ *Cum Gratia & Priuilegio.* || *Ondertekent / Boudewijns.* ||

Le seul exemplaire que nous ayons rencontré de ce calendrier-placard étant incomplet, nous ne donnons que sous réserve les mots du titre placés entre [ ].

ANVERS, J. vander Loe. 1549.

Almanach ℭ Prognoſtication de Lan de noſtre Seig[*neur Jeſus Chriſt M. D. xlix.*]

In-fol. plano, 1 f. imprimé d'un seul côté, à 7 col. Car. goth. Lettres rouges et noires.

Au bas du f. : *Boudewijns ☾ Auec grace ℭ Priuilege ☾ Imprime en Anuers au Cāmerſtrate au pā*[t Noſtre Dame, chez Jean vander Loe].

Ce calendrier, dont le seul exemplaire connu est incomplet de la moitié, paraît être la traduction de l'[*Almanack ℭ Prognoſticatie*] ... de la même année et publié par le même imprimeur. Nous ne donnons que sous réserve les mots du titre et de la souscription placés entre [ ].

Anvers : coll. du bon R. della Faille.

ANVERS, Jean vander Loe. 1558.

Almanack ende || Prognoſticatie vanden Jare ons Heren Je=||ſu Chriſti / M. D. LVJJJ. Gecalculert doer || D. Rembert Dodoens Doctoor inder || Medecine der ſtadt van Mechelen. || (*Armes de Remb. Dodoens*).

❡ Gheprint Tantwerpen in die Cam=||merſtrate by my Jan van Loe. ||

In-16°, 16 ff. sans chiffr., dont le 2e porte la signature *A ij*. Imprimé en rouge et en noir. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. Au r° du 2e f. commence une explication pour l'intelligence de ce calendrier : ❡ *Ghecalculeert doer D.* || *Rembert Dodoens Doctoor inde* || *Medicine der ſtadt van* || *Mechelen.* || *Die declaratie van deſen Almanack.* ||. Au r° du 3e f. : *Vanden Eclipſis.* ||, avec la figure de l'éclipse lunaire, qui eut lieu dans la nuit entre le 2 et le 3 avril 1558. Au v° du même f., le « Ledemanneken » indiquant les signes du zodiaque qui, selon les médecins de l'époque, ont de l'influence sur les différentes parties du corps humain. A la fin de cette p. : *Met Gratie ende Priuiliege* (sic). || *Onderteekent P. de*

Anvers : coll. du bon Gust. van Havre.

Lens. ||. Le r° du 4e f. contient un avis en latin : *Remb. Dodonaevs Benevolo* || *Lectori S.* || renfermant des renseignements sur les jours ou les parties des jours favorables ou défavorables pour les saignées et pour les purgatifs. Cet avis, daté du 15 des calendes de décembre (1557), nous apprend encore que Dodoens a composé plus d'un calendrier, puisqu'il déclare avoir augmenté dans celui-ci le nombre de jours propices à la saignée. Il a, dit-il, admis la saignée non-seulement sous les signes du feu, de l'air et de l'eau, mais même sous les signes terrestres. Même liberté pour les purgatifs, excepté pour les jours où la lune se trouve sous les signes du feu. Il préfère, dans ce dernier cas, les laxatifs doux aux drastiques des anciens. Nous croyons que Dodoens a voulu combattre ainsi indirectement les préjugés qui existaient encore à ce sujet de son temps, et notamment la croyance à l'influence funeste de la conjonction de deux astres. Le v° du 4e f. et les ff. suivants jusqu'au r° du 16e f. renferment le calendrier, dont l'impression est disposée de telle manière que les lignes, au lieu d'être horizontales, sont verticales, et qu'un v° et un r° réunis donnent tous les jours de chaque mois. Les pp. du calendrier sont en outre imprimées à 2 col., dont la 1re contient l'indication de l'Épître et de l'Évangile des principales fêtes de l'Église. La 2e col. renferme les mêmes indications que l'[*Almanack z prognoſticatie*], et l'*Almanach z prognoſtication*, pour l'année 1549, publiés par le même

auteur et imprimés par le même imprimeur. Au v° du 10e f., dans l'en-tête, le mot *Hoymaent.* est imprimé à l'envers. Le v° du dernier f. porte la marque suivante :

Voir, pour d'autres renseignements au sujet de ce calendrier : *Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique,* XIX, pp. 5-18, article de C. Broeckx, qui a été tiré séparément. L'exemplaire du calendrier faisant partie de la collection de M. le bon Gust. van Havre, à Anvers, le seul connu, provient de la collection de Fréd. Verachter, à Anvers.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1552.

Remberti Do-‖donaei Mechlini‖ensis Medici, De Frv‖gum Hiſtoria, ‖ Liber vnus. ‖ Eivsdem Epistolae Dvae, ‖ Vna de Farre, Chondro, Trago, Ptiſana, Crim=‖no, & Alica. ‖ Altera de Zytho, & Cereuiſia. ‖

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

Antverpiae. || Ex officina Ioannis Loëi. M. D. LII. ||

In-8°, 94 ff. chiffr. (les ff. 79-82 n'ont pas de chiffr.), 1 f. non chiffr., et 1 f. blanc à la fin. Figures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, un extrait du privilège donné par Charles-Quint pour le grand herbier *(Cruijde Boeck)* publié par Dodoens en 1554, privilège daté de Bruxelles, le 27 mai 1551. Les ff. 2 et 3 contiennent une lettre dédicatoire de Dodoens à Gérard van Veltwyck, conseiller impérial et trésorier de l'ordre de la Toison d'or, grand amateur de botanique et d'horticulture. Les ff. 4-78 renferment l'*Historia Frvgvm*, et le f. [79], les *errata* suivis de l'approbation : *Admiſſum per Petrum curtium paſtoren diui* || *Petri Louanienſis die 29 Iulij.* || *An. M. D. LII.* ||. Le f. [80] est blanc, et le f. [81] contient le titre spécial qui suit : *Remberti Dodo*||*naei Mechliniensis* || *Medici Epiſtolæ duæ.* || *Vna ad D. Ioachimvm* || *Rolandvm de Farre, Chondro, Trago,* || *Ptiſana, Crimno & Alica.* || *Altera Ad D. Ioannem* || *Viſchauium de Zytho & Cereuiſia.* || ; le v° de ce f. est blanc. Suivent (ff. [82]-92 r°) la lettre à Joach. Roelants et (ff. 92 v°-94), la lettre à Jean Vischaven. Le r° du f. non chiffré contient : *Catalogvs Avthorvm* || *Qvorvm Testimonio D.* || *Rembertus in hiſce libris vſus eſt.* ||, et la répétition de l'approbation. Le v° du f. non chiffré est blanc.

Ce recueil, le premier recueil botanique publié par Dodoens, peut être considéré comme le pro-

totype de son grand herbier *(Cruijde Boeck)*, dont il annonce la publication prochaine dans la dédicace à Gér. van Veltwyck, et qui parut en effet deux années plus tard pour la 1re fois. Les chap. 1-14 (ff. 1-40 ro) contiennent la description de plusieurs plantes de la famille des Graminées, auxquelles est ajouté à la fin (chap. 15, ff. 40 vo-42) le Sarrazin *(Polygonum Fagopyrum, L.)*, nommé, ici seulement, par Dodoens *Tragotrophon*. Cette 1re partie est illustrée de 16 gravures sur bois, représentant autant d'espèces différentes. Les chap. 16-31 (ff. 42 vo-78) renferment la description de 17 plantes de la famille des Légumineuses (légumes et fourrages), illustrée de 19 gravures sur bois. Dans la description, Dodoens traite d'abord de la forme, ensuite du nom (grec, latin, néerlandais, français et allemand) et en dernier lieu des propriétés bonnes et mauvaises des plantes. En résumant leurs qualités, il donne, quelquefois textuellement, les opinions des anciens : Dioscoride, Galien, Hippocrate, Théophraste et Pline. Voir, pour quelques particularités au sujet des figures, notre description de la 1re édition du *Cruijde Boeck*, Anvers, 1554.

Dans sa lettre : *de Farre, Chondro, Trago...* & *Alica*, Dodoens traite des différentes préparations que les anciens faisaient subir aux produits qu'ils retiraient du froment et de l'orge; il compare ces préparations à celles en usage de son temps, et rapporte les vertus que les anciens médecins attribuaient à chacune d'elles. Joachim Roelants, auquel

Dodoens adressa cette lettre, était, comme l'auteur lui-même, médecin à Malines, et l'ami de Vésale qui lui adressa sa lettre : *De Radicæ Chinæ* (voir : André Vésale, *Epistola rationem modumq; propinandi radicis Chynæ decocti ... pertractans*, Bâle, 1546). Dans sa lettre à Jean Vischaven, médecin à Breda et intitulée : *De Zytho & Cerevisia* ... Dodoens prétend que le *Zythum* des anciens et notre bière actuelle ne sont pas des boissons identiques. Il décrit les bonnes et mauvaises qualités de la bière, en recherche les causes et fournit des détails très curieux au sujet de sa fabrication. Cette lettre lui valut, quelques années plus tard, une réponse de la part du médecin gantois Baudouin Ronsse ou Ronssæus, qui émit une opinion contraire sous tous les rapports à celle de Dodoens. Dix ans après la publication de la lettre de Dodoens à Vischaven, c'est-à-dire en 1562, Dodoens revint sur cette question en persistant dans sa manière de voir, et Ronsse lui donna la réplique dans une 2e lettre en produisant à son tour d'autres objections. Les trois lettres (la réponse de Ronsse, la réplique de Dodoens, et la duplique du premier), sont imprimées dans les *Opuscula medica* de Ronsse, Leiden, 1618, sous les nos 38-40 (pp. 136-150). La lettre écrite par Dodoens à Ronsse, en réponse à la 1re lettre de ce dernier, a induit en erreur plusieurs biographes et bibliographes qui disent que Dodoens adressa sa 1re lettre (celle adressée à Vischaven) à Baudouin Ronsse (voir, entre autres : Paquot, *mémoires*,

XV, p. 7; F.-V. Goethals, *lectures*, II, p. 154; Dezeimeris, *dictionnaire histor. de la médecine*, II, 1re part., p. 106, et Broeckx, *essai sur l'histoire de la médecine belge, avant le XIXe siècle*, p. 266). Dodoens composa cet ouvrage à Malines, à l'époque où il mit la dernière main à la 1re édition de son *Cruijde Boeck*, dont la première partie du 4e livre correspond à l'ouvrage que nous venons de décrire, avec cette différence toutefois que le *Cruijde Boeck* ne contient pas la traduction des lettres à Roelants et à Vischaven. Il existe de ce livre une autre édition, qui parut la même année, avec le même titre, et chez le même imprimeur, et qui est restée inconnue jusqu'à présent.

Vendu 10 fr. Camberlyn, Brux., 1882, n° 422.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1552.

Remberti Dodo‖naei Mechliniensis ‖ Medici De Frvgvm ‖ Hiſtoria Liber ‖ vnus. ‖ Eivsdem Epistolae Dvae. ‖ Vna de Farre, Chondro, Trago, Ptiſana, ‖ Crimno, & Alica. ‖ Altera de Zytho, & Cereuiſia. ‖

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis ineſt.

Antverpiae. ‖ Ex officina Ioannis Loëi. M. D. LII. ‖

Bruxelles : bibl. roy.

In-8°, 94 ff. chiffr. (les ff. 79-82 n'ont pas de chiffr.), 1 f. non chiffré, et 1 f. blanc à la fin. Figures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, l'extrait du privilège daté de Bruxelles, le 27 mai 1551, et aux ff. 2-3, la lettre dédicatoire à Gérard van Veltwyck. Les ff. 4-42 v° contiennent la partie traitant des céréales, et les ff. 42 v°-78, la partie concernant les légumes et les fourrages. Le f. [79], qui contient dans la 1re édition de cette même année une longue liste d'*errata*, est ici blanc au r°, et ne porte au v° que l'approbation : *Admiſſum per Petrum curtium paſtorem diui* || *Petri Louanienſis die 29 Iulij.* || *An. M. D. LII.* ||. Le f. [80] est blanc, et le f. [81] porte au r° le titre spécial qui suit : *Remberti Dodo*||*naei Mechliniensis* || *Medici Epiſtolæ duæ.* || *Vna Ad D. Ioachimvm* || *Rolandum de Farre, Chondro, Trago,* || *Ptiſana, Crimno & Alica.* || *Altera Ad D. Ioannem* || *Viſchauium de Zytho & Cereuiſia.* ||; le v° de ce f. est blanc. Les ff. 82-94 contiennent les deux lettres déjà citées, le r° du f. non chiffré comprend la liste des auteurs cités, et la répétition de l'approbation. Le v° de ce f. est blanc.

Cette édition, dont l'existence est restée inconnue jusqu'à ce jour, n'est réellement une nouvelle impression que pour les cahiers *A-E* qui comprennent le titre et les ff. [2]-40 inclusivement. Le reste du volume est de la même impression que la 1re, mais avec cette différence que la liste des *errata* a été omise, les fautes ayant été corrigées dans les feuilles

réimprimées. C'est après le tirage des 40 premiers ff. qu'on se sera sans doute aperçu des fautes dont fourmillait l'ouvrage, ce qui du reste est prouvé par la liste des *errata* qui tous se rapportent à ces 40 premiers feuillets. C'est alors aussi qu'on se décida à réimprimer les cahiers *A-E*, et qu'il fut pris des mesures pour rendre le reste du volume moins défectueux. En dehors de la correction des mots fautifs, quelques légères modifications au texte furent introduites dans la réimpression des mêmes cahiers. Cette seconde édition se reconnaît facilement par son titre dont les lignes sont autrement disposées, et par les en-têtes des sous-divisions dont le caractère est différent.

ANVERS, Jean vander Loe. 1553-1554.

a) Remberti || Dodonaei Mechlinien||sis Medici Trivm Priorvm De || Stirpium hiſtoria Commentariorum || imagines ad viuum expreſſæ. || Vna cum indicibus, Græca, Latina, Officinarum, Germa=||nica, Brabantica, Gallicaq; nomina complectentibus. ||

Mons : bibl. commun. (1re partie).
Tournai : bibl. commun. (1re partie).
Bruxelles : bibl. roy. (1re partie).
Anvers : bibl. plantin. (1re partie).
Anvers : bibl. comm. (1re partie incomplète).
Amsterdam : bibl. univ. (1re partie).
Louvain : bibl. univ. (2e partie).
Gand : bibl. univ. (2e partie).

Portrait de Rembert Dodoens.

Antverpiae, || Ex Officina Ioannis Loei. || Anno M. D. LIII. || Cvm Gratia Et Privilegio || Ad Decennivm. ||

In-8°, 24 ff. lim., 439 pp. chiffr. et 9 pp. non chiffr. Quelques fautes dans la pagination. Figures sur bois. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Au v° du titre, le portrait de Dodoens gravé sur bois, et sans nom de graveur, que nous avons fait reproduire. Dodoens y est représenté tenant de la main droite une fleur, et de la gauche un rouleau de papier. Aux coins supérieurs, à gauche, le nom, l'âge et la devise de l'auteur : *Remberti* || *Dodonæi* || *Æta. XXXV.* || *Virtute* || *Ambi.* || et à droite ses armoiries. Les autres ff. lim. contiennent une dédicace au magistrat de Malines, 6 tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en allemand, en néerlandais et en français), une pièce de vers latins : *Ad Avtorem Syxtvs* || *Hemmema Phryſius.* ||, et les *errata;* les 3 dernières pp. des lim. sont blanches. Les pp. chiffr. comprennent le corps de l'ouvrage; les 6 premières pp. non chiffr., à la fin, une épître au lecteur : *Rembertvs Dodonaevs* || *Lectori S.* ||, datée de Malines, *Nonis Iunij.* || *Anno M. D. LIII.* ||, puis 2 pp. blanches, et à la dernière p., la marque qui suit :

Marque typogr. de J. vander Loe, impr. à Anvers.

Le chiffre de la pagination de la p. 32 est placé au coin droit, la p. 54 est cotée par erreur 56, la p. 208 est cotée 209 et la p. 234, 324. Il existe probablement des exemplaires où la p. 128 se trouve cotée par erreur 126. Cette supposition est justifiée par le fait que cette faute se rencontre dans quelques exemplaires de la 2e édition de l'ouvrage publiée sous le titre : Remberti Dodonæi ... *de stirpivm historia commentariorum imagines*... Anvers, J. van-der Loe, 1559, vol. I. Cette 2e édition n'est en effet qu'une réimpression partielle, et la page en question n'appartient pas à la partie réimprimée.

b) Posteriorvm Trivm. || Remb. Dodonæi || Mechliniensis Medi-||ci De Stirpivm Historia Com-||mentariorum imagines ad viuum arti=||ficiofiſsime expreſſæ, vna cum mar=||ginalibus annotationibus. || Item Eivsdem. || Annotationes in aliquot prioris tomi imagines qui triū || priorum librorum figuras complectitur. ||

Antverpiae, || Ex officina Ioannis Loei. || Anno .M. D. LIIII. || Cum gratia & Priuilegio ad decennium. ||

14 ff. lim., 301 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Au v° du titre, la dédicace : *Amplissimo Me||chliniensium Sena||tui Rembert. Do||donæus dedicauit* ||. Les autres ff. lim. contiennent les tables synonymiques, analogues à celles du 1er vol., et les pp. 1-268, le corps de l'ouvrage. Puis les pp. 289

[269]-274 renferment une épître au lecteur : *Remb. Dodonaevs* || *Lectori S.* ||; les pp. 275-301 [300], quelques annotations sur le 1er vol. : *Annotationes in* || *Aliqvot Stirpes Prioris* || *Tomi Qui Trivm Priorvm Li-*||*brorum imagines complectitur.* ||, et la p. 302 [301], les *errata*. Les 2 premières pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à un avis de l'imprimeur, suivi d'un extrait des œuvres de Dioscoride : *Ioannes Loevs Lectori* || *Ne paginæ aliquot vacuæ relinquerentur, adieci*||*mus hoc loco ex Dioſcoridis præfatione nonnul*||*la, ad Stirpium ſtudium facientia, & quæ ſerua=*||*re oporterat eos qui in Stirpium Herbarumq; cognitio=*||*ne fructum facere cupiunt. Vale.* ||... La dernière p. est blanche. La p. 269 est cotée 289 et la p. 272, 292. Les pp. 296-301 sont chiffrées 297, 298, 297, 298, 301 et 302. Il existe cependant des exemplaires où les fautes des pp. 269 et 272 ont été corrigées.

La 1re partie contient 439 et la 2e partie 272 belles gravures sur bois, représentant autant de plantes, et accompagnées, dans la 1re partie, de leur synonymie grecque, latine, officinale, allemande, néerlandaise et française, imprimée en marge. La 2e partie contient en outre quelques notes et observations. Les planches sont celles qui figurent dans le *Cruijde Boeck*, Anvers, 1554, mais avec quelques transpositions. Voici la place qu'elles y occupent : les figg. nos 1-182 de la 1re partie correspondent en général à celles du 1er livre du *Cruijde Boeck;* les nos 183-323, à celles du 2e livre, et les nos 324-

439, à celles du 3e livre. Les planches nos 1-78 de la 2e partie sont les mêmes que celles du 4e livre du *Cruijde Boeck;* les nos 79-197 correspondent à celles du 5e livre, et les nos 198-267, à celles du 6e livre. La partie : *Annotationes in* || *Aliqvot Stirpes Prioris* || *Tomi* ... renferme 6 figg. : *Psevdodictamnvm.* (p. 288), *Veratrvm Nigrvm.* (p. 293), *Tithymalvs Myrtites* (p. 297), *Lycoctonon Primvm.* (p. 297 [299]), *Lycoctonon Coervlevm.* (p. 298 [300]), et *Lycoctonon Ponticvm.* (p. 301).

Lorsqu'en 1553 l'impression du *Cruijde Boeck* était à moitié achevée, Dodoens s'avisa de faire imprimer une édition spéciale ne contenant que les planches accompagnées de quelques notes critiques et explicatives au sujet des idées nouvelles qu'il avait émises dans son *Cruijde Boeck.* Le but de l'auteur était d'épargner ainsi aux étudiants en médecine, et à d'autres personnes qui pouvaient étudier la botanique dans des livres qu'ils possédaient déjà, les frais d'achat de son Herbier. Néanmoins son projet se modifia encore dans ce sens, qu'il publia, une année avant l'achèvement complet de son *Cruijde Boeck,* les planches des trois premiers livres, sans y ajouter d'autres notes que leur synonymie. Cependant l'année suivante il exécuta pour la 2e partie de cet extrait du *Cruijde Boeck* sa première idée, en ajoutant à la synonymie de cette partie quelques annotations critiques et quelques observations et rectifications. Pour remédier alors à la dissemblance qui existait entre les deux parties

de l'ouvrage, il ajouta à la fin de la 2e partie des notes qui se rapportaient à la 1re partie, et y joignit quelques figures avec leur description qui avaient été oubliées. Voir, pour de plus amples renseignements à ce sujet, les épîtres aux lecteurs dans les deux parties de l'ouvrage.

ANVERS, Jean vander Loe. 1559.

a) Remberti Dodo-‖næi Medici De Stirpi-‖vm Historia Commentariorvm, ‖ Imagines, In Dvos Tomos Digestae, ‖ ſupra priorem æditionem multarum no-‖uarum Figura-rum acceſsione locu=‖pletatæ ac poſtremò recognitæ. ‖ Accessere ‖ Succinctæ ac breues, In Vtriuſq; Tomi ‖ Imagines, Annotationes. ‖

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis meſt.

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.

Antverpiae. || Ex Officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. LIX. ||

In-8o, 2 vol. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Vol. I. : 24 ff. lim., 439 pp. chiffr. et 9 pp. non chiffr.

Ce livre n'est qu'un remaniement de l'ouvrage : *Trivm priorvm* ... et *Posteriorvm trivm ... de stirpivm historia commentariorum imagines* ... Anvers, 1553-1554. L'impression est en grande partie la même; quelques feuilles seulement ont été réimprimées, et l'auteur y a ajouté un supplément.

Les ff. lim. contiennent : le titre, blanc au vo, la dédicace au magistrat de Malines, les 6 tables synonymiques, la pièce de vers latins : *Ad Avtorem Syxtvs* || *Hemmema Phryſius.* ||, la liste des *errata* de la 1re partie, et 3 pp. blanches. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, la lettre de Dodoens au lecteur, datée de Malines, *Nonis Iunij.* || *Anno M. D. LIII.* ||, 2 pp. blanches et enfin la grande marque typographique de J. vander Loe employée pour le *Cruijde Boeck* de 1554, etc.

Il existe des exemplaires où la p. 128 est cotée par erreur 126; dans d'autres exemplaires cette faute a été corrigée.

Vol. II. : 16 ff. lim., 445 pp. chiffr., 1 p. non chiffr. et 1 f. blanc. Le titre est conçu comme suit :

b) Remb. Dodonæi || Commentariorvm De Stir-||pivm Historia Imaginvm || Tomus

fecundus. || Item || Annotationes in aliquot Vtriuſq; Tomi Imagines. || Et, || Stirpium Herbarumq́; complures Imagines nouæ, quæ ſu=||pra priores, huic poſteriori æditioni accefferunt. ||. (*La même marque que celle du titre principal*).

Antverpiae. || Ex Officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. LIX. ||

Au v° du titre la dédicace : *Ampliſsimo Me-||chliniensium Se-||natui Remb.* || *Dodo. de-||dicauit.* ||. Les autres ff. lim. contiennent les tables synonymiques, les pp. 1-268, le corps de la 2e partie de l'ouvrage, et les pp. 269-275, la 2e lettre de Dodoens au lecteur, celle qui dans le *Posteriorvm Trivm... imag.* occupe les pp. 289 [269] - 274. Cette lettre est ici légèrement modifiée et la date a été omise. Suivent (pp. 276-304) : *Annotatio-||nes In Imagines Stir-|| pivm Tomi Prioris* || *Remb. Dodonæi.* ||. De ces annotations quelques-unes sont nouvelles, d'autres sont modifiées ou supprimées. Des 6 figg. qui se rencontrent dans les annotations de l'édition de 1553-1554, on ne trouve ici que la fig. *Veratrvm Nigrvm.* Les pp. 305-311 renferment : *Annotatio-||nes In Imagines Stir=||pivm Secvndi Tomi* || *Remb. Dodonaei.* ||, et la p. 312 est blanche. La p. 313 est un titre spécial : *Stirpivm* || *Imagines Aliqvot* || *nouę, quæ ſupra priores, al-||teræ æditioni Commen-||tariorum Remb. Do-||donaei acceſſe-||runt.* ||, et les pp. 314-445

renferment le corps de ce supplément. La dernière p., qui n'est pas chiffrée, contient les *errata*, et le dernier f. est blanc.

Comme nous l'avons dit, cette édition n'est qu'une édition remaniée, et en grande partie de la même impression que l'ouvrage intitulé *Trivm priorvm*... et *Posteriorvm Trivm ... de stirpivm historia commentariorum imagines* ... Anvers, 1553-1554. Voici les différences qui existent entre les deux éditions : Dans la 1re partie de l'ouvrage, la 1re feuille contenant le titre, la dédicace, la table synonymique grecque, et la table synonymique latine jusqu'au nom *Pſeudolyſimachium cœruleum*, a été réimprimée; le portrait de Dodoens qui se trouvait au vo du titre du *Trivm priorvm*, a été omis. Les pp. 69-76, sont aussi réimprimées et des corrections y ont été faites aux figg. Il en est de même du texte des pp. 70-72 et 73-76. Tout le reste de cette partie est de la 1re impression. Dans la 2e partie, les 2 premières feuilles contenant les lim. (titre et tables), et les pp. 273-304 ont été réimprimées et modifiées, et l'avis de Jean vander Loe a disparu. Le reste du vol., qui contient les *Annotatio-||nes In Imagines Stir=||pivm Secvndi Tomi* || et le supplément, est nouveau. La liste des *errata* de la 2e partie, qui se trouvait dans le *Posteriorvm trivm ... imag.* à la p. 302, a été modifiée, et se trouve placée à la dernière p. (non chiffr.) du vol. Le supplément a 132 figg. nouvelles. Ces mêmes figg. ont servi pour la 2e édition du *Cruijde Boeck*, publiée par le même imprimeur, en 1563.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1554.

Cruijde Boeck. ‖ Jn den welcken die ghehee‖le hiſtorie / dat es Tgheſlacht / tfatſoen / naem / na=‖tuere / cracht ende werckinghe / van den Cruyden / ‖ niet alleen hier te lande waſſende / maer oock van ‖ den anderen vremden in der Medecijnen oorboor=‖lijck / met grooter neerſticheyt begrepen ende ‖ verclaert es / met der ſeluer Cruyden na‖tuerlick naer dat leuen conterfeytſel ‖ daer by gheſtelt. ‖ DEr hoochgheborene ende alder doorluchtich=‖ſte Coninghinne ende Vrouwe / Vrouw Ma‖rien Coninghinne Douaigiere van Hungheren / ‖ ende Bohemen ꝛc. Regente ende Gouuernante ‖ van des K. M. Neerlanden / toeghe-ſcreuen. ‖ Duer D. Rembert Dodoens / Medecijn van ‖ der ſtadt van Mechelen. ‖

In-fol., 20 ff. lim., ccccccccxviij (818) pp. chiffr., et 10 ff. non chiffr. Beaucoup de fautes dans la pagination, surtout dans le 1er livre. Le mot *Cruijde Boeck* du titre est en lettres xylographiques. Grav. sur bois. Car. goth.

Bruxelles : bibl. roy.
Haarlem : bibl. Teyler.

Le v° du titre contient le privilège donné par Charles-Quint à Jean vander Loe, et par lequel celui-ci est autorisé à imprimer tous les ouvrages de Dodoens, *tracterende de re herbaria,* pendant dix ans, *ſoe wel int Duytſche als int Latijn oft Walſch ;* ce privilège, daté de Bruxelles, le 27 mai 1551, est suivi de la ratification par le Conseil de Brabant, de la même date. Les ff. **ij*-**iij* r° des lim. sont consacrés à la dédicace de Dodoens à Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas, et le v° du f. **iij* porte un portrait de l'auteur gravé sur bois. Les ff. **iiij*-****vj* r° renferment 6 tables synonymiques, en néerlandais, en allemand, en français, en termes officinaux, en latin et en grec. A la fin de la dernière de ces tables : *Errores In Graecis Latinisqve Dictionibvs Com-*||*miſſos corrigito* ... et : *Fauten int Duytſch.* Le v° du f. ****vj* est blanc. Les ff. chiffrés contiennent le corps de l'ouvrage divisé en 6 parties, dont chacune est précédée d'un titre spécial, blanc au v°. Les ff. non chiffrés à la fin comprennent une table indiquant les propriétés médicinales attribuées par l'auteur à chacune des plantes décrites : *Regiſter des Cruydeboecx van die cracht* || *der Cruyden* /... A la fin de la dernière p. : *Ghedruckt Tantwerpen by Jan vander* || *Loe in onſer Vrouwen pandt* / *int Jaer* || *M. D. LJJJJ.* ||

Le titre est placé dans un encadrement gravé sur bois et signé des initiales du dessinateur : *P. B.* (Pierre vander Borcht), et des initiales entrelacées du graveur : *A. S.* (Antoine Bosch, ou Sylvius). Il repré-

sente, dans la partie supérieure, les armoiries de Marie de Hongrie; à gauche, Flore et Apollon; à droite, Pomone et Esculape. Dans la partie latérale à gauche, *Gentivs*, roi des Illyriens, qui, suivant Pline et Dioscoride, fit le premier connaître les propriétés médicinales de l'*herba gentiana*, et *Methridates* [Mithridate VI, surnommé Eupator et Dyonisius, ou Mithridate-le-Grand], roi du Pont, qui, craignant d'être empoisonné, s'habitua tellement aux toxiques que, dans sa vieillesse, il tenta vainement de s'empoisonner. Dans la partie latérale, à droite : *Arthemisia* [Artémise, reine de Carie], sœur et épouse de Mausole, à la mémoire duquel elle fit construire le *Mausolée* compté parmi les sept merveilles du monde. Le nom de cette femme a été donné à une plante de la famille des Composées. La partie latérale, à droite, contient encore l'image de *Lysimachvs* [Lysimaque, roi de Thrace], qui fit empoisonner son fils Agathocle, sur les instances de sa troisième femme, Arsinoë. Gentius et Artémise tiennent les plantes qui portent leur nom, Mithridate tient une coupe contenant du poison, et Lysimaque, la plante vénéneuse qui donna la mort à son fils. Dans la partie inférieure, les Jardins des Hespérides : *Hesperidvm Horti.*

Le portrait de Dodoens, au v° du f. **iij*, est le même que celui qui se rencontre au v° du titre de l'ouvrage : *Remberti Dodonaei ... Trivm priorvm de stirpium hiſtoria Commentariorum imagines ad viuum expreſſæ*, Anvers, J. vander Loe, 1553. Chaque

livre est précédé d'un titre spécial dont les mots *Des Cruijdeboecks* ou *Des Cruydeboecks* sont xylographiés. Ces xylographies sont les mêmes pour les livres 1, 3 et 5, et variées pour les livres 2, 4 et 6.

Le 1er livre occupe les pp. [*j*]-*clxxx* [*clxxxij*], et commence par le titre spécial qui suit : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *cracht* / *en werckinghe.* || ☙ *Dat Jerſte deel.* ❧ ||... ☞ *Duer Doctor Rembert Dodoens* / *Medecijn* ☜ ||... Ce livre contient les plantes de toutes les espèces que l'auteur n'a pu classer dans les autres parties de l'ouvrage; il est orné de 182 figures gravées sur bois. La p. *(clxxxj)* [*clxxxij*] est blanche.

Le 2e livre occupe les pp. *(clxxxij)* [*clxxxiij*]-*ccc xlvj*. Le titre spécial de ce livre qui contient 142 gravures sur bois, est conçu comme suit : *.Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht en werckinghe.* || ❧ *Dat tweede deel.* ❧ ||... Ce livre est consacré aux fleurs et aux plantes remarquables par leur beauté, aux herbes et aux graines odorantes et aromatiques : *Van der bloemen* / *welrieckende cruyden* / *ſaden* / *ende dyer ghelijcken* / ... La p. *cccxlvj* contient la marque typographique de Jean vander Loe qui suit, mais avec la devise grecque en marge :

Marque typogr. de J. vander Loe, impr. à Anvers.

Les pp. *(cccxlvij)-(ccccxc)* comprennent le 3e livre, qui a 121 gravures sur bois, et dont voici le titre spécial : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht* / *werckinghe* / *ende hinderniſſe.* || *Dat derde deel.* || ... Ce livre contient les plantes dont les racines et autres parties ont des qualités médicinales : ... *wortelen* / *medecynale cruyden* / || *ende quaden hinderlijcke ghewaſſen* / ... La p. *(cccclxxxix)* est blanche, et la p. *(ccccxc)* contient la marque typograph. qui se trouve à la fin du 2e livre.

Les pp. *(ccccxcj)-ccccclxxviij* renferment le 4e livre, intitulé : *.Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatsoen* / *naem* / *natuere* / *cracht ende werckinghe.* || *Dat vierde deel.* || ... Ce 4e livre, illustré de 79 gravures sur bois, contient les céréales, les légumes et fourrages, les chardons, etc. : *van der Corenen* / *Legumina* / *Diſtelen ende dyerghe-*|| *lijcke gheſlacht* / ... A la fin de la p. *cccccIxxviij : Eynde des vierde deels.* ||. Ce 4e livre correspond, pour les céréales et les légumes en général, avec l'ouvrage : *De Frvgum hiſtoria liber vnus,* que l'auteur publia en 1552; seulement le nombre des plantes décrites est plus grand, et les détails concernant les diverses productions qu'on retire du blé, ainsi que les lettres à Joach. Roelants et à Jean Vischaven, ont été omis.

Les pp. *(cccccIxxix)-ccccccccij* contiennent le 5e livre, intitulé : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht*

ende werc-||kinghe. || ❧ *Dat vijffte deel.* || ... Dans cette partie, qui compte 121 gravures sur bois, l'auteur traite des racines et des fruits à usage de cuisine : ... *cruyden / wortelen ende vruchten / ||* *diemen in die ſpijſe ghebruyckt /* || ... A la p. *ccccccij*, la marque typographique qui se trouve à la fin du 2e et du 3e livre.

Le 6e livre enfin occupe les pp. *(ccccccciij)-ccccccc xviij*, et est intitulé : *Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht / fatſoen / naem / natuere / cracht ende werckinghe.* || ❧ *Dat ſeſte en laetſte deel.* ❧ || ... Cette dernière partie a 70 gravures sur bois, et contient la description des arbres, arbustes et autres plantes ligneuses, ainsi que de leurs fruits, gommes, sèves, etc. : ... *boomen / haghen / ende alle* || *houtachtighe ghewaſſen / en van huerder vruchten / gummen ende ſapen* || ... A la fin de la p. *ccccccccxviij : Eynde des Cruydeboocks* (sic). || *Dit is die figuere van ghemeyne Peterſelie / ende moet ſtaen int vijffte* || *deel / Cap. xxxix. fol. cccccxlv. die welcke figuere daer miſſet es / ende* || *deſe figuere daer recht beſcreuen es.* ||. Suit la gravure sur bois représentant le persil ordinaire [*Petroselinum sativum*, Hoffm.]. La place que devait occuper cette planche à la p. *cccccxlv*, est occupée par erreur par une autre espèce de persil [*Petroselinum macedonicum*, Fuchs., *Sium amomum*. L.], et fait double emploi avec la figure qui se trouve à la p. *cccccxlviij*, où cette plante est décrite.

C'est la 1re édition du célèbre *Cruijde Boeck* de Dodoens. Dans la dédicace à Marie de Hongrie,

gouvernante des Pays-Bas, l'auteur dit qu'il regrette que, pendant un très grand nombre d'années, la science botanique ait été négligée dans les Pays-Bas à tel point, qu'à son époque les médecins ne croyaient pas de leur dignité de s'en occuper, et qu'ils en laissaient l'étude aux apothicaires et à d'autres gens mal ou peu instruits : ... *Apotekers oft ſommighen anderen ongheleerden | die daghelijcx die cruyden in || die boſſchen, ende op die velden ſoecken |* ... Il ajoute que c'est pour porter remède à cet état de choses, qu'il a entrepris la composition d'un herbier, et qu'il s'est servi de la langue du pays, au lieu de la langue latine, pour être plus généralement utile, et dans l'espoir que son livre éveillera chez ses compatriotes le goût pour l'étude de la botanique. Il dit ensuite que son herbier contient non seulement toutes les plantes indigènes, mais en outre la plus grande partie des plantes exotiques, et beaucoup de plantes qui n'ont jamais été décrites avant lui. Si l'on s'en tient aux noms néerlandais de la table, Dodoens décrit, dans son ouvrage, 1060 plantes différentes, mais le nombre en est plus grand, puisque l'auteur traite souvent, dans un seul article, des deux espèces de plantes, mâle et femelle. Le *Cruijde Boeck* est orné de 715 gravures sur bois, représentant autant de plantes différentes. En parlant de ces figures, Dodoens dit dans la dédicace qu'elles sont *naer dat leuen gheconterfeyt | ende met hueren colueren || ende verwē wel ende perfectelick afgheſet*, ce qui pourrait faire croire que les

figures de tous les exemplaires de ce recueil sont coloriées. Nous croyons cependant que Dodoens, en écrivant ces lignes n'avait en vue que l'exemplaire du *Cruijde Boeck* qu'il dédia à la Gouvernante, car des quatre exemplaires que nous avons vu, deux n'étaient pas coloriés, tandis que les deux autres ne l'étaient qu'en partie, et d'une manière très insuffisante.

Dans la description des plantes, Dodoens tente de coordonner les découvertes modernes et les descriptions faites par les anciens. Il recherche et discute les espèces connues à son époque, et qui ne l'étaient pas de l'antiquité, et il s'efforce de désabuser ceux qui soutenaient qu'il n'existait aucune plante qui ne fût connue des anciens. Quelques auteurs français, entre autres Dupetit-Thouars et Dezeimeris, ont cherché à diminuer la gloire du botaniste néerlandais, en avançant que le texte du *Cruijde Boeck* n'était qu'une traduction de l'ouvrage de Léonard Fuchs : *De historia stirpium commentarii insignes*, publié à Bâle en 1542. Dezeimeris (*Dictionnaire de la médecine*, II, 1e part., p. 106) dit à ce sujet : « Dodoens a traduit le texte de Fuchs pour » toutes les plantes dont celui-ci avait parlé, et en » a ajouté un de sa façon pour les autres », mais ces auteurs, qui probablement ne connaissaient pas la langue néerlandaise, ont jugé de l'ouvrage de Dodoens comme un aveugle des couleurs. Il suffit de comparer l'ouvrage de Fuchs et celui de Dodoens, pour être convaincu qu'ils n'ont de commun que la forme, c'est-à-dire que Dodoens, dans sa descrip-

tion des plantes, a suivi la manière adoptée par Fuchs. Quant à cet ordre, le voici : d'abord les deux auteurs parlent de l'espèce, puis de la forme des plantes, ensuite du lieu où elles croissent, de l'époque de leur floraison et de leur fructification, de leur nom en plusieurs langues, de ce que les médecins de l'époque comprennent par « leur tempérament », et en dernier lieu de leurs qualités et de leur application en médecine. Si, surtout dans cette dernière partie, les deux auteurs, Dodoens et Fuchs, rapportent les mêmes citations, c'est qu'ils puisent aux mêmes sources : Dioscoride, Théophraste, Pline et Galien. Dodoens y ajoute encore des citations d'Hippocrate qui ne se rencontrent pas dans l'ouvrage de Fuchs. De plus, Dodoens relève et rectifie plusieurs erreurs de Fuchs. Dans la coordination de son livre, Dodoens adopte, le premier, un système qui bien que défectueux, est toujours meilleur que le système alphabétique, suivi jusqu'à son époque, et qui était un véritable labyrinthe, parce que presque chaque auteur donnait un nom différent à une même plante. Dans les éditions postérieures du *Cruijde Boeck,* Dodoens perfectionna encore son ébauche de classification. La majeure partie des figures de cette 1re édition du *Cruijde Boeck* et des publications botaniques antérieures de Dodoens sont celles dessinées par Fullmaurer et Meyer, et gravées sur bois par V.-R. Speckle, de Strasbourg, qui avaient servi pour l'herbier de Fuchs, et dont Jean vander Loe avait fait

l'acquisition. Il est possible que c'est là la source de l'erreur dans laquelle sont tombés les auteurs français cités, qui, ne sachant lire le texte, se laissaient guider dans leur appréciation par l'identité des figures. Voici comment Dodoens lui-même s'explique au sujet de ces gravures, dont plus de 200 sont nouvelles et dessinées et gravées sous ses yeux : ¶ *Vſus autem ſum in hac imaginum & commen-||tariorum meorum vernaculorum editione, partim || noſtra opera induſtriaq́; depictis circiter ducentis || imaginibus, partim ijs, quæ antea à Leonharto Fuch||ſio editæ ſunt. Quod quidem admoneo ne quiſ-||quam me plagij arguat, veluti aliena pro proprijs || edentem : quanuis in hac ipſa imaginum editione || multa non ſolum transpoſuerim, verùm etiam im-||mutauerim, alijs veriſimilioribus magisq́; proprijs || nominibus imagines ipſas notans.* Pour être juste Dodoens y ajoute : *Hoc autem non || eo dico, quo operā & induſtriam Leonharti Fuch-||ſij ſugillem aut vanam inutilemq́; exiſtimem, nam || laborem & conatū eius non poſſum non plurimum || laudare, ſed vt ſtudioſi intelligāt perdifficile eſſe de || ſtirpibus iudicium, & in eo doctiſsimos & exercita-||tiſsimos viros labi atq; decipi.* (Remb. Dodoens, *trivm priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum imagines* ... Anvers, J. vander Loe, 1553, ff. *Eev* v° - *Eevj* r°). Il est probable que les gravures nouvelles, comme le titre, furent dessinées par Pierre vander Borcht, et gravées par Antoine Bosch ou Sylvius.

Outre les noms de certains auteurs tels que Ruel-

lius, Spierinck, médecin à Louvain, Jér. Bock, Léon. Fuchs et Nic. Monardes, Dodoens cite encore dans son *Cruijde Boeck* quelques personnes qui avaient favorisées son travail par l'envoi de plantes : Gasp. vander Heyden [Gasp. Heidanus?], Jacq. de Campaignien, Jean van Vreckom, botaniste, et Jean de Vroede, *Z*élandais, herboriste. La qualification d'herboriste était donnée alors à ceux qui recueillaient des plantes pour les pharmacies.

Cette 1re édition du *Cruijde Boeck* est très rare. Elle est restée inconnue à Seguier, à Haller, à Linné, à Paquot, à Banks et à la plupart des autres biographes et bibliographes. Ch. van Hulthem l'avait vainement cherchée pendant 25 ans, lorsqu'un heureux hasard la lui procura. (Ch. van HULTHEM, catalogue, nº 6198).

Vendu 29 fr. Borluut de Noortdonck, 1858, nº 446; 26 fr. Serrure, 1872, nº 368; 48 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, nº 481.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1563.

Cruijde Boeck. || Jn den welcken die geheele hi=||ſtorie / dat es Tgheſlacht / tfatſoen / naē / || natuere, cracht ende werckinghe, van den Cruy=||den, niet alleen hier te lande waſſende, maer oock || van dē anderē vremdē in der Medecynen oorboor||lijck, met grooter neerſticheyt begrepen ende || verclaert es, met der ſeluer Cruyden || natuerlijck naer dat leuen con=|| terfeytſel daer by || gheſtelt. || Deur D. Rembert Dodoens, Me-||decijn van der ſtadt van || Mechelen. || Van nieuws ouerſien, ende met ſeer veel || ſchoone nieuwe figueren vermeerdert. ||

In-fol., 20 ff. lim., vi^{c}lxxxij. (vc^{c}lxxxij.) pp. chiffr., et 26 ff. non chiffr. Le mot *Cruijde Boeck*, au titre, en lettres xylograph. Grav. sur bois. Car. goth.

Les lim. contiennent le privilège donné par Charles-Quint à Jean vander Loe, en 1551, avec la ratification par le Conseil de Brabant; la dédicace (de l'édition de 1554) à Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas; la dédicace aux étudiants en méde-

Louvain : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.

cine (sans le millésime [1557] de la traduction française de l'ouvrage, faite par Charles de L'Écluse et publiée par le même imprimeur, en 1557), puis : 1°, *Remberti Dodonæi De Re-*||*cognitione Svorvm Commentario-*||*rvm Ad Lectores Epistola Cvm Imaginvm* || *eius parte altera olim edita.* ||; 2°, *Ex Epistola Eivsdem Do-*||*donæi Cvm Prima Imaginvm* || *Parte Impressa, De Fvchsii Ima=*||*ginibus in hos commentarios tranſlatis.* ||; 3°, *Appendix* || *De His Qvi Latine Vsvs Herbarvm Scripservnt,* || *& quando ad Romanos notitia earum peruenerit. Item de Herbarum inuentione,* & || *antiqua medicina, & quare hodie minus exerceantur earum remedia,* || *ex Plinij libro viceſimoquinto, capite ſecundo.* ||; 4°, *Appendix Secvndas Qvali*||*tates Simplicivm Medicamentorvm* || *Ostendens, Medicis Et Chirvrgis Perv-*||*tilis A Studioso Qvodam Hisce* || *commentarijs ſuperaddita.* ||; 5°, *De Aconito Pardalianche* || *& Doronico, Annotatio Remb. Dodonæi.* ||. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en néerlandais, en allemand et en français), les *errata,* le *Regiſter des Cruydeboecx van die cracht der* || *Cruyden,* ... || et, à la dernière p., la grande marque typographique de vander Loe suivie de la souscription : *Gheprint Thantwerpen in die Cammerſtrate inden Arent* || *ſeghen* (sic) *Scarabæum by my Jan vander Loe.* || *Anno M. D. LXJJJ.* ||.

Dans les lim., la pièce que nous citons sous le n° 1, est la reproduction de la lettre au lecteur qui

occupe les pp. 289 [269]-274, de l'ouvrage : *Posteriorvm trivm. Remb. Dodonæi... de stirpivm historia commentariorum imagines ad viuum artificioſiſsime expreſſæ ...*, Anvers, J. vander Loe, 1554, et les pp. 269-275 de la 2e édition de cet ouvrage publié sous le titre : *Remberti Dodonæi ... de stirpivm historia commentariorvm imagines...*, Anvers, J. vander Loe, 1559. Seulement l'auteur supprime ici les dernières lignes, à partir de : *Cæterum quod ad annotationes || iſtas attinet, retractauimus in his quædam:...*, et y ajoute ce qui suit : *Cæterum quod ad annotationes iſtas attinet, || ſequuti in his ſumus, ſecundam commentariorum noſtrorum editionem, quam ob cauſam quæ=||dam retractauimus, de nonnullis videlicet aliter iudicantes, de alijs vel noſtram vel aliorum huius || ætatis doctorum virorum coniecturam indicantes : vnum aut alterum Dioſcoridis locum aut vi-||tioſum aut confuſum oſtendimus : figuras complures adiecimus, omnes videlicet quæ ſecundæ || ac poſteriori ęditioni acceſſerunt. Sunt autem ex his non paucę quidem nouæ, id eſt, antea aut || prius non depictæ : nonnullę infeliciter prius expreſſæ, nunc artificioſius & elegantius formatæ || pauciſsimæ ex Doctiſsi. Pet. And. Matthioli commentarijs tranſlatę, quas nempe cognatio vel || ſimilitudo cum alijs à nobis diſcriptis, non ſinebat prętermitti, vt etiam in commentariorum no-||ſtrorum prefatione ſcripſimus, Nam à reliquis, quas forte alius in ſuos commentarios traduxiſ-||ſet propterea abſtinuimus, quòd in conſpectum noſtrum non veniſſent. Illud enim nobis in pri=||mis curæ fuit, vt quam pauciſsimas deſcriberemus,*

quas non aliquando oculis coram cernere cō=||tigit, et maxima nouarum figurarum pars ad viuarum plantarum imitationem depingeretur, vt || ipſę ſtirpium deſcriptiones, & imagines alię nec aliorum ſimiles facile teſtabuntur. ... ||. La pièce lim. que nous citons sous le nº 2, est la dernière partie de la lettre au lecteur, qui occupe les pp. non chiffr. à la fin de l'ouvrage : *Remberti Dodonaei ... trivm priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum imagines ad viuum expreſſæ.* ... Anvers, J. vander Loe, 1553, et aux mêmes pp. dans la 2e édition de l'ouvrage cité. L'*Appendix* mentionné sous le nº 3 contient onze extraits des œuvres de Pline, Marcus Porcius Caton et Dioscoride, à l'éloge de la botanique, de l'agriculture et de l'horticulture. La pièce marquée nº 5 contient la description de la plante décrite sous le nom de *Doronicum Romanum* [Doronicum Pardalianches, *L.*] par Ch. de L'Écluse, dans son : *Petit recveil ... d'avcvnes gommes,* publié à la suite de sa traduction française du *Cruijde Boeck* de Dodoens, et imprimée également par J. vander Loe, en 1557 [p. 583]. Une figure de la plante est ajoutée à l'article.

Comme dans les deux éditions antérieures (en néerlandais, Anvers, 1554, et en français, Anvers, 1557), le corps de l'ouvrage est divisé en 6 livres. Le 1er livre (pp. *j.-cxxxij.)* est intitulé : *Dat ierſte deel des Cruydeboecxs.* || *Van der cruyden gheſlacht/ onderſcheet/* || *fatſoen, naemen, cracht, ende werckinghe.* ||; il est orné de 188 gravures sur bois. Le

2e livre (pp. *cxxxiij.-cclxv.)* est illustré de 165 figures, et porte l'en-tête : *Dat tvveede deel des Cruydeboecks* || *Van der bloemen / welrieckende cruyden /* || *ſaden ende dyer ghelijcken / onderſceet /* || *fatſoen, namen ende werckinghe.* ||. Le 3e livre (pp. *cclxvj.-ccclxxxvj.)* compte 144 figg.; il est intitulé : *Dat derde deel, des Cruydeboecks,* || *van der wortelen / medecynale cruyden / ende quade* || *hinderlijcke ghewaſſen / fatſoen / naem / natuere /* || *cracht, werckinghe ende hinderniſſe.* ||. Le 4e livre (pp. *ccclxxxvij.-cccclxvij.) : Dat vierde deel, des Cruydeboecks,* || *van der Corenen / Legumina / Diſtelen* || *ende dyerghelijcke gheſlacht / fatſoen / naemen /* || *cracht ende werckinghe.* || contient 100 figg. sur bois. A la fin de ce livre (p. *cccclxviij.*), la fig. et la description de la *Ficus Indica* [Opuntia vulgaris, *Haw.*], et la figure et description d'un insecte, que Dodoens appelle improprement *Bupreſtis* et qui est la taupegrillon ou courtilière. Le 5e livre (pp. *cccclxix.-ccccclxviij.*) porte l'en-tête : *Dat vijffte deel, des Cruydeboecks,* || *van der cruyden / wortelen ende vruchten /* || *diemen in die ſpijſe ghebruyckt / onderſceet / fatſoen /* || *naem, cracht ende werckinghe.* ||; il contient 128 grav. sur bois. L'en-tête du 6e livre (pp. *cccccIxix.-vcclxxx.* [*viclxxx.*]) est conçu comme suit : *Dat ſeſte ende laetſte deel, des Cruy*||*deboecks / van der boomen / haghen / ende alle* || *houtachtighe ghewaſſen / en van huerder vruchten /* || *gummen ende ſapen onderſceet, fatſoen, naem,* || *natuere, cracht ende werckinghe.* ||. Cette partie est ornée de 110 gravures sur bois. Les pp. *vcclxxxj.* [*viclxxxj.*]-*vcclxxxij.* [*viclxxxij.*] con-

tiennent : *Appendice dz es aenhancxfele tot defen cruydeboeck.* || ..., et renferment les figures et la description des *Ferrum equinum.* [Hippocrepis unisiliquosa, *L.*], *Tribulus terreſtris Theophraſti.* [Tribulus terrestris, *L.*], et *Van vremt gheſlacht van geelen Huel.* [Hypecoum procumbens, *L.*]. Le total des plantes décrites s'élève à 1406, et celui des gravures, à 841. Les gravures ajoutées à cette édition semblent être des mêmes artistes qui avaient gravé les planches supplémentaires des deux éditions antérieures, Pierre vander Borcht, dessinateur, et Antoine Bosch ou Sylvius, graveur.

Vendu 7 fr. D.-J. vander Meersch; 11 fr. Serrure, 1872, nº 369.

ANVERS, Jean vander Loe. 1557.

Histoire Des Plantes, || En Laqvelle || Est Contenve La De-||scription Entiere Des Her-||bes, c'eſt à dire, leurs Eſpeces, Forme, || Noms, Temperament, Vertus & Opera||tions : non ſeulement de celles qui || croiſſent en ce païs, mais auſsi || des autres eſtrangeres qui || viennent en vſage de || Medecine. || Par Rembert Dodoens || Medecin de la Ville de Malines. || & || Nouuellement traduite de bas Aleman en || François par Charles de l'Eſcluſe. ||

En Anvers, || De l'Imprimerie de Iean Loë. || M. D. LVII. ||

In-fol., 12 ff. lim., 584 pp. chiffr. et 18 ff. non chiffr., plus 1 f. blanc à la fin. Grav. sur bois. Car. rom.

Les lim. contiennent le privilège de Charles-Quint donné à J. vander Loe, à Bruxelles, le 27 mai 1551, avec la ratification de ce privilège par le Conseil de Brabant, à la même date, la dédicace datée de Malines, *Quinto Idus Iulias.* || 1557. ||, les *errata* de la dédicace, et la *Table des*

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

proprietés & vertus des Plantes ||... Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage y compris un supplément, par de L'Écluse, et les ff. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en français, en néerlandais et en allemand), les *errata*, et, à la dernière p., la figure : *Pourtraict du petit Tournesol*, ... qui avait été omise dans le corps de l'ouvrage.

L'encadrement du titre est celui de l'édition en néerlandais, publiée en 1554 par le même imprimeur. La dédicace écrite par Dodoens, en latin, est adressée aux étudiants en médecine : *Rembertvs Dodonæus* || *Stvdiosis Medi-*||*cinæ Candidatis S.* ||. Dans la lettre dédicatoire, ainsi que dans celle adressée à la gouvernante, Marie de Hongrie (de l'édition néerlandaise de 1554), l'auteur explique le but de son travail, et y joint, à la fin, quelques renseignements au sujet des augmentations de la traduction française. Il existe des exemplaires où le titre courant des ff. **iij* v° et **iiij* r° de la dédicace porte : *Epistola Dedicatoria*, tandis que les autres ff. de la même dédicace portent : *Epistola ad Medicinæ candidatos*. Il paraît cependant que cette erreur a été remarquée pendant l'impression, car il y a aussi des exemplaires où tous les ff. ont le titre courant cité le dernier. Ainsi que l'édition en langue néerlandaise imprimée en 1554, la traduction française est divisée en 6 livres, qui ont chacun un titre de départ. Le 1er livre occupe les pp. [1]-110. Voici l'en-tête de cette partie, qui contient la description

des plantes que l'auteur n'avait pu classer dans les livres qui suivent, en-tête qui n'est pour ainsi dire qu'un abrégé du titre général : *La Premiere Partie* || *De L'Histoire Des Plantes, Con-*||*tenant Les Especes, Differences, Forme,* || *Noms, Vertus & Operations des Herbes,* ||... Cette partie contient 182 figures gravées sur bois. Les pp. 111-210 renferment le 2e livre qui a pour titre : *La Seconde Partie* || ... *Des Plantes, Traic-*||*tant Des Flevrs, Herbes Odoriferantes, Se-*||*mences : & de leur Similitude, Difference, Forme, Noms,* || *& Operations.* ||... Ce livre est illustré de 153 gravures sur bois. Les pp. [211]-308 comprennent le 3e livre, intitulé : *La Tierce Partie* || ... *Trai-*||*tant De La Forme, Noms, Temperament, Ver-*|| *tus, Operations & nuiſances des racines, & herbes* || *portans medecine, & plantes nuiſibles.* ||. La 3e partie compte 133 gravures sur bois. Le 4e livre est compris dans les pp. [309]-372. Il est orné de 98 gravures sur bois, et est intitulé : *La Qvatriesme Partie* ||... *Trai-*||*tant Des Especes, Forme, Noms, Vertvs* || *& Operations du Blé, Legumes, Chardons, & de* || *leur ſemblables.* ||. Le 5e livre, pp. [373]-456, porte l'entête : ... *De La Difference, Forme,* || *Noms, Vertus & Operations des Herbes, Racines &* || *Fruicts, deſquels on vſe iournellement és* || *Viandes.* ||; il compte 125 gravures sur bois. Le 6e livre enfin occupe les pp. [457]-548; il a 108 gravures sur bois, et est intitulé : ... *Description Des Arbres, Arbrisseavx,* || *Buiſſons, & toutes Plantes ligneuſes, auec leur fruict, re-*||*ſine, gumme, & liqueur : pareillement leur diffe-*

ren-‖ce, forme, nom, temperament, vertu ‖ et opera-tion. ‖. A la fin du 6e livre (p. 548) : *Ceste Figvre Avec Sa Description Doit Estre Inseree ‖ au Chap.* 51. *du Tiers liure entre les eſpeces de Cheurefueille : mais pour ce que nous ne l'auons peu recou‖urer en temps & en lieu pour la mettre en ſon rang, nous l'auons icy miſe à la fin de la Sixieſme partie.* ‖ ; suit la figure : *Caprifolij tertia ſpecies.* [Lonicera xylosteum, *L.*].

A la p. [549], le titre spécial d'un supplément du traducteur français de l'ouvrage de Dodoens, Ch. de L'Écluse, ou Clusius, conçu comme suit : *Petit Recveil, ‖ Avqvel Est Contenve La ‖ Description ‖ D'Avcvnes Gommes ‖ Et Liqvevrs, Provenans Tant Des Arbres, Qve ‖ des Herbes : enſemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aromati-‖ques, deſquelles on ſe ſert és Boutiques : retiré en partie hors de ‖ l'Herbier Aleman, & aſſemblé en partie hors des eſcrits ‖ de diuers Authevrs tant Anciens que Moder-‖nes, leſquelz ont traité de ‖ ceſte matiere. ‖ Par celuy qui a traduit l'Herbier de bas Aleman en François.* ‖. (Suit la grande marque déjà employée pour le *Cruijde Boeck*, mais dont la devise est autrement disposée). *En Anvers, ‖ De l'Imprimerie de Ican Loe.* ‖ *M. D. LVII.* ‖. La p. [550] contient une préface : *Aduertiſſement au Lecteur.* ‖, et les pp. [551]-584, le corps de ce supplément. Les 17 premiers ff. non chiffrés, à la fin, comprennent les tables synonymiques déjà citées. Le dernier f. non chiffré porte au r° les *errata*, et au v° la figure : *Pourtraict du Petit Tourneſol, lequel ‖ doit eſtre inſeré au Liure premier,* ‖

Chapitre .40. là tu trouueras || ſa deſcription. ||. Cette figure représente l'*Heliotropium minus*, Dod. [Croton tinctorium, *L.*].

Cette édition française du *Cruijde Boeck* n'est pas, comme on le croit généralement, une simple traduction, mais bien une traduction considérablement augmentée par l'auteur lui-même, et traduite par Charles de L'Écluse sur le manuscrit de Dodoens. Si l'édition originale du *Cruijde Boeck*, Anvers, J. van der Loe, 1554, contient la description de 1060 espèces de plantes, illustrée de 715 figures sur bois, celle-ci embrasse, selon la table des noms néerlandais, la description de 1291 espèces, avec 800 figures. Cette traduction contient de plus un grand nombre de corrections et de rectifications, non seulement dans les noms et dans les descriptions, mais aussi dans la classification des plantes. Voici ce que Dodoens en dit lui-même, dans sa lettre dédicatoire aux étudiants en médecine : *His autem deſcribendis non tantum noſtro ſtudio vel, ſi quæ eſt, indu-||ſtria profecimus, ſed anteceſſorum quoq; ſcriptis plurimū adiuti ſumus,* || *Leoniceni videlicet, Hermolai, Manardi,* [Monardi], *Ruellij, Cordi vtriuſque, Hiero-||nymi Tragi, aliorumq;. Leonharti Fuchſij imagines in priores noſtros ma||gna ex parte omnes recepimus (vt in ipſa imaginum noſtrarum prima ædi||tione adiecta cauſa ſcripſimus) non ſic tamen vt ſententiam eius in omni-||bus ſequeremur, ſed adhibito iudicio & animadueꝛſione, veriſimiliorem* || *amplecteremur.* ||*In recognoſcendis verò & noua acceſsione augmentandis, licet*

noſtro || *labore plurimum creuerint, non tamen Petri Bellonij obſeruationibus* || *profeciſſe nos inficiari poſſumus : aut ex Petri Andreæ Matthioli commen*||*tarijs quædam mutuatos. Quibus tamen multum pepercimus, propterea* || *quod eæ, quas reliquimus, in conſpectum noſtrum non veniſſent. Anniſi* || *enim ſumus ad hoc, vt vix alias deſcriberemus, quàm oculis noſtris aliquā*||*do ſubiectas & conſpectui exhibitas. Itaque pauciſsimas ex eius commen*||*tarijs accepimus, idque fere non abſque illius inuentione, quæ videlicet* || *propter naturæ affinitatem, vel nominis ſimilitudinem cum alijs à nobis* || *deſcriptis intelligi vix poterant : vel in opinione apud noſtros ſic verſaban-*||*tur, vt aliena pro veris ſupponerentur. Quod ſi autem quæ aliæ ſunt no-*||*bis cum Matthiolo communes, eas noſtra cura depictas fuiſſe, figuræ ma-*||*gna ex parte aliæ, atque vernaculi commentarij prius quam Matthioli ad* || *nos venirent editi, facile teſtabuntur. Nec defuit nobis locupletandis no-*|| *ſtris Doctiſs. Andreas Lacuna, qui Corrudam & Palmā in opus noſtrū in-*||*tulit. Profuit etiam induſtria Caroli Clusij cognitionis vniuerſæ materiæ* || *Medicæ, tum ipſius artis ſtudioſiſs. qui cōuertendis commentarijs hiſce in* || *Gallicum Idioma, benignam ac diligentem ſuam operā nobis exhibuit.* ||

Le supplément, *Petit Recveil,* || ... *D'Avcvnes Gommes* || *Et Liqvevrs,* ..., est le travail de Ch. de L'Écluse, lequel aussi est fait en partie, sur les notes manuscrites de Dodoens. Il se compose de 30 chap. et de 7 gravures sur bois. Voici ce qu'en dit l'auteur, dans l'*Aduertiſſement au Lecteur.* || : ...

I'ay prins ceſte hardieſſe de || recueillir les deſcriptions de quelques Liqueurs & Racines aromatiques || qui eſtoient ſemées ça & là par l'Herbier Aleman, & les traduire en langue || Frãçoiſe, en y adiouſtant les deſcriptions de quelques autres Liqueurs, & || Fruicts, & Bois aromatiques ... tiré || hors des Auteurs anciens, ... ſans le ſceu tou-||tesfois & conſentement de celuy qui a fait l'Herbier (Dodoens) : *car il les auoit retren||chées de ſon Liure comme ſuperflues, ...* ||. Les en-têtes des chap. font connaître les *Gommes || Et Liqvevrs* dont il est question dans ce supplément. Les voici : 1, *De Olibanum;* 2, *De Myrrhe;* 3, *De Bdellium;* 4, *De Lacha;* 5, *De Styrax;* 6, *De Sarcocolla;* 7, *De Camphora;* 8, *Du Vernix;* 9, *De Panaces, & Opopanax;* 10, *De Laſerpitium & Laſer;* 11, *De Sagapenum;* 12, *De Galbanum;* 13, *De Ammoniacum;* 14, *De Euphorbium;* 15, *De Glaucium;* 16, *De Tragacantha;* 17, *De Cinnamomum;* 18, *De Caſsia;* 19, *Des Clous de Giroffle;* 20, *Du Cardamomum;* 21, *De Glans vnguentaria, ou Ben;* 22, *Des Myrabolans;* 23, *De Santalum;* 24, *De Lignum Aloës;* 25, *De Acorum;* 26, *De Galanga;* 27, *Du Gingembre;* 28, *De Zedoaria;* 29, *De Curcuma;* 30, *De Doronicum.*

Les gravures sur bois de cette traduction française sont, pour la plupart, celles de l'édition néerlandaise du *Cruijde Boeck*, Anvers, 1554. Les figures qui se rencontrent ici pour la 1re fois, semblent être l'œuvre des artistes qui ont dessiné et gravé les planches du *Cruijde Boeck;* elles n'ont pas servi antérieurement pour l'ouvrage de Fuchs, et sont probablement dues à Pierre vander Borcht, dessinateur, et à Antoine Bosch ou Sylvius, graveur.

Vendu 40 fr. Gaignat; 13 fr. de Jussieu.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe, pour Gér. Dewes, à Londres. 1578.

A Nievve Herball, || Or Historie Of Plantes : wherin is contayned || the vvhole diſcourſe and per-||fect deſcription of all ſortes of Herbes || and Plantes : their diuers & ſundry kindes : || their ſtraunge Figures, Faſhions, and Shapes : || their Names / Natures / Operations / and Ver=|| tues : and that not onely of thoſe whiche are || here growyng in this our Countrie of || Englande / but of all others alſo of || forrayne Realmes / commonly || vſed in Phyſicke. || Firſt ſet foorth in the Doutche or Almaigne || tongue, by that learned D. Rembert Do-||doens, Phyſition to the Emperour : || And nowe firſt tranſlated out of || French into Engliſh, by Hen-||ry Lyte Eſquyer. ||

At London || by my Gerard Dewes, dwelling in || Pawles Churchyarde at the ſigne || of the Swanne. || 1578. ||

Gand : bibl. univ.

In-fol., 12 ff. lim., 779 pp. chiffr., et 25 pp. non chiffr. à la fin. Avec grav. sur bois. Car. goth.

Au v° du titre, les armoiries du traducteur Henri Lyte, botaniste anglais, gravées sur bois. En haut : *Alluſio ad Inſignia Gentilitia Henrici Leiti,* || *Armigeri, Somerſetenſis, Angli.* ||, et le distique : *Tortilis hic lituus, niueuſq; Olor, arguit in te* || *Leite animum niueum, pictus & intrepidum.* ||; en bas, sur une banderole, le millésime 1578, et la devise : *Lætitia Et Spe Immortalitatis.*, puis le distique anglais : *Lyke as the Swanne doth chaunt his tunes in ſigne of ioyfull mynde,* || *ſo Lyte by learning ſhewes him ſelue to Prince and Countrie kynde.* ||. Les autres ff. lim. renferment la dédicace à la reine Élisabeth, datée : *From my poore houſe at Lyteſcarie within your Maieſties Countie of* || *Somerſet, the first day of Ianuarie, M. D. Lxxviij.* || *Your Maieſties moſt humble and faithfull ſubiect, Henry Lyte.* ||, la préface : ¶ *To the friendly and indif*=||*ferent Reader.* ||, 2 pièces de vers latins par VV. B., et une autre par Thomas Newton *Ceſtreſhyrus.*, 2 pièces de vers anglais, signées : *VV. Clovves.*, et *T. N. Petit ardua virtus* [Thom. Newton?], et encore une pièce de vers latins, par Jean Harding; puis le portrait de Dodoens, gravé sur bois, qui se rencontre déjà dans quelques autres publications antérieures de l'auteur, la lettre aux étudiants en médecine, en latin, datée : *Mechliniæ, Quinto Id. Iulias.* ||, la lettre :... *De Recognitione Svorvm Commen-*||*tariorvm Ad Lectores Epistola...* || et l'*Appendix.* || ... de l'édition néerlandaise

de 1563. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en latin, en termes officinaux et en anglais), et *A Table vvherein is conteyned the Nature, Vertue, and* || *Dangers, of al the Herbes ... in this... Herball.* ||. A la dernière page, la grande marque typographique de J. vander Loe déjà reproduite, mais sans les devises, puis la souscription : ☙ *Jmrinted* (sic) *at Antwerpe / by me* || *Henry Loë Bookeprinter, and are to be* || *ſolde at London in Povvels Churchyarde,* || *by Gerard Devves.* ||. La lettre *p* a été omise dans le 1er mot de la souscription. On a corrigé cette faute en collant sur la première syllabe du mot une petite bande de papier portant : ☙ *Jmp.*

Comme dans les deux éditions néerlandaises et dans l'édition française, le corps du vol. est divisé en 6 livres. Le 1er livre (pp. 1-146) est intitulé : ☙ *The firſt parte of the Hiſtorie of* || *Plantes / Conteyning the kyndes and differences / with the* || *proper Figures, and liuely deſcriptions of ſundry ſortes of Herbes and* || *Plantes / their naturall places / times / and ſeaſons : Their names in ſundry languages /* || *and alſo their temperature / Complexions / and vertuous operations.* || ...; il est illustré de 188 gravures sur bois. Le 2e livre (pp. 147-311) est orné de 181 figures, et porte l'en-tête : ☙ *The ſeconde parte of the Hiſtorie* || *of Plantes / intreating of the differences / proportions / names /* || *properties, and vertues, of pleaſant and ſweete ſmelling floures, herbes* || *and ſeedes, and ſuche like. ...* ||. Le 3e livre (pp. 312-

452) compte 156 figures, et est intitulé : ¶ *The thirde part of the Hiſtorie of* || *Plantes / intreating of Medicinal rootes / and herbes / that* || *purge the body, alſo of noyſome weedes, and dangerous Plantes,* || *Their ſundrie faſhions, Names, and Natures, their* || *vertuous Operations and dangers.* || ... Le 4e livre (pp. 453-544) : ¶ *The fourth part of the Hiſtorie of* || *Plantes / treating of the ſundrie kindes / faſhions / names /* || *vertues, and operations, of Corne or Grayne, Pulſe, Thiſtelles,* || *and ſuche lyke.* ||, contient 109 figures. A la fin de ce livre (p. 544), la fig. et la description de *Ficus Indica* [Opuntia vulgaris, *Haw.*], et la figure et la description de l'insecte appelé improprement par Dodoens : *Bupreſtis* (Veemol), tirées de l'édition néerlandaise de 1563. Le 5e livre (pp. 545-652) porte l'en-tête : ¶ *The fyfth part of the Hiſtorie* || *of Plantes / treating of the differences / faſhions / names /* || *vertues, and operations of herbes, rootes, and fruites, whiche are* || *dayly vſed in meates :* || ...; il contient 129 grav. sur bois. L'en-tête du 6e livre (p. 653-779) est conçu comme suit : ¶ *The ſyxth part of the Hiſtorie* || *of Plantes / contayning the deſcription of Trees /* || *Shrubbes, Buſſhes, and other Plantes of wooddy ſub=*||*ſtance, with their fruites, Roſins, Gummes, and li=*||*quers : alſo of their Kindes, Faſhions, Names,* || *Natures, Vertues, and Operations.* || ...

Cette traduction anglaise a été faite sur la traduction française de l'ouvrage de Dodoens, par Charles de L'Écluse : *Histoire des plantes*... Anvers, J. van-

der Loe, 1557, et complétée ensuite sur l'édition néerlandaise publiée par le même imprimeur, en 1563. Le nombre des planches dans cette traduction (872) dépasse celui de toutes les éditions antérieures. La table des noms anglais n'indique cependant que 1213 plantes décrites, alors que la table néerlandaise de l'édition néerlandaise de 1563 en indiquait déjà 1406. Les gravures sur bois sont celles qui avaient déjà servi pour les éditions néerlandaises et française du *Crvijde Boeck,* mais très usées. Les planches ajoutées sont probablement dessinées par Pierre vander Borcht, et gravées par Antoine Bosch ou Sylvius.

C'est le dernier ouvrage de Dodoens publié par Jean vander Loe, qui mourut, à ce qu'il paraît, peu de temps après. Au mois d'avril 1581, Plantin acheta, dans la vente que la veuve vander Loe fit de l'imprimerie de son mari, toutes les figures qui avaient servi pour les ouvrages de Dodoens, au prix de 420 florins. (Max Rooses, *Christ. Plantin,* Anvers, 1883, p. 330).

De l'œuvre de Dodoens cette édition anglaise est la plus rare.

ANVERS, Christ. Plantin. 1566.

Frvmentorvm, || Legvminvm, Pa-||lvstrivm Et Aqvatilivm || Herbarvm, Ac Eorvm, Qvae Eò || Pertinent, || Historia : || Remberto Dodonæo Mechli-||nienſi Medico auctore. || Additae Svnt Imagines Vivae, || exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vul-||gari diligentia & fide artificioſiſſimè expreſſæ, || quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. ||

Antverpiæ, || Ex officina Christophori Plantini, || M. D. LXVI. || Cvm Privilegio. ||

Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (Incompl.).
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.

In-8°, 271 pp. chiffr. y compris le titre, 1 p. blanche, 7 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Quelques fautes dans la pagination. Avec figg. sur bois. Annotat. margin. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les pp. 2 [3]-12 contiennent une épître dédicatoire à Wigle van Aytta van Swichem (Viglius d'Aytta de Zuichem), président du Conseil d'État des Pays-Bas, datée : *Idibus Nouem-*||*bris, A° .M. D. LXV.* ||, et les pp. 13-19, la préface au lecteur, datée de Malines, nones de novembre de la même année. Les pp. 20-271 comprennent le corps de l'ouvrage, composé de 122 chap. et illustré de 84 planches gravées sur bois représentant autant d'espèces de plantes. Les pp. non chiffr. renferment la table des noms latins, quelques *Animaduertenda,* la table des noms grecs et le privilège, daté de Bruxelles 1565, et signé : *Iulij quarta Signat. Bourgeois.* || *& Iulij ſexta Signat. de VVitte.*||. La planche du chap. XXXII : *De Bona Sive Faselo Maiore.* (p. 83), et celle du chap. XXXIII : *De Bωna Sive Faselo Minori.* (p. 89), sont les mêmes, ainsi que la planche du chap. XXXVIII : *De Piso Maiori.* (p. 102), et celle du chap. XXXIX : *De Piso Minori,...* (p. 104). Une erreur analogue se présente dans les chap. CXXI : *De Hydropipere.,* et CXXII : *De Persicaria* (pp. 269 et 271), où les deux plantes : *Persicaria* [Polygonum Persicaria, *L.*] et *Hydropiper* [Polygonum Hydropiper, *L.*] sont représentées par la même planche, celle de la *Hydropiper.*

Cet ouvrage, qui contient la description des

céréales, des légumes, des plantes des marécages et des plantes aquatiques, est le premier de ceux qui forment la 2e série des ouvrages botaniques publiés par Dodoens; il correspond, en général, au 1er livre de la 4e pemptade de : Remberti Dodonæi... *stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX.* Bien que le dr P.-J. van Meerbeeck (*Recherches historiques et critiques sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens,* p. 274) dise qu'une dizaine des planches contenues dans ce volume appartiennent aux premières figures que Dodoens avait fait graver pour ses publications antérieures, nous croyons que c'est là une erreur, et que toutes ces planches sont neuves, car, malgré des recherches toutes spéciales, nous n'avons pu découvrir dans le volume que nous décrivons, aucune planche qui aurait déjà servi dans une publication antérieure de Dodoens. Voici du reste comment l'auteur s'exprime lui-même au sujet de ces planches, dans la préface au lecteur : *Quam quum typis ſuis excudendam recepiſſet || Chriſtophorus Plantinus elegans in primis ac di-||ligens Typographus, ne qua in parte diligētia eius || deeſſe videretur, icones etiam nouas eſſe cupiuit, || & recenter ex viuarum plantarum imitatione de-||lineatas. Quod vti mihi diſplicere non potuit, ſed || gratiſſimum fuit; ita etiam hac in parte, quam po-||tui ſollicitudinem adhibui, procurauiąue, vt ea-||rum, quæ colligi potuerunt, aut ab amicis conqui-||ri, optima fide imagines, quàm fieri poſſet artifi-||cioſiſſimè depingerentur. Vulgatiſſimas pleraſq; || cuiuis*

non incognitas, aut aliâs inutiles omiſimus. || *Anblatum* [Amblatvm Cordi, *Dod.* Lathræa squamaria, *L.*] (p. 173) *ex Valerij Cordi libris mutuati ſumus.* || *Pauculas quas inclinante anno, tales quales opta-*|| *bamus, conquirere nō licuit, vel reperire negatum* || *fuit : maluimus non depingi, quàm ex alijs imagi-*|| *nibus non optimis peiores exhibere. Neque enim* || *dubium eſt, quin nonnullarum ſtirpium circunfe-*||*rantur imagines, vel perperam depictæ, vel corru-*||*ptæ; quædam etiam, quas ementitas, & ad Dioſco-*||*ridis, vel alterius deſcriptiones confictas, non te-*||*merè ſuſpicari licet. De ijs autem, quæ huic hiſto-*||*riæ additæ ſunt, affirmare poſſumus, eas ex viua-*||*rum herbarum imitatione depictas. Quali autem* || *artificio vſus ſit pictor his exprimendis; qui icones* || *cum viuis plantis conferre volet, facilè perceperit :* || *nobis certè veris ac viuis proximè redditæ ac ex-*||*preſſæ videntur. ...*

Les figures de cet ouvrage sont citées comme les meilleures qui aient été faites jusqu'à cette époque, après celles de Conrad Gessner.

Nous empruntons au magnifique travail de Mr Max Rooses, *Christophe Plantin, imprimeur anversois,* les détails qui suivent, completés par quelques renseignements particuliers très intéressants fournis également par le même écrivain. Pierre vander Borcht, de Malines, dessina les figures sous les yeux de Dodoens. Plantin les lui paya 5 patars pièce, et il reçut en outre pour lui servir de modèle, *un herbier en flamand,* qui est évidemment un exemplaire du *Cruijde Boeck* de Dodoens, publié par Jean

vander Loe, en 1554 ou en 1563; Plantin le porte en compte au prix de 2 fl. 15 s. Les graveurs des figures étaient Corn. Muller, Gér. Janssen van Campen, graveur et libraire à Breda et cousin de Gilles Beys, et Arn. Nicolay. Muller reçut comme honoraires 8 patars par figure, mais Plantin lui donna en outre, pour *contentement qu'il disoit et plaignoit avoir perdu au marché,* 2 fl. 9 s. Le prix payé à Gér. Janssen van Campen et à Arn. Nicolay n'est pas indiqué. Plantin paya encore à Quentin Steenharst, à cette époque correcteur dans son imprimerie pour la confection des tables : *pour indices in Hist. frument. leg. etc. Dodonaei,* 3 fl., et à Victor Giselin ou Ghyselinck, également correcteur dans son établissement, 3 fl. 9 s., *pour recognoissance de son labeur à raccoustrer les annotations de Camerarius sur lesd. plantes.* Comme on trouve plusieurs savants du nom de Camerarius qui s'occupaient alors de l'étude de l'histoire naturelle, il nous est impossible de déterminer l'œuvre dont il est ici question. L'ouvrage fut tiré à 800 exemplaires, et coûtait 1 fl. 5 s. Dodoens reçut, probablement pour tout honoraire, 50 exemplaires de son ouvrage : *envoyé à Malines à M. Remb. Dodonæus pour sa copie* 50 *historia frumentorum des sienes.* L'édition d'Anvers, Plantin, 1565, citée par P.-J. van Meerbeeck, (*o. c.,* p. 274) n'existe pas.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1569.

Historia || Frvmentorvm, || Legvminvm, Pa-||lvstrivm Et Aqvati-||livm Herbarvm, || Ac Eorvm, Qvae || Eò Perti-||nent : || Remberto DODONAEO MECHLI-||nienſi Medico auctore. || Additae Svnt Imagines Vivae, || exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vul-||gari diligentia & fide artificioſiſsimè expreſſæ, || quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || M. D. LXIX. || Cvm Privilegio. ||

Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

In-8°, 293 pp. chiffr. y compris le titre, 1 p. blanche, 9 pp. non chiffr. et encore 1 p. blanche à la fin. Avec figg. sur bois. Annotat. margin. Car. ital.

Deuxième édition, revue et augmentée, de : Rembert Dodoens, *Frvmentorvm... historia,* Anvers, 1566. Le v° du titre est blanc. Les pp. 2 [3]-12 renferment l'épître dédicatoire à Viglius, datée des ides de novembre 1565, et les pp. 13-19, la préface datée de Malines, nones de novembre de la même année. Les pp. 20-293 comprennent le corps de l'ouvrage, qui se compose de 122 chap. chiffr. et d'un chap. non chiffré (p. 73), illustrés de 88 planches gravées sur bois. Les pp. non chiffr. sont consacrées à la table des noms latins, aux *Animadvertenda,* à la table des noms grecs, et au privilège de l'édition de 1566. Voici les principales différences que nous avons constatées entre l'édition de 1566 et celle qui nous occupe. Entre les chap. xxv et xxvi de la 1re édit., un chap. nouveau non chiffré : *De Panico Indico* [Penicillaria spicata, *Willd.*] a été ajouté; il occupe, avec la planche y appartenant, les pp. 73-75. La planche *Bona minor,* laquelle dans l'édition de 1566 (p. 89) était la même que celle appartenant au chap. : *De Bona sive Faselo maiore* (p. 83), a été omise. Le chap. lxxii : *De Sylvestri Fœnogræco* [Trigonella polycerata, *L.*) a été augmenté et une planche y a été ajoutée (p. 173). Entre les chap. lxxx et lxxxii, correspondant aux art. lxxx et lxxxi de l'édition de 1566, un chap. nouveau et

2 planches : *Gramen Mannæ Primvm* [Digitaria sanguinalis, Scop.), et *Gramen Mannæ Alterum* [Echinochloa Crus galli, *Beauv.*], ce qui fait que l'ancien chap. LXXXI : *De aliis graminibvs*, est devenu chap. LXXXII. D'autre part, les chap. LXXXII et LXXXIII : *De Gramine Levcanthemo* et *De Cratæogonon* ... (pp. 181-184, de la 1re édit.), ont été fusionnés. Le chap. LXXXVI : *De Trifolio Bitvminoso* (pp. 203-208) a été augmentée, et une planche : *Trifolivm Ex America* [Psoralea americana, *L.*], y a été ajoutée. Dans le chap. *CVIII*, la planche : *Epimedivm* [Caltha palustris, *L.*] et le texte y relatif ont été omis. Cependant les doubles planches : *Pisvm Maivs* et *Pisvm Minvs* (pp. 801 [108] et 110) ont été conservées, ainsi que celle : *Hydropiper* [Polygonum Hydropiper, *L.*] et celle : *Persicaria* [Polygonum Persicaria, *L.*] (pp. 290 et 292), qui sont également les mêmes. A la fin (p. 293), une planche : *Linvm Sylvestre* [Linum maritimum, *L.*], a été encore ajoutée; le texte appartenant à cette planche a été joint au chap. LV : *De Lino* (pp. 139-142).

Vendu 4 fr. Serrure, 1873, no 2278.

ANVERS, Christ. Plantin. 1568.

Florvm, Et || Coronariarvm || Odoratarvmqve || Nonnvllarvm || Herbarvm || Historia, || Remberto Dodonæo || Mechlinienſi Medico auctore. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXVIII. ||

In-8°, 307 [308] pp. chiffr., y compris le titre, 11 pp. non chiffr. et une dernière p. blanche. Gravures sur bois. Notes marginales. Car. ital. et rom.

Au v° du titre, le privilège royal, daté de Bruxelles, le 2 décembre 1567, et la ratification du privilège

Tournai : bibl. comm.
Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.

par le Conseil de Brabant, datée de Bruxelles, le 3 décembre de la même année. Les pp. 3-12 contiennent une lettre dédicatoire à Joachim Hoppers ou Hopperus, maître des requêtes et conseiller de Philippe II, et cousin de l'auteur, datée de Malines, nones de janvier 1568. Les pp. 13-289 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. 290-307 [308], un supplément : *Remb. Dodonæi* || *Ad Lectorem* || *Epilogvs.* ||, daté à la fin : *Pridie Cal. Nouemb. Anno* 1567.||, et suivi de l'approbation, signée par Sébast. Baer, de Delft, *pléban* de l'église collégiale de Notre-Dame, à Anvers. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent les tables des noms latins et grecs des plantes décrites, la liste des *errata,* et le privilège impérial, daté de Vienne, le 21 févr. 1565. Le corps de l'ouvrage se compose de 89 chapitres, illustrés de 101 figures sur bois, représentant autant de plantes, considérées, à l'époque de l'auteur, comme remarquables par leurs fleurs ou par leur odeur. L'épilogue contient 7 figures de plantes appartenant à la même catégorie, et une initiale portant le millésime 1563 (p. 290). L'ouvrage a été reproduit dans : Remberti Dodonæi... *stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX,* mais les divers articles s'y trouvent dispersés. Une édition de l'année 1567 citée par Dezeimeris *(Dictionnaire historique de la médecine ancienne et moderne,* II, 1re part. p. 106) n'existe pas.

« On trouve dans cet ouvrage pour la première fois, » p. 295, la figure et la description du Grand Soleil » du Pérou, *Helianthus annuus,* appelé par Dodoné

» *Chrysanthemum Peruvianum*. envoyé de Madrid » dans les provinces Belgiques par *Joachim Hop-* » *perus*... Cette plante avait fleuri cette année (1568) » pour la première fois dans le riche et beau jardin » de *Jean Brancion* ... à Bruxelles ... » (Ch. van Hulthem, catalogue, nº 6362). Les figures de ce volume sont dessinées par Pierre vander Borcht, à Malines; Plantin les lui paya 5 sous la pièce. Elles furent gravées par Arn. Nicolay, à raison de 7 pat. la pièce, et par Gér. Janssen van Campen, à Breda. Plantin paya encore 5 fl. à Martin Evrard, de Bruges, *pour une partie dud. livre copiée,* et de plus 3 fl. 15 s., *pour les bois à faire pourtraire les figures*. Le prix de l'ouvrage était de 1 fl. 6 s. par exemplaire. Il paraît que Plantin envoya un exemplaire de l'ouvrage au cardinal de Granvelle; il écrivit au moins à celui-ci, le 4 juillet 1568 : *J'estime que V. I. S. aura maintenant reçu Coronariarum herb. historia Dodonæi.* (Notes communiquées par Mr Max Rooses).

Vendu 4 fr. Serrure, 1872.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1569.

Florvm, Et || Coronariarvm || Odoratarvmqve || Nonnvllarvm || Herbarvm || Historia, || Remberto Dodonaeo || Mechlinienſi Medico auctore. || Altera Editio. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || M. D. LXIX. ||

In-8°, 309 [311] pp. chiffr., 8 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Gravures sur bois. Notes margin. Car. ital. et rom.

Les pp. 1-12 contiennent le titre, les privilèges et la lettre dédicatoire à Hopperus, datée de Ma-

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

lines, nones de janvier, 1568, qui est celle de l'édition de cette dernière année. Le cul-de-lampe qui se trouve ici à la fin de la lettre dédicatoire, ne se rencontre pas dans l'édition de 1568. Les pp. 13-301, renferment le corps de l'ouvrage, les pp. 302-308 [310] : *Remb. Dodonæi* || *Ad Lectorem* || *Epilogvs.* ||, daté : *Pridie Cal. Nouemb. Anno* 1567. ||. Les pp. non chiffr. contiennent la table des noms latins, les *errata*, la table des noms grecs et l'approbation de l'édition de 1568.

Deuxième édition, revue, un peu modifiée et augmentée; elle compte 90 chap. et l'épilogue. Voici les principaux changements apportés à cette édition : au chap. XV une planche, *Cyanoides Flos* [Centaurea muricata, *L.*], a été ajoutée, et une autre planche, *Flos Solis* [Helianthemum pilosum, *DC.*], a été jointe au chap. XXX. A la planche *Sisynrichivm* [Iris Sisyrinchium, *L.*], chap. XLVIII, est ajouté le bouton de la fleur. Le chap. XLIX de l'édition de 1568, intitulé : *De Lirio*, et la planche y appartenant, *Liriovmanis*, sont supprimés et remplacés par le chap. *De Iride Bvlbosa* [Iris Xiphium, *L.*], avec sa planche. Une 2e planche, *Hyacinthus Orientalis*, est ajoutée au chap. LI, et une autre 2e planche, *Ornithogalon Maivs* [Ornithogallum arabicum, *L.*], au chap. LIII. A l'édition de 1569, un chap. nouveau, *De Astere Attico* [Aster Amellus, *L.*], a été introduit entre les chap. LXXI et LXXII, ce qui est la cause que tous les chap. suivants sont avancés d'un numéro. Les planches *Balsamita Maior* et *Balsamita Minor*

ayant été interverties dans l'édition de 1568 (chap. LXXXIX), la faute a été corrigée dans celle de 1569 (chap. XC). Enfin toute la partie de l'édition de 1568 à partir des mots : *Cirsion ex Carduorum generibus eſt :* ... (p. 300) jusqu'aux mots : *Theophraſtus teſtis.* (p. 307), a été supprimée. L'édition de 1569 ne contient donc pas les planches, ni les art. : *Cirsion* [Cirsium monspessulanum, *All.*], *Campana Lazvra* [Convolvulus Nil, *L.*], *Panicvm Indicvm* [Penicillaria spicata, *Willd.*], ni la planche intitulée *Panacis Species* [Panaces peregrinum, *Dod.* Laserpitium Chironium, *Spr.*].

ANVERS, Chr. Plantin. 1574.

Pvrgantivm || Aliarvmqve Eo || Facientivm, Tvm Et || Radicum, Conuoluulorum || ac deleteriarum herba-||rum hiſtoriæ || Libri IIII. || Remberto Dodonæo Mechli-|| nienſi Medico auctore. || Accessit Appendix variarū & quidem rariſſimarum || nonnullarum ſtirpium, ac florum quorundam peregrinorum, || elegantiſſimorumq; icones omnino nouas nec anteà editas, || ſingulorumq; breues deſcriptiones continens : cuius altera parte || vmbelliferæ exhibentur non paucæ, eodem Auctore. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini || Architypographi Regij. || M. D. LXXIIII. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

In-8°, 505 pp. chiffr., 6 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Gravures sur bois. Car. ital.

La 1re p. contient le titre; la 2e p., le privilège, daté de Bruxelles, le 30 juill. 1572, et la confirmation de ce privilège par le Conseil de Brabant, datée de Bruxelles, le 12 sept. de la même année, et les pp. 3-8, la dédicace de Dodoens à Philippe II, datée de Malines, ides de novembre 1572. Les pp. 9-376 renferment le corps de l'ouvrage. A la p. 377, un titre spécial : *Appendix* || *Variarvm Et* || *Qvidem Rarissimarvm* || *Nonnvllarvm Stirpivm Ac* || *Florum quorundam peregrinorum elegātiſſi-*||*morumque, & icones omnino nouas nec anteà* || *editas, & ſingulorum breues deſcriptiones con-*||*tinens : cuius altera parte vmbelliferæ multæ* || *exhibentur.* || *Remb. Dodonæo Medico* || *Avctore.* ||. Suit la marque typographique :

Antverpiæ || *Ex officina Chriſtophori Plantini,* || *Architypographi Regij.* || *M. D. LXXIIII.* ||. Les

pp. 378-505 forment le corps de ce supplément, divisé en 2 parties, dont la 2e commence à la p. 476. La 1re p. non chiffr. à la fin, contient l'approbation, datée de Bruxelles, le 10 juill. 1572, et les *errata*, et les 5 pp. non chiffr. qui suivent, la table des noms grecs et latins des plantes.

L'ouvrage principal contient la description des plantes qui ont des qualités purgatives, des plantes dont les racines sont employées en médecine, des plantes grimpantes (celles-ci probablement parce que bon nombre d'entre elles ont des propriétés purgatives) et des plantes vénéneuses. Il est divisé en 4 livres, dont le 1er occupe les pp. 9-109; le 2e, les pp. 110-205; le 3e, les pp. 205-272, et le 4e, les pp. 273-376. Le 1er livre se compose d'une préface, de 33 chap. et de 39 planches, et le 2e livre, d'une préface, de 32 chap. et de 33 planches; l'auteur y traite des plantes à qualités purgatives. Le 3e livre contient une préface, 23 chap. et 24 planches; il est consacré aux plantes grimpantes : *De Convolvvlis,* || *Et Iis Qvæ Aliis* || *Innitvntvr Stirpibvs,* || ... Dans le 4e livre enfin, l'auteur traite des plantes vénéneuses : *De Deleteriis,* || *Ac Pernicio-*||*sis Herbis,* || ...; ce livre renferme une préface, 33 chap. et 44 planches; à la fin (p. 376) : *Finis libri quarti.*||. La 1re partie de l'*Appendix* se compose d'une préface datée de Malines, 1571, de 33 chap. et de 64 planches, et comprend la description de certaines plantes qui auraient dû trouver place dans les deux ouvrages que Dodoens avait publiés antérieure-

ment : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm herbarvm, ... historia,* Anvers, 1566 et 1569, et *Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia,* Anvers, 1568 et 1569. La 2e partie de l'*Appendix* compte 14 chap. numérotés, puis un chap. non chiffr. : *De Viola Calathina* || *Annotatio.* || (pp. 504-505), et 17 planches; cette partie comprend la description de quelques ombellifères. Dodoens dit dans la préface de cet appendice, qu'il doit la connaissance de plusieurs des plantes dont il parle à Jean Brancion, à Alph. Pancius, médecin du duc de Ferrare, à Jean Boisot, de Bruxelles, à Pierre Coudenberg, pharmacien à Anvers, à Georges Rhetius et à Raph. Coxia. (Voir sur ces personnages : Remb. Dodoens, *stirpivm historiae pemptades sex ...,* Anvers 1583). Le dr. P.-J. van Meerbeeck *(Recherches ... sur la vie et les ouvrages de ... Dodoens,* Malines, 1841, p. 275) dit, en parlant des figures de cet ouvrage : « ... Trente d'entr'elles » représentent des plantes que De l'Escluse venait » de rapporter de l'Espagne et que cet auteur publia » deux années plus-tard dans son : *Rariorum ali-* » *quod stirpium per Hispanias observatarum histo-* » *ria.* ... » Cette assertion n'est pas rigoureusement exacte. D'abord nous avons compté 39 figg. qui sont communes aux deux ouvrages, puis il y a des gravures que Dodoens avait empruntées au manuscrit de Ch. de L'Écluse, et des figg. que ce dernier devait à Dodoens. Voici comment s'explique à ce sujet de L'Écluse lui-même dans la préface

de l'ouvrage cité : *Inde factum eſt, vt clariſſimus vir* || *Rembertus Dodonæus ..., veteri amicitia mihi conjun-*||*ctus, quas ex meis iconibus voluerit, li-*||*berè in ſuam Purgantium hiſtoriam in-*||*tulerit. Ego viciſſim eadem libertate fre-*||*tus, Anemones quatuor generum, Ari-*||*ſtolochiæ longæ vulgaris, quam & Sar-*||*racenicam Galli appelant, & Chamæ-*||*ſyces effigies, quoniam meo argumẽ-*||*to deſeruiebant, ex eodem libro deſum-*||*pſerim.* Il en résulte que, déduction faite des 6 figg. empruntées par de L'Écluse à Dodoens, il en reste encore 33 empruntées par ce dernier à de L'Écluse. Voici les 39 figg. communes aux deux auteurs; le chiffre entre [ ] indique la page de l'ouvrage de Ch. de l'Écluse : *Aristolochia longa.* (Aristolochia longa, *L.*), p. 14 [320]; *Aristolochia rotvnda.* (Aristolochia rotunda, *L.*), p. 15 [318]; *Aristolochia clematitis.* (Aristolochia bætica, *L.*), p. 16 [p. 324]; *Pistolochia.* (Aristolochia Pistolochia, *L.*), p. 19 [326]; *Aristolochia Sarracenica.*, Dod., ou *Aristolochia clematitis.*, de L'Écluse (Aristolochia Clematitis, *L.*), p. 21 [322]; *Arisarvm latifolivm.* (Arum Arisarum, *L.*), p. 38 [303]; *Arisarvm angvstifolivm.* (Arum tenuifolium, *L.*), p. 39 [305]; *Altervm Centavrivm magnvm.* (Centaurea tagana, *Brot.*), p. 47 [358]; *Rvbia marina.* (Crucianella maritima, *L.*), p. 108 [464]; *Aloe.* (Aloe vera, *L.*), p. 114 [443]; *Chamelaea.* (Cneorum tricoccum, *L.*), p. 125 [170]; *Thymelaea.* (Daphne Gnidium, *L.*), p. 127 [172]; *Tithymalvs platyphyllos.* (Euphorbia hiberna, *L.*), p. 147 [438]; *Chamæsyce.* (Euphorbia Chamæsyce, *L.*),

p. 167 [441]; *Smilax aspera.* (Smilax aspera, *L.*), p. 227 [219]; *Ranvncvlvs lvsitanicvs.*, Dod., ou *Ranunculus autumnalis,* de L'Écl. (Ranunculus bullatus, *L.*), p. 285 [316]; *Anemone I*, Dod., ou *Anemone latifolia altera,* de L'Écl. (Anemone stellata, *Lam.*), p. 296 [309]; *Anemone II.*, Dod., ou *Anemone tenuifolia,* de L'Écl. (Anemone apennina, *L.*), p. 297 [310]; *Anemone III.*, Dod., ou *Anemone tenuifolia altera.*, de L'Écl. (Anemone coronaria, *L.*), p. 298 [312]; *Anemone IIII.*, Dod., ou *Anemone multiplex rubra,* de l'Écl. (Anemone coronaria var., *L.*), p. 299 [314]; *Papaver corniculatvm rvbrvm.*, Dod., ou *Papaver corniculatum alterum.*, de L'Écl. [Glaucium corniculatum, *DC.*), p. 339 [404]; *Papaver cornic. violacevm.*, Dod., ou *Papaver cornicvlatum tertium.*, de L'Écl. (Glaucium violaceum, *Juss.*, Rœmeria hybrida, *DC.*), p. 340 [405]; *Hypecoon.*, (Hypecoum procumbens, *L.*), p. 343 [407]; *Linaria odorata.*, (Antirrhinum bellidifolium, *Desf.*), p. 399 [349]; *Cistvs cvm hypocistide.*, Dod., ou *Cistus mas I.*, de L'Écl. (Cistus albidus, *L.*), p. 400 [135], *Hemerocallis valentina.*, (Hemerocallis flava, *L.*), p. 401 [288]; (la figure étant inexacte, elle a été remplacée par Dodoens, dans son ouvrage : *Stirpivm historiæ pemptades sex,* Anvers, 1583, p. 204, par une autre, sous le nom de *Lilium non bulboſum.*); *Asphodelvs minor.* (Asphodelus fistulosus, *L.*), p. 402 [296]; *Iris biflora.*, (Iris biflora, *L.*), p. 403 [283]; *Iris bvlbosa lvsitanica.*, Dod., ou *Iris bulboſa anguſtifolia flore vario.*, de L'Écl., (Iris Xiphioides, *Ehrh.*), p. 404

[275]; *Sisynrichivm minvs.* (Iris Sisyrinchium, *L.*), p. 405 [281]; *Crocvs sylvestris.*, Dod., ou *Crocum montanum*, de L'Écl., (Crocus autumnalis, *Lam.*), p. 406 [265]; *Hyacinthvs avtvmnal. maior.*, (Hyacinthus serotinus, *L.*), p. 407 [270]; *Narcissvs totvs albvs.* (Narcissus stellatus, *DC.*), p. 408 [248]; *Narcissvs avtvmnal. parvvs.*, (Narcissus serotinus, *L.*), p. 409 [252]; *Levcoion bvlbos. minim. avtvmnale.* (Leucoium autumnale, *L.*), p. 410 [272]; *Aster atticvs flore lvteo.*, Dod., ou *Aſter atticus ſupinus*, de L'Écl. (Buphthalmum maritimum, *L.*), p. 411 [382]; *Stoecas folio serrato.*, Dod., ou *Stœchas II.*, de L'Écl. (Lavendula dentata, *L.*), p. 412 [233]; *Oxys flore lvteo.*, (Oxalis corniculata, *L.*), p. 414 [476]; *Harmala.* (Peganum Harmala, *L.*), p. 420 [425].

Paquot (*Mémoires*, XV, p. 10), Dezeimeris (*Dictionnaire*, II, 1re part., p. 106), Goethals (*Lectures*, II, p. 157), Broeckx (*Essai sur l'histoire de la médecine belge, avant le XIXe siècle*, p. 267) et quelques autres bibliographes d'après eux, citent l'*Appendix* comme une publication isolée, ce qui est une erreur, car bien qu'il ait un titre spécial, sa pagination est la continuation de celle de l'ouvrage principal, et le 1er f. de l'*Appendix* est même adhérent au dernier f. de la partie précédente. Les 221 figures sur bois sont gravées par Gér. Jansen van Campen, graveur et libraire à Breda; Plantin les lui paya 1 fl. la pièce.

Vendu 11 fr. Duquesne, Gand, 1858; 25 fr. Camberlyn, Brux., 1882.

COLOGNE, Materne Cholin. 1580.

Historia || Vitis Vi=||niqve : || Et || Stirpivm Nonnvlla-||rum aliarum. || Item || Medicinalium Obſeruationum || Exempla. || Auctore || Remb. Dodonæo Medico Cæſareo. || (*Marque typographique de Mat. Cholin*).

Coloniae || Apud Maternum Cholinum. || cIↃ. IↃ. LXXX. || Cum Gratia & Priuilegio Cæſ. Maieſt. ||

In-8°, 8 ff. lim., 169 pp. chiffr. et 7 pp. sans chiff. Car. rom.

Les lim. contiennent : titre, blanc au v°, lettre dédicatoire à Daniel Brendel d'Homburg, archevêque de Mayence, et prince-électeur, datée de Cologne, *Pridiè Calendas Fe-||bruarij, Anno* || 1580 ..., préface : *Rembertvs Dodonae-||us Lectori ſalutem.* ||, liste des auteurs cités, et 1 p. blanche. Les pp. 1-46 renferment : *Vitis Vi=||niqve Historia*, || ...; les pp. 47-96 : ... *Stirpivm Aliqvot Histo-||ria iam recens conſcriptæ.* ||, et les pp. 97-168 : ... *Obſervationvm Medi-||cinalivm Exempla.* ||. La p. 169 et les 4 premières pp. non chiffr. contiennent la table; les 2 pp. non chiffr. suivantes, les *errata*, et la dernière p. est blanche.

Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

La partie : *Vitis Vi=||niqve Historia,* || se compose de 11 chap. : 1, *De vite vinifera.;* 2, *De vuis.;* 3, *De vua paſſa.;* 4, *De Muſto.;* 5, *De Sapa ſiue hepſemate.;* 6, *De vino.;* 7, *De Craſi ſiue temperatura vini.;* 8, *De ſtillititio* (sic, pour *ſtillatitio*) *ex vino liquore, vulgò aquam vitæ nominant.;* 9, *De Lora.;* 10, *De omphacio & vino omphacite.;* 11, *De fece* (sic, pour *faece*) *vini.* L'auteur y traite de la vigne et du vin, des différentes compositions et liqueurs qu'on en retire, ainsi que de la préparation du vin chez les anciens et les modernes. Ce traité a été reproduit avec quelques légères modifications par Dodoens, dans son ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX,* Anvers, 1583, et y occupe les chap. 26-36 du 3e livre de la 3e pemptade.

La partie : *Stirpivm Aliqvot Histo-||riæ iam recens conſcriptæ.* || contient 18 chapitres, savoir : *De Vaccinijs., De Rubris Vaccinijs., De Vaccinijs Paluſtribus., De liguſtro ſiue Phillyrea., De Cypro ex Dioſ. & alijs., De Pſeudoliguſtro., De Rhoe ſiue Rhu., De Cotino Coriaria., De Chamæleagno., De Iſatide., De Luto Herba., De Impatiente herba., De Acantho., De Viſco., De Hyperico., De Rutæ ſylueſtri Hypericoide., De Ascyro., De Androſæmo.* Ces articles aussi ont été reproduits dans l'ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex,* où ils sont disposés comme suit : les nos 1-9, 6e pempt., 2e livre, chap. 7-9, 13-15, 18-20; les nos 10-11, 1re pempt., 3e livre, chap. 28-29; le no 12, 5e pempt., 1er livre, chap. 35; le no 13, 5e pempt., 5e livre, chap. 1; le no 14, 6e

pempt., 4e livre, chap. 3; les nos 15-18, 1re pempt., 3e livre, chap. 24-27.

La partie:... *Observationvm Medi-||cinalium Exempla.* || renferme 36 chapitres : 1, *De Cerebri concuſſione.;* 2, *De cerebro punctim læſo.;* 3, *De Catocho.;* 4, *De Hydrophobia.;* 5, *De Ranunculo.;* 6, *De ſanguinis è gingiuis profluuio, ac de lachrymis ſanguineis.;* 7, *De inflammatione œſophagi ab impacto piſcis oſſe.;* 8, *De latente ac difficili angina.;* 9, *De peripneumonia populariter ſæuiente.;* 10, *De lateris dolore, qui phthiſicos* (sic, pour *phthiſicis*) *ſuperuenit.;* 11, *De calculo pulmonis.;* 12, *De ſanguine ſpumoſo in* (sic, pour *cum*) *tuſſi reiecto, & pulmonis ſphacelo.;* 13, *De vlcere ventriculi.;* 14, *De omnium internorum viſcerum citra dolores* (sic, pour *doloris*) *ſenſum corruptione.;* 15, *De vlcere in gibba Iocinoris parte.;* 16, *De ſphacelo Iocinoris.;* 17, *De vrina in morbis frigidis, & ex cruditate natis, rubente.;* 13 [18], *De vomitu ſanguinis.;* 19, *De vrina intra peritonæum collecta.;* 20, *De alui excrementis in ventre collectis.;* 21, *De Ilei dolore.;* 22, *De colo flatu diſtento.;* 23, *De tympanite.;* 24, *De Hydrocœle.;* 25, *De ſcroti in hydrocœle periculoſa ſectione.;* 26, *De Gonorrhœa venerea.;* 27, *De calculo in veſica ſponte rupto.;* 28, *De xii. in veſica calculis.;* 29, *De calculo è muliebri pudendo ſpontè propemodum excidente.;* 30, *De Iſchuria propter calculum Renibus impactum.;* 31, *De vrinæ retentione propter feces in recto inteſtino hærentes.;* 32, *De ſtillicidio vrinæ ex uſu vini Rhenani.;* 33, *De orthopnœa.;* 34, *De Hæmorrhoidibus.;* 35, *De aneuriſmate.;* 36, *De*

puero ſphacelo correpto. Dans le 8e chap., Dodoens s'occupe de la pneumonie qui régna, pendant l'été de 1565, dans plusieurs localités de la Belgique et y occasionna une grande mortalité. Dans le 9e chap. il parle de cette même épidémie et d'une épidémie analogue, qui affliga, en 1557, Malines et les contrées avoisinantes. Les autres observations concernent des cas isolés. Les art. compris dans cette 3e partie ont été reproduits par l'auteur, dans son ouvrage : *Medicinalivm obſeruationum exempla rara, recognita & aucta*.... Cologne, Mat. Cholin, 1581.

Voici la concordance des chap. de l'édition que nous décrivons, avec celle de Cologne, 1581 : 1 (1 et 2), 2 (3), 3 (4), 4 (12), 5 (13), 6 (14 et 15), 7 (17), 8 (18), 9 (21), 10 (22), 11 (23), 12 (24), 13 (25), 14 (27), 15 (28), 16 (30), 17 (31), 13 [sic, pour 18] (26), 19 (34), 20 (35), 21 (36), 22 (37), 23 (38), 24 (39), 25 (40), 26 (41), 27 (43), 28 (44), 29 (45), 30 (46), 31 (47), 32 (48), 33 (20), 34 (50), 35 (51) et 36 (53).

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1583.

Remberti || Dodonaei || Mechliniensis || Medici Cæsarei || Stirpivm Historiae || Pemptades Sex. || Sive || Libri XXX. ||.

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

7.

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXXXIII. ||

In-fol., 10 ff. lim., 860 pp. chiffr. et 14 ff. non chiffr. Gravures sur bois. Annot. marg. Car. rom.

Les lim. contiennent : titre, blanc au v°, dédicace au magistrat de la ville d'Anvers, datée d'Anvers, 1582, 3 pièces de vers latins, par Jean Posthius, Jacq. Susius et Franco Estius, lettre au lecteur, liste des auteurs cités, et liste des personnes qui avaient contribué à compléter l'ouvrage par l'envoi de plantes, et dont voici les noms : *Ioannes Branchion* [Brancion]; *Ioannes Dilſius... ſtirpium D. Branchion hæres; Ioannes Boiſotus; Chriſtina Bertolfia vidua... Ioachimi Hopperi; Ioannes Vrccomius Bruxellenſis...; Martinus Tulemannus Traiectenſis...; Petrus Coldenbergius* et *Guilelmus Andreas... Pharmacopœi Antuerpienſes; Georgius Rhetius* et *Raphaël Coxia, ciues Mechlinienſes; Iacobvs Antonius Cortuſus patritius Patauinus; Alphonſus Pancius Ill.*mi *Ferrarienſis Ducis Medicus; Seuerinus Gobelius Regis Daniæ Medicus; Georgius Marius Ill.*mi *Principis Electoris Palatini Medicus; Ioannes Ayckholtzius Medicinæ profeſſor Viennenſis; Gaſpar Hoffmannus in Academia Francofordiana ad Oderam Medicus; Adamus à Zaſchſſlauw ciues Glaſenſis; Achilles Cromerus Niſſenſis.* La dernière p. des lim. est blanche. Les pp. numérotées contiennent le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, les *errata* du texte et les *errata* des figures (ensemble 2 ff.), 3 tables synonymiques (en grec, en latin et en termes officinaux),

puis : *Rervm Et Sententiarvm* || *Index.* ||, le privilège de l'empereur Rodolphe II, daté de Prague, le 11 août 1580, et le privilège d'Henri III, roi de France, daté de Fontainebleau, le 5 août 1582. Le corps de l'ouvrage est divisé en 6 *pemptades*, c'est-à-dire en 6 grandes sections comptant 5 livres chacune. La classification des plantes dans cet ouvrage diffère beaucoup de celle suivie par l'auteur jusqu'alors. Les plantes sont classées ici en 26 groupes, système auquel s'arrêta définitivement Dodoens. Quoique encore bien imparfaite, cette classification est de beaucoup supérieure à l'ancienne. L'ouvrage est orné de 1305 grav. sur bois.

La 1re pemptade occupe les pp. 1-154. Le 1er livre de cette pemptade sert d'introduction à tout l'ouvrage. Il se compose d'une préface générale et de 13 chapitres : 1, *De Stirpivm Generibvs.*; 2, *De Partibus ſtirpium.*; 3, *De facultatibus ſtirpium.*; 4, *De facultatum differentiis, & earum primis, harúmque ordinibus ac gradibus.*; 5, *De Medicamentorum partium ab ſubſtantiæ eſſentia.*; 6, *De ſecundis facultatibus.*; 7, *De Tertiis facultatibus.*; 8, *De Quartis facultatibus.*; 9, *Quibus modis cognoſcendæ facultates ſtirpium, & primùm per odorem.*; 10, *De Saporibus*; 11, *De Characteriſmis ſiue ſignaturis.*; 12, *Qualiter per experentiam medicamentorum ſimplicium facultates cognoſcendæ.*; 13, *De facultatibus alimentorum.* Les livres II-V contiennent la description des plantes que l'auteur n'avait pu ranger dans aucune des catégories qu'il avait établies. Toutefois

il a soin de réunir autant que possible les genres et les espèces qui présentent quelque ressemblance ou affinité, ce qui fait qu'on y trouve des familles assez bien classées, et des groupes heureusement rapprochés. Les plantes décrites dans cette pemptade forment en grande partie cette série de plantes que les pharmaciens désignent sous le nom de *plantes vulnéraires*. La 1re pemptade contient 239 figures de plantes, dont 61 dans le 2e livre, 54 dans le 3e, 58 dans le 4e et 66 dans le 5e. Les familles représentées dans cette partie, sont : Géraniacées, Équisétacées, Hypéricinées, Plantaginées, Rutacées, Crassulacées, Saxifragées, Composées, Rhinantacées, Scrophulariacées, Labiées, Borraginées, Crucifères, Rosacées, Rubiacées, Solanées, Primulacées, Verbénacées et Urticées.

La 2e pemptade occupe les pp. 155-320, et est intitulée :... *De Floribvs, Coro-*||*nariis, Odoratis, Ac* || *Vmbelliferis Herbis,* || *Stirpivm Historiæ* || *Pemptas Secvnda.* ||. Elle renferme la description des plantes remarquables par leurs fleurs, les herbes odorantes et les ombellifères; ces dernières parce que plusieurs d'entre elles ont des semences, des racines ou des sucs odorants. Le 1er livre contient les plantes non bulbeuses cultivées dans les jardins : *De Violis Ac Rosis, Eoqve* || *Pertinentibvs Floribvs* || *Liber Primvs.* ||. L'auteur les classe en deux divisions, dont la 1re comprend des Violariées, des Crucifères, des Campanulacées, des Caryophyllées, des Renonculacées, des Antirrhinées et des Amarantacées, et la 2e, quel-

ques Rosacées, Cistinées et Renonculacées. Le 2e livre renferme les plantes bulbeuses cultivées dans les jardins : *De Floribvs Ex Bvlbis.* ||. Celles qui sont à usage culinaire sont rejetées dans la 5e pemptade. On rencontre dans ce livre des Liliacées, des Asphodelées, des Iridées, des Narcissées et des Orchidées. Le 3e livre traite des fleurs des champs : *De Sylvestribvs Floribvs,* || *Ac Nonnvllis Aliis.*||. On y trouve des Iridées, des Aroïdées, des Composées et des Renonculacées. Le 4e livre est consacré aux herbes odorantes : *De Odoratis Ac Coronariis* || *Herbis.* ||, et contient la plus grande partie des genres de la famille des Labiées et quelques espèces de la famille des Composées. Le 5e livre enfin renferme les plantes qui portent leurs fleurs en ombelle : *De Vmbelliferis Herbis.* ||, pour autant qu'elles ne sont pas à usage culinaire. Un petit nombre de plantes appartenant à d'autres familles se sont glissées dans ce livre; la similitude de nom et de forme en a été probablement la cause. La 2e pemptade est ornée de 268 gravures sur bois, dont 64, 86, 39, 41 et 38 pour les 5 livres respectivement. C'est une réimpression corrigée et augmentée de l'ouvrage : *Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia,* que l'auteur publia pour la 1re fois en 1568 et pour la 2e fois en 1569.

La 3e pemptade occupe les pp. 321-478 : ... *De Radicibvs, Pvr-*||*gantibvs Herbis, Convol-*||*vvlis, Deleteriis, Ac Perni-*||*ciosis Plantis,* || *Filicibvs,* || *Mvscis, Et Fvngis,* ||. Elle contient les plantes employées en

médecine, pour autant que l'auteur n'en avait pas traité déjà dans les deux pemptades qui précèdent. Le 1er livre se rapporte aux plantes dont les racines sont à usage médical : *De Radicibvs.* ||. On y trouve des Aroïdées, des Cypéracées, des Gentianées, des Valérianées, des Rubiacées et un très grand nombre de plantes d'espèces très variées. Le 2e livre : *De Pvrgantibvs Herbis.* ||, est consacré aux plantes à propriétés purgatives. Dans ce livre se trouvent rapprochées plusieurs espèces de la famille des Euphorbiacées, et quelques unes des genres *Helleborus* et *Daphne.* Les autres plantes décrites dans ce livre ne comportent aucune classification naturelle, et n'ont d'autre raison d'y être que par leur qualité purgative. Au chap. XXXIII (p. 385) l'auteur parle de la *Rha siue Rhei* [Rheum, *L.*]; il y ajoute par erreur la figure de la *Centaurea Rhapunticum,* L. Le 3e livre est consacré aux plantes grimpantes, rapprochées des espèces purgatives, parce que plusieurs d'entre elles possèdent les mêmes propriétés. Il est intitulé : *De Convolvvlis, Et Iis Qvæ* || *Aliis Innitvntvr Stirpibvs.* ||, et contient, outre les Convolvulacées, quelques plantes des familles Cucurbitacées, Tropæolacées, Renonculacées, Apocynées et Caprifoliacées. Il est cependant à remarquer que la plus grande partie des Cucurbitacées est classée dans la 5e pemptade, avec les plantes à usage culinaire, les espèces grimpantes des légumineuses avec les céréales, dans la 4e pemptade. Dans les derniers chap. (XXVI-XXXVI) de ce livre (pp. 410-419), l'auteur s'occupe de la

description de la vigne, du vin et des autres compositions et liqueurs qu'on en retire. C'est une reproduction, légèrement modifiée, de la 1re partie de l'ouvrage : *Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarum aliarum ...*, que Dodoens fit imprimer, en 1580, par Materne Cholin, à Cologne. A la fin du 3e livre (pp. 420-421), un supplément qui contient les figures et la description du *Nasturtium Indicum* [Tropæolum minus, *L.*] et du *Tigridis flos* [Tigridia Pavonia, *Pers.*]. Le 4e livre renferme les plantes à effets délétères : *De Deleteriis, Ac Perni-*‖*ciosis Herbis.* ‖. On y trouve la plupart des Renonculacées, et plusieurs espèces des familles Composées, Asparaginées, Papavéracées et Solanées. La description du *Colchicum* [Colchicum autumnale, *L.*], et du *Cicuta* [Conium maculatum, *L.*], terminent le 4e livre. Le 5e livre comprend la classe des Acotylédonées, rapprochée du 4e livre, probablement parce que quelques espèces de cette classe ont des propriétés délétères. Il est intitulé : *De Filicibvs, Mvscis,* ‖ *Ac Fvngis.* ‖ et se rapporte aux plantes des familles Filicées, Lichénées et Lycopodiacées, et à quelques Algues et Champignons. A la fin de ce livre (p. 478), une pièce de vers latins à l'éloge de cet ouvrage de Dodoens, par Jean Posthius. La 3e pemptade contient 223 gravures sur bois, dont 50 dans le 1er livre, 45 dans le 2e, 32 dans le 3e, 60 dans le 4e, et 36 dans le 5e. Le supplément au 3e livre en contient 4. La 3e pemptade correspond à l'ouvrage : *Pvrgantivm aliarvmqve eo facientivm, tvm et Radicum, Conuoluulorum ac delete-*

riarum herbarum hiſtoriæ libri IIII, que Dodoens publia en 1574, et dont cette pemptade est une réimpression corrigée et augmentée.

La 4e pemptade : ... *De Frvmentis, Legv-*||*minibvs, Palvstribvs, Et* || *Aqvatilibvs, Ac Eo Per-*||*tinentibvs Herbis,* ||... *De Faba, Epistola Ad Ivlivm* || *Alexandrinvm Svb Finem* || *Accessit.* ||, occupe les pp. 479-602. Le 1er livre est réservé à la description des céréales : *De Frvmentis.* ||. On y trouve 10 genres de la famille des Graminées, auxquels l'auteur ajoute le sarrazin [*Fegopyron*, Dod., *Polygonum Fagopyrum*, L.]. Outre la description botanique de ces plantes, l'auteur donne des détails sur les différents produits que l'on en retire, et sur leur usage chez les anciens et les modernes. Le 2e livre renferme une grande partie de la famille des légumineuses, et est intitulé *De Legvminibvs*. L'auteur y ajoute quelques plantes qui servaient de nourriture aux anciens, telles que : *Seſamo ex Theophraſto, Plinio & aliis*, Dod. [Sesamum indicum, *L.*], *Camelina ſiue Myagrion*, Dod. [Camelina sativa, *Crantz*], *Linum ſativum*. Dod. [Linum usitatissimum, *L.*], *Linum ſylueſtre*, Dod. [Linum maritimum, *L.*], *Canabis sterilis*, Dod. [Cannabis sativa mas, *L.*], *Canabis fœcunda*. Dod. [Cannabis sativa femina, *L.*], et *Fœnumgrœcum*, Dod. [Trigonella Fœnum grœcum, *L.*]. L'espèce *Spergula*, Dod. [Spergula sativa, ou Spergula arvensis] clôt ce groupe. Le 3e livre : *De Vitiis Frvgvm.* ||, contient d'abord les plantes que Dodoens considérait comme des dégénérescences de céréales et de légumes.

Un 3e groupe qualifie quelques espèces de la famille des Rinanthacées, l'espèce *Neottia* Dod. [Neottia Nidus-avis, *Rich.*], de la famille des Orchidées, l'espèce *Caſſutha,* Dod. [Cuscuta europæa] de la famille des Cuscutacées, et l'*Vſtilago,* Dod. [Uredo segetum, *Pers.*] de la classe des Champignons. Le 4e livre : *De Graminibvs Et* || *Trifoliis.* ||, traite des gazons, des trèfles et d'autres fourrages. On y trouve encore quelques Graminées et quelques Légumineuses, auxquelles l'auteur ajoute encore d'autres plantes, dont la disposition des feuilles se rapproche de celles des Légumineuses, tirées des familles des Oxalidées, des Cypéracées, des Caryophyllées, des Plombaginées et des Droséracées. Le 5e livre : *De Aqvatilibvs Et Palv-*||*stribvs Herbis.* ||, se rapporte aux plantes aquatiques. Cette division, dont les éléments n'ont de commun que leur milieu de propagation, concerne des plantes appartenant à des familles des plus diverses. On y trouve des Naïadées, des Nymphéacées, des Hydrocharidées, des Potamées, des Alismacées, des Butomées, des Joncées, des Typhacées, des Cypéracées, des Graminées, des Primulacées, des Polygonées, des Ombellifères, des Crucifères et des Composées. La 4e pemptade contient 167 gravures sur bois, dont 19 au 1er livre, 29 au 2e, 33 au 3e, 39 au 4e et 47 au 5e. Elle correspond à l'ouvrage : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilium herbarvm, ac eorvm, quae eò pertinent, historia,* que l'auteur publia en 1566, et dont elle est la reproduction corrigée et augmentée. Les dernières

pp. (598-602) de la 4e pemptade renferment 2 lettres de Dodoens, adressées à Jules Alexandrini de Neustein, médecin de Charles-Quint, de Ferdinand Ier et de Maximilien II, et qui mourut en 1590, à l'âge de 84 ans. Ces deux lettres sont intitulées : 1°, *Remberti Dodonæi* || *Ad Ivlivm Alexandrinvm* || *De Faba Epistola.* ||, et 2°, ... *Epistola Altera;* || *De Phaselo.* ||. Elles sont relatives à une querelle très vive entre Dodoens et Alexandrini. Dans son ouvrage : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm ... historia,* Anvers, 1566, Dodoens avait désigné (chap. XXXII, pp. 82-88) sous le nom de *Bona* ou *Phaselus,* le légume ordinairement appelé en latin *Faba* (franç. *Fève*; néerl. *Boon*). A cette occasion, il exprima l'opinion que ce légume, *Bona,* communément appelé *Faba,* n'était pas la *Faba,* mais bien le *Phaselus* des anciens, et étaya cette thèse nouvelle d'un très grand nombre de preuves. Quelques années plus tard, Jules Alexandrini, dans un commentaire sur les œuvres de Galien, émit une opinion contraire que Dodoens, dans les deux lettres citées, s'empressa de réfuter de point en point et d'une façon assez brutale. Alexandrini à son tour ne tarda pas à répondre. Dans sa réplique (J. ALEXANDRINI, *in epistola apologetica ad R. Dodonæum,* Francf., 1584), il malmène Dodoens encore plus qu'il ne l'avait été par lui. Les deux lettres de Dodoens sont reproduites dans la réimpression de l'ouvrage que nous décrivons, publiée en 1616, mais ne figurent point dans les traductions néerlandaises de ces ouvrages, publiées en 1608, 1618 et 1644.

La 5e pemptade : ... *De Oleribvs,* || *Et Cardvis,* || ..., pp. 603-728, est attribuée aux plantes potagères et à celles qui servent de condiments; l'auteur y ajoute, à la fin, les chardons. Le 1er livre : *De herbis Edvlibvs,* || ..., comprend les Oléracées, ou plantes potagères proprement dites, et contient des espèces appartenant aux familles des Atriplicées, des Amarantacées, des Borraginées, des Composées, des Crucifères, des Ombellifères, des Polygonées, des Malvacées, des Euphorbiacées et des Portulacées. Le 2e livre : *De Cvcvmerariis Et Aliqvot* || *Aliis Herbaceis Frvctibvs.* ||, contient les plantes herbacées dont on mange les fruits, et comprend la famille des Cucurbitacées, et deux autres plantes, la *Balſamina* [Impatiens Balsamina, *L.*] de la famille des Balsaminées, et la *Fragaria* et *Fraga altera* [Fragaria vesca, *L.*, et Fragaria pratensis, *L.*], de la famille des Rosacées. Le 3e livre : *De Escvlentis Radicibvs, Ac* || *Eivs Generis Bvlbis, Ac Non-*||*nvllis Aliis.* ||, se rapporte aux plantes dont les racines ou les bulbes sont à usage culinaire. De ce groupe sont rapprochées les plantes bulbeuses dont il n'a pas été fait mention dans la 2e pemptade. On trouve dans ce livre des Asphodelées, des Crucifères et des Ombellifères. Dans le 4e livre : *De Oleraceis Qvæ Ad Cibario-*||*rvm Conditvram Adhibentvr.* ||, l'auteur parle des condiments, en citant des plantes appartenant aux familles des Ombellifères, des Asparaginées et des Crucifères. Le 5e livre : *De Cardvis.*||, correspond à la tribu des Carduacées de la famille des

Composées, et renferme en outre quelques Acanthacées, Dipsacées et Ombellifères, à cause de leur ressemblance avec les chardons. La 5e pemptade est illustrée de 227 grav. sur bois, dont 94 pour le 1er livre, 21 pour le 2e, 32 pour le 3e, 43 pour le 4e, et 37 pour le 5e.

La 6e pemptade enfin, pp. 729-860, contient les arbustes et les arbres : ... *De Frvticibvs,* || *Ac Arboribvs,* ||. Pour le classement de ces plantes, le port de l'arbre seul a été pris pour guide. Le 1er livre concerne les arbustes épineux, pour faire une suite naturelle aux chardons traités dans le livre précédent. Il a pour titre : *De Frvticibvs Spinosis.* ||, et on y trouve des Légumineuses, des Rosacées, des Rhamnées et des Ribésiacées. Le 2e livre : *De Frvticibvs Non Spinosis.* ||, offre les mêmes dissemblances que le précédent. On y trouve des Légumineuses, des Éricinées, des Caprifoliacées et des Rhamnées. Le 3e livre traite des arbres à fruits comestibles : *De Arboribvs Frvctiferis.* ||. Ce livre offre presqu'autant de familles que de genres différents; seulement quelques Rosacées s'y trouvent rapprochées. Le 4e livre comprend les arbres des forêts, c'est-à-dire la plus grande partie des Amentacées, puis quelques Jasminées, Tiliacées, Acérinées et Caprifoliacées. Ce livre est intitulé : *De Arboribvs Sylvestribvs.* ||. Le 5e livre traite des plantes à feuilles persistantes : *De perpetva Fronde Virentibvs,* || *Et Coniferis, Et Resiniferis.* ||, et renferme la majeure partie des Conifères, et les genres

Laurus et Pistacia, des familles Laurinées et Térébinthacées. La 6e pemptade compte 175 grav. sur bois, dont 28 pour le 1er livre, 45 pour le 2e, 43 pour le 3e, 31 pour le 4e, et 28 pour le 5e.

Le 2e f. des *errata*, à la fin, comprend 3 figures : 1o, *Leontopodium Matthioli*, Dod. [Filago Leontopodium, *L.*], qui doit être substituée à la *Pilosella minor altera* (p. 68); 2o, *Hyssopus vtrimque florifera*, Dod. [Hyssopus officinalis var., *Bauh.*], qui doit être ajoutée au chap. xx [xviii] du 4e livre de la 2e pemptade, et 3o, *Chamelæagnus*, Dod. [Myrica Gale, *L.*], qui doit être substituée au *Chamelæagnus* (p. 768). La fig. *Muscus marinus* I. (p. 473) est placée à l'envers.

Par son testament, Dodoens légua à Plantin un exemplaire revu et annoté de cet ouvrage, ainsi qu'un exemplaire revu et corrigé de l'édition néerlandaise de 1563. Le premier fut réimprimé par les fils de Jean Moretus, en 1616, et le texte néerlandais fut utilisé par Franç. van Raphelengen, le fils, pour l'édition néerlandaise qu'il publia en 1608. Voici ce qu'écrivit Plantin à ce sujet à Arias Montanus, au mois de novembre 1585 : « Dodonaeum » verò diem suum obiisse antehac scripsi et tale » nomen reliquisse ut qui cum vivum non ferrent » mortuum laudent et desiderent. Is mihi testamento » legavit Herbarium suum latinum jam a se re- » cognitum et Germanicum ad ejusdem latini ordi- » nem dispositum. *Cujus exemplaria desiderantur* » *valde sed non video qui hoc tempore possit imprimi.*

» *Eo namque (vero dies) redactus sum loci ut nequeam* » *meis sumptibus sumptus facere neque hic sciam ali-* » *quem.* »; les mots soulignés sont barrés dans la minute de la lettre de Plantin. (Communication de Mr Max Rooses). La bibliothèque de l'université de Leiden possède un exemplaire de *Stirpivm Historiae Pemptades Sex.*, avec la signature et une quantité de corrections et d'annotations autographes de Ch. de L'Écluse.

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1608.

Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs, volgens ſijne laetſte verbeteringe : Met Biivoegſels achter elck Capittel, wt verſcheyden Cruydtbeſchrijvers : Item in 't laetſte een Beſchrijvinge vande Indiaenſche Gewaffen, meeſt getrocken wt de ſchriften van Carolvs Clvsivs.

Tot Leyden, Inde Plantijnſche Druckerije van Françoys van Ravelingen. 1608.

In-fol., 4 ff. lim. (faux titre, blanc au v°, titre, sommaire, et préface de l'imprimeur, datée de Leiden, 1608), 1580 pp. chiffr. et 40 ff. non chiffr. Imprimé à 2 colon. Gravures sur bois. Car. goth.

Le faux titre est conçu comme suit : *Herbarivs oft Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs.* Le titre est placé dans la partie supérieure d'un encadrement gravé en taille-douce, représentant un portique donnant sur un beau jardin. La partie inférieure du portique contient, dans un cartouche, l'adresse de l'imprimeur, imprimée, comme le reste du titre, en caractères typographiques ; à gauche, dans l'encadrement, le portrait de Dodoens, à droite, celui de Ch. de L'Écluse, et au-dessous les insignes de

Leiden : bibl. univ.
Bruges : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Plantin avec sa devise. Tout le portique est orné de fleurs et de fruits. Cette gravure est signée : *W. Swan.* (Willem Isaaksz. Swanenburg) *Fecit.* 1608. Les pp. chiffr. 1-1460 renferment le corps de l'ouvrage de Dodoens; à la fin de la p. 1460 : *Eyndt van het Seſte ende laetſte deel deſes Cruydtboecks.* A la p. 1461, le titre de départ qui suit : *Beſchriivinge van de Jndiaenſche oft Wtlandtſche Boomen / Heeſteren ende Cruyden / eñ ander ſoo wel inlandtſche eñ gemeyne / als vreemde eñ min bekende Drogen / die van Dodonæus niet vermaent, oft niet beſchreven en zijn geweeſt, wt verſcheyden nieuwe Cruydtbeſchrijvers gehaelt / ende in 't cort begrepen.* A la fin de la p. 1580 : *Eyndt.* Les ff. non chiffr. à la fin comprennent : 1°, une table des matières : *Cracht / werckinge ende nutticheyt oft ſchadelickheyt der cruyden : met de naemen der ſiecten ende gebreken des menſchen lichaems tegen de welcke ſy gebruyct mogen worden.*, et, 2°, 9 tables synonymiques des noms des plantes, en néerlandais, en allemand, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en anglais, en français, en italien, en espagnol, et en termes officinaux (noms latins, grecs, arabes, indiens, etc.).

Dans la préface, l'imprimeur dit qu'il avait d'abord l'intention de réimprimer la 1re édition du *Cruijde Boeck* de Dodoens, *over meer dan vijftich iaren* (en 1554) *tot Antwerpen wtghegeven,* mais qu'il a changé d'avis, en se souvenant qu'un très grand nombre de plantes ont été découvertes depuis, non

seulement par Dodoens lui-même, mais aussi par Ch. de L'Écluse, Math. de Lobel, et d'autres; qu'une grande partie de ces plantes étaient déjà décrites dans les publications ultérieures de Dodoens, spécialement dans son ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex*, Anvers, 1583. Il a donc préféré publier une traduction néerlandaise de ce dernier ouvrage, en y ajoutant : 1°, dans un supplément placé à la fin de chaque chapitre, quelques considérations sur les vertus des plantes, tirées de la 1re édition du *Cruijde Boeck*, et que Dodoens lui-même n'avait pas reproduites dans l'*Historia stirpium*, et les découvertes ultérieures tirées des ouvrages des auteurs cités; 2°, un autre supplément, placé à la fin du vol., contenant la description des plantes exotiques puisée dans les ouvrages de Garcia da Orta ou da Horta [de la Huerta], de Nic. Monardès, de Christ. Acosta et d'autres. L'*Herbarivs* ou *Cruydt-Boeck* est donc une traduction augmentée de la 1re édition de l'*Historia Stirpium* (Anvers, 1583), et la distribution du vol. est la même, sous une forme un peu modifiée (la *Pemptade* s'appelle ici : *deel* [partie], et le numéro d'ordre des livres continue pour chaque partie), et avec cette différence, qu'à la fin de chaque chapitre se trouve une partie supplémentaire imprimée en caractères plus petits. Les figures aussi sont les mêmes que celles de l'édition latine de 1583, mais 25 nouvelles gravures ont été ajoutées, ce qui porte leur nombre total à 1330, pour la partie qui forme l'œuvre de Dodoens, non com-

pris le supplément. Cependant quelques-unes des anciennes gravures ont été remplacées, et d'autres ont été un peu modifiées. Voici comment ces figures se trouvent distribuées dans les 30 livres que compte l'ouvrage.

$\frac{2}{62}$, $\frac{3}{56}$, $\frac{4}{59}$, $\frac{5}{68}$, $\frac{6}{64}$, $\frac{7}{86}$, $\frac{8}{40}$, $\frac{9}{44}$, $\frac{10}{38}$, $\frac{11}{53}$, $\frac{12}{45}$, $\frac{13}{34}$, $\frac{14}{61}$, $\frac{15}{44}$, $\frac{16}{19}$, $\frac{17}{29}$, $\frac{18}{34}$, $\frac{19}{39}$, $\frac{20}{51}$, $\frac{21}{94}$, $\frac{22}{21}$, $\frac{23}{34}$, $\frac{24}{43}$, $\frac{25}{37}$, $\frac{26}{28}$, $\frac{27}{45}$, $\frac{28}{43}$, $\frac{29}{31}$, $\frac{30}{31}$.

Les modifications apportées aux figures, que nous avons constatées, sont assez importantes pour en faire mention spéciale.

Figures ajoutées : p. 75, *Ander Middel geſlacht van Conyza, oft Honich-ruickende Conyza.* [Cineraria palustris, *L.*]; p. 100, *Leontopodium van Matthiolus.* [Filago leontopodium, *L.*]. Dans l'édition latine de 1583, cette figure avait été substituée (voir p. 68, et compar. le 2e f. des *errata*, à la fin) à la *Pilo-ſella minor altera.*, mais ici l'ancienne fig. est rétablie, à côté de la nouvelle (p. 101), sous le nom : *Cleyn Leontopodium met bleeck-geele bloemen.*; p. 119, *Kali oft Alkali.* [Salsola Soda, *L.*]; p. 137, *Ander ſoorte van Glidt-cruydt, oft Herba Judaica.* [Scutellaria galericulata, *L.*]; p. 181, *Ander gedaente van de Berch-Ruyte.* Cette dernière fig., tirée

des œuvres de Ch. de l'Écluse, ne se rencontre plus dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616); p. 243, *Vierde Doove Netelen.* [Galeopsis acuminata, *Reich.*]. A la p. 363, les deux parties séparées (bulbe et fleur) qui formaient dans l'édit. latine de 1583 (p. 220), la fig. *Lilium Perſicum.* [Fritillaria persica, *L.*], se trouvent ici réunies. Sont encore ajoutées : p. 407, *Tweebladt met aeyuynachtige wortel.* [Malaxis Lœselii, *Sw.*]; p. 422, *Acorus met ſiin bloeyſel.* [Acorus Calamus, *L.*]; p. 469, *Wilden Rooſemarijn.* [Ledum palustre, *L.*]; p. 477, *Tweede oft Recht op ſtaende Quendel.* [Thymus Chamædris, Fries]. Cette dernière fig. remplace celle qui dans l'édition lat. de 1583 (p. 276) était désignée sous le nom de *Serpillum alterum.* Sont encore nouvelles, les figures : p. 605, *Salomons ſegel met ſeer breede bladeren, van Cluſius.* [Polygonatum vulgare, *Desf.*], et *Salomons ſegel met ſijd'tacken.* [Uvularia amplexifolia, *L.*]; p. 625, *Wilde, oft Baſtaert Aſperugo.* [Asperugo procumbens, *L.*]; p. 680, *Witten Helleborvs, oft Wit Nieſcruyt.* Cette gravure est une autre que celle de l'édit. lat. de 1583 (p. 379), mais il est à remarquer que la 1re fig. a été rétablie dans la 2e édit. lat. (Anvers, 1616, p. 383). Sont encore ajoutées : p. 766, *Berch-Hanenvoet.* [Ranunculus alpestris, *L.*]; p. 846, *Tweeden ZeeMoſch.*, et *Derden ZeeMoſch, met de ZeeVloye.* Les figures : *Muſcus marinus III.* (p. 473), et *Fucus marinus alter.* (p. 474) de l'édit. lat. de 1583, sont omises; d'autre part on a ajouté : (p. 848), *Groen Zee-*

Moſch, met ſmalle bladeren. [Fucus fœniculaceus, *L.*]; p. 850, *Eerſten Zee Fucus oft Wiert.* [Fucus vesiculosus, *L.*], p. 851, *Tweeden Zee Fucus, oft Wiert.* [Fucus loreus, *L.*], *Derden Wiert oft Zee Fucus.* [Fucus nodosus, *L.*], et, p. 852, *Vierden Wierdt oft Zee Fucus.* [Fucus siliquosus, *L.*]; p. 853, *Vroege Campernoellien, oft Duyvelsbroot van de Lente.* [Morchella esculenta, *Pers.*]; p. 856, *Vngers eyeren oft Zee Campernoellie.* [Hymenophallus Hadriani, *Nees ab Es.*]; p. 857, *Plat ronde oft Half ronde Swarte Campernoellien.* [Peziza acetabutum, *L.*?]; p. 942, *Brant, oft Coren Brant.* [Uredo segetum, *Pers.*]; p. 944, *Ander ſoorte van Croc met breede bladeren.* [Orobus vernus, *L.*]. Les deux figg., p. 984, *Eerſten Baſtaert-Cytiſus.* [Cytisus nigricans, *L.*], et *Tweeden Baſtaert Cytiſus.* [Cytisus austriacus, *L.*], sont nouvelles et différentes de celles de l'édit. lat. de 1583, p. 560. Les figures : p. 1005, *Tweede oft Groot Fonteyn cruyt.* [Potamogeton natans, *L.*]; p. 1010, *Cleyne Geele Plompen.* [Villarsia nymphoides, *Vent.*], et p. 1042, *Water Wederick.* [Lysimachia thyrsiflora, *L.*], sont ajoutées. La fig. *Sabdarifa,* de l'édit. lat. de 1583 (p. 646) a été remplacée (p. 1112) par une autre [Hibiscus Sabdariffa, *L.*]. La fig. (p. 1158) *Berch-Loock.* [Allium victorialis, *L.*], est ajoutée. A la fig. *Moly met breede bladeren.* [Allium nigrum, *L.*] (p. 1160) manque le fruit agrandi qui se voit dans l'édit. lat. de 1583 (p. 673) à côté de la plante, et à la p. 1173 se trouve la fig. *Tigers bloeme.* [Tigri-

dia Pavonia, *Pers.*], qui avait été ajoutée ultérieurement à l'édit. lat. de 1583, (voir le 2e f. des *errata*). La fig. *Arbor Jude, oft Judas boom.* [Cercis Siliquastrum, *L.*,], p. 1322, est nouvelle et différente de celle de l'édit. de 1583 (p. 774), ainsi que la figure, p. 1362, *Sycomorus, oft Vijgeboom van Egypten.* [Ficus Sycomorus, *L.*], mais dont la 1re fig. a été reprise dans la 2e édit. lat., Anvers, 1616, p. 811. La fig. *Ægilops ſiue Cerris maiore glande.*, de l'édit. de 1583 (p. 819) est écartée, et la fig. *Platanus.* [Platanus orientalis, *L.*], p. 1411, est nouvelle et différente. La 1re fig. est cependant rétablie dans la 2e édit. lat. (p. 842). La fig. *Salix humilis,* de l'édit. de 1583 (p. 831) est aussi retranchée; elle est remplacée (pp. 1414 et 1415) par deux autres figures : *Eerſte Leege Wilge met breede bladeren.* [Salix fusca, *L.*], et *Tweede Leege Wilge, met ſmalle bladeren.* [Salix rosmarinifolia, *L.*]. Enfin la fig. *Eenen tack van den Cederboom met ſyn vruchten.* (p. 1453) est nouvelle, et remplace la fig. : *Cedri magnæ ramulus cum conis.*, p. 855 de l'édit. de 1583. La fig. primitive a été rétablie dans la 2e édit. de l'*Historia Stirpium,* Anvers, 1616, p. 867.

Le supplément, à la fin, se compose de 50 chap. Il est illustré de 52 figg. qui avaient déjà servi pour d'autres ouvrages botaniques publiés par le même imprimeur ou par ses prédécesseurs. Voici ce qui en est dit dans la préface du supplément (p. 1461) : *Eerſtelijck [ſullen wij] ſpreken van de vreemde Boomen/ ende voor allen van de gene die met de Herſt of Gom-*

dragende boomen eenige gelijckeniſſe hebben : ende te ſamen... van de Gommen, Herſten| ende vochticheden die van de boomen ende oock heeſteren ende cruyden genomen worden. Ces chap. sont pour la majeure partie extraits du supplément que Ch. de L'Écluse joignit à sa traduction française de la 1re édition du *Cruijde Boeck* de Dodoens, supplément intitulé: *Petit recveil, avqvel est contenve la description d'avcvnes gommes et liqvevrs, provenans tant des arbres qve des herbes...* (Voir : Remb. Dodoens, *histoire des plantes... traduite... par Charles de l'Eſcluſe*, Anvers, 1557). Puis l'auteur de cette préface continue : *Daer nae handelen wij van de boomen wiens hout| ſchorſſen| bladeren| bloemen| vruchten| wortelen eñ ander deelen ghebruyct worden : eñ ... van veel vruchten| ſchorſſen| ... diemen nu eerſt begint te gebruycken| eñ oock van ſommige boomen die geen bekende nuttigheyt en hebben : ... de vreemde vruchten| als Noten| Saden| eñ Keernen| Haeuwen| eñ Boonen| ſom van de welcke ſoo onbekent zijn| dat wij noch niet en weten oft ſij aen hooge boomen| leege heeſteren| oft teere cruyden gewaſſen zijn. Daer na ſullen volgen de heeſteren ende cruyden| die in Jndien ... geacht oft bekent zijn. Ten laetſten ... eenige cruyden ... die in oft aen de Zee groeyen| mitſgaders ſommige ander die ... ergens in Europa plegen te groeyen| doch onlancx eerſt bekent zijn geworden. Dit doende| ſullen wij meeſt alle de Drogen beſchreven hebben die in de Apoteken bekent ende gebruykelijck zijn...*

C'est Josse van Raphelengen, fils de François

(le vieux) et frère de François (le jeune), imprimeur, qui est généralement considéré comme le traducteur de cet ouvrage. Cette opinion est basée sur le fait que ce Josse van Raphelengen souscrit la préface de la 2e édition de l'ouvrage (Leiden, 1618), préface qui est la même que celle de l'édition qui nous occupe, mais non signée. Cependant cette opinion semble sujette à caution. Voici pourquoi : L'entête de la préface de l'édition de 1608 est conçue comme suit : *Den Drucker totten Leſer.*, et dans la préface même il est dit : ... *Ende volgens dien ſoo hebben wij heel raetſaem gevonden den Latijnſchen Cruydtboeck | ... in onſe ſpraeck over te ſetten*, ce qui donne lieu de croire que l'imprimeur du livre, Franç. van Raphelengen (le fils), en serait aussi le traducteur, et surtout parce que l'auteur anonyme de la préface continue de se servir de la première personne au pluriel : *wij*. Dans la 2e édition de l'ouvrage (Leiden, 1618), la même préface est signée : *Ioost van Ravelingen, van Antwerpen*, mais comme ce dernier n'était pas imprimeur, l'entête y est changée, et au lieu de : *Den Drucker totten Leſer*, on y lit : *Tot den Goetgunſtigen Leſer*. Que l'un des deux François van Raphelengen s'occupait de botanique et spécialement de l'herbier de Dodoens, cela est prouvé par un manuscrit inédit conservé à la bibliothèque de l'université de Leiden, intitulé : *Dodonæi (Remberti) icones stirpium propriæ, hoc est, quæ in libro iconum stirpium Lobeliano anni* 1581, *non reperiuntur*, manuscrit qui fut commencé

par ce François, et continué par Josse van Raphelengen. (Voir P.-J. VAN MEERBEECK, *Recherches sur ... Rembert Dodoens,* Malines, 1841, p. 102). Le dr van Meerbeeck se trompe cependant au sujet du degré de parenté de François et de Josse, en supposant qu'ils étaient cousins, tandis qu'ils étaient frères. En résumé, nous croyons que c'est l'imprimeur François van Raphelengen (le fils du gendre de Christ. Plantin), qui est le véritable traducteur de l'ouvrage, et que son frère Josse en a seulement revu et corrigé la 2e édition, celle de Leiden, 1618. François et Josse van Raphelengen étaient élèves et amis de Juste Lipse; eux aussi s'occupaient de littérature et de poésie latine. Il est probable que van Raphelengen utilisa pour cette édition l'exemplaire corrigé, annoté et augmenté, que Dodoens avait légué par testament à Christ. Plantin. (Voir : Rembert DODOENS, *stirpivm historiae pemptades sex...* Anvers, Plantin, 1583). Plusieurs des figures qui sont nouvelles dans cette édition néerlandaise, avaient déjà servi pour l'édition latine citée.

Sur le titre de l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de l'université de Gand, se trouve collée une bande de papier portant ces mots : *Men vintſe te coop by Cornelis Claeszoon, Boeckvercooper tot Amſterdam.*

DODOENS (Rembert).

Anvers, Balth. et Jean Moretus. 1616.

Remberti Dodonæi Mechliniensis Medici Cæsarei Stirpivm Historiæ Pemptades Sex Sive Libri XXX. Variè ab Avctore, paullò ante mortem, aucti & emendati.

Antverpiæ Ex Officina Plantiniana Apud Balthasarem et Ioannem Moretos. M. DC. XVI.

In-fol., 8 ff. lim., 872 pp. chiffr. et 30 ff. non chiffr. Gravures sur bois. Annot. marg. Car. rom.

Deuxième édition latine et réimpression de l'édition de 1608.

Les lim. contiennent le titre dans un encadrement gravé en taille-douce, blanc au v°, la dédicace au magistrat d'Anvers, la 2e pièce de vers latins de Franco Estius, la préface de Dodoens, la liste des auteurs cités, et la liste des personnes qui avaient favorisé les recherches de Dodoens par l'envoi de plantes. Les pp. numérotées renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non numérotés, à la fin, 10 tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en italien, en espagnol, en français, en allemand, en bohémien, en néerlandais et en anglais), l'*Index Rervm ...*, une liste d'*Avctores Illvstrati Vel*

La Haye : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

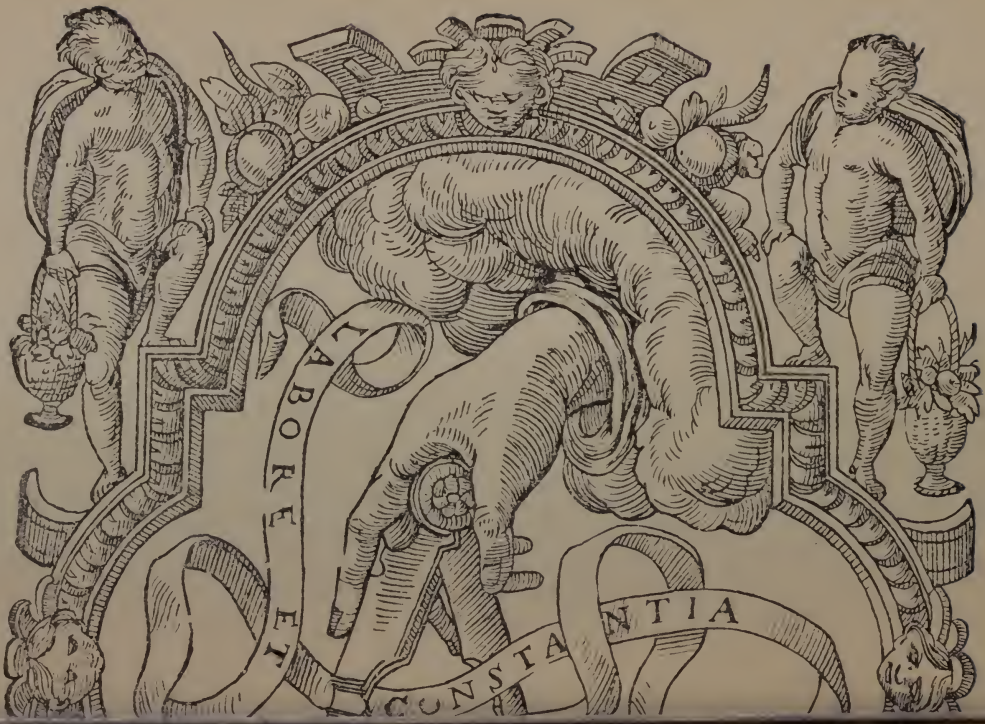
Emendati., le registre des cahiers dont se compose le volume, l'approbation datée d'Anvers, calendes d'octobre 1614, le privilège daté de Bruxelles, le 17 janvier 1611, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Balthasarem Et Ioannem Moretos Fratres, M. DC. XVI.*, la marque typographique reproduite à la p. suivante et enfin 1 f. blanc.

L'encadrement du titre est celui qui avait servi pour l'ouvrage : Car. Clusii *rariorvm plantarvm historia*, Anvers, Jean Moretus, 1601, mais avec quelques modifications. (Voir, pour la description de cet encadrement : Ch. de L'Écluse, *o. c.*). Les modifications consistent dans le renouvellement de l'inscription : *Plantæ Cviqve ...*, dans la partie supérieure du titre, et dans le remplacement de la devise : *Virtvte Et Genio*, dans la partie inférieure, par l'adresse des éditeurs.

Bien que le texte ait subi par-ci par-là de légères modifications, il ne diffère pas sensiblement de celui de l'édit. de 1608. Les principaux changements se résument comme suit :

1re Pemptade :

Au chap. 32 du 2e livre (p. 52), est ajoutée la fig. : *Conyzæ mediæ ſpecies altera.* [Cineraria paluſtris, *L.*]. La fig. : *Piloſella minor altera.* (p. 68 de l'édit. de 1583) a été remplacée (p. 68) par la fig. : *Leontopodium Matthioli.* [Filago Leontopodium, *L.*]. Cette correction avait déjà été faite dans l'édit. de 1583, au 2e f. des *errata*, à la fin du vol. Au


LABORE ET
CONSTA NTIA

Marque typographique de Plantin.

30e chap. du 3e livre (p. 81), la fig. *Kali* est différente, et au 6e chap. du 4e livre (p. 93) sont ajoutées les figg. : *Herba Iudaica.* [Sideritis hirsuta, *L.*], et *Iudaica herbæ altera ſpecies.* [Scutellaria galericulata, *L.*]. La fig. qui se rencontre dans l'édit. de 1583 sous le nom de *Herba Iudaica.* [p. 94], a été supprimée. Au 36e chap. du 5e livre est ajoutée (p. 153) la fig. : *Vrtica iners quarta.* [Galeopsis acuminata, *Reich.*].

2e Pemptade :

Au 32e chap. du 2e livre est ajoutée (p. 242) la fig. : *Bifolium bulboſum.* [Malaxis Lœselii, *Sw.*], et au 7e chap. du 3e livre (p. 249), la fig. : *Acorus cum Iulo.* [Acorus Calamus, *L.*]. Le 5e chap. du 4e livre et la fig. qui y appartient : *Roſmarinum ſiluestre.* [Ledum palustre, *L.*] sont nouveaux; la fig. *Serpyllum alterum.*, au 9e chap. du même livre (p. 277), a été remplacée, et au 19e chapitre de ce livre, les 2 figg. (p. 287) : *Hyſſopus vulgaris.* [Hyssopus officinalis, *L.*], et *Hyſſopus vtrimque florifera.* [Hyssopus officin. var., *Bauh.*] sont ajoutées. La dernière de ces figg. était déjà ajoutée à la 1re édit., sur le 2e f. des *errata*, à la fin.

3e Pemptade :

Au 21e chap. du 1er livre (p. 346), sont ajoutées les figg. : *Polygonatum latifolium.* [Polygonatum vulgare, *Desf.*], et *Polygonatum ramoſum.* [Uvularia amplexifolia, *L.*]. Le 33e chap. du même livre, ainsi que la fig. : *Aſperugo ſpuria.* [Asperugo procumbens, *L.*], sont nouveaux. Au 7e chap. du

3e livre (p. 397), la fig. *Naſturtium Indicum.* [Tropæolum minus, *L.*] est celle qui se trouve dans l'édit. de 1583, dans le supplément au 3e livre de la 3e pemptade, et la fig. : *Ranunculus montanus.* [Ranunculus alpestris, *L.*], au 3e chap. du 4e livre (p. 429), est ajoutée. Au 19e chap. du 5e livre, la fig. : *Muſcus marinus III.*, de l'édition de 1583 (p. 473), a été supprimée, et remplacée (p. 476) par les figg. : *Muſcus marinus ſecundus.* et *Muſcus marinus tertius cum pulice marino.* Le 20e chap. du même livre, intitulé : *De Corallina.*, est neuf, et la fig. qui y appartient : *Corallina.* [Corallina officinalis, *L.*], est celle qui, dans l'édition de 1583 (p. 473), était placée à l'envers, sous le nom de *Muſcus marinus I.* Les chap. 21-23 du même livre, contenant la description et la fig. de *Muſcus marinus latifolius.* [Ulva lactuca, *L.*], et la description des différentes espèces de *Fucus marinus.* (pp. 477-480), sont neufs, ainsi que 5 des 6 figg. qui y appartiennent. La 1re fig. seule : *Muſcus marinus latifolius.*, se rencontre déjà dans l'édition de 1583 (p. 474), mais sous le nom de *Fucus marinus prior.* La fig. *Fucus marinus alter.* (p. 474 de l'édit. de 1583) a été omise. Au même livre sont encore ajoutés : chap. 24, p. 481, la fig. *Fungi præcoces.* [Morchella esculenta, *Pers.*], tout le chap. 25 et la fig. *Fungus marinus.* [Hymenophallus Hadriani, *Nees ab Esenb.*] (p. 483), et au 26e chap., la fig. *Fungus ſemiorbicularis.* (p. 485). Une pièce de vers latins : *In Remberti Dodonæi medici historiam frvmentorvm Iohannis Postii carmen,* qui se

rencontre dans l'édition de 1583 à la fin de cette pemptade, n'a pas été reproduite dans celle-ci.

4e Pemptade :

Au 10e chap. du 3e livre (p. 543), la fig. *Arachi latifolij ſpecies alia.* [Orobus vernus, *L.*] a été ajoutée. Au 12e chap. du 4e livre (p. 570), les figures *Pſeudocytiſus prior.* [Cytisus nigricans, *L.*] et *Pſeudocytiſus alter.* [Cytisus austriacus, *L.*] remplacent les deux figures inexactes de l'édit. de 1583. Au 5e livre sont ajoutées : 2e chap. (p. 582), la fig. *Potamogeiton altera.* [Potamogeton natans, *L.*]; 5e chap. (p. 586), la fig. *Nymphæa lutea parua* [Villarsia nymphoides, *Vent.*], et le 31e chap. avec sa fig. (p. 607) : *Lyſimachium aquatile.* [Lysimachia thyrsiflora, *L.*].

5e Pemptade :

Au 32e chap. du 1er livre (p. 657), la fig. *Sabdarifa* de la 1re éd. a été remplacée par une autre [Hibiscus Sabdariffa, *L.*]. Le 14e chap. du 3e livre : *De Allio Alpino ſiue Victoriali longa* [Allium victorialis, *L.*] (p. 684) et la fig. qui y appartient sont nouveaux, et au 23e chap. du même livre (p. 693), est ajoutée la fig. *Tigridis flos,* qui était citée dans la 1re édit., supplément au 3e livre de la 3e pemptade.

6e Pemptade :

Au 20e chap. du 2e livre (p. 780), la fig. *Chamelæagnus* est une autre gravure, et au 22e chap. du 4e livre (pp. 243 [843]-244 [844]), la fig. *Salix humilis* de la 1re édit. a été remplacée par 2 autres figg. : *Salix pumila prior.* [Salix fusca, *L.*], et *Salix*

pumila altera. [Salix rosmarinifolia, *L.*]. La fig. : *Naſturtij Indici icon miſſa* (p. 420 de la 1re édit. lat.) ne se rencontre plus dans celle-ci.

La plupart de ces corrections avaient déjà été faites dans l'édition néerlandaise publiée en 1608, laquelle était une traduction, mais beaucoup augmentée, de la 1re édition latine. Les figg. qui ont servi pour les deux ouvrages sont les mêmes, mais les augmentations apportées à l'édition néerlandaise n'ont pas été traduites et reproduites ici. C'est encore l'exemplaire corrigé, annoté et augmenté de l'édition de 1583, légué à Plantin par Dodoens, avec un exemplaire revu de l'édition néerlandaise de 1563, qui aura servi à compléter cette édition.

LEIDEN, Franç. van Raphelengen le jeune. 1618.

Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs, volgens ſijne laetſte verbeteringe : Met biivoegsels achter elck Capittel, vvt verſcheyden Cruydtbeſchrijvers : Item in 't laetſte een Beſchrijvinge vande Indiaenſche Gewaffen, meeſt getrocken wt de ſchriften van Carolvs Clvsivs.

Tot Leyden, Inde Plantijnſche Druckerije van Françoys van Ravelingen. 1618.

In-fol., 16 ff. lim., 1495 pp. chiffr., 1 p. blanche, 28 ff. non chiffr. et 1 f. blanc. Impr. à 2 col. Gravures sur bois. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent : faux titre : *Herbarius oft Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonaevs.*, titre, placé dans le même encadrement que celui de l'édition de 1608, sommaire suivi d'un avis, puis préface : *Tot den Goetgunſtigen Leſer.*, signée : *Ioost van Ravelingen, van Antvverpen.* (préface qui est la même que celle de l'édition de 1608), et table des matières : *Cracht / werckinge ende nuttieheyt oft ſchadelickheyt der Cruyden : met de naemen der ſiecten ende gebreken des menſchen lichaems tegen de welcke ſy gebruyct mogen worden.* Les pp. chiffr. 1-1362

Bruxelles : bibl. roy. Courtrai : bibl. comm.
Haarlem : bibl. comm. Tournai : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. univ. Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

renferment le *Cruydt-Boeck* de Dodoens, et les pp. 1363-1495, le supplément, qui commence par le titre de départ qui suit : *Beschriivinge van de Jndiaensche oft Wtlandtsche Boomen | Heesteren ende Cruyden | eñ ander soo wel inlandtsche eñ gemeyne | als vreemde eñ min bekende Drogen | die van Dodonæus niet vermaent, oft niet beschreven en zijn gevveest; wt verscheyden nieuwe Cruydtbeschrijvers gehaelt | ende in't cort begrepen.* Les ff. non chiffr., à la fin, contiennent 7 tables synonymiques : en néerlandais, *Hier tusschen zijn gevoegt de Hoochduytsche, Engelsche, ende oock sommige ander bedorven oft vreemde Naemen, met de welcke veel cruyden hier te lande bekent zijn.*, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en français, en italien, en espagnol, et enfin en termes officinaux, *Latijnsche | Griecxsche | Arabische | Jndiaensche | ende ander vreemde Naemen der Cruyden.*

Dans l'avis au v° du titre, il est dit : *In het iaer* 1618 (année de la publication du livre) *zijn hier noch weinige ander schilderijen ingevoegt; mitsgaders de Nieuwe beschrijvinge van sommighe vreemde cruyden, wt de schriften van Carolus Clusius s. g. onlanx nae sijn doot wtgegeven, ende ettelicke Egyptische cruyden wt Prosper Alpinus, ettelicke Italiaensche wt Fabius Columna getrocken : met eenige Indische, nae het overlijden van Clusius tot onse kennisse gecomen, door het toedoen van goede vrienden, op heur plaetse genaemt.* Voici les augmentions que nous avons pu découvrir dans la partie contenant l'ouvrage de Dodoens : p. 215, *Roode Sleutelbloemen, oft Primula*

Veris.; p. 667, *Tvveede Clematis met dubbele bloemen.*; p. 674, *Iaſmin van America, Quamoclit geheeten.*; p. 709, *VVitten Hanevoet vande Pyreneebergen.*; p. 778, *Opuntia.*; p. 787, *Coraelvvijs getraelliede Campernoellie.*; p. 916, *Claveren met bezien.*; p. 950, *Poel Gladiolus.*; pp. 1124-1125, les 12 figg. qui représentent les fruits d'autant d'espèces de *Capsicum*; p. 1178, *Ander Tragacantha, in Provencen gevvaſſen.*; p. 1199, *Gevedert Spartum-cruydt van Ooſtenrijck.*; p. 1220, *Syringa van Arabien.*; p. 1276, *Eenen tack vande Ros-Caſtanie, met ſiin bloemen.*; p. 1330, *Lauroceraſus, met ſijn bloemen.*, et *Lauroceraſus met ſijn vruchten.* Les figures ajoutées au supplément sont celles qui suivent : p. 1364, *Volvvaſſen Molle, met ongekertelde bladeren.*; p. 1365, *Drakenboom.*; p. 1370, *Lacca met heur ſtockskens daer ſij om vloeyt.*; p. 1390, *Purgerende Haſelnote.*; p. 1391, *Den boom Areca, oft Faufel.*, avec son fruit, et *Ander Indiaēſche Haſelnote, oft ſoorte van Faufel.*; p. 1392, *Een ander Faufel.*, et *Cunane, met twee ander vreemde Noten, oft ſoorten van Faufel.*; p. 1399, *Palmapinus oft Conifera.*; p. 1400, *Vreemde geſchelferde vruchten.*, et *Ander Schilderije van geſchelferde vruchten.*; p. 1410, *Dadelboom met den ſack.*; p. 1411, *De vrucht vanden Wolleboom.*; p. 1417, *Muſa van Serapio.*, et *De vrucht van Muſa.*; p. 1421, *Mamoera Wijfken, met de vruchten.*, et *Mamoera Manneken, met de bloemen.*; p. 1423, *Ananas.*; p. 1424, *Cacao.*; *Kayebaka.*, et *Daburi oft Bixa.*; p. 1425, *De vrucht oft keerne Cajous.*; p. 1429, *Baruce, Arara,*

Cropiot ende Orukoria.; p. 1430, *Coxco Cypote, ende Amandel van Peru.*, et *Eeckelen van het eylant Beretina.*; p. 1431, *Malle Pruymkens, met een Vreemde Haſelnote.*; p. 1434, *Boonkens van Braſilien.*; p. 1435, *Laxerende Boone, Sinte Thomas hert geheeten.*; p. 1436, *Stekende haeuwe.*; p. 1438, *De bloem van de Weſt-Indiaenſche Winde.*; p. 1439, *Witte oft verſcheyden-verwige Mervellien.*, et *Roode Mervellien.*; p. 1440, *Cymbalaria met Veyl-bladeren.*; p. 1447, *Rooſe van Hierico.*; p. 1460, *Celaſtrus van Theophraſtus.*, et *Een tacxken van Pockhout.*; p. 1474, *De wortel van Inhame.*; p. 1475, *Batatas met de bladeren.*, et *Batatas wortelen.*; p. 1477, *De wortelen van Papas.*; p. 1482, *Squinanthum oft Kemels hoy.*; p. 1484, *Papier Riet van den Nijl.*; p. 1485, *Indiaenſch Bloeyende Riet, oft Cannacorus.*; p. 1488, *Limonium Rauwolfii.*; p. 1491, *Indiaenſchen Narciſs met roode bloemen.*; p. 1494, *Zee-heeſter van Ooſt Indien.*, et p. 1495, *Een ſchoone Vreemde Spongie.* Les figg. qui suivent, et qui se trouvaient déjà dans l'édition latine de 1583, avaient été remplacées par d'autres figg. dans l'édit. néerland. de 1608. Les figg. primitives furent cependant rétablies dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616), et dans la 2e édit. néerland., celle que nous décrivons. Ce sont : p. 625, *Witten Helleborus, oft Wit Nieſcruyt.*; p. 1231, *Arbor Jude, oft Judas boom.*; p. 1269, *Sycomorus, oft Vijgeboom van Egypten.*, et p. 1355, *Eenen tack van den Cederboom met ſijn vruchten.* Une autre fig. : *Cerris met de groote Eeckel.*, qui avait été supprimée dans l'édition

néerlandaise de 1608, est rétablie dans l'édition latine de 1616, et dans celle qui nous occupe (p. 1301).

Il existe des exempl. qui portent au titre, au-dessous de l'encadrement, l'avis suivant, imprimé en car. goth. : *Js te coope t'Antwerpen inden Plantijnſchen Winckel.* Les changements et les augmentations de cette édition ont sans doute été faits par le signataire de la préface, le médecin *Ioost Van Ravelingen, van Antvverpen,* lequel aura utilisé les corrections et augmentations de Dodoens qui avaient été introduites dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616).

Vendu 5 fr., Serrure, 1872, nº 371. Il y a de cette édition des exemplaires sur grand papier.

Josse van Raphelengen était médecin, et le 3e fils de François, gendre et successeur de Christ. Plantin, dans l'imprimerie que ce dernier avait établi à Leiden. L'ouvrage que nous décrivons passe pour être le dernier livre sorti de cet établissement. A la mort de François van Raphelengen, arrivée le 20 juillet 1597, les quatre enfants qui lui survécurent, Christophe, François, Josse et Élisabeth « présen- » tèrent une requête aux curateurs de l'université [de Leiden], tendant à rester en jouissance de ses » gages comme imprimeur de l'université. Les cura- » teurs résolurent pour certaines causes, de traiter » seulement avec Christophe, » et le 9 nov. 1597

celui-ci prêta serment. « Il ne paraît pas qu'après la » mort de leur frère un des autres fils de François » van Ravelinghen [le père] cherchât à se faire nom- » mer imprimeur de l'université à sa place. Jean » Paedts Jacobszoon... lui succéda. Cependant l'im- » primerie Raphelengienne fut continuée par Fran- » çois, le deuxième fils du vieux Ravelinghen. Fran- » çois le jeune avait le goût des lettres tout comme » son frère Juste... Le célèbre Scaliger les prit en » amitié et les choisit comme exécuteurs de ses » dernières volontés. Les deux frères continuèrent » de vivre ensemble dans la maison paternelle avec » leur sœur Élizabeth : quant aux affaires, Fran- » çois ne s'y appliqua pas avec beaucoup d'énergie... » L'année suivante [1619] il vendit son magasin. » (Les premiers imprimeurs de l'université de Leide. *Le Bibliophile belge,* IV, pp. 157-159; art. de Mr P.-A. Tiele). « A la même époque [1619], il [François le jeune] céda les caractères syriaques, » éthiopiens, samaritains, hébreux et ascendonica » cursifs à Thomas Erpenius... En 1613, lui et » son frère Juste avaient vendu aux Moretus pour » la somme de 2500 florins, une bonne partie des » poinçons, matrices et gravures sur bois qui » étaient échus en partage à leur père. » (Max Roo- ses, *Christophe Plantin,* p. 379). Mr Rooses dit encore, en parlant des enfants de François van Raphelengen [le père] : « L'ainé [Christophe] était » calviniste, ... Juste et François [le fils] étaient » catholiques. » Ces dernières phrases expliquent,

croyons nous, le motif pour lequel les curateurs de l'université de Leiden ne voulaient traiter, en 1597, qu'avec Christophe, et pourquoi François [le fils] et Josse n'ont jamais fait de démarches pour être nommés successeurs de leur frère, en qualité d'imprimeurs de l'université de Leiden.

Née, pour ainsi dire des guerres religieuses du XVIe siècle, cette université avait depuis son origine un caractère protestant très marqué.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Balth. Moretus. 1644.

Crvydt-Boeck Remberti Dodonæi, volghens fijne laetſte verbeteringhe : Met Biivoeghsels achter elck Capitel, uyt verſcheyden Cruydt-beſchrijvers : Item, in 't laetſte een Beſchrijvinghe vande Indiaenſche ghewaſſen, meeſt ghetrocken uyt de ſchriften van Carolvs Clvsivs. Nu wederom van nieuws overſien ende verbetert.

T' Antwerpen, Inde Plantijnſche Druckerije van Balthaſar Moretus. M. DC. XLIV.

In-fol., 18 ff. lim., 1492 pp. chiffr. et 30 ff. non chiffr. Impr. à 2 colon. Gravures sur bois. Car. goth.

Les lim. contiennent : faux titre : *Herbarivs Oft Crvydt-Boeck Van Rembertvs Dodonævs.*, titre gravé, dédicace au magistrat d'Anvers, datée d'Anvers, le 20 juillet 1644, et signée : *Balthaſar Moretus.*, sommaire, avis, préface et table des matières : *Kracht, Werckinghe, Ende Nvttigheydt Oft Schadeliikheydt Der Crvyden : Met de naemen der ſieckten ende ghebreken des menſchen lichaems; teghen de welcke ſy ghebruyckt moghen worden.* Les pp. chiffr. 1-1362 comprennent l'ouvrage de Dodoens, et les

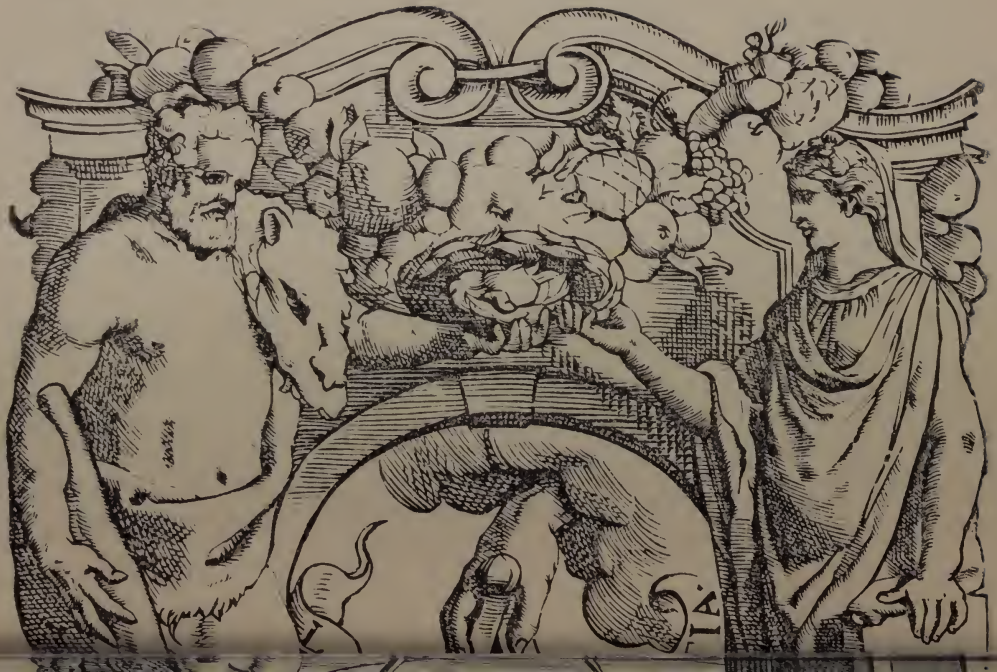
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

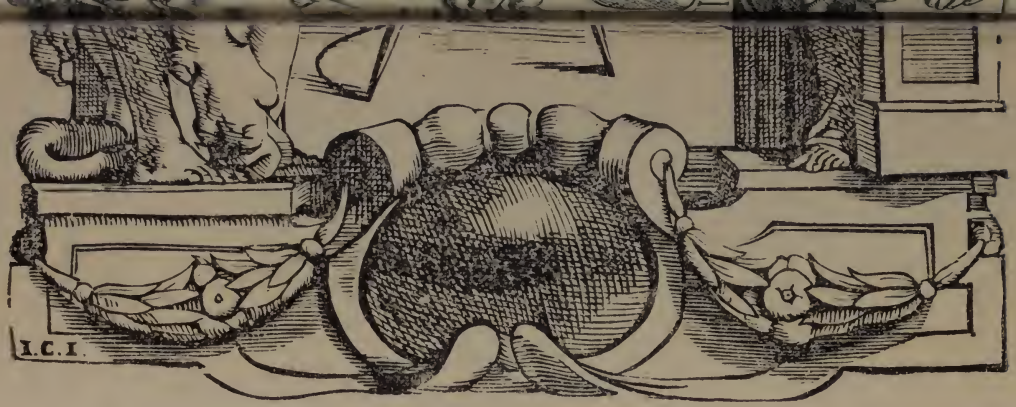
pp. 1363-1492 le supplément, qui commence par l'en-tête qui suit : *Beschriivinghe Van De Indiaenſche oft Wtlandtſche Boomen, Heeſteren ende Cruyden; Ende andere ſoo wel Inlandtſche ende Ghemeyne, als Vremde ende min bekende Droghen, die van Dodonæus niet vermaent oft niet beſchreven en zijn gheweest; VVt verſcheyden nieuvve Cruydt-Beſchrijvers ghehaelt, ende in 't kort begrepen.* A la fin dè la p. 1492 : *Het Eynde.* Les ff. non chiffr., à la fin, comprennent 7 tables synonymiques (en néerlandais, *Hier tuſſchen zijn ghevoeght de Hoogduytſche, Engelſche ende oock ſommighe andere bedorvene oft vremde Naemen, met de welcke veele Cruyden hier te lande bekent zijn.*, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en français, en italien, en espagnol, et en termes officinaux : *Latijnſche/ Grieckſche/ Arabiſche/ Jndiaenſche/ ende andere vremde Naemen der Cruyden*).

L'encadrement du titre est celui des éditions néerland. publiées en 1608 et 1618 par François van Raphelengen à Leiden, mais très usé, et avec cette différence qu'il renferme un titre et une adresse également gravés, et que le nom du graveur a disparu. L'avis placé à la fin du sommaire est celui de l'édition de 1618, auquel on a ajouté : *Nu in deſen druck is ghevolght gheweeſt een exemplaer van 't voorſeyde iaer* 1618. *in het welcke D. Ioost van Ravelinghen ſ. g. verſcheyden plaetſen verbetert, verandert, verſet, oft vermeerdert hadde.* La préface est la même que dans les deux éditions citées. A la fin de

la dern. p. des tables synonymiques, la marque typographique :

Le v° du même f. contient le privilège daté de Bruxelles, le 16 oct. 1642, et l'approbation datée d'Anvers, le 1 juillet 1644. Le dernier f. ne contient que la marque typographique qui suit :





Marque typographique de Plantin.

Les figures suivantes sont nouvelles et ne se rencontrent pas dans l'édition de 1618 : p. 191, *Androſace altera Matthioli.*; p. 368, la 2e fig. de *Fritillaria oft Meleagris.*, et *Fritillaria van Guienne.*; p. 431, *Camphorata van Montpelliers.*; p. 570, *Limonium Rauvvolfii.*; p. 730, *Dobbelen Heul.*; p. 920, *Edel Lever-cruydt met dobbel bloemen.*; p. 1217, *Alcanna Arabum van Rauvvolfius.*; p. 1301, *Cerris met de groote Eeckel.*, et *Onrijpe Eeckel van de Cerris.*; p. 1323, *Water-Vlier met platte kranſſen.*, et *Water-Vlier met bols-ghewijſe tros.*; p. 1435, *Africaenſche Vitſen.*; p. 1443, *Peper van Swarte Moorenlandt.*

Celles qui suivent sont remplacées par d'autres figg. : p. 58, *Wilde Chamedrys oft Gamanderlin.*; p. 127, *Glidt-cruydt oft Herba Judaica.*; p. 215, *Roode Sleutel-bloemen oft Primula Veris.*; p. 295, *Heyden Yſop oft Kleynen Ciſtus.*; p. 309, *Lelien van Conſtantinopelen.*; p. 332, *Eerſten Kleynen Wilden Saffraen die in de Lente bloeyt.*, et *Tweeden Kleynen Wilden Saffraen die in de Lente bloeyt.*; p. 612, *Peplion oft Peplis, dat is Ligghende oft Zee-Duyvelsmelck.*; p. 712, *Vierde Anemone.*, et *Anemone van Ooſtenrijck oft van Hungarien.*; p. 737, *Wit Bilſencruydt.*; p. 1026, *Sabdarifa.*; p. 1071, *Moly van Jndien.*; p. 1167, *Tonghenbladt.*; p. 1186, *Rhijnbeſien.*; p. 1265, *Naenkens-Kerſen.*; p. 1269, *Sycomorus oft Vijgh-boom van Egypten.* (c'est la fig. qui se rencontre dans l'édition de 1608, mais qui avait été remplacée par une autre fig. dans l'édition latine de 1616, et dans l'édition néerlandaise de 1618); p. 1301, *Cerris met de kleine Eeckel.*

Les figg. qui suivent étaient placées dans le supplément de l'édition de 1618; elles sont classées ici régulièrement : *Indiaenſchen Narciſs met roode bloemen.*, (p. 1491 de l'édit. de 1618, ici p. 353); *Limonium Rauvvolfii.*, (p. 1488 de l'édit. de 1618, ici p. 570); *Cymbalaria met Veyl-bladeren.*, (p. 1440 de l'éd. de 1618, ici p. 646, mais la fig. à l'envers). Nous n'avons pas retrouvé les figg. de l'édition de 1618 dont l'indication suit : *Cleyne Jonckillen.*, (p. 354); *Fritillaria, oft Meleagris.*, (p. 368); et *Tammen Swarten Heul.*, (p. 729).

Le nom de celui qui soigna cette dernière édition de l'ouvrage de Dodoens n'est pas mentionné. Josse van Raphelengen, auquel nous devons l'édition précédente, et dont la signature figure encore à la fin de la préface de celle-ci, était mort depuis 1628. Il résulte cependant de l'avis au v° du 4e f. des lim. que cette édition contient des corrections et des augmentations, faites sur un exemplaire délaissé par Josse van Raphelengen.

Vendu 11 fr. Vyt, Gand, 1871; 8 fr. 50 c. Serrure, Brux., 1872.

COLOGNE, Materne Cholin. 1581.

Remberti || Dodonaei Medici || Caesarei, || Medicinalivm || Obſeruationum exempla rara, re-||cognita & aucta. || Accessere Et Alia || quædam, quorum Elenchum pagina || poſt Præfationem exhibet. || (*Marque typographique de M. Cholin*).

Coloniæ || Apud Maternum Cholinum. || M. D. LXXXI. || Cum Gratia & Priuilegio Cæſ. Maieſt. ||

In-8°, 16 ff. lim., pp. chiffr. 1-333, 2 pp. non chiffr. et pp. chiffr. 335-367 [399]. Plusieurs fautes dans la pagination. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, privilège daté de Prague, le 11 août 1580, dédicace au prince-électeur Daniel Brendel d'Homburg, archevêque de Mayence, chancelier de l'Empire Romain, datée de Cologne, 1581, préface de l'auteur, datée de 1581, *Elenchvs Eorvm* || *Qvae Hoc Libro* || *continentur.* ||, 1 p. blanche, *Avctores Qvi In* || *Medicinalivm Obser-*||*vationvm Exemplis, ... citantur.* ||, *Hippocratis Apho-*||*rismi, Qvi Vel In Obser-*||*vationvm Medicinalivm Ex-*||*emplis, ... enarrantur.* ||, table, liste des *errata,* et 1 p. blanche. Les pp. chiffr. con-

Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

tiennent le corps de l'ouvrage, divisé comme suit : *Remberti* || *Dodonaei Medici* || *Caesarei*, || *Medicinalivm Obser-*||*uationum exempla rara.* || (pp. 1-128); *Antonii* || *Benivenii Floren-*||*tini, Medici Ac Philo-*|| *sophi, De Abditis non-*||*nullis ac mirandis morbo-*||*rum & ſanationum* || *cauſis liber.* || (pp. 129-288); *Medici-*|| *nalivm Observa-*||*tionvm exem-*||*pla rara,* || *Ex Libris De Cvrandis* || *morbis Valeſci Tharantani Medici* || *clariſsimi, qui ſcripſit* || *anno* 1418. || (pp. 289-293); *Medicinalivm Ob-*||*servationvm Rara Ex-*||*empla ex Libris Alexandri Bene-*||*dicti qui vixit anno* || 1483. || (pp. 294-306); *Matthiæ Cornacis ... Hiſtoria geſtationis in* || *vtero fœtus mortui per annos* || *plus quatuor : qui tandem opera* ||*et conſilio Medicorum, ex vte-*||*ro ita per aluum, Deo adiuuan-*||*te, exectus* (sic) *eſt, & membratim* || *exemptus, vt mater viua per-*||*manens, integræ reſtitueretur* || *ſanitati : atq; poſt biennium* || *denuò conciperet, vt ſe-*||*cunda teſtatur hi-*||*ſtoria.* || (pp. 306-316); *Hiſtoria ſecunda : quod eadem* || *femina denuò conceperit, & ge-*||*ſtauerit fœtum viuum, perfe-*||*ctum, maſculum, ad legittimū* || *pariendi tempus : quodque ex* || *poſthabita ſectione, mater* || *vnà cum puello in-*|| *terierit.* || (pp. 316-321); *Hiſtoria memorabilis de mu-*||*liere, quæ annis tredecim in* || *vtero geſtauit ſceletum fœtus* || *mortui, quod tactu cùm ab ipſa* || *matre, tùm ab omnibus illi præ-*||*ſentibus percipitur, ſcripta ad* || *Matthiam Cornacem ab* || *Ægidio Hertogio* || *Medico.* || (pp. 321-328); *Hiſtoria altera de geſtatione* || *fœtus mortui ab Achille P.* || *Gaſſaro Medico ad D.* || *Matthiam Cor-*||*nacem miſſa.* || (pp. 328-333).

Suit, précédé d'un titre spécial : *Phyſilogices* (sic) || *Medicinae* || *Partis,* || *Tabulæ expeditæ :* || *Per* || *Rembertvm Do-*||*donæum Medicum* || *Cæſareum* || *Olim conſcriptæ, nunc verò* || *primum editæ.* || *Coloniae. M. D. LXXXI.* Les pp. 335-338 contiennent une dédicace de Dodoens à Lamb. Gruterus, évêque de Naples et chapelain de l'empereur, datée de Cologne, le 1er janvier 1581, et les pp. 339-367 [399], le texte de cette dernière partie.

La 1re partie de ce recueil, les *Medicinalivm Obser-*||*uationum exempla rara.* ||, se compose de 53 chapitres, et contient l'exposé d'autant de cas rares et difficiles observés par Dodoens lui-même, pendant une pratique de 40 années. C'est une édition revue et beaucoup augmentée de l'ouvrage qu'il avait publié l'année précédente, dans le recueil : *Historia Vitis Viniqve* ... Voir, pour la concordance des art. qui se rencontrent dans les deux éditions, notre description de l'ouvrage cité. Les nouveaux chapitres sont ceux dont l'énumération suit : 5, *De Catocho abſque febri.* ||; 6, *De Catocho in ſene.* ||; 7, *De Lethargo.* ||; 8, *De Apoplexia fortiſsima.* ||; 9, *De Catarrho ſiue deſtillatione* || *ſuffocante.* ||; 10, *De Mania, ſiue Inſania.* ||; 11, *De Nocturna inſania.* ||; 15, *De Lachrymis ſanguineis.* ||; 16, *De Abſceſsibus tonſillarum fo-*||*ras erumpentibus.* ||; 19, *De Reſpirandi difficultate cum* || *ſuffocationis periculo.* ||; 29, *De Inflammatione muſculo-*||*rum abdominis.* ||; 33, *De Scorbuto.* ||; 42, *De Vrinæ profluuio.* ||; 49, *De Mola.* ||; 52, *De pedis tumore, quem Arabes* || *Ele-*

phantiam appellant. ||. La 2e partie contient 111 observations analogues faites par Antoine Benivienus, médecin à Florence ; la 3e partie, 6 cas observés par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare, médecin de Charles VI, roi de France, et professeur à Montpellier, et enfin la 4e partie, 16 cas observés par Alexandre Benedetti, ou Alexander Benedictus Paeantus, de Legnano, près de Vérone. Les derniers chapitres contiennent des cas de gestations prolongées de fœtus morts, observés, en 1549, par Mathieu Cornax, recteur de l'université de Vienne; en 1562, par Gilles de Hertoghe, brabançon, et vers 1525, par Achille Gasser, chirurgien de Maximilien I. Aux observations tirées de leurs œuvres, Dodoens ajoute quelquefois des remarques judicieuses très estimées par les hommes de l'art.

La 2e partie de l'ouvrage : *Phyſilogices* (sic) *Medicinae* || *Partis,* || *Tabulæ expeditæ* : ||, est un abrégé de physiologie, arrangé en tableaux synoptiques, d'après le système de Galien et dans lequel Dodoens expose clairement l'état de la physiologie à son époque. Les tableaux sont au nombre de neuf. Le 1er sert d'introduction, et traite de la médecine en général. Dans le 2e, Dodoens donne une définition de la physiologie, et il finit ce tableau en traitant spécialement de l'homme et de ses tempéraments. Dans le 3e tableau, il s'occupe spécialement des parties solides, divisées en parties similaires, primitives ou élémentaires, et en parties dissimilaires ou organes. Le 4e tableau présente une autre division des par-

ties solides, empruntée à Galien : 1°, parties génératrices; 2°, parties sous la dépendance des premières et gouvernées par elles; 3°, parties qui sont douées d'une puissance qui réside en elles et qui les régit. Dans les 5e et 6e tableaux, l'auteur s'occupe des parties liquides ou des humeurs, et dans le 7e des esprits : 1°, esprit vital, 2°, esprit animal, et 3°, esprit naturel. Dans le 8e tableau, Dodoens expose les facultés et les fonctions de l'organisme, et le 9e est consacré aux variétés que l'on remarque dans le corps humain, par rapport, 1°, au tempérament, 2°, à la forme, au nombre et à la couleur des différentes parties du corps, 3°, à l'âge, 4°, au sexe, et 5°, à la localité. L'ouvrage fut composé par l'auteur pendant son séjour à Cologne.

DODOENS (Rembert).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Remb. Dodonæi Medici Cæſ. || Medicinalivm || Observationvm || Exempla Rara. || Acceſſere & alia quædam, quorum || Elenchum pagina poſt Præ-||fationem exhibet. ||

Lvgdvni Batavorvm, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXXXV. ||

In-8°, 8 ff. lim., 298 pp. chiffr. et 6 pp. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, dont le v° est blanc, dédicace à Wolfg. Rumpff, baron de Wielros et chambellan de l'empereur, datée : *Calendis* || *De-*

Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

cemb. cIↃ. IↃ. LXXXIIII. ||, lettre au lecteur datée : *Anno M. D. LXXXI.*, et *Elenchvs Eorvm* || *Qvae Accesservnt.* Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, dans l'ordre qui suit : les cas observés par Dodoens lui-même (pp. 1-121), ceux décrits par Ant. Benivienus (pp. 122-259), par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare (pp. 260-264), par Alexandre Benedetti, ou Alex. Benedictus Paeantus (pp. 264-275), et par Math. Cornax (pp. 276-288); les 2 cas observés, l'un par Gilles de Hertoghe, et l'autre par Achille Gasser, occupent les pp. 288-298. Les pp. non chiffr. contiennent les listes des auteurs et des aphorismes d'Hippocrate cités dans l'ouvrage, et la table.

C'est une réimpression de l'édition publiée par Mat. Cholin, à Cologne, en 1581, augmentée d'un seul cas (le 54e) observé par Dodoens : *De cordis palpitatione, cui & difficilis reſ-*||*piratio & alia grauiſsima acceſ-*||*ſerunt ſymptomata.* || (pp. 115-121). Le traité : *Phyſiologices Medicinae Partes, Tabulæ expeditæ*, imprimé dans l'édition de Cologne, Mat. Cholin, 1581, à la suite de l'ouvrage, n'a pas été réimprimé ici.

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. ou Laurentius. — Harderwijk, v^ve Thomas Hendricksz., impr. 1521 [1621].

Remb. Dodonæi Medici Cæf. Medicinalivm Observationvm Exempla Rara. Acceffere & alia quædam, quorum Elenchum pagina poſt Præfationem exhibet.

Hardervici, Apud Viduam Thomæ Henrici, Impenſis Henrici Laurentij, Biblio-

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Tournai : bibl. commun.
Amsterdam : bibl. univ.

polæ Amſtelredamenſis. M. D. XXI. (*sic, pour* M. DC. XXI).

In-8°, 8 ff. lim., 234 pp. chiffr. et 3 ff. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, la dédicace à Wolfg. Rumpff, datée des calendes de décembre 1584, la lettre au lecteur, datée de 1581, et l'*Elenchvs Eorvm Qvae Accesservnt.* Les pp. 1-234 renferment le corps de l'ouvrage, dans l'ordre suivant : cas observés par Dodoens, pp. 1-93; id. par Ant. Benivienus (le 1er chap. est augmenté d'une nouvelle observation faite par Is. Pontanus), pp. 94-204; id. par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare, pp. 205-208; id. par Alex. Benedetti, ou Alexandre Benedictus Paeantus, pp. 208-217; id. par Math. Cornax, pp. 218-227. Les deux cas observés, l'un par Gilles de Hertoghe, et l'autre par Achille Gasser, occupent les pp. 227-234. Les pp. non chiffr. à la fin renferment les listes des auteurs et des aphorismes d'Hippocrate cités et la table.

C'est une réimpression de l'édition publiée par Chr. Plantin, en 1585, à laquelle manque aussi le traité : *Phyſiologices Medicinæ Partes, Tabulæ expeditæ.*

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. ou Laurentius. — (Gouda, Gasp. Tournay, impr.?). 1616.

Praxis Medica Remberti Dodonæi Mechliniensis.

Amsterdami, Impensis Henrici Laurentij. Anno 1616.

In-8o, 4 ff. lim., 618 pp. chiffr., 4 ff. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Imprimé à 2 col. Car. rom. et car. ital.

Les lim. contiennent : titre, préface, pièce de vers latins par M. Herculanus Blonck, médecin, et table. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non chiffr. à la fin, la liste des auteurs cités, une pièce de vers latins : *In Praxin*

Louvain : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

D. Remberti Dodonæi recens in lucem editam., par G. Rychius, médecin, 2 listes d'*errata* et 1 p. blanche.

L'ouvrage est divisé en 2 parties, dont la 1re (pp. 1-124) se compose de 36 chap. Dans cette partie, intitulée : *De Febribus.*, Dodoens traite des fièvres, des maladies épidémiques et de la symptomatologie générale de ces affections. A la fin de cette partie (p. 124) : *Anno* 1583. *Iulij* 16. La 2e partie divisée en 70 chap., dont les 41 premiers portent un no d'ordre, est consacrée aux maladies suivant leur siège; elle est intitulée : *De Affectibus qui singulis corporis partibus obveniunt.*

La *Praxis Medica*, qui fut publiée pour la 1re fois 31 ans après la mort de Dodoens, renferme les leçons de médecine que celui-ci avait dictées à ses élèves, pendant son professorat à l'université de Leiden (1582-1585). Dans la 2e partie sont relevées les leçons de chaque jour (1 sept. [1583]-13 juill. [1584]); elles sont au nombre de 127. Sous le rapport de l'histoire de la médecine l'ouvrage est très intéressant. Il reproduit exactement les doctrines médicales qui régnaient vers la fin du XVIe siècle, quelques années seulement après que la réaction contre les opinions des médecins arabes, exclusivement suivies jusqu'à cette époque, se fût fait jour. Dodoens appartenait à l'école dite Hippocratique, qui s'établit à la suite de ce mouvement, et qui, pendant de longues années, rallia tous les médecins instruits et expérimentés. Dans l'ordre de ses leçons, il suit

Paul d'Égine, des œuvres duquel il s'était déjà occupé antérieurement (voir : PAULINUS *Ægineta, à Joanne Guintero latine conversus, à Remberto Dodonæo ad Græcum textum accurate collatus ac recensitus,* Bâle, J. Oporinus, 1546, in-8°); les deux parties de la *Praxis Medica* répondent au 2e et au 3e livres du médecin grec.

L'éditeur anonyme de l'ouvrage et l'auteur des annotations en car. ital., est Sébastien Egbertsz., probablement élève de Dodoens, qui avait écrit ces leçons sous la dictée du professeur. Sébast. Egbertsz. était le fils d'Egbert Meyndertsz. et de Diewertje Reael. Son père était peaussier et facteur de la Chambre de rhétorique *D'Eglentier,* à Amsterdam. A la suite des événements arrivés dans cette ville pendant les années 1566-1567, Egbert Meyndertsz. fut fait prisonnier, et condamné par le Conseil des troubles à être décapité. Atteint d'hydropisie par suite de sa longue détention, il mourut le 8 oct. 1568, la veille du jour fixé pour l'exécution de la sentence. Gér. Brandt *(Historie der reformatie ... in en ontrent de Nederlanden,* I, pp. 487-488) rapporte que Meyndertsz. étant à la dernière extrémité, le bailli Pierre Pieterszoon Gerbrantsz., surnommé Draekebloedt, fit appeler le médecin Laurent et le pria d'administrer au malade un médicament pouvant prolonger sa vie de quelques heures, jusqu'au moment où l'exécution pourrait avoir lieu. Selon Brandt, le médecin lui aurait répondu qu'il n'était pas Dieu, et que par con-

séquent il ne pouvait conserver la vie du condamné (*dat hij geen Godt was, die 's menschen leven in der handt had),* en déclarant que, d'après son avis, le malade serait mort avant minuit, et il en fut ainsi. Brandt dit encore que le bailli fit décapiter le cadavre, après l'avoir fait lier sur une chaise, dans l'intérieur de la prison. La mère de Sébast. Egbertsz., Diewertje Reael, était la sœur de Laurent Jacobsz. Reael, non moins connu dans l'histoire de la Réforme à Amsterdam, et dont la fille épousa le professeur Jacques Arminius.

Sébastien Egbertsz. naquit à Amsterdam, dans la seconde moitié du XVIe siècle. Il fut inscrit comme étudiant à l'université de Leiden, le 6 mai 1581. En 1593 il fut élu échevin de sa ville natale, et en 1599 il y fut nommé professeur d'anatomie. En 1602 il devint conseiller et en 1606 bourgmestre. C'est surtout dans ces dernières fonctions qu'Egbertsz. se signala. En 1618, élu de nouveau échevin et trésorier de la ville d'Amsterdam, il fut destitué comme conseiller la même année, par le prince Maurice, qui lui laissa cependant la charge de trésorier, et bien qu'on avouât, même en haut lieu, l'injustice du procédé, il ne fut néanmoins jamais rétabli dans sa dignité antérieure. Il mourut le 23 avril 1621.

L'ouvrage dont nous donnons ici la description, a été probablement imprimé par Gasp. Tournay, à Gouda.

DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Jean Walschart. 1624.

Ars Medica, Ofte Gheneeſ-kunſt, Volkomentlijck handelende van den oorſpronck, het treffen, en 't eyndigen aller invvendige en uytvvendige ſieckten, die in de gedeelten des menſchelicke lichaems voor-vallen : Oock hoe die door kracht der Medicamenten gecureert vvorden : uyt de publijcke leſſen Remberti Dodonæi by een vergadert, en met annotatien van den hoogh-gheleerden Doctor Sebaſtiaen Egbertſz: in ſijn leven Staet van Hollandt, Raedt en Borgemeeſter tot Amſterdam verrijckt, als mede door Nicolaes à Waſſenaer, Amſterdammer, Medicijn. (*Marque typogr. de J. Walschart reproduite ci-après*).

t'Amſterdam, Voor Hans Walſchart, op 't Water / inde Druckery. 1624.

In-4°, 3 (ou 4?) ff. lim., 423 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Car. goth.

Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, et une dédicace de Nic. van Wassenaer aux *Ghecommitteerde*

Amsterdam : bibl. univ.

Raden ter Admiraliteyt, uyt de Gheunieerde Provintien en Steden, als nu t'Amſterdam reſiderende. Thomas van Bemmel (Gueldre et Zutphen), *Adriaen van Swieten* (Hollande), *Arent Meynertſz.* (Haarlem), *Hugo Codijck* (Leiden), *Adriaen Pieterſz. Raep* (Amsterdam), *Iacob de Vrye* (Gouda), *Iacob Pieterſz Trom* (Edam), *Chriſtiaen van Ooſter-zee* (Frise), *Iacob Lieftingh* (Utrecht), *Dirick Nykercke* (Overijsel), *Hero Mauritz Ripperda* (Groningue et Ommelanden), *Doctor Hendrick Storm,* avocat-fiscal, et conseiller du Collège. Cette dédicace est datée d'Amsterdam, le 30 nov. 1623. Il est possible qu'il faut un 4e f. lim., contenant probablement la table des chapitres, mais dans l'exemplaire de l'université d'Amsterdam, le seul que nous ayons vu, ce f. manque; il nous paraît avoir été enlevé au moyen de ciseaux. Les pp. chiffr. contiennent le corps de l'ouvrage divisé en deux livres, dont le 1er : *Van de Koortzen.* (pp. 1-78), se compose de 36 chapitres, et le 2e : *Van de Accidenten die in elcke ghedeelte des Lichaems voorvallen.* (pp. 79-423), de 73 chapitres.

L'ouvrage est une traduction néerlandaise un peu remaniée de la *Praxis medica* de Remb. Dodoens, publiée pour la 1re fois et avec des notes par Sébast. Egbertsz., à Amsterdam, en 1616. Cette traduction a été faite par Nic. Jansz. van Wassenaer, médecin à Amsterdam et historien, et auteur de plusieurs ouvrages, parmi lesquels le recueil rare et estimé : *Historisch verhael alder ghedenck-weerdichste geschiedenissen, die hier en daer in Europa... van* 1621-

1632 *voorgevallen zijn*, Amsterdam, 1622-1633, 5 vol. in-4°. L'*Ars Medica* est imprimée à deux colonnes. La 1re col. contient la traduction de l'ouvrage de Dodoens, et la 2e col., la traduction des notes de Sébast. Egbertsz. et celles de Nic. Jansz. van Wassenaer lui-même. Chaque annotation de ce dernier est signée de son nom. Le caractère qui a servi pour l'impression des notes est plus petit que celui qui a servi pour l'impression du texte de Dodoens.

DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. 1640.

In D. Remberti Dodonæi Praxin Artis Medicæ, Ampliſſimi viri D. Sebastiani Egberti Cos. Scholia, Cum auctario Annotationum Nicolai Fontani Med. (*Armes de la ville d'Amsterdam*).

Amstelodami, Sumptibus Hendrici Laurentij. Anno cIↃ DCXL.

In-8°, 8 ff. lim., 565 pp. chiffr., 10 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, une dédicace de Nic. Fontanus au magistrat d'Amsterdam, datée : *Kal. Ipsis Jull cIↃ DC XL.*, la préface de Séb. Egbertsz. de l'édition de 1616, ici signée : *S. E.*, et 2 pièces de vers latins, l'une : *In laudem... D. Nicolai Fontani ...*, par Jean Christenius, jurisconsulte et professeur, l'autre : *In praxin Medicam Remberti Dodonæi, Scholiis Primum, ... Sebastiani Egberti, Deinde Annotationibus ... D. Nicolai Fontani, Locvpletatam Ode.*, par Jean Hylander, médecin. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, avec ce titre courant : *Praxis Medicinæ Remberti Dodonæi*. Dans la distribution de l'ouvrage, on a suivi l'ordre des chapitres tel qu'il avait été établi par Dodoens.

Bruxelles : bibl. roy.

A la suite de chacun de ces chapitres viennent les annotations de Séb. Egbertsz. et les nouvelles annotations de Nic. Fontanus. Le 2e livre commence à la p. 139, et à la fin de la p. 565 : *Finis : Ad laudem Cuncti potentis Dei qui vivit in ſæculorum ſecula.* Les ff. non chiffr. comprennent la liste des auteurs cités, les pièces de vers latins de G. Rychius et de M. Hercul. Blonck de l'édition de 1616 et la table.

Nicolas Fontanus, Fontein ou de La Fontaine, était le fils de Jean et de Belie Plemp, et le frère de Jean Fontanus, médecin du prince Maurice d'Orange. Il naquit à Amsterdam, probablement en 1600, car il avait 22 ans lorsqu'il fut inscrit comme étudiant à l'université de Leiden, le 16 sept. 1622. En 1640, l'année de la publication de l'ouvrage que nous décrivons, il fut nommé inspecteur du Collège médical de sa ville natale. Il publia plusieurs ouvrages de médecine en latin, et cultiva la poésie néerlandaise.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE REMBERT DODOENS, DODONÆUS, OU DODONÉE.

COSMOGRAPHIE ET ALMANACHS.

Coſmographica in astronomiam et geographiam isagoge. Anvers, J. vander Loe, 1548. In-8°.

Une édition de cette même année de format in-12°, citée par Paquot (*Mémoires*, XV, p. 6), n'existe pas.

De sphæra, ſiue de astronomiæ et geographiæ principiis coſmographica iſagoge : olim conſcripta à Remberto Dodonæo medico, nunc verò eiuſdem recognitione locupletior facta. Anvers, Christ. Plantin, 1584. In-8°. (2e édition de l'ouvrage qui précède).

*Idem. Anvers, vve de Christ. Plantin et J. Moretus, 1593. In-8°. (Cette édition, quelquefois citée, n'existe pas).

[Almanack ɜ prognoſticatie vanden jare ons] Heeren Jeſu Chriſti M. D. xlix. Anvers, J. vander Loe, 1549. In-fol. plano.

Almanach ɜ prognoſtication de lan de noſtre Seig[neur Jeſus Christ M. D. xlix]. Anvers, J. vander Loe. In-fol. plano.

Almanack ende Prognoſticatie vanden jare ons Heren Jesu Chriſti, M. D. LVJJJ. Gecalculert doer D. Rembert Dodoens Doctoor inder Medecine der ſtadt van Mechelen. Anvers, J. vander Loe, 1558. In-16°.

—

BOTANIQUE (1re série).

De frvgum hiſtoria, liber vnus. Eivsdem epistolae dvae, vna de farre, chondro, trago, ptiſana, crimno, & alica. Altera de zytho, & cereuiſia. Anvers, J. vander Loe, 1552. In-8°.

De frvgvm hiſtoria, liber vnus. Eivsdem epistolae dvae. Vna de farre, chondro, trago, ptiſana, crimno, & alica. Altera de zytho, & cereuiſia. Anvers, J. vander Loe, 1552. In-8°. (2e édition, de la même année, de l'ouvrage qui précède).

Une édition de cette année, mais de format in-12°, citée par Paquot (*o. c.*, XV, p. 7), n'existe pas.

Trivm priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum imagines ad viuum expreſſæ. Vna cum indicibus, græca, latina, officinarum, germanica, brabantica, gallicaq; nomina complectentibus. Anvers, J. vander Loe, 1553. In-8°.

Posteriorvm trivm. ... de stirpivm historia commentariorum imagines ad viuum artificioſiſsime expreſſæ, vna cum marginalibus annotationibus. Item eivsdem. Annotationes in aliquot prioris tomi imagines qui triū priorum librorum

figuras complectitur. Anvers, J. vander Loe, 1554. In-8o.

Les éditions des *Trivm priorvm*... et du *Posteriorvm trivm* ... *imag.* de la même année, mais de format in-12o, citées par Paquot (*o. c.*, XV, pp. 8-9) n'existent pas.

De stirpivm historia commentariorvm, imagines, in dvos tomos digestae, ſupra priorem æditionem multarum nouarum figurarum acceſsione locupletatæ ac poſtremò recognitæ. Accessere succinctæ ac breues, in vtriuſq; tomi imagines, annotationes. Anvers, J. vander Loe, 1559. In-8o, 2 vol. (2e édition, augmentée, des deux ouvrages qui précèdent).

C'est par erreur que Paquot (*o. c.*, XV, p. 9), cite une édition d'Anvers, 1553, in-12o.

Cruijde Boeck. Jn den welcken die gheheele hiſtorie, dat es tgheſlacht, tfatſoen, naem, natuere, cracht ende werckinghe, van den cruyden, niet alleen hier te lande waſſende, maer oock van den anderen vremden in der medecijnen oorboorlijck, met grooter neerſticheyt begrepen ende verclaert es, met der ſeluer cruyden natuerlick naer dat leuen conterfeytſel daer by gheſtelt... Anvers, J. vander Loe, 1554. In-fol.

Cruijde Boeck. Jn den welcken die geheele hiſtorie, dat es tgheſlacht, tfatſoen, naē, natuere, cracht ende werckinghe, van den cruyden, niet alleen hier te lande waſſende, maer oock van dē anderē vremdē in der medecynen oorboor-

lijck, met grooter neerſticheyt begrepen ende verclaert es, met der ſeluer cruyden natuerlijck naer dat leuen conterfeytſel daer by gheſtelt. ... Van nieuws ouerſien, ende met ſeer veel ſchoone nieuwe figueren vermeerdert. Anvers, J. vander Loe, (*à la fin :* 1563). In-fol.

Les éditions du *Cruijde Boeck* des années 1543 (catal. van Hulthem, nº 6352), 1553 (Haller, *bibliotheca botanica*, I, p. 310), de la même année, de format in-8º (Paquot, *o. c.*, XV, p. 9) et 1590 (Goethals, *lectures*, II, p. 155) n'existent pas.

Histoire des plantes, en laqvelle est contenve la description entiere des herbes, c'eſt à dire, leurs eſpeces, forme, noms, temperament, vertus & operations : non ſeulement de celles qui croiſſent en ce païs, mais auſsi des autres eſtrangeres qui viennent en vſage de medecine. ... Nouuellement traduite de bas aleman en françois par Charles de L'Eſcluse. Anvers, J. vander Loe, 1557. In-fol.

Les éditions de 1586, 1595, 1600 et 1619, citées par Dezeimeris (*Dictionnaire de la médecine*, II, 1re part., p. 106) et par C. Broeckx (*Essai sur l'histoire de la médecine belge avant le XIXe siècle*, p. 266) n'existent pas.

A nievve herball or historie of plantes : wherin is contayned the vvhole diſcourſe and perfect deſcription of all ſortes of herbes and plantes : their diuers & ſundry kindes : their ſtraunge

figures, faſhions, and shapes : their names, natures, operations, and vertues : and that not onely of thoſe whiche are here growyng in this our countrie of Englande, but of all others alſo of forrayne realmes, commonly vſed in phyſicke. Firſt ſet foorth in the doutche or almaigne tongue... And nowe firſt tranſlated out of french into engliſh, by Henry Lyte... Londres, Gér. Dewes (Anvers, J. vander Loe, impr.), 1578. In-fol.

*Idem. 1586. In-4°. [Lowndes, *bibliographers manual*, II, p. 657].

*Idem. 1595. In-4°. [Lowndes, *o. c.*, II, p. 657].

*Idem. 1600. In-fol. [Haller, *bibliotheca botanica*, I, p. 310].

*Idem. 1619. In-fol. (sans planches). [Haller, *o. c.*, I, p. 310].

N'ayant pas vu les 4 dernières éditions de la traduction anglaise, il nous est impossible de dire avec certitude si elles appartiennent à la 1re, à la 2e ou à la 3e série des ouvrages de botanique de Dodoens.

Les éditions de 1586, 1595 et 1619 font partie de la bibliothèque du British Museum, à Londres.

Stirpivm aliqvot historiæ iam recens conſcriptæ. [Dans : *Historia vitis viniqve* ... Cologne, Mat. Cholin, 1580].

—

BOTANIQUE (2e série).

Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm

herbarvm, ac eorvm, qvae eò pertinent, historia : ... Additae svnt imagines vivae, exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vulgari diligentia & fide artificioſiſſimè expreſſæ, quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. Anvers, Christ. Plantin, 1566. In-8°.

Historia frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm herbarvm, ac eorvm, qvae eò pertinent : ... Additae svnt imagines vivae, exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vulgari diligentia & fide artificioſiſsimè expreſſæ, quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. Anvers, Christ. Plantin, 1569. In-8°.

L'édition d'Anvers, *ex officina Christophori Plantini*, 1565, in-8°, citée par P.-J. van Meerbeeck (*Recherches... sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens*, Malines, 1841, p. 247), n'existe pas.

Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia. Anvers, Christ. Plantin, 1568. In-8°.

Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia... Altera editio. Anvers, Christ. Plantin, 1569. In-8°.

L'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1567, citée par Dezeimeris (*o. c.*, II, 2e part., p. 106), n'existe pas. Il en est de même de l'édition d'Anvers, 1569, in-12°, signalée par Paquot (*o. c.*, XV, p. 9).

Pvrgantivm aliarvmqve eo facientivm, tvm et radi-

cum, conuoluulorum ac deleteriarum herbarum hiſtoriæ libri IIII. ... Accessit appendix variarū & quidem rariſſimarum nonnuliarum ſtirpium, ac florum quorundam peregrinorum, elegantiſſimorumq3 icones omnino nouas nec anteà editas, ſingulorumq3 breues deſcriptiones continens : cuius altera parte vmbelliferæ exhibentur non paucæ, ... Anvers, Christ. Plantin, 1574. In-8o.

Quelques bibliographes citent l'*Appendix* comme une édition séparée. L'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1576, mentionnée par Foppens (*Bibliotheca belgica*, p. 1064), n'existe pas.

Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarum aliarum. Item medicinalium obſeruationum exempla... Cologne, Mat. Cholin, 1580. In-8o.

L'édition de 1550 citée par Falconet (?) (voir : Haller, *bibliotheca botanica*, I, p. 311), et celles de Lyon, 1583, d'Anvers, 1585, de Leiden, 1585, et de Harderwijk, 1621, mentionnées par C. Broeckx (*o. c.*, p. 267) n'existent pas.

Stirpivm historiae pemptades sex. sive libri xxx. Anvers, Christ. Plantin, 1583. In-fol.

BOTANIQUE (3e série).

Cruydt-Boeck... volgens ſijne laetſte verbeteringe : Met biivoegſels achter elck capittel, wt ver-

ſcheyden cruydtbeſchrijvers : Item in t' laetſte een beſchrijvinge vande indiaenſche gewaffen, meeſt getrokken wt de ſchriften van Carolvs Clvsivs, (door Franç. van Raphelengen, de jonge?). Leiden, Franç. van Raphelengen (le jeune), 1608. In-fol.

Stirpivm historiæ pemptades sex sive libri xxx. Variè ab avctore, paullò ante mortem, aucti et emendati. Anvers, B. & J. Moretus, 1616. In-fol.

Une édition de 1612, citée par Seguier (*Bibliotheca botanica*, Leiden, 1760), n'existe pas.

Cruydt-boeck ... volgens ſijne laetſte verbeteringe : met biivoegsels achter elck capittel, vvt verſcheyden cruydtbeſchrijvers : item in 't laetſte een beſchrijvinge vande Indiaenſche gewaffen, meeſt getrocken wt de ſchriften van Carolvs Clvsivs. (door Josse van Raphelengen). Leiden, 1618. In-fol.

Crvydt-boeck... volghens ſijne laetſte verbeteringhe : met biivoeghsels achter elck capitel, uyt verſcheyden cruydt-beſchrijvers : item, in 't laetſte een beſchrijvinghe vande Indiaenſche ghewaffen, meeſt ghetrocken uyt de ſchriften van Carolvs Clvsivs. Nu wederom van nieuws overſien ende verbetert. Anvers, B. Moretus, 1644. In-fol.

—

MÉDECINE.

Medicinalium obſeruationum exempla. [Dans : *Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarvm alia-*

rum. Item medicinalium obſeruationum exempla. Cologne, Mat. Cholin, 1580].

Medicinalivm obſeruationum exempla rara, recognita & aucta. Accessere et alia quædam, quorum elenchum pagina poſt præfationem exhibet. Cologne, Mat. Cholin, 1581. In-8°.

Idem. Leiden, *ex officina Chriſtophori Plantini*, 1585. In-8°.

Idem. Amsterdam, Henri Laurentsz. — Harderwijk, v^ve^ Thom. Hendricksz., impr., 1521 [1621]. In-8°.

Les éditions de Harderwijk, 1584 et d'Anvers, 1585 (voir : HALLER, *bibliotheca medicinæ practicæ*, II, p. 229), n'existent pas, ainsi que l'édition d'Anvers, 1586, in-8°, citée par Valère André (*Bibliotheca belgica*, Louvain, 1643, p. 793).

Phyſilogices *(sic)* medicinae partis tabulæ expeditæ :... Olim conſcriptæ, nunc verò primum editæ.

Imprimé à la suite de : *Medicinalivm obſeruationum exempla rara* ... Cologne, Mat. Cholin, 1581. Ce traité n'a pas été réimprimé dans les éditions postérieures de l'ouvrage, et l'édition d'Anvers, 1581, in-8°, citée par Dezeimeris (*o. c.*, p. 106), n'existe pas.

[De la mélancolie].

Cette consultation médicale écrite se trouve imprimée dans les *Conſiliorvm medicinalivm*, publ. par Laur. Scholtz, Francfort, 1580, ibid., 1598 et Hanau, 1610. Dans les deux

dernières éditions et probablement aussi dans la 1re, elle porte le no 176.

Praxis medica. (Ed. Sebast. Egberti). Amsterdam, Henri Laurentsz., (Gouda, Gasp. Tournay, impr.?), 1616. In-8o.

Ars medica, ofte gheneef-kunſt, volkomentlijck handelende van den oorſpronck, het treffen, en 't eyndigen aller invvendige en uytvvendige ſieckten ... uyt de publijcke leſſen Remberti Dodonæi by een vergadert, en met annotatien van ... Sebaſtiaen Egbertſz: ... als mede door Nicolaes à Waſſenaer... Amsterdam, Jean Walschart, 1624. In-4o.

In D. Remberti Dodonæi praxin artis medicæ, ... Sebastiani Egberti Cos. scholia, cum auctario annotationum Nicolai Fontani... Amsterdam, Henri Laurentsz., 1640. In-8o.

Paulus Ægineta, à Joanne Guintero latine conversus, à Remberto Dodonæo ad græcum textum accurato collatus ac recensitus. Bâle, J. Oporin. In-8o.

Melchior Adam (*Vitae Germanorum medicorum*... Francfort, J. M. à Sande, 1705, p. 115), dit, au sujet de la part que Dodoens eût à la publication de cet ouvrage : *pluſculis locis interpolatis, & à mendis repurgatis, præmiſſa epiſtola nuncupatoria.*

—

LETTRES.

Epistolæ duæ, vna ad D. Ioachimvm Rolandum de

farre, chondro, trago, ptiſana, crimno & alica. Altera ad D. Ioannem Viſchauium de zytho & cereuiſia. [Dans : *De frvgvm hiſtoria liber vnvs*... Anvers, J. vander Loe, 1552].

[Ad Viglium ab Aytta Zuichemum epistolæ tres].

Ces lettres furent communiquées à l'Académie Royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles, par P.-F.-X. de Ram, en 1840. L'Académie les fit insérer dans son *Bulletin*, VIII, pp. 148-157, sous le titre : *Sur le projet de nomination de Dodonée à une chaire de médecine à l'université de Louvain, en* 1554. Il y a une édition spéciale de cet article, sous le titre : P.-F.-X. de Ram, *Note sur le projet de nomination de Dodonée à une chaire de médecine à l'université de Louvain en* 1554, *suivie de trois lettres inédites de Dodonée à Viglius*, Bruxelles, Hayez, 1840. Les mêmes lettres furent reproduites dans le *Bulletin médical belge*, nº 3, mars, 1840, et par P.-J. van Meerbeeck, (*o. c.* pp. 70-75). Les originaux, provenant de la bibliothèque van Hulthem, sont conservés à la bibliothèque royale de Bruxelles.

[Correspondance de Dodoens et de Baudouin Ronsse].

Les 3 lettres se trouvent imprimées dans l'ouvrage : Baldvini Ronssei... *miscellanea*... Leiden, 1590 et 1618, sous les nos 38-40. Elles y portent les en-têtes : 1º (nº 38), *De*

zytho, covrmi, et cerevisia : ad D. Rembertum Dodonæum.; 2° (n° 39), *De iisdem Remberti Dodonæi epiſtola.*; 3° (n° 40), *De iisdem* (Ronsse) *ad evndem* (Dodoens). C'est cette lettre de Dodoens que plusieurs bibliographes ont confondu avec celle écrite au médecin Jean Vischaven, à Breda, laquelle se trouve à la fin du traité : *De frvgvm historia,* Anvers, 1552. La correspondance entre Dodoens et Ronsse doit se rapporter aux années 1562-1563.

Requeste[n] aen de heere comoignemeester, scepene ende raedt van der stadt van Mechelen, du mois de juin 1565, et de l'année 1574.

Ces 2 lettres, dont les originaux se trouvent dans les archives de la ville de Malines, ont été publiées par P.-J. van Meerbeeck (*o. c.*, pp. 76-79).

Remberti Dodonaei ad Joannem Cratonem epistolae. (Ed. P.-F.-X. de Ram).

Dans : *Caroli Clusii ... ad Thomam Redigerum et Joannem Cratonem epistolae; accedunt Remberti Dodonaei ... ad eumdem Cratonem epistolae.* Brux., 1847, pp. 69-76, et Compte-rendu des séances de la Commission Royale d'histoire ... Brux., 1847 (vol. XII, supplément), pp. 69-76. Ces lettres, au nombre de 4, sont datées : de Cologne, 10 sept. 1580, de Cologne, 20 octobre 1580, sans lieu [de Cologne], et sans millésime [1580] *novembr.*

XX, et de Cologne, 7 cal. de décembre, 1580.

De alce ad lectorem epiſtola.

Voir : Apollon. MENABENUS, *tractatvs de magno animali, quod alcen nonnulli vocant,* ... Cologne, Mat. Cholin, 1581, pp. 74-82.

[Lettre à Charles de L'Écluse, datée d'Anvers, le 2 juin 1582].

Voir : Thom. CRENIUS, *animadversionum philologicarum et historicarum ſars XIII*, dans le supplément : *Fuga vacui fecit ſeqventes ..., nº II.*

Ad Ivlivm Alexandrinvm de faba epistola. — et : Epistola altera : de phaselo.

Ces deux lettres se trouvent imprimées dans l'ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex*... Anvers, 1583, et Anvers, 1616, à la fin de la 4e pemptade.

La bibliothèque de la ville, à Breslau, possède 4 lettres inédites de Dodoens à Jean Krato von Krafftheim, datées de Cologne, 10 sept., 20 oct., 20 nov., et 25 nov. 1580. La bibliothèque de l'université, à Leiden, possède une lettre de Dodoens adressée à Charles de l'Écluse, à Vienne, datée de Leiden, le 26 nov. 1583.

—

EXTRAITS DES OUVRAGES DE DODOENS.

[Math. de LOBEL], plantarvm sev stirpivm icones. Anvers, Chr. Plantin, 1581. In-4º obl.

[Math. de LOBEL], icones stirpivm, sev plantarvm tam exoticarvm, qvam indigenarvm, in gratiam

rei herbariæ ſtudioſorum in duas partes digeſtæ. Cum ſeptem linguarum indicibus, ad diuerſarum nationum vſum. Anvers, *ex offic. Plantiniana, apvd vidvam et Ioannem Moretvm*, 1591. In-4° obl., 2 tom.

C'est une réimpression corrigée et augmentée de l'ouvrage précédent.

GERARD (Jean), the herball, or general history of plants. Londres, 1597. In-fol.

Idem. Enlarged by Thom. Johnson. Londres, Ad. Islipp., 1633. In-fol.

Idem. Même adresse, 1636. In-fol.

L'ouvrage de Gerard n'est au fond qu'une traduction de : R. DODOENS, *stirpivm historiae pemptades sex*... Anvers, Chr. Plantin, 1583, « et même, suivant de Lobel, cette traduc- » tion avait été faite par un certain Priest, » [priest, *prêtre*?], après la mort duquel Gerard » se l'était approprié ... » (*Dictionnaire des sciences médicales. Biographie médicale,* Paris, Panckoucke, IV, p. 392; voir aussi : *Nouvelle biographie générale,* Paris, Didot, XX, p. 181).

KAM (Guill.), little Dodoen. Lond., 1606. In-4°.

Voir : HALLER, *bibliotheca botanica,* I, p. 310.

LIMBORCH (Guill. van), Dodoneus cum Schrodero ambulans, sive breve utriuſque compendium in quo mineralia, vegetabilia, animalia, virtutes, compoſita, et doses eorum exhibentur. Louvain, Guill. Stryckwant, 1693. In-12°.

Limborch (Guill. van), medulla simplicium ex Dodoneo et Schrodero, aliiſque graviſſimis authoribus deſumta. ... Editio nova ab ipſo authore aucta & reviſa. Louvain, Guill. Stryckwant, 1702. In-12°.

C'est sous un autre titre, l'ouvrage qui précède.

Idem. Editio nova. Ab ipſo authore aucta & reviſa. Bruxelles, S. t'Serstevens, 1724. In-8°.

[DAVID (Jean)], né à Courtrai 1545, † à Anvers 1613.

BRUXELLES, Rutger Velpius. 1595.

Ketterſche || Spinnecoppe, || VVaer inne (deur de natuere der || Spinnecoppe) claerlick bevve=||ſen vvort, hoe degelick en or-|| borlick een ſaecke een ketter is, || en ketterſche voere. || Gemaeckt by M. Jaſon Petronius / || Doctoor in de vermaerde || vrije conſtē vā Leydē. || Iſaiæ 59. || Sij hebben der Spinnecoppe vvebbe gevve-|| uen, hun vvercken zyn onnutte vvercken. || ende het vverck der boosheyt is in haer-|| lieder handen, || (*Petite figure sur bois, représentant le diable et l'hérétique tendant ensemble une toile d'araignée*).

Tot Brvessel. || By Rutgeert Velpius / inden Gulden || Arent. Met Priuil. 1595. ||

In-12°, 335 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 12 ff. non cotés. Notes marginales. Car. goth.

Les pp. 1-18 comprennent le titre, blanc au v°, une pièce de vers néerlandais : *Totten Leser || door I. H.* ||, l'apostrophe : *Den Avthevr || tot zyn boecxken.* ||, la table des chapitres, et la préface : *Aert*,

Gand : bibl. univ.

ampt, en nutbaerheyt || *der* || *Kettersche Spinnecoppe.*|| *Praefatie. Oft* || *Voorredē, tottē goetvvilli-*||*gen leſer van het onrech-*||*tich oordeel der Papiſtē,* || *ouer deſe onſe Spinne, ende* || *haer hereticſche vvebbe.* ||. Le corps de l'ouvrage commence à la p. 19, par le titre de départ : *Ketterſche* || *Spinnecop* ||, suivi de la répétition de la figure du titre, et finit à la p. 335 par le mot *Fjnjs.* ||. La p. 335 porte, au bas, l'approbation datée de Bruxelles, le 13 juin 1595. Les ff. non cotés, à la fin, contiennent l'index alphabétique des matières, une p. blanche, le privilège daté de Bruxelles, le 20 avril 1595, et encore une p. blanche.

L'ouvrage, composé de 11 chapitres et d'un résumé ou *Slot van rekeninghe, op elck Capittel.*, traite de la naissance, du développement, de la durée éphémère, etc., de l'hérésie, comparée constamment et sous tous les rapports à l'araignée. Il est écrit sur un ton moitié sérieux, moitié railleur et équivoque, dont on rencontre un exemple dans le titre même, et dans l'en-tête de la préface. L'auteur caché sous le pseudonyme de Jason Petronius, est le jésuite Jean David. Dans l'apostrophe : *Den Avthevr tot zyn boecxken.*, David déclare qu'il dédierait son travail à Pierre Titelman, doyen de Renaix, si celui-ci était encore en vie, mais que ce puissant protecteur faisant défaut, il envoie son livre tout seul dans le monde. A cette occasion, il qualifie le fameux inquisiteur, avec une ironie froidement cruelle envers ses victimes : ... *onſer ketteren herte=*||*lijcken vriendt (zoo zy toch alle* || *wel wetē / tot inde derde ē vierde* || *generatie)* ...

Jean David naquit à Courtrai en 1545. Il étudia la théologie à l'université de Louvain, fut d'abord probablement secrétaire de Corn. Jansenius, premier évêque de Gand, ensuite curé d'une des deux portions de la cure de Saint-Martin à Courtrai, recteur du collège de Douai et encore curé de Saint-Martin. En 1581, il entra dans la compagnie de Jésus, et fut tour à tour recteur des collèges de Courtrai, de Bruxelles, de Gand et d'Ypres, et vice-recteur du collège de Courtrai. Il mourut à Anvers le 9 août 1613. Voir, sur sa vie et ses œuvres : Valère André, *biblioth. belg.*, éd. in-4°, pp. 489 et 490; Sweertius, *Athenæ belgicæ*, pp. 416 et 417; Foppens, *biblioth. belgica*, pp. 624 et 625; Paquot, *mémoires*, VII, pp. 421-429; *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale*, III, pp. 155 et 156; de Backer, *biblioth. des écrivains de la comp. de Jésus*, I, coll. 1531-1534; *Biographie nationale*, IV, col. 721-732, art. du docteur Snellaert et toutes les sources y citées; Fr. de Potter, *geschiedenis der stad Kortrijk*, III, p. 144, et IV, pp. 248-257; Fr. de Potter, *Gent van den oudsten tijd tot heden*, I, p. 266; J.-F. Willems, *verhandeling over de nederduytsche tael- en letterkunde...*, II, pp. 246-249; Max. de Vriendt, *epigrammata*, Anvers, 1603, p. 103 (pièce de vers latins adressée à David).

COLOGNE, Jean Kinck. 1609.

Haereticvs Aranevs, Ex Cvivs Natvra Et Indole Vniversa Haereseos Oeconomia ET technæ liquidò lepideque demonſtrantur. Avctore R. P. Ioanne David Societatis Iesv Sacerdote : primùm quidem Belgicè editus; nunc verò à F. Theodoro Petreio Latinitate donatus. Permissv Svperiorvm. (*Chiffre des Jésuites*).

Coloniæ, Sumptibus Ioannis Kinckij. Anno M. DC. IX.

In-12°, 12 ff. lim., 414 (par erreur 514) pp. chiffrées, 9 ff. non cotés et probablement encore un f. blanc. Notes marginales. Car. rom. La pagination est défectueuse. Les pp. 100-414, par exemple, sont chiffrées, 200-514.

Les ff. lim. contiennent le titre, l'approbation non datée, et signée : *Petrus Vinckius, S. Theologiæ Licentiatus.*, la dédicace : *Admodvm Reverendo... Domino, D. Leonardo Rvbeno, Cœnobij Abdinckhoeuenſis, familiæ D. Benedicti in vrbe Padebornenſi Abbati digniſſimo, ac totius Bursfeldicę vnionis Praesidi ampliſſimo.*, datée du 18 des cal. de sept. 1609, et signée : *Fr. Theodorvs Petreivs.*, la préface du

Gand : bibl. univ.

traducteur, une épigramme latine anonyme, l'index des chapitres, l'apostrophe de l'auteur à son livre, et une figure en taille-douce. Cette figure est composée comme suit : dans la partie supérieure, une araignée au milieu de sa toile; dans la partie inférieure, à droite du lecteur, un ministre protestant ayant la figure et les griffes d'un démon, et prêchant l'hérésie du haut d'une chaire; à gauche, un homme qui s'est pendu de désespoir; au milieu, un démon désignant de la main gauche le prédicateur et de la main droite le suicidé, pour marquer, ou bien que l'hérésie mène au désespoir, ou bien que celui qui prêche l'hérésie est un traître. Au-dessus des figures, l'inscription gravée : *Aranevs Hæreticvs;* au-dessous, quatre vers latins, également gravés :

Quiſquis ab hæretico tutus cupit eſſe veneno,
Aut ictus medicam poſcit anhelus opem;
Hortor, vt hæc imis hæreſcat imago medullis,
Huncque librum aſſiduâ ſedulitate legat.

Les pp. 1-414 comprennent : 1° (pp. 1-15), la préface : *Proloqvivm Ad Benevolvm Lectorem, de iniquo Papiſtarum ſuper hoc Araneo noſtro, eiuſque hæretica tela, iudicio.*; 2° (pp. 15-375, par erreur 475), l'*Haereticvs Aranevs* proprement dit; 3° (pp. 376-410, par erreur 476-510), Ανακεφαλαιωσις, *Seu Brevis Recapitulatio Rerum omnium prædictarum : vt quæ nam* (sic) *ex Sectione qualibet vtilitas hauriri debeat, liquidò conſtet.*; 4° (pp. 411-414, par erreur 511-514), *Generalis Operis Concluſio ac Peroratio.*

Traduction latine, par le chartreux Théodore

Petreius, du *Kettersche spinnecoppe* de Jean David. La *Generalis Operis Concluſio*... n'a pas d'en-tête spécial dans l'original. Elle y fait partie du *Slot van rekeninghe, op elck Capittel*. Le texte est divisé en *sectiones* et en chapitres. Les *sectiones* correspondent aux chapitres du livre néerlandais; les chapitres sont de nouvelles subdivisions des *sectiones*. Nous avons déjà, dans la description de l'original, dit un mot de l'esprit dans lequel ce traité contre les hérétiques est redigé. Pour préciser davantage, nous citerons les diverses *sectiones* de la traduction, et les subdivisions de la deuxième *sectio*, qui est la plus importante :

Sectio Prima, *De Araneorvm Origine, Simul ac generatione*. Sectio Secunda, *De Differentia Araneorvm ac hæreticorum. Capvt I. De diuerſis araneorum generibus. Capvt II. De celebrioribus araneis, ac hæreticis. Capvt III. De proprietatibus horum excellentium araneorum, ſimul ac de Caluini præeminentia. Capvt IV. De alia adhuc araneorum ac Caluiniſtarum ſorte ſeu ſpecie. Capvt V. De araneis ac hæreticis, luporum nomine inſignitis. Capvt VI. De araneis, fornicarum* (sic) *ſimilitudinem præ ſe ferentibus, nec non & politicis. Capvt VII. De lanuginoſis araneis, ac hæreticis ouinâ pelle conteƈtis. Capvt VIII. De araneis qui Amoris domicilium incolunt* (partisans de David Jorisz.). *Caput IX. De ſimulatis Catholicis, ac politicis. Capvt X. De apoſtatis, excuculatis, ac perfidis ſacrilegisq; Sacerdotibus. Capvt XI. De pratenſibus araneis ac lutheranis. Capvt XII. De lautioribus ara-*

neis ac Anabaptiſtis. Caſvt XIII. De tarantulâ ac palatinis hæreticis. SECTIO TERTIA, *De Araneorvm Natvra Pariter ac conditione.* SECTIO QUARTA, *De Inſigni Convenientia Araneorum ac cacodæmonum.* SECTIO QUINTA, *De Araneorvm Cibo Ac nutrimento.* SECTIO SEXTA, *De Insigni Araneorvm Opificio, atque artificioſo telarum contextu.* SECTIO SEPTIMA, *De Callido Aranearvm, In capiendis muſcis, venatu.* SECTIO OCTAVA, *De Araneorum Vtilitate, iuxta ac virtute.* SECTIO NONA, *De Araneorvm Damnis Et Nocvmentis.* SECTIO DECIMA, *De Medelis Ac Remediis Aduerſus venenatum araneorum morſum.* SECTIO UNDECIMA, *De Finali Araneorvm Exitv, Obitvque.*

DAVID (Jean).

ANVERS, Martin Nuyts ou Nutius. 1600.

Chriſtelijcken || Bie-corf || Der H. Room-|| scher Kercke. || Door Joannem Dauid van Cortrijcke / Prieſter || der Societeyt Jesv. || De Bie is cleyn onder die vlieghende dieren : ende || haere vrucht gaet alle ſoeticheyt te || bouen. Eccli. (*sic*) 11. || (*Figure en taille-douce représentant l'Église catholique romaine et ses fidèles ; dans la partie supérieure accessoire, une ruche entourée d'abeilles*).

T'Hantwerpen / || By Martinum Nutium / inde twee Oyeuaers. || Anno M. DC. ||

In-8°, 39 ff. lim., 505 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 22 ff. non cotés et 2 ff. blancs. Notes marginales. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace aux bourgmestre et échevins de Courtrai, datée de Gand, le 11 novembre 1599, une longue épître : *Aan P. M.* (Philippe de Marnix) || *Avtevr Des* || *VVespen-Corfs,* || *valſchelijck den Bie-corf* || *der H. Roomſche Kercke* || *gheintitulcert :* || *Saluyt ende bekeeringhe.* ||, datée de Gand, le 30 janvier 1598, la

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

préface ou le prologue, un chapitre introductif intitulé : *Tvvelf* || *Pvncten,* || *Als Tvvelf Voor-*||*gaende lichten, den inganc des Trac-*||*taets vvijfende, ende tghehee-*||*le beleyt verclarende.* ||, une p. blanche, la table des chapitres, une page blanche, une pièce de vers néerlandais signée : *Ooghe int feil. P. S. T.* (Petrus Simons Tiletanus?) ||, deux approbations datées respectivement de Gand, le 15 janvier, et de Bruxelles, le 7 mars 1600, un sonnet néerlandais, quelques vers aussi en néerlandais : *Totten verdoolden.* ||, signés : *Recht vvt M. L.* ||, enfin l'avertissement au lecteur. Le corps du livre est consacré en entier au *Chriſtelijcken Bie-corf.* Les 22 ff. non cotés, à la fin, sont occupés par la table alphabétique des matières, le privilège daté de Bruxelles, le 29 mars 1600, et la liste des *errata.* Le f. lim. qui porte la pièce de vers néerlandais signée : *Ooghe int feil. P. S. T.* et les deux approbations, est placé dans l'exemplaire de l'université de Louvain tout à la fin après les 2 ff. blancs.

Le *Chriſtelijcken Bie-corf* est la contre-partie du *Biën-corf der h. roomsche kercke* de Philippe de Marnix. Il est composé de 12 parties, chacune divisée en plusieurs chapitres. Ces 12 parties traitent : 1° (pp. 1-32), ... *Vanden oorſpronck der Bien; ſoo na-*||*tuerlijcke, als Chriſtelijcke.* ||; 2° (pp. 33-106), ... *Vanden bie-corf, ende heylighe Kercke;* || *met haere toebehoorte.* ||; 3° (pp. 107-160), ... *Van de verſcheyden ſoorten van bien; en-*||*de diuerſche conditien en ſtaten* || *der Chriſtenen.* ||; 4° (pp. 161-219), ... *Vande Repu-*

blijcke der bien, ende regerin-‖ghe der H. Kercke. ‖; 5° (pp. 220-284), ... *Vant voetſel der Bien ſoo natuerlijcke als* ‖ *Chriſtelijcke : ende daer zy haer vvel* ‖ *mede vinden.* ‖; 6° (pp. 285-312), ... *Vande principaelſte conditien der bien,* ‖ *ende der Chriſtenen.* ‖; 7° (pp. 313-354), ... *Vanden nutbaren handel der bien, ende* ‖ *verdienſtighe vvercken der Chriſtenen.* ‖; 8° (pp. 355-393), ... *Vanden lof ende vveerdicheyt der bien;* ‖ *maer meeſt der Chriſtelycke.* ‖; 9° (pp. 394-423), ... *Van dinghen die zoo de natuerlycke als* ‖ *de Chriſtelycke bien hinderlyck zyn.* ‖; 10° (pp. 424-460), ... *Vande remedien ende boeten, teghen de* ‖ *cranckheden ende aenſtooten der* ‖ *bien, zoo d'een al* (sic, pour *als*) *d'ander.* ‖; 11° (pp. 461-484), ... *Vant ſteruen, vvtvaert, ende vvter-‖ſte rechten der bien.*; 12° (pp. 485-505), ... *Vant hercomen der bien, na de dood;* ‖ *ende vande verrijſeniſſe der* ‖ *Chriſtenen.* ‖

A l'époque où il publiait cet ouvrage, l'auteur était, d'après le privilège, recteur du collège des Jésuites à Gand.

Dans la dédicace, Jean David loue les bourgmestre et échevins de la ville de Courtrai de leur zèle déployé contre l'hérésie, de la justice prompte et sévère exercée contre les criminels, de leur sollicitude pour le bien et pour l'honneur de Dieu, en faisant enseigner le catéchisme, en assurant l'existence de l'école des pauvres et en fondant un collège de Jésuites. Il parle de l'état florissant de ce dernier établissement, qui a de nombreux élèves, parmi lesquels les deux fils du comte d'Arenberg, le fils du

comte de Solre, et plusieurs autres jeunes gens de grande maison.

L'épître qui suit la dédicace contient quelques détails concernant Philippe de Marnix. Un Gantois *een goeden Heere van Ghendt*, zélé catholique, qui avait recueilli, pendant le carême de 1579, quantité de passages tirés de l'Écriture sainte, des décisions de conciles, de plusieurs docteurs de l'Église, etc., provoqua Philippe de Marnix, à Anvers, par une tierce personne, à une dispute sur le *Biën-corf;* il se faisait fort de prouver que de Marnix, dans l'intérêt de sa cause, avait agi de mauvaise foi dans ses citations et allégations. Il proposa comme lieu de réunion la maison de Christophe Plantin ou de tout autre libraire. De Marnix n'accepta pas, mais tâcha, toujours d'après David, de faire arrêter son provocateur, qui, averti à temps, parvint à s'échapper. David, dans la même épître, donne sur la nature et la composition du célèbre ouvrage de Philippe de Marnix, le jugement suivant, avec quelques renseignements peu connus sur la jeunesse de l'auteur : *Het is* || *een oprecht rapſodium / ende gheſpuys / van* || *alle laſteringhen ende gheckernyen by een ge=*|| *ſchrapt* : *wt Rablaix* (sic) / *met zijnen verſierden* || *Pantagruel / ende Gargantua : wt Eraſmus /* || *met zijne doortrocken marote / die hy Moriam* (Moriæ encomion) || *hiet / ende al dede clappen dattet hem luſte : en=*||*de andere zijne ſulcke ſchimpſchriften : wt ee=*||*nen Machiavelle / prince ende vader der A=*||*theiſten / met zijnen hupſchen goddelooſen* || *Prince / die hy*

opſtelt en ſtoffeert : wt eenē Lu=||cianus / met zijne cluchtighe en ſchimpighe || droomen : Ende oock / oft meeſt / wt de Fran=||choyse Apologie van Herri (sic) *Eſtienne pour He-||rodote. Ende ſoo voorts / wt alle eerlooſe / || herſelooſe / ende goddelooſe ſchrijuers / diet al || op een bytē / grimmen / greiten / ſchimpen / la=|| ſteren / ende lieghen geſtelt hebben; ende voor || het archſte / wt de alderbooſte ketterſche vyan=||den Godts / ende zijnder H. Kercke : ... Dit is uwē Bie=corf / dit || is v ient maeckſel. Ende dat ghijt wt ſulcke || voornoemde gheſellen genomen / ontleent / eñ || van langher handt vergadert hebt / dat betuy=||ghen de ſtucken / den ſtijl / ende de ſelue woor=||den; van alle welcke men by na elck het zijne ||ſoude connen aenwijſen / waert dattet noodt || dede : ſoo ghy beſt weet / die v van ioncks in || ſulcke vrome ſchrijueren ſeer gheoeffent hebt : || ghetuygen de ghene / die met v te Louen ghe=|| ſtudeert hebben / daer ghy van alſdoē by eenen || ſanct woōdet / die niet te heylich en was / noch || voor te ſeer Catholijck vermaert / hoe wel hy || nochtans vanden langhen rocke was. Zoo ick || dit wt den mōde hebbe / van die / die met v / in || dien loop / familiaer waren ...*

Il résulte des comptes de la ville de Courtrai, 1600 à 1601, que le magistrat de cette ville accorda à Jean David une somme de 200 livres parisis pour l'aider à couvrir les frais de publication de son *Christelijcken Bie-corf*. Voir : Fr. de Potter, *geschiedenis der stad Kortrijk*, IV, p. 251.

Vendu 2 fr. 75 c. J. de Meyer, Gand, 1869; 5 fr. Serrure, 1873; 40 fr. R. della Faille, 1878. Coté 3 fl. Fréd. Muller, en 1857.

ANVERS, Jean Moretus. 1601.

Veridicvs Christianvs : Auctore P. Ioanne David, Sacerdote Societatis Iesv.

Antverpiæ Ex officina Plantiniana, cIↃ. IↃCI.

In-4°, 8 ff. lim., 374 pp. chiffrées, 17 ff. non cotés et 4 ff. de chant noté. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé en taille-douce, la dédicace à Pierre Simons, évêque d'Ypres, datée de Gand, le 30 octobre 1600, une épître de Pierre Simons à Jean David, datée d'Ypres, le 12 février 1600, et concernant le *Veridicvs christianvs* non encore publié jusqu'alors, une pièce de vers hendécasyllabiques : *In Veridicvm Christianvm ...*, signée : *I. D. C.* (Jacq. de Codt?), l'avertissement au lecteur et la préface. Le titre gravé représente un rétable. Dans la partie supérieure, le monogramme du Christ entre deux anges agenouillés. Plus bas, le titre reproduit. Dans les parties latérales, à gauche, saint Jean-Baptiste tenant une banderole sur laquelle sont écrits les mots : *Securis ad radicem posita est. Matt.* 3.; à droite, le roi David tenant aussi une banderole, qui porte les mots : *Dixi iniquis; Nolite inique agere. Ps.* 74. Dans la partie inférieure, l'adresse reproduite plus haut. Au milieu du rétable, un tableau

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Mons : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

représentant un docteur, le *Veridicvs christianvs*, assis dans une chaire et enseignant les vérités de la foi catholique à la foule recueillie. Au-dessus du docteur, une banderole, avec l'extrait de la Bible : *Venite filij, Avdite Me Timorē Dñi docebo vos. Psal.* 33. Au-dessous du tableau : *Ventura interrogate me. Isa.* 45.

Les pp. chiffrées contiennent : 1° (pp. 1-349), *Veridicvs Christianvs;* 2° (p. 350), l'extrait suivant de saint Augustin, se rapportant à la troisième pièce : *Tolle, Lege: Tolle, Lege. Arripvi, Apervi, Legi In Silentio Capitvlvm, Qvo Primvm Coniecti Svnt Ocvli Mei. D. Avgvstinvs, Confeſſ. lib. VIII. Cap. XII.* 3° (pp. 351-374), une pièce accessoire : *Orbita Probitatis Ad Christi Imitationem Veridico Christiano Svbserviens.* Au-dessous du titre, une figure en taille-douce. Cette figure représente le Christ portant la croix, entouré de plusieurs artistes occupés à peindre diverses scènes de la vie de Jésus. La partie supérieure porte l'inscription : *Aspicientes in Avctorem Fidei. Heb. XII.;* la partie inférieure, un extrait de saint Augustin : *Chriſtiani nomen ille fruſtra ſortitur, qui Chriſtum minime imitatur. D. Auguſt. de ver. chriſt.* Au v° du titre, un texte du prophète Ézéchiel.

Les 17 ff. non cotés comprennent une planche à pièces mobiles, l'*Indicvlvs Orbitæ.*, une liste accessoire de l'*Indicvlvs* : *Avctores, E Qvibvs Versvs Indicvli Orbitae Desvmpti Svnt ...*, trois *indices* alphabétiques, savoir : l'*Index Rervm*, l'*Index Exemplo-*

rvm et l'*Index Similivm*, la table des prières contenues dans le *Veridicvs*, les *errata*, l'approbation datée du 22 septembre 1600, et signée : *Ioannes van Dale ... in Epiſcopatu Gandauenſi librorum Cenſor.*, le privilège daté de Bruxelles, le 6 novembre 1600, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm, M. DCI.*, la marque typogr. qui suit, et une page blanche.

L'ouvrage se termine par 4 ff. de musique, avec titre spécial : *Concentus Musicus Versibvs Veridici Christiani coaptatus.* C'est la notation musicale, à 4 voix *(Svperior., Tenor., Contratenor.* et *Bassvs.),* adaptée aux distiques latins, néerlandais et français placés sous les planches allégoriques. L'air est différent pour chacune des trois langues. Cette partie manque à la plupart des exemplaires.

Le *Veridicvs christianvs* enseigne les vérités de la doctrine chrétienne ou plutôt de la doctrine catholique romaine. Il est composé de 100 figures en taille-douce, hors texte, représentant ces vérités sous une forme allégorique, et de 100 chapitres explicatifs. Les figures, non signées, mais gravées par Jean Galle, portent chacune, en tête une inscription désignant le sujet représenté avec un numéro d'ordre, et dans la partie inférieure, trois distiques également explicatifs, en latin, en néerlandais et en français.

Les inscriptions et les numéros d'ordre sont : *Initivm Sapientiæ Timor Domini.* 1.; *Prima Sapientia Est Vita Lavdabilis. Greg. Naz.* 2.; *Qvi, Spreto Deo, Diabolo Servit; Desipit.* 3.; *Svmmae Dementiæ Est, Peccatvm Committere.* 4.; *Tria, Ad Animae Perniciem Indvcentia.* 5.; *Haeresis, Peste Perniciosior.* 6.; *Tres Diabolici Nidi Hæreseos.* 7.; *Hæretici Typvs, Et Descriptio.* 8.; *Diabolici Spiritvs Delineatio.* 9.; *Diaboli Hæreticiqve Lapsvs Simillimvs.* 10.; *Diaboli Hæreticiqve Commvne Stvdivm.* 11.; *Nimivm Credvli Ab Hæreticis Sedvcvntvr.* 12.; *Hæreticorvm Parens Et Magister*

Diabolvs. 13.; *Qvomodo Qvis, Verum Dicens Mentiatvr.* 14.; *Hominis Verè Christiani Descriptio.* 15.; *Tres Virtvtes Theologicæ.* 16.; *Septem Sacramenta, Et Ivstitia Christiana.* 17.; *Symbolvm Fidei : Et Divisio Apostolorvm.* 18.; *Oratio Dominica, Et Angelica Salvtatio.* 19.; *De Charitate, Et Triplici Lege.* 20; *Salvtaris Septem Sacramentorvm Institvtio.* 21.; *Legitimvs SS. Sacramentorvm Vsvs.* 22.; *Ivstitiæ Christianæ Officivm.* 23.; *Peccatvm, Eivsqve Occasio Fvgienda.* 24.; *Primvs Omnivm Peccavit Lvcifer.* 25.; *Septem Peccata Capitalia.* 26.; *Sex Peccata In Spiritvm Sanctvm.* 27.; *Novem Peccata Aliena.* 28.; *Qvatvor Peccata, In Cælum Clamantia.* 29.; *Qvis sit Clamor Ille, Peccatorvm Clamantivm.* 30.; *Virtvtes, Atqve Opera Merentia Cælvm.* 31.; *Plenitvdo Legis Est Dilectio. Rom.* 13. 32.; *Tria, Devm Ad Misericordiam Flectentia.* 33.; *Eleemosynæ Vis, Et Energia.* 34.; *Victor Svi, Primam Meretvr Coronam.* 35.; *Tria Præcipva Virtvtvm Incentiva.* 36.; *A Recto Absterrere Non Debent Obloqvia.* 37.; *Tres Conivrati Animæ Hostes.* 38.; *Triplex Contra Hostes Animæ Præsidivm.* 39.; *Triplex Angeli Tvtelaris Officivm.* 40.; *Dvo Præsentissima In Adversis Præsidia.* 41.; *Qvinqve Hominis Sensvs.* 42.; *Tres Animæ Potentiæ.* 43.; *Octo Beatitvdines.* 44.; *Mvndvs Delirans, Non Sapit, Qvæ Dei Svnt.* 45.; *Tria Rara Adolescentiæ Ornamenta.* 46.; *Parentibvs Non Obtemperantvm Præmia.* 47.; *Filivm Qvi Non Castigat, Orco Immolat.* 48.; *Indvlgens Mater Filio Net Laqvevm.* 49.; *Verè Amicvs, Qvi Delinqventem Corripit.* 50.; *Os, Qvod Mentitvr, Occidit Animam. Sap.* 1. 51.; *Lingvæ Male-*

dicæ Virvlentia. 52.; *Detractionis Amvletvm : Attende Tibi.* 53.; *Geminvm Detractionis Remedivm.* 54.; *Avribvs Æqvè Ac Lingva Detrahitvr.* 55.; *Contra Verbosos Noli contendere Verbis.* 56.; *Contentiosi Charitatem Extingvvnt.* 57.; *Adversa Secvndant.* 58.; *Si Malvm Pro Malo Reddis; Tibi Plvs Noces.* 59.; *Perfectvm Patientiæ Exemplar, Christvs Passvs.* 60.; *Plvs Sibi, Qvam Aliis, Invidvs Nocet.* 61.; *Nobile Ac Novvm Vindictae Genvs.* 62.; *Benefacite His, Qvi Odervnt Vos.* 63.; *Charitate Ignescit Charitas.* 64.; *Deploranda Temvlentorvm Vesania.* 65.; *Adspectvs Incavti Dispendivm.* 66.; *Oris Incvria, Qvantvm Pariat Mali.* 67.; *Hvmillimvs, Deo Acceptissimvs.* 68.; *Qvantvs Coram Deo Es, Tantvs Es.* 69.; *Optimvm In Adversitate Consilivm.* 70.; *Docent Volvcres Et Lilia, Fidvciam.* 71.; *Vade Ad Formicam, ô Piger! Et Disce Sapientiam.* 72.; *Gavdebis Semper Vespere; Si Diē Expenderis Frvctvose.* 73.; *Die Male Exacto; Mirvm, Qvid Servs Vesper Vehat.* 74.; *Vanitas Vanitatvm Et Omnia Vanitas. Eccli.* 1. 75.; *Cvi Cælvm Desipit, Terra Sapit.* 76.; *Qvi Maximè Mvndo Servit, A Mvndo Decipitvr Maximè.* 77.; *Mvndi Iactantia, Minvs Est Nihilo.* 78.; *Virtvtvm Ornatvs Deo Gratissimvs.* 79.; *Formæ Fallax Gratia, Et Vana Pvlchritvdo.* 80.; *Coemeterii Lectio; Mvndi Despectio.* 81.; *Optima Philosophia, Mortis Meditatio.* 82.; *Præstantissimvm Hominis Pignvs, Anima.* 83.; *Perniciosissimvm Homini Peccatvm.* 84.; *Statvtvm Est Hominibvs, Semel Mori. Hæbr.* 9. 85.; *Hoc Age, Qvod In Morte Egisse Velis.* 86.; *Inania Et Sera Fere Morientivm Vota.* 87.; *Mortem Timet, Qvem*

Terret Conscientia. 88.; *Optat Mori, Cvi Mens Est Conscia Recti.* 89.; *Qvi In Statv Gratiæ Moritvr, Cælo Asseritvr.* 90.; *Cvlpa In Letali Moriens, Debetvr Averno.* 91.; *Tria Svnt Asperrima Verba.* 92.; *Qvo Plvs Acceperis, Hoc Maior Reddenda Ratio.* 93.; *Horrendvm Tonitrv : Ite Maledicti.* 94.; *Æternitas; Æternitas; Qvam Longa Es!* 95.; *Verè Admiranda Dei Misericordia.* 96.; *Cvr Tam Exigvvs Tot Concionvm Frvctvs.* 97.; *Ne Tardes Converti Ad Dominvm.* 98.; *Memorare Novissima : Nec Peccabis.* 99.; *Qvatvor Hominis Novissima.* 100. Chacun des chapitres est composé : 1°, d'un en-tête, répétition du distique latin placé sous la figure correspondante; 2°, du développement du sujet avec explication spéciale et détaillée de la figure; 3°, d'une prière finale.

L'*Orbita probitatis* se divise en 3 parties principales : 1°, le texte, comprenant un *Proœmium*, 18 chapitres et un épilogue; 2°, la planche à pièces mobiles occupant le 1er f. non coté; 3° l'*Indicvlvs Orbitæ*. La planche est composée comme suit : dans la partie supérieure, les mots : *Qværite Et Invenietis.*; au-dessous, plusieurs cercles concentriques, dont le plus grand est enfermé dans un encadrement carré de deux filets parallèles. A l'intérieur de l'encadrement, dans les quatre coins, les noms et les insignes des quatre évangélistes. Entre les cercles concentriques, quatre cases ou fenêtres à jour sont placées à distance différente, en face de chacun des noms des quatre évangélistes. Le monogramme du Christ, pièce détachée, est collé

dans le petit cercle intérieur. Au-dessous des cercles concentriques, une pièce de 6 vers latins explicatifs. Plus bas, les mots : *Reuela oculos meos : Et considerabo mirabilia de Lege tua. Pſ.* 118. Au v°, blanc, deux disques mobiles en papier. Le petit porte le monogramme de Marie; sur le grand sont tracés cinq cercles concentriques de la même dimension que ceux de la planche. Entre les cercles concentriques, la série des numéros 1 à 100 placés dans un certain ordre. Les deux pièces mobiles (la grande renversée, la petite non renversée), sont attachées au v° de la planche au moyen d'un fil qui passe par leur centre et par le centre des cercles concentriques de la planche, de telle sorte qu'en regardant celle-ci et en faisant tourner les pièces mobiles, on peut voir défiler devant les cases ou fenêtres à jour tous les numéros de 1 à 100. *L'Indicvlvs Orbitæ* est composé d'une série de 100 vers, chacun précédé d'un numéro d'ordre, 1, 2, 3, etc., et suivi d'un second numéro renvoyant à la page correspondante du *Veridicvs christianvs*.

La planche à parties mobiles et l'*Indicvlvs* sont destinés à un usage pieux assez puéril, mais qui était du goût de l'époque. Le lecteur, devant la planche, faisait choix d'un des quatre évangélistes, tournait ensuite au hasard la grande pièce mobile et regardait quel était le nombre qui s'arrêtait devant la fenêtre placée vis-à-vis de l'évangéliste. Le numéro étant connu, il consultait l'*Indicvlvs*, lisait la sentence, puis ouvrait le *Veridicvs chri-*

stianvs à la page indiquée à la fin de la sentence, et prenait pour sujet de méditation la scène allégorique et le chapitre explicatif qu'il y trouvait. Le texte de l'*Orbita* est consacré à combattre l'usage du livre *Thuys der fortvnen*, qui était pour le peuple une source de superstitions, et à justifier et expliquer le petit jeu dévot décrit plus haut.

Les planches du *Veridicvs christianvs* ont été publiées séparément par Phil. Galle, sans le texte imprimé. Ces sortes d'exemplaires ont un titre spécial gravé, conçu comme suit : *Icones ad veridicvm christianvm P. Ioannis David e societate Iesv.* (Petit fleuron). *Antverpiæ apud Philippum Gallæum. Anno cIↃ. IↃcI.*

Nous empruntons à la dédicace quelques renseignements assez importants concernant Jean David, son livre ici décrit, et Pierre Simons, évêque d'Ypres. Ils serviront à compléter ou à rectifier ce que les biographes disent de la nomination de ces deux ecclésiastiques comme curés de l'église de Saint-Martin à Courtrai. Par-ci par-là nous devons ajouter un détail emprunté à d'autres sources, pour remédier à ce qu'il y a de trop vague dans les termes de la dédicace. Ces détails sont autant que possible mis entre parenthèses : 1°, Jean David avait publié quelques années auparavant à Bruxelles, en faveur de la jeunesse fréquentant les leçons de catéchisme, cent distiques néerlandais (*Den christelycken waersegher*, c. 1597), comprenant un résumé de la doctrine chrétienne. Plus tard il voulut les faire paraître aug-

mentés de commentaires et ornés de cent figures en taille-douce, mais l'imprimeur auquel il s'adressa n'accepta d'imprimer l'ouvrage (*Christeliicken waersegghcr,* 1603) à ses risques et périls qu'à la condition que celui-ci fut également publié en latin. L'auteur dut se soumettre à cette exigence et acheva la traduction latine en moins de trois mois (*Veridicvs christianvs,* 1601); 2°, Pierre Simons et Jean David avaient étudié ensemble à Louvain au collège des théologiens, et y avaient été intimement liés, malgré une différence d'âge assez notable (le premier avait six ans de plus que le second). Lorsque Cornelius Jansenius, professeur de théologie à Louvain, se rendit à Gand pour prendre possession de son siège épiscopal (1568), il mena avec lui Jean David, alors déjà licencié en théologie. Peu de temps après (1569), Pierre Simons ayant été appelé, à cause de son érudition et de sa piété, à Gand (comme chanoine gradué), les deux amis se trouvèrent de nouveau réunis, vivant sous le même toit et prenant leurs repas à la même table. David fut mis ensuite à la tête de l'école, *fchola urbana,* de Courtrai, pour obtenir bientôt après (19 juin 1576) une des deux portions de la cure de Saint-Martin de la même ville. Simons quitta Gand lors de l'arrivée au pouvoir de Ryhove et de Hembyse, et se retira à Douai. Ayant retrouvé son ancien condisciple, qui avait dû abandonner Courtrai tombé aux mains des calvinistes, il visita avec lui Paris et plusieurs autres grandes villes de France, l'abbaye de Saint-

Denis, etc. Après la reprise de Courtrai par les troupes du duc de Parme, David retourna dans cette ville (1580), où il fut rejoint bientôt par Simons, appelé par le vieux comte de Mansfelt à occuper la seconde portion de la cure de Saint-Martin. Les deux amis ne restèrent pas longtemps collègues. David entra dès 1581 dans la compagnie de Jésus, et Simons fut désigné, après la mort de Martin Rythove (1583), évêque d'Ypres.

Il résulte encore de l'avertissement au lecteur que Jean David, en faisant cette traduction, a usé de beaucoup de liberté, ajoutant, retranchant et remaniant selon qu'il le jugeait opportun.

Dans les comptes de la ville de Courtrai, 1600, et dans ceux de la ville de Gand, 1601-1602, on trouve concernant le *Veridicus christianvs* respectivement les postes que voici :

An pater Davidt, ter causen dat hy an tmagistraet ghesonden heeft eenen bouck, gheintituleert Veridicus Christianus, *by hem ghedaen drucken, de somme van thien ponden grooten ter hulpe van den arbeyt ende oncosten, by hem ghesupporteert... CXX lib. par.* (Fr. de POTTER, *geschiedenis der stad Kortrijk*, IV, p. 251).

Aen pater David, recteur van de societeyt Jesus te Gend, X lib. in redemptie een hame wijns, hem ghejont in consideratie van de groote moeyte ende arbeyd, bij hem ghehad ende ghenomen int dresseren ende maken van seker bouc, ghenaemt Veridicus Christianus, *dienende grootelijcks tot instructie inde catholijcke*

roomsche religie, danof hij pater een schoon exemplaer aen het collegie heeft gepresenteert.

Vendu 30 fr. Duquesne, 1857; 60 fr. R. della Faille, 1878. Des exemplaires incomplets sont cotés 12 marcs et 30 marcs dans le catal. de Rosenthal, Munich, 1880. Un bel ex. en mar. rouge est porté à 120 fr. dans le cat. Tross, Paris, 1878, nº 1046.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus. 1606.

Veridicvs Christianvs : Avctore P. Ioanne David, Sacerdote Societatis Iesv. Editio Altera, Avctior.

Antverpiæ Ex officina Plantiniana, cIↃ. IↃCVI.

In-4°, 8 ff. lim., 374 pp. chiffrées et 17 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé en taille-douce, une p. blanche, la dédicace à Pierre Simons, évêque d'Ypres, l'épître du même Pierre Simons, la pièce de vers latins par I. D. C. (Jacq. de Codt ?), l'avertissement et la préface au lecteur.

Le *Veridicvs christianvs* proprement dit, orné de 100 planches allégoriques, occupe les pp. 1-349. La p. 350 porte l'extrait de Saint Augustin : *Tolle, Lege*... Les pp. 351-374 sont consacrées à l'*Orbita Probitatis Ad Christi Imitationem Veridico Christiano Svbserviens*. (Planche représentant le Christ entouré de peintres devant leur chevalet).

Les 17 ff. non cotés contiennent la planche à pièces mobiles, l'*Indicvlvs Orbitæ*, la liste des *Avctores* ..., l'*Index Rervm* ..., l'*Index Exemplorvm* ..., l'*Index Similivm* ..., la table des prières, l'approbation du 22 septembre 1600, le privilège

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

daté de Bruxelles, le 6 novembre 1600, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm, M. DC. VI.*, et la marque qui suit :

Seconde édition, réimpression fidèle de la première, avec toutes les gravures et pièces accessoires. Toute-

fois les *errata* sont supprimés, la souscription est modifiée et la marque typographique primitive est remplacée par une autre marque. Le titre gravé a aussi subi de légers changements. Là où se trouvaient les mots : *Ventura interrogate me. Isa.* 45., on lit : *Editio altera, Avctior.,* et le texte d'Isaïe a été gravé au bas du tableau qui représente le *Veridicvs christianvs* en chaire.

L'exemplaire de Louvain n'a pas de planches. Celui de Bruxelles présente ceci de particulier que la première planche ne porte pas, comme dans les *Icones ad veridicvm christianvm* de 1601 et le *Christeliicken waerseggher* de 1603, la signature de Jean Galle.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus ou Moerentorf.

1603.

Christeliicken Waerseggher, De principale ſtucken van t'Chriſten Geloof en Leuen int cort begrijpende. Met een Rolle DER DEVGTSAEMHEYT daer op dienende. Ende een Schildt-Wacht teghen de valſche Waerſegghers, Tooueraers, etc. Devr DEN E. Heer P. Ioannes David, Prieſter der Societeijt Iesv.

T'Antwerpen Inde Plantijnſche Druckerije, By Ian Moerentorf. M. D. CIII.

In-4°, 2 parties. Notes marginales. Car. goth.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 8 ff. lim., 372 pp. chiffrées et 4 ff. non cotés.

Les ff. lim. comprennent le titre général reproduit, blanc au v°, la dédicace aux grand bailli, échevins de la Keure et conseillers de la ville de Gand, datée de Gand le 13 septembre 1602, l'avertissement au lecteur, la préface, et une pièce de vers néerlandais : *Op den Christelijcken Waerſeggher.*, par I. D. C. (Jacq. de Codt?). Le titre, gravé en taille-douce et représentant un rétable, ressemble beaucoup à celui du *Veridicvs christianvs* du même

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

auteur. Dans la partie supérieure, le monogramme du Christ, entre deux anges agenouillés. Dans la partie latérale, à gauche du lecteur, saint Jean-Baptiste tenant une banderole avec les mots : *De bijle is aen de wortel geſtelt. Mat.* 3.; dans celle à droite, le roi David tenant une banderole sur laquelle on lit : *En wilt niet booslijc doen. Pſal.* 47 (74). Au milieu du rétable, le titre reproduit, jusqu'au mot *Iesv* inclusivement. Au-dessous du titre, l'adresse citée.

Les 372 pp. contiennent : 1° (pp. 1-350), le *Christeliicken Waerseggher* proprement dit, finissant par l'approbation datée du 2 septembre 1602, et signée : *Ioannes van Dale...*; 2° (pp. 351-372), *Rolle Der Devgdsaemheydt : Tot naer-volghinghe Chriſti op den Chriſtelijcken Waerſeggher dienende.*, dont le titre est complété par une figure en taille-douce représentant le Christ portant sa croix au milieu de plusieurs peintres devant leur chevalet.

Les 4 ff. non cotés, à la fin, sont consacrés à une planche en taille-douce avec 2 pièces mobiles au v°, au *Regiſter Der Spreek-VVoorden, op de Rolle Der Devghdsaemheydt dienende.*, et à l'approbation de la *Rolle*, sans date et signée : *Ioannes van Dale, ...* Le v° du 4e f. est blanc.

Le *Christeliicken Waerseggher* suivi de la *Rolle Der Devgtsaemheyt* est le texte original du *Veridicvs christianvs* et de l'*Orbita probitatis* déjà décrits, bien qu'il n'ait paru que deux ans après ceux-ci. On y retrouve les 100 figures allégoriques de l'ouvrage principal, la planche du titre de la pièce accessoire

(le Christ portant la croix) et une imitation libre de la planche à pièces mobiles. La première figure allégorique porte la signature : *Ioan Galle excudit Antverpiæ* que nous avons déjà signalée dans la description des *Icones ad veridicum christianvm*. La planche à pièces mobiles diffère de celle de l'original en ce qu'elle porte, dans la partie supérieure, les mots : *Soeckt, Ende Svlt Vinden.*, et dans la partie inférieure, un sixain et un distique en néerlandais.

DEUXIÈME PARTIE :

Schild-wacht Tot Seker VVaerschovvvinghe Teghen de valſche Waerſegghers / Tooueraers / eñ derghelijcke ongoddelijckheydt. Met eenen ſalighen raedt ende remedie daer teghen. Deur den E. Heere P. Ioannes David, Prieſter der Societeyt Iesv.

T'ANTVVERPEN, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. D. CII.

xxxvij pp. chiffrées et 15 pp. non cotées. Les pp. i à iiij sont consacrées au titre, blanc au v°, à la préface et à la table des chapitres. Les pp. v-xxxvij contiennent le *Schild-wacht*, avec son approbation spéciale non datée et signée : *Ioannes van Dale, ...* Les 15 pp. non cotées comprennent la souscription : *T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije | By Jan Moerentorf.* M. D. CII., la marque typographique qui suit :

une p. blanche, la table alphabétique des matières, et la liste des prières du *Christelijcken waersegg̃her*, l'approbation générale non datée, le privilège général

daté de Bruxelles, le 6 novembre 1600, enfin une p. blanche.

Le *Schild-wacht* se rencontre souvent séparément, tantôt avec les 15 pp. non cotées, à la fin, tantôt avec les 3 premières de ces pages, c'est-à-dire celles contenant la souscription, la marque et 1 p. blanche.

DAVID (Jean).

ANVERS, Philippe Galle. 1601.

Icones Ad Veridicvm Christianvm P. Ioannis David E Societate Iesv. (*Petit fleuron*).

Antverpiæ Apud Philippum Gallæum. Anno cIↃ. IↃcI.

In-4°, 101 ff., contenant le titre et 100 planches chiffrées, le tout gravé en taille-douce.

Édition spéciale, sous un autre titre, des planches du *Veridicvs christianvs* de Jean David, 1601. Le graveur a signé la première planche : *Ioan. Galle excudit Antuerpiæ.*

Breslau : bibl. univ.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus. 1602.

Christeliicken Waerseggher, De principale ſtucken van t'Chriſten Geloof en Leuen int cort begrijpende. Met een Rolle DER DEVGTSAEMHEYT daer op dienende. Ende een Schildt-Wacht teghen de valſche Waerſegghers, Tooueraers, etc. Devr DEN E. Heer P. Ioannes David, Prieſter der Societeijt Iesv.

T'ANTWERPEN Inde Plantijnſche Druckerije, By Ian Moerentorf. M. D. CII.

In-4°, 2 ff. non cotés, 100 ff. chiffrés et 1 f. non coté.

Édition spéciale de toutes les gravures employées ensuite, avec deux légères modifications, pour le *Christeliicken waerseggher* de 1603. Ces gravures sont : le titre gravé, la planche à pièces mobiles, les 100 figures allégoriques chiffrées et la planche représentant le Christ au milieu de peintres devant leur chevalet. Les modifications subséquentes apportées à ces gravures, consistent dans l'adjonction : 1°, d'un *I* à la suite du millésime *M. D. CII.* du titre; 2°, de l'inscription : *Ioan Galle excudit Antuerpiæ.* au bas de la première planche numérotée.

Bruxelles : bibl. roy.

A. de Backer (*Biblioth. des écrivains de la comp. de Jésus*, I, col. 1531) cite aussi un *Christeliicken waerseggher* de 1602, mais sans ajouter s'il est avec ou sans texte.

Un exemplaire assez fatigué de la 2e partie du texte du *Christeliicken waerseggher*, le *Schild-wacht tot seker vvaerschovvvinghe teghen de valſche waerſegghers*, Anvers, J. Moretus, 1602, a été porté, à la vente Vergauwen (no 497 du catal.) à la somme exagérée de 42 fr.

DAVID (Jean).

ANVERS, (après 1603).

Chriſtelijcken Waersegger in 100 Vraegen ende Antwoorden Voorgeſtelt door den E. P. Ioannes David Prieſter der Societeijt Iesv.

T'Antwerpen Met 100 Beelden verciert door Ioannes Galle.

In-8°, 1 f. non coté et 100 ff. chiffrés.

Édition spéciale, avec titre nouveau, des 100 planches allégoriques qui ont servi pour les deux ouvrages de Jean David : *Veridicvs christianvs*, Anvers, 1601, et *Christeliicken waerseggher*, Anvers, 1603. Le titre, gravé en taille-douce, représente un rétable surmonté des trois vertus théologales et de quatre anges que Dieu, figuré par un œil au milieu d'un triangle, inonde des rayons de sa gloire. En tête de la planche, le texte de la bible : *Ego Sum Via, Et Veritas, Et Vita. Ioan. C.* 14. Dans la partie supérieure du rétable, le monogramme du Christ. Dans les parties latérales, à gauche, saint Jean-Baptiste tenant une banderole où se lisent les mots : *De bijle is aen de wortel geſtelt. Mat.* 3.; à droite, le roi David tenant une banderole avec l'extrait : *En wilt niet booſlijc doen. Pſal.* 47 (sic, pour

Bruxelles : bibl. roy.

74). Sur le panneau du milieu, le titre. Au-dessous du titre, l'adresse.

Ce recueil de gravures doit avoir vu le jour postérieurement à 1603. En effet, la signature : *Ioan Galle excudit Antverpiæ.*, ajoutée sur la première planche dans le *Christeliicken waersegghcr* de 1603, est modifiée ici en : *Ioan Galle ſculp: Antverpiæ.* Les traces du mot *excudit* gratté se voient parfaitement sous le mot *ſculp:*

La bibliothèque royale de Bruxelles possède un recueil de ces gravures qui ne diffère de celui que l'on vient de décrire que par les particularités suivantes : 1°, le titre fait défaut; 2°, les épreuves sont beaucoup plus belles et plus nettes; 3°, la 1re planche ne porte aucune signature. Ce recueil doit avoir été fait au moyen des planches du *Veridicvs* de 1601.

[DAVID (Jean)].

(Bruxelles, Rutger Velpius?). 1602.

Domp-hooren Der Hollanscher (*sic*) Fackel, Tot bluffchinge des Brandt-briefs ende Mifsiue die onlancks met de volle Mane vut S'Grauen haghe ghefchoten vvierden. Trompette en Tambourein, als twee goei handt=ghefellen / Des vyants treck en trein / ons claer ten toone ftellen / (*Vignette sur bois : entre un tambour et un trompette, un dragon à tête de lion qui jette feu et flammes*).

Tot Landt=vit / By Colophon van Bacharach / inde Sterre metten fteerte / Jnt Jaer XVJ. hondert / twee.

In-4°, sans chiffres, sign. A2-D[D2], 14 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. goth.

Le *Domp-hooren* occupe les ff. 1 v°-13 r°. Il est suivi (ff. 13 v° et 14 r°) d'un avis en vers : *Totten Lefer.*, et de deux chansons intitulées respectivement : *Danckbaerheyt Ende Ghebet tot Godt almachtich. Op den* 125. *Pfalm.* et *Ghebedt.*

Le *Domp-hooren* est un dialogue en vers néerlandais, entre *Tambourein* et *Trompette*, écrit dans le but de réagir contre les tendances de deux docu-

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

ments émanés (7 juin 1602) des États-Généraux des Provinces-Unies : 1°, un *Brandtbrief* commençant par les mots : *Alſoo van weghen die Staten Generael der vereenichde Nederlanden | deur Godes genade | hulpe vande Potentaten* ... et 2°, une missive intitulée : *Aende hooch ende vvel-gheboren, eervveerdige, edele, ... Heeren ... de prelaten, princen, graven, heeren, edelen ende steden van Brabant, Vlaenderen, Artois ... repreſenterende de Staten der Nederlanden onder de spaenſche ofte Eertzhertoghen regieringhe ...*

Dans leur missive, les États-Généraux poussaient les États des Pays-Bas espagnols à la révolte contre les archiducs Albert et Isabelle. Ils les mettaient en garde contre l'idée que le règne des nouveaux souverains mettrait fin à la tyrannie de l'Espagne. Le pays, d'après eux, se trouvait dans une position aussi désespérée que jamais : l'autorité des États, des villes, etc., était complètement annihilée; le pouvoir aux mains d'étrangers; l'industrie, le commerce et la navigation ruinés; les villages et les campagnes pressurés par une soldatesque mal payée. L'unique moyen de faire revivre la liberté et le bien-être d'autrefois, c'était de chasser les Archiducs. Si leurs voisins se sentaient impuissants à tenter une pareille entreprise, les Provinces-Unies le feraient à leur place, pourvu qu'elles pussent compter sur un subside montant à la moitié de la quote-part ordinaire du Brabant, de la Flandre, de l'Artois, etc., et sur un secours effectif ou une bienveillante neutralité. La délivrance une fois accomplie,

les Provinces-Unies s'abstiendraient de toute ingérence dans les questions politiques et religieuses, qui seraient laissées à la décision des États des provinces du sud. Le *Brandt-brief* était une sommation, adressée aux provinces, villes, villages et hameaux des Pays-Bas espagnols, de payer aux Provinces-Unies, pour leur délivrance future, un subside déterminé, sous peine d'y être forcé à main armée.

Le *Domp-hooren* a pour but de rassurer les populations contre l'invasion projetée par les Provinces-Unies et de les raffermir dans leur fidélité envers les Archiducs. *Tambourein* arrive tout alarmé auprès de *Trompette*. Celui-ci ayant appris que la cause de la terreur de son compagnon provient uniquement de la lecture de la missive en question, demande communication de la pièce, et se met à l'analyser et à la réfuter. *Tambourein* sent renaître son courage et défend avec ardeur l'Espagnol et ses adhérents, les Jésuites. *Trompette* loue les Archiducs, fait l'apologie de Philippe II, peint l'état des Provinces-Unies comme étant plus lamentable encore que celui des Pays-Bas espagnols, prétend que la promesse faite dans la missive de respecter la liberté religieuse serait bientôt violée, assure que les provinces méridionales n'ont rien à redouter d'une attaque prochaine, que les Archiducs peuvent mettre sous les armes au premier signal, quinze, vingt et même trente mille hommes du pays, etc., etc.

L'auteur du *Domp-hooren* est Jean David, de la compagnie de Jésus. Valère André, dans sa *Biblio-*

theca belgica, édit. de 1643, p. 490, a déjà cité la pièce, parmi les ouvrages néerlandais de cet écrivain, sous le titre : *Extinctorium fumoſæ facis Hollandiæ*. Paquot (*Mémoires*, VII, p. 425) en fait mention sous un titre français qui est visiblement la traduction, incorrecte, du titre latin : *Mouchettes pour éteindre le Flambeau fumant de la Hollande*. La bibliothèque de l'université de Gand possède un exemplaire qui prouve que l'allégation de Valère André est exacte : 1°, il porte sur le titre une double inscription manuscrite de l'époque, l'une mise en tête : *Collegij Societ*is *Jesv Antuerpiæ : D. P. C.*, l'autre : *Joannis Dauid.*, placée plus bas, à l'endroit où se trouve ordinairement le nom de l'auteur; 2°, il est relié avec deux autres pièces, dont la première : *Dompe-Trompe...* est indubitablement de la même main que le *Domp-Hooren*, et dont la seconde : *Bevveeringhe vande eere ende mirakelen der hoogh-verheuen moeder Godts Maria, tot Scherpen-Hevvel : Deur I. D. S. I.* est certainement de *Joannes David Societatis Jesu*.

Paquot en citant la satire qui nous occupe, a commis une double erreur : il lui a attribué le format in-12°, et il n'a pas prémuni son lecteur contre l'idée que les *Mouchettes...* seraient un livre en français, ce qu'il aurait pu faire, soit en ajoutant après le titre la mention : *en flamand*, soit en reproduisant, comme d'habitude, le titre néerlandais en note. D'après Valère André le *Domp-hooren* serait imprimé à Anvers. Nous croyons qu'il sort plutôt des presses de Rutger Velpius, à Bruxelles.

Les pièces suivantes ont paru dans les Provinces-Unies contre le pamphlet de David : *Refereyn op den Domphoorn*, s. l. ni date; W.-J. Yselveer, *balade, op ende teghen den partialen Domp-hoorn, onlancks by eenen onbeſchaemden Jeſuwijt... op ſlecht ſtraet-rijm ghestelt, ende in druck wt-ghegheven...* La Haye, 1603, et Schiedam, 1608; *Toetſteen* (sic), *waer aen mē waerlick beproeuē mach, hoe valſch ende ongefondeert, dat zijn de leugenachtighe calumnieuſe libellen, paſquillen ende faemroouiſche ſchriften, die door eenige Spaenſche oft Ieſuits geſinde, in Brabant, Vlaenderen oft elders verſiert, ende alhier in onſe landen geſtroyt, ende in druck ouer gheſonden werden. Midtſgaders oock onlancx door haren fenijnighen Domphoren, haer vergift ende bitterheyt teghen ons wtſpouwen ende openbaren...*, s. l., 1603.

[DAVID (Jean)].

(Bruxelles, Rutger Velpius?). 1602.

Corne-Fvmee Dv Falot Hollandois. Seruant d'emouchette au lumignon de la Lettre branſcatoire gueres ya (en plaine Lune) arc-baleſtée de la Haye en Hollande. Tranſlatée du Baſ-allemand en vulgaire François.

Le Trompette & Tambour comme deux [Camarades,
Mectent au jour des Gueux le bal & les [ballades.

(*Même vignette que sur le titre du* Domphooren der hollanscher fackel, 1602).

A Forchamp, Chez Colophon de Bacharach, enſeigne de la Cométe, l'An 1602.

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Eij, 18 ff. Car. rom. et car. ital.

L'opuscule comprend, outre le titre, blanc au v°, 4 pièces de vers français, savoir : 1° (ff. 2 et 3), *Avant-propos Dv Tradvctevr. A Messievrs, Les Eſtatz generaux des Pays-bas.*; 2° (ff. 4-16 r°), *Corne-Fvmee Dv Falot Hollandois ...*; 3° (f. 16 r°), un petit avis *Av Lectevr.* et (ff. 16 v°-18 v°), *Recapitvlation Ov*

La Haye : bibl. univ. (Coll. Duncan).

Reprise Dv Traducteur. Auec vne Apoſtrophe au bon peuple d'Hollande.

Traduction de : Jean David, *domp-hooren der hollanscher* (sic) *fackel, tot bluſſchinghe des brandt-briefs ende miſsiue die onlancks met de volle mane vut s'Grauen haghe gheſchoten vvierden...*, 1602. Le traducteur, dont nous ne connaissons pas le nom, a laissé de côté les deux chansons : *Danckbaerheyt ende ghebet tot Godt almachtich ...* et *Ghebedt.* Il a ajouté par contre au poème principal deux pièces de sa composition, l'*Avant-propos* et la *Recapitulation.* La première est adressée aux États-Généraux des Pays-Bas espagnols, dont les Provinces-Unies avaient tenté d'ébranler la fidélité par leur missive du 7 juin 1602. On y trouve entre autres une violente sortie contre les Gueux. Le poète les raille de vouloir délivrer leurs voisins de l'étranger, c'est-à-dire des archiducs et des Espagnols, alors que leur propre pays fourmille d'Écossais, d'Anglais, d'Allemands, de Français et d'Irlandais. Il prétend que l'étranger ne leur sert que de prétexte; qu'ils en veulent uniquement aux biens et à la religion des habitants. Dans la *Recapitulation,* l'auteur cherche surtout à établir le droit de Philippe II de céder nos provinces à l'infante Isabelle, et de stipuler que, si le mariage de sa fille avec l'archiduc Albert reste sans enfants, les Pays-Bas retourneront à l'Espagne.

Cette traduction n'est citée dans aucun article biographique consacré à Jean David. Elle nous paraît avoir été imprimée par Rutger Velpius, à Bruxelles.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus. 1605.

Occasio Arrepta. Neglecta. Hvivs Commoda : Illivs Incommoda. Auctore R. P. Ioanne David, Societatis Iesv Sacerdote.

Antverpiæ, Ex officina Plantiniana, apud Ioannem Moretum. M. DC. V.

In-4°, 8 ff. lim., 307 pp. chiffrées, 27 pp. non cotées et 1 f. blanc. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

Les ff. lim. comprennent le titre, gravé en taille-douce, l'épître dédicatoire, datée d'Ypres, le 6 des nones de juillet 1605, et adressée à l'archiduc Léopold, évêque de Passau, et à l'archiduc Charles, chanoine de Salzbourg et de Passau, etc., la préface, une pièce de vers latins par J. D. C. (de Codt?) : *Ad occasionem R. P. Ioannis David Prosopopœia.*, enfin une figure allégorique. L'encadrement du titre gravé contient différentes scènes allégoriques faisant allusion au sujet de l'ouvrage. Dans la partie supérieure, dans un petit médaillon, deux forgerons battant le fer, et deux inscriptions explicatives : *Occasio Rei.* et *Ferrum dum candet cudendum est.* Plus bas les mots : *Psylli Avstro arma mouent : hos obruit Avster arenis.*, sur une banderole au-dessus de deux armées en bataille, dont l'une est contrariée par le vent et

Louvain : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

la poussière. Dans la partie latérale gauche, à commencer par le haut, les quatre scènes suivantes : *a, Occasio Temporis,* en médaillon : une bataille où l'une des armées a le vent et le soleil contre elle; *b,* un guerrier saisissant l'*Occasio* par les cheveux; *c,* Jahel tuant Sisera; *d, Occasionis arreptæ commoda, :* une femme tenant une corne d'abondance, assise sous un berceau de feuillage, entre un tonneau et un ballot de marchandises, et une colonne et un obélisque reliés entre eux par une barre à laquelle sont suspendues diverses couronnes. Dans la partie latérale droite, quatre scènes qui font pendant à celles de la gauche : *a, Occasio Loci.,* en médaillon : une ville bien fortifiée repoussant l'attaque d'une armée; *b,* l'*Occasio* s'enfuyant en présence d'un marin négligeant le vent favorable et le beau temps; *c,* soldats s'amusant à boire et à jouer aux dés devant une forteresse délabrée et mal gardée; *d,* [Occasionis] *neglectæ incommoda. :* un misérable, assis non loin du feu de l'enfer, sous un gibet auquel pendant divers instruments de supplice.

Les 307 pp. contiennent : 1° (pp. 1-270), *Occasio Arrepta. Neglecta...,* suivie de deux approbations datées respectivement du 7 des ides d'octobre, et de Bruxelles, 15 septembre 1604, et signées : *Martinus Baccius Tiletanus, S. Th. Licent. & Archipreſbyter Cathedralis Eccleſiæ Yprenſis* ... et *Petrus Vinck Archipreſbyter Bruxell.* ...; 2° (pp. 271-307, avec titre spécial), *Occasio. Drama, P. Ioannis David, Societatis Iesu Sacerdotis.*

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. V. Les pp. 271 à 276 sont occupées par le titre spécial, blanc au v°, la préface : *Ad Candidvm Lectorem.*, l'avis en vers : *Ad Evmdem.*, une pièce de vers latins : *Ad Literatos Calvino-Saperdas Dentifricium.* et la liste des personnages du *Drama.*

Les 27 pp. non cotées sont consacrées aux pièces suivantes : l'approbation du *Drama*, datée d'Ypres, cal. de mai 1605, quatre *indices* relatifs à l'*Occasio Arrepta. Neglecta.*, savoir : l'*Index Rervm.*, l'*Index Exemplorvm.*, l'*Index Schematvm Et Capitvm.* et l'*Indicvlvs Orationvm ...*, les *errata*, une pièce de vers latins : *Ad Librvm.*, signée : *I. C. B.*, le privilège général daté de Bruxelles, le 20 septembre 1604, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm. M. DC. V.* et la marque typogr. qui suit :

L'*Occasio Arrefta. Neglecta.* expose l'intérêt qu'a l'homme de profiter, pendant sa vie passagère ici bas, de l'occasion de mériter la vie éternelle. Elle est composée de 12 planches allégoriques ou *schemata* et d'autant d'*explicationes*, chacune divisée en plusieurs chapitres et suivie d'une prière. Chaque planche porte, dans la partie supérieure un numéro d'ordre et un en-tête désignant le sujet représenté, et, dans la partie inférieure, une pièce de dix vers explicatifs. Toutes sont du même burin. La première seule porte le nom du graveur : *Theod. Galle fecit.* Les en-têtes et nos d'ordre sont : *Tempvs Et Occasio Sva Explicant Mvnia.* 1., (vo du dernier f. lim.); *Ad Frvgem Vocat Angelvs, Avocat Diabolvs.* 2., (p. 14); *Fatvi Instinctv Satanæ Tvrpiter Tempvs Tervnt.* 3., (p. 40); *Stimvlante Dæmone, Miserè Elvditvr Occasio.* 4., (p. 60); *Tempvs Et Occasionē Frvdentes Stvdiosè Observāt.* 5., (p. 74); *Alacres Occasionis Commoda Amplectvntvr.* 6., (p. 92); *Dvm Tempvs Labitvr, Occasionē Fronte Cappillatā Remorātvr.* 7., (p. 116); *Imprvdentes Serò Sapīvt, Svamq; Deplorāt Amentiam.* 8., (p. 144); *Elapsvm Tempvs Et Occasionem Inseqvntvr, Non Assequvntvr.* 9., (p. 172); *Qvanti Damni, Qvantiq; Pericvli Sit, Occasionē Neglexisse.* 10., (p. 198); *Angelvs Diabolo Prædam Extorqvet Ad Poenitentiam.* 11., (p. 226); *Captatæ Neglectæq; Occasionis Dispares Exitvs.* 12., (p. 246).

L'*Occasio. Drama* est une espèce de moralité en vers latins, composée, en dehors de la *periocha* et de l'épilogue, de douze *schemata* ou scènes, dont cha-

cune correspond à une des douze planches de l'*Occasio Arrepta. Neglecta.* Les personnages de la pièce sont : *Angelus, Tempus, Occasio;* cinq jeunes gens imprudents : *Golphus, Britto, Pontanus, Morinus* et *Oleander;* cinq jeunes gens prudents : *Druſillus, Tornus, Storia, Mirandulus* et *Darotiſtus;* enfin trois âmes damnées, un grand diable, un petit diable, et le chœur des bienheureux.

Les échevins de la ville de Courtrai accordèrent à Jean David une somme de 150 livres parisis pour l'aider à couvrir les frais occasionnés par la publication de ses deux ouvrages : *Occasio arrepta* et *Den dool-hof der ketteren.* Voir : Fr. de POTTER, *geschiedenis der stad Kortrijk,* IV, p. 252.

[DAVID (Jean)].

S. l. ni n. d'impr. 1606.

Dompe-trompe Op Het Nievw Register Van S'Hertogenbosch, Van Ostende, Ende Van Vries-landt Gestelt, Etc. Tot verquicken van de ſvvaermoedige gheeſten : onſe Princen ter eeren, ende Gode tot danckbaerheyt. Deo Victoriæ 2. Machab. 13. Trompette en Tamboere, Vol van d'oude voere, Kommen weer in t'veldt. Hier trompt den Dom-hooren, Luſtich int aen-hooren : Op een nieuw her-ſtelt. (*Petit fleuron*).

Tot Louende-ghem. By Rooſe=mondt Goe=maere / inden Voghelen=ſanck / Anno M. D. C. VJ. Niet voor vvel-doen, en blyde zyn. W. B.

In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Eij[Eiv], 20 ff., y compris le f. blanc à la fin. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. Le f. 2 (sig. *Aij*) porte la préface en vers : *Voor-reden Tot Bediedt Van Des Avthevrs meyninghe ende intentie.*, signée : *W. B.*; le f. *Aiij* comprend la préface en prose : *Ondervvys.*, également signée : *W. B.* Le corps de l'ouvrage commence au r° du f. *Aiv*, par le titre de départ :

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Dompe-trompe Op Het Nievw Register Van S'Hertoghen-bosch, ... Au bas du v° du f. *Eiij : Fecit, V. Qui sssss. Pſal.* 46.

L'adresse : *Tot Louende-ghem* ... est supposée et fait allusion au contenu de la pièce.

La *Dompe-trompe* est un dialogue en vers entre *Trompette* et *Tambourein* concernant le siège d'Ostende, la levée du siège de Bois-le-Duc et la campagne de Spinola en Frise. La *Voor-reden* et l'*Ondervvys* expliquent le but de la pièce. L'auteur, catholique et partant partisan des archiducs Albert et Isabelle, veut réagir contre l'influence des fausses nouvelles répandues par les Gueux de Hollande et accueillies en Belgique avec avidité par quantité de gens. Il est extrêmement sévère pour ces derniers, qui montrent plus de sympathie pour les ennemis que pour leurs princes légitimes. Il leur reproche d'une part d'exalter les projets, les exploits et les victoires des Gueux au détriment de leur propre pays, d'accueillir trop facilement les mauvaises nouvelles, de les exagérer en les répandant, et de se fâcher quand on y contredit, d'autre part de ne pas ajouter foi aux bonnes nouvelles, de les rejeter avec dépit et, quand elles deviennent évidentes, de les dénaturer et amoindrir autant que possible. La pièce a une certaine importance historique parce qu'elle nous donne une idée de la situation des esprits en Belgique pendant et après le siège d'Ostende. En voici une analyse sommaire.

Chapitre I. *Tambourein* s'étonne de ce que *Trom-*

pette fait entendre des sons si tristes, maintenant qu'il a tant de raisons de se réjouir. *Trompette* répond qu'il est cependant bien content, mais qu'il tient à donner de l'éteignoir (*domp-hooren*) dont il s'est autrefois servi pour éteindre le feu du *Brandtbrief*. [Voir (Jean David), *domp-hooren der hollanscher fackel*, 1602].

Chapitre II. *Trompette* dit qu'il célèbre le départ de l'ennemi qui, après avoir poussé assez loin dans le Brabant pour faire diversion au siège d'Ostende, a dû finir par se retirer. Il attribue une partie de ce revirement inattendu au jubilé accordé par le pape.

Chapitre III. *Trompette* et *Tambourein* parlent du projet que les Hollandais avaient formé d'envahir la Belgique et de la protestantiser.

Chapitre IV. *Tambourein* encourage les timides qui tremblent aux moindres revers et sont constamment ballottés entre la crainte et l'espoir, au lieu de risquer pour la patrie et la religion leurs biens et leur sang.

Chapitre V. *Trompette* les engage à mettre avant tout leur confiance en Dieu, et à faire ensuite leur devoir.

Chapitre VI. *Tambourein* déclare que la cause de cette peur réside dans les faux bruits semés par les ennemis et d'après lesquels les comtes, les princes, beaucoup de rois et Dieu même seraient gueux. Il dit aux Gueux que de telles opinions mènent droit à la potence et à l'enfer; il les exhorte à se convertir et à rentrer sous l'obéissance de l'Archiduc.

Chapitre VII. *Trompette* revient sur le changement subit qui s'est déclaré en faveur des Espagnols et sur les vaines alarmes répandues dans le pays.

Chapitre VIII. *Tambourein* chante la levée du siège de Bois-le-Duc et flétrit ceux qui, par sympathie pour les Gueux ou par lâcheté, vantent la puissance de l'ennemi.

Chapitres IX et X. *Trompette* et *Tambourein* célèbrent la prise d'Ostende et gourmandent ceux qui s'étaient moqués des efforts inutiles des assiégeants, puis entonnent un chant de grâces : *Lofsanck Tot Danckbaerheidt ouer de Victorie van Oſtende.*

Chapitres XI et XII. Les deux interlocuteurs s'entretiennent des victoires du marquis de Spinola en Frise, en Gueldre et ailleurs.

La pièce finit par une chanson intitulée : *Nievw Liedt, Op De Nievw Victorien, vermaenende tot bekeeringhe van ſonden. Op de vvyſe, Fortune helas pourquoy &c.*

La *Dompe-trompe* a été regardée, à cause des initiales *W. B.*, comme étant l'œuvre de Guillaume Baudaert, de Deynze, calviniste orthodoxe habitant les Provinces-Unies, et ennemi acharné des catholiques. Après l'analyse que nous venons d'en faire, il nous semble superflu de combattre cette opinion. Nous croyons être en mesure de montrer qui est l'auteur de la pièce. Il a été dit plus haut que la *Dompe-trompe* est un dialogue entre *Tambourein* et *Trompette.* Quatre ans auparavant, en 1602, il avait paru un autre dialogue en vers entre les mêmes person-

nages, sous le titre de : *Domp-hooren der hollanscher fackel, tot bluſſchinghe des brandt-briefs ende miſsiue die onlancks met de volle mane vut s'Graven haghe gheſchoten vvierden...* En lisant avec attention les vers qui figurent au titre de la *Dompe-trompe,* on verra qu'il y est dit clairement que ce sont les *Trompette* et *Tambourein* de 1602 qui apparaissent de nouveau sur la scène, et que la *Dompe-trompe* qui se fait entendre ici est le *Domp-hooren* d'autrefois. N'est-ce pas dire, en d'autres termes, que l'auteur, qui fit paraître en 1602 le *Domp-hooren* contre les menaces des Provinces-Unies, publie maintenant la *Dompe-trompe* pour célébrer la levée du siège de Bois-le-Duc, la prise d'Ostende, etc.? Dans le cours du dialogue, cette idée est plus d'une fois exprimée sous une forme analogue. Au vº du f. *Aiv, Trompette* après avoir dit :

Ghy meyndet mijn trompet daer te hooren te=handt /
O lieuen quant / t' is wel wat anders.

répond à la question *Wat iſt dan?* de *Tambourein :*

T' is dien Domp-horen *van die nijdighe branders /*
Als goets verpanders / dien ded' ick ſoo trompen :
Waermede verſmacht zijn des Brandtſ-briefs *dompen :*
Siet / naer veel mompen en muylen met hoopen /
Hoe hy ten ghelucke / my ter handt comt gheloopen /
Om vreughdt t' ontknoopen / ende droefheyt te ſtelpen.
Dus will' ick my met mijnen Domp-hooren *behelpen /*

Plus loin, f. *B* rº, *Tambourein* ayant demandé à son compagnon pourquoi il se sert du *Domp-horen* au lieu d'une trompette, reçoit cette réponse :

Ick deſen Domp-horen *aen t'lijf nu hanghe /*
Om recht te ganghe daerop te tromſen.
Want / al heeft hy ghedient / tot bluſſchen en dompen /
Der helſſcher clompen : ſoo iſt nochtans
Een Geuſſche trompet / voor vrauwen en mans /
Die my ſtap=ans / tot dompen diende.

. . . . . .

Si l'on n'était pas encore convaincu que l'auteur du *Domp-hooren*, c'est-à-dire Jean David, est aussi celui de la *Dompe-trompe*, on n'a qu'à lire et comparer les deux pièces : c'est la même poésie, souvent assez obscure, mais parfois aussi très coulante et très énergique; c'est le même vers finissant partout par une rime féminine; ce sont enfin les mêmes mots caractéristiques qui attirent l'attention, tels que : *Geusneef*, *ghilde*, *verwandelt*, *vercloecken*, *rellen* et *rel*, *Engelſche ſcharen*, *voere*, etc.

[DAVID (Jean)].

ANVERS, J. Moretus. 1606.

Lot Van VViisheyd ende Goed Gelvck : Op drije hondert ghemeyne Sprek-vvoorden (*sic*) : in rijme geſtelt, deur Donaes Idinav, Lief-hebber der dichten die ſtichten.

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerye / By Jan Moerentorf. M. DC. VJ.

In-16° obl., 307 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. goth.

Les 7 premières pp., non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, la préface au lecteur, une pièce de vers néerlandais : *Reden des vvercks.*, signée : *S. B. Aen-ſiet het eynde.*, une pièce aussi en vers, non signée, et portant l'en-tête : *Rechten handel van dit boeckſken.* Les pp. chiffrées 8-307 contiennent chacune un proverbe suivi de 5 vers néerlandais explicatifs. Les 5 pp. non cotées, à la fin, sont consacrées à l'approbation datée d'Anvers, le 13 août 1606, le privilège daté de Bruxelles, le 6 septembre 1606, la souscription : *T'Hantvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / by Jan Moerentorf.* M. DC. VI., et la marque typogr. qui suit :

Gand : bibl. univ.

Dans la préface, l'auteur expose les motifs qui l'ont amené à composer le *Lot Van VViisheyd*, dans les termes suivants : *Alſoo kennelijck als het allen menſchen is, dat onſe Neder-landtſche tale, rijck ende ouer-vloedigh is, van verſcheyden ſpreucken ende figuerlijcke redenen; alſoo vindt-men oock in den ghemeynen handel ende ghebruyck, dat ſy van vele menſchen dickmael gheſproken vvorden, luttel ten veur-nemen dienende, ende oock niet ſelden tot ſeker miſ-bruyck ende nae-deel der goeder gheſlichticheydt; eñ tot ſchade der manierlijcker ſebaerheydt : tot vvelcke nochtans ſy eerſt-mael van onſe veur-ouderen, vvijſelijck gheuonden ende ghebruyckt zijn ghevveeſt. Ende ſoo dit miſ-bruyck, meeſt uyt miſ-verſtandt ende onvvetentheydt der ſeluer ſprek-vvoorden is ſpruytende; ſoo heeft het my goed ghedoght ... de ſelue ſpreuken, oft emmers een goedt deel van dien ende der-ghelijcke, te verklaren : ende bouen den rechten ſin, oock eenighe morale oft manierlicke bediedinghen, daer op te verdichten.* L'auteur exprime en outre l'espoir que son

œuvre remplacera certains petits livres divertissants, *klucht-boeckſkens*, dont les rimes et les plaisanteries font rire le lecteur aux dépens de la morale.

Donaes Idinau, anagramme de Joannes David, figure comme un nom réel dans les deux ouvrages de A.-J. vander Aa : *Nieuw biogr. anthol. en crit. woordenboek van nederlandsche dichters*, II, p. 279, et *Biogr. woordenboek der Nederlanden*, VII, p. 2. Malgré cette erreur, la notice, plutôt littéraire que biographique, du premier livre, est recommandable. Vander Aa ne concède que fort peu de valeur poétique aux vers du *Lot Van VViisheid*, mais il les trouve plus coulants que ceux de plusieurs poètes de cette époque, tels que Jacques Duym, Charles van Mander, Pierre Christiaansz. Bor, etc.

Le livre ici décrit est d'une grande rareté. Un exemplaire a été adjugé 54 fr. à la vente du prof. Serrure, 1873, nº 3283.

[DAVID (Jean)].

ANVERS, Jean Moretus. 1607.

Bevveeringhe Vande Eere Ende Mirakelen der hoogh-verheuen Moeder Godts Maria, Tot Scherpen-hevvel : Deur I. D. S. I. (*Petite vignette sur bois représentant la Vierge assise avec l'Enfant Jésus*).

T'Antvverpen, Jnde Plantijnſche Druckerije / By Jan Moerentorf. M. DC. VJJ.

In-4°, 23 pp. chiffrées, y compris le titre, et 1 p. non cotée. Notes marginales en petit nombre. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. Les pp. 3-23 comprennent deux poèmes et deux chansons en néerlandais, savoir : 1°, *Tand-Stoker : Tot behoef der nijdighe bijters. Be-vveer der Maghet reyn, ghedient te Scherpen-heuuel; Teghen een Refereyn, van eenen Botten-Keuuel.*; 2°, *Een Klauvvken grijn-beer, veur den bang-hertighen Ketter.*; 3°, *Een nieuvv liedeken, op der Ketteren oude Af-komſte. Op de VVijſe : Hansken ſneet, het koren vvas lanck &c.*; 4°, *Nieuvv liedeken Tot lof van Maria te Scherpen-heuuel. Op de VVijſe : Fortune helas pourquoy.* La page non cotée, à la fin, porte l'approbation et le privilège, datés respectivement d'(Anvers), 16 décembre, et de (Bruxelles), 19 décembre 1606.

Gand : bibl. univ.

Les initiales *I. D. S. I.* du titre signifient : *Joannes David Societatis Jesu.*

La ville de Courtrai contribua (1607-1608) pour une somme totale de 100 livres parisis dans les frais d'impression de la *Bevveeringhe* et de deux autres ouvrages de David : le *Bloem-hof der kercke-licker ceremonien* et le *Paradisvs*. Voir : Fr. de POTTER, *geschiedenis der stad Kortrijk*, IV, p. 255.

DAVID (Jean).

ANVERS, Martin Nutius. 1607.

Toets-steen Tot Beproevinghe, Ende Oeffeninge Der Gheender, Die haer tot de Volmaecktheyt des Chriſten leuens begheiren te begheuen. Door den Eerw. P. Joannes Dauid / Prieſter der Societeyt Jesv. (*Chiffre des Jésuites*).

T'Antwerpen / By Martinus Nutius / inde twee Oyeuaers / Anno M. DC. VJJ. Met gratie ende priuilegie.

In-12°, 25 ff. lim. (dont 1 blanc), 449 pp. chiffrées et 17 pp. non cotées. Notes marginales. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, le privilège donné à Bruxelles, le 15 janvier 1607, les *errata,* deux épîtres dédicatoires datées respectivement d'Ypres, 28 mai 1607, et d'Ypres, 8 sept. 1606, et adressées, l'une à Adrienne de Petit-Cambrai, abbesse de l'abbaye de Forest, l'autre à Diane et Florence de Succa, religieuses de la même abbaye, la préface au lecteur, une petite pièce de vers néerlandais : *Noodt Van Proeve.,* la table du contenu, la table des prières qui se rencontrent dans le volume, deux pièces de vers néerlandais en l'honneur des patrones de Diane et de Florence de Succa :

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Van S. Diana, H. Wedwe. et *Van S. Florentia, H. Religievse.*, enfin une p. et un f. blancs. Le corps du livre contient les opuscules mystiques suivants : 1° (pp. 1-95), le *Toets-steen* proprement dit, divisé en 17 chapitres et une conclusion; 2° (pp. 97-150), *Sendt-brief Op Den Toets-steen, Aen Diana Ende Florentia De Succa.* Le *Sendt-brief,* daté : *VVt Gendt, op ſinte Cecilien dagh,* 1602. et signé : *Ioannes Dauid ...*, finit au bas de la p. 149. La p. 150 porte une pièce de vers néerlandais : *De Minnende Ziele Tot Iesvm.;* 3° (pp. 151-179), *Gheeſtelycken A. B. C,, Tot Een Cort Ende Goet Onder VVys* (sic), *Van daghelyckſchen vvandel, ende oeffeninghe : voor yemandt, die een gheſtichtich gheeſtelyck leuen in den ſin ende vville heeft.;* 4° (pp. 181-211), *Bedeylinghe Des Daeghs, Met Syn Besonder Goede Oeffeninghen.;* 5° (pp. 213-218), *Passie-horologie, In Vier-en-twintich Vren Verdeylt, ouer dagh ende nacht. By Maniere Van Korte Ghebedekens, Op De verſcheydē punten der Passie Christi, elck op ſyn uren ghenomen, ſoo ſy gheſchiet zyn. De uren tellēde op onſe maniere.* La *Passie-horologie* est composée de 24 petites prières, chacune formant un distique; 6° (pp. 219-266), *Val-hoedt teghen Alle Tentatien, Die deurgaens de deuote perſoonen in hun eerſte leeringhen pleghen ouer te komen.* Divisé en 22 chapitres; 7° (pp. 267-302), *Het Gheestelyck Vierstael.;* 8° (pp. 303-340), *Vermaen, Als Yemandt In Eenich Kloester Professen ſoude.;* 9° (pp. 341-422), *Iolydt Der Minnende Siele Met Belofte Aen Christo*

Verbonden : Tot danckbaerheyt. La page 422 porte une pièce de vers : *Lof-ſanck der bruydt Chriſti tot danckbaerheyt.;* 10° (pp. 423-446), *Gheestelycke Vlvcht Voor Alle Overste. Gheschreven Tot Seker Religievse Persoon, Diemen tot Ouerſte ſoude Kieſen : Raet gheuende om t' ontgaen.;* 11° (pp. [447]-449), l'approbation en latin, non datée mais signée : *Martinus Baccius* ..., et une chanson en néerlandais de huit couplets : *Den Bekeerenden* (sic) *Sondaer Tot Mariam, om byſtandt. Op den vooys : Den Heere vvilt altydt louen.* Les pp. non cotées, à la fin, sont occupées par la suite de la chanson et par l'index alphabétique.

Les deux dédicaces contiennent les renseignements suivants : 1°, Adrienne de Petit-Cambrai était religieuse à l'abbaye de Forest quand l'abbesse (Anne Françoise de La Douve) vint à mourir. Élue *vicaria,* elle cacha ce décès, de concert avec ses subordonnées, pendant trois ans, de crainte que le parti anti-espagnol, qui était alors au pouvoir, n'introduisît dans le couvent une abbesse de son choix. Cependant, à l'époque des troubles, les religieuses avec leur abbesse irrégulièrement nommée durent se réfugier à Bruxelles. En ces circonstances difficiles Adrienne de Petit-Cambrai fit preuve de beaucoup d'énergie. Quelques seigneurs engageaient les religieuses à se disperser, mais elle parvint à les en dissuader, et à son retour à Forest, elle eut la consolation de voir tout son troupeau autour d'elle. C'est alors qu'elle fit reconstruire l'église et les dé-

pendances de l'abbaye qui avaient été brûlées; 2°, Diane et Florence de Succa étaient filles du gentilhomme Jacques de Succa qui, fidèle partisan de Philippe II sous le duc de Parme, servit ensuite sous le marquis de Roubaix, et devint enfin fourrier major de l'écurie des archiducs Albert et Isabelle. Jean David les connaissait depuis leur jeune âge. Lorsqu'elles entrèrent comme novices au couvent de Forest, il composa et leur envoya de Gand, le jour de sainte Cécile 1602, le *Sendt-Brief* contenu dans le livre qui nous occupe.

Les détails qui concernent Adrienne de Petit-Cambrai et qui ont toute l'apparence d'être dignes de foi, sont peu connus et ne concordent guère avec ce que disent les auteurs qui se sont occupés de l'histoire de l'abbaye de Forest. A. Wauters, *hist. des environs de Bruxelles*, III, p. 571, dit qu'Anne-Françoise de La Douve mourut le 3 avril 1583, à Bruxelles. L'auteur du *Théâtre sacré du duché de Brabant*, I, partie 2, est plus explicite et affirme qu'*Elle erra pendant les troubles avec ses Religieuſes après la ruine de ſon Couvent ... mourut à Bruxelles en* 1583, *& eſt enterrée dans l'Egliſe des Claires*. Voir sur l'abbaye de Forest, outre les deux ouvrages cités, la *Chorographia sacra Brabantiæ* de Sanderus. Celle-ci nous apprend qu'Adrienne de Petit-Cambrai ne reçut l'investiture que le 27 septembre 1587, et qu'elle mourut le 6 novembre 1608.

DAVID (Jean).

COLOGNE, Jean Kinck. 1610.

Lapis Lydivs Seu Delitiarvm Spiritualium hortul⁹ animæ ad perfectionem contendentis. Auctore R. P. Ioanne David S. Ieſu Sacerdote Belgice edit⁹ nunc latio ſermone donat⁹ a F. Theodoro Petreio Carthuſiæ Colon. alumno. cum figuris ære inciſis. Permiſſu ſuperior⁹.

Coloniæ Sumptib⁹. Ioannis Kinckij. Anno M. D. C. X.

In-12°, 4 ff. lim., 447 (par erreur 441) pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Notes marginales. Car. rom. Quelques erreurs dans la pagination. Avec 8 figures gravées en taille-douce.

Les ff. lim. comprennent le titre, gravé en taille-douce et blanc au v°, la dédicace à Henri Jansz. Kannegiesser, prêtre à Kampen, datée de 1609 et signée : *F. Theodorvs Petreivs, Campenſis ...*, et la table du contenu.

Le corps de l'ouvrage comprend : 1° (pp. 1-101), le *Lapis Lydivs* proprement dit; 2° (pp. 102-155), *Epistola Exegetica ...*; 3° (pp. 156-180), *Alphabetvm Spiritvale ...*; 4° (pp. 181-207), *Partitio Totivs Diei ...*; 5° (pp. 208-213), *Dominicæ Passionis*

Gand : bibl. univ.

Horologivm ...; 6° (pp. 214-261), *Cesticillvs Sev Praeservatio Adversvs tentationes*...; 7° (pp. 262-295), *Spiritale Igniarivm.*; 8° (pp. 296-328), *Admonitio Qvando Qvis Solemni Professionis voto, diuino ſe cupit numini conſecrare.*; 9° (pp. 329-400), *Ivbilvs Exvltantis Ac Adamantis Animae* ...; 10° (pp. 401-425), *Spiritalis Fvga* ..., suivie de l'approbation générale des divers traités précédents, non datée et signée : *Martinus Baccius* ...; 11° (pp. 426-441), *Ascensvs In Coelvm : ſeu Spiritale Ivcvndvm Monanasteriolvm* (sic); *cuiuis hominum generi proficuum. Olim Qvidem A Reuerend. P. Adriano de VVitte, Antuerpiano, Societatis Iesv Theologo Belgicè conſcriptum; nunc verò à F. Theodoro Petreio latinitate donatum.*, précédé d'un avis du traducteur, et suivi de l'approbation datée du 2 nov. 1567, et signée : *Cunerus Petri* ...

La page non cotée, à la fin, porte la liste des *errata* et le mot *Finis*.

Chacune des 8 figures porte, outre le distique latin gravé dans la partie inférieure, un numéro indiquant la page en regard de laquelle elle doit être placée. Ces n^os^, placés tantôt en tête tantôt au bas de la figure, sont : 102, 156, 208, 214, 262, 296, 329 et 401.

Les parties 1-10 sont la traduction latine des différents traités compris dans le *Toets-steen tot beproevinghe, ende oeffeninge der gheender, die haer tot de volmaecktheyt des Chriſten leuens begheiren te begheuen. Door den eerw. p. Joannes Dauid.* ... Anvers, 1607. Le *Dominicæ Passionis Horologivm* ou *Passie-horo-*

logie, qui est en vers dans l'original, est ici en prose. L'*Ascensvs* est la traduction de l'opuscule néerlandais d'Adrien de Witte : *Een gheeſteliic vermaeckelijck clooſterken ghenaemt Hemeluaert. Alle menſchen dienende ende profiteliick ...*, publié d'abord à la suite de : Adr. ADRIAENSENS, *eenen gheeſtelijcken berch...* Louvain, 1568, in-8°, et Louvain, 1568, in-4°, puis imprimé séparément à Louvain, 1577.

Coté 9 marcs dans le cat. Rosenthal, pour 1880.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus. 1607.

Paradisvs Sponsi Et Sponsæ : In Qvo Messis Myrrhæ Et Aromatvm, ex inſtrumentis ac myſterijs Paſſionis Christi colligenda, vt ei commoriamur. Et Pancarpivm Marianvm, Septemplici Titulorum ſerie diſtinctum : vt in B. Virginis odorem curramus, et Christvs formetur in nobis. Auctore P. Ioanne David, Societatis Iesv Sacerdote.

Antverpiæ, Ex officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. VII.

In-8°, 2 parties. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

PREMIÈRE PARTIE : *Messis Myrrhæ Et Aromatvm...* Sans titre spécial, 8 ff. lim., 212 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les 8 ff. lim. comprennent le titre général, gravé en taille-douce et blanc au v°, la dédicace générale aux archiducs Albert et Isabelle, datée : *Ipris Flandriæ, prid. Kal. Iulij, M. DC. VII.*, une pièce de vers latins aux mêmes Archiducs, un avis : *Lectori Benevolo; ſuper vtriuſque Libelli conſenſu.*, la préface de la première partie, une petite figure sur bois représentant le buste du

Louvain : bibl. univ. (Inc.).
Liège : bibl. univ. (Inc.).
Gand : bibl. univ.

Christ, en médaillon, et le *Præambvlvm, Tripartitam præsenti Libello præferens facem*. L'encadrement du titre principal est composé de deux couronnes et d'un cartouche. Les pp. 1-204 sont consacrées à la *Messis* proprement dite, les pp. 205-212, aux accessoires suivants : 1°, *Series Titvlorvm cum ſuis Diſtichis.* ; 2°, *Errata.* ; 3°, l'avis : *Lectori S.* ; 4°, pièce de vers latins : *Apostrophe Ad Christvm Patientem.* ; 5°, seconde pièce en vers : *Maria, Nauis inſtitoris, de longe portans panem. Prou.* 3. Les 3 pp. non cotées contiennent l'approbation des deux parties, non datée et signée : *Martinus Baccius Tiletanus... Archipresbyter Eccleſiæ Cathedralis Iprenſis...*, le privilège daté de Bruxelles, le 6 février 1607, et la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm. M. DC. VII.*

La *Messis Myrrhæ* est composée : *a*, de 50 planches gravées par Théod. Galle et représentant la passion du Christ avec des rapprochements de certains faits de l'ancien Testament; *b*, d'autant de chapitres explicatifs, chacun suivi d'une prière. Les planches portent, en tête, un numéro d'ordre et une inscription désignant le sujet représenté; au bas, trois distiques, en latin, en néerlandais et en français. Le *Præambvlvm* qui fait partie des ff. lim. est l'explication d'une planche différant des 50 autres par l'absence d'un numéro d'ordre et par la présence de la signature du graveur : *Theodor. Galle fecit et excud.* Les nos d'ordre et les en-têtes des figures sont : *Reciproca Sponsæ Sponsiqve Ad Hortvm Svvm*

Invitatio. (dans les ff. lim. en regard du début du *Præambvlvm*); 1. *Triginta Argentei* (en regard de la p. 1; dans la suite nous indiquerons simplement la page, on sous-entendra chaque fois les mots *en regard)*; 2. *Horror In Horto.* (p. 6); 3. *Angelica Confortatio.* (p. 10); 4. *Svdor Sangvinevs.* (p. 14); 5. *Gladii Et Fvstes.* (p. 18); 6. *Laternæ Et Faces.* (p. 22); 7. *Oscvlvm Ivdæ.* (p. 26); 8. *Manvvm Iniectio.* (p. 30); 9. *Fvnes Et Vincvla.* (p. 34); 10. *Petri Negatio, Et Lacrymæ.* (p. 38); 11. *Alapæ Et Colaphi.* (p. 42); 12. *Conspvtatio.* (p. 46); 13. *Faciei Velamen.* (p. 50); 14. *Illvsiones.* (p. 54); 15. *Vestis Alba.* (p. 58); 16. *Barabbæ Electio.* (p. 62); 17. *Christi Denvdatio.* (p. 66); 18. *Colvmna.* (p. 70); 19. *Flagella.* (p. 74); 20. *Vestis Pvrpvrea.* (p. 78); 21. *Corona Spinea.* (p. 82); 22. *Arvndo.* (p. 86); 23. *Genvflexio Irrisoria.* (p. 90); 24. *Ecce Homo.* (p. 94); 25. *Lotio Manvvm.* (p. 98); 26. *Mortis Sententia.* (p. 102); 27. *Crvcis Aptatio.* (p. 106); 28. *Baivlatio Crvcis.* (p. 110); 29. *Simon Cyrenæus.* (p. 114); 30. *Planctvs Mvliervm.* (p. 118); 31. *Veronica, Sev Berenice.* (p. 122); 32. *Golgotha, Sev Calvariæ Locvs.* (p. 126); 33. *Vinvm Myrrhatvm, Felle Mixtvm.* (p. 130); 34. *Mallevs.* (p. 134); 35. *Clavi.* (p. 138); 36. *Crvcifixio.* (p. 142); 37. *Dvo Latrones.* (p. 146); 38. *Vestimentorvm Divisio.* (p. 150); 39. *Titvlvs Crvcis.* (p. 154); 40. *Septem Blasphemiæ.* (p. 158); 41. *Septem Christi Verba.* (p. 162); 42. *Hyssopvs, Spongia, Acetvm.* (p. 166); 43. *Septem Signa Stvpenda.* (p. 170); 44. *Lancea.* (p. 174); 45. *Apertio Lateris.* (p. 178); 46. *Qvinqve Vvlnera.*

(p. 182); 47. *Depositio De Crvce.* (p. 186); 48. *Invnctio Christi.* (p. 190); 49. *Christi Sepvltvra.* (p. 194); 50. *Sepvlchri Cvstodia.* (p. 198).

Seconde partie. Titre gravé en taille-douce et dont l'encadrement est composé d'une couronne et d'un cartouche : *Pancarpivm Marianvm, Septemplici Titulorum ſerie diſtinctum : vt in B. Virginis odorem curramus, et Christvs formetur in nobis. Auctore P. Ioanne David, Societatis Iesv Sacerdote. Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. VII.* 8 ff. lim., 213 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les 8 ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace non datée à l'archiduchesse Isabelle-Claire-Eugénie, une épigramme latine adressée à la même princesse, la préface, le *Præambvlvm, Tripartitam præſenti Libello præferens facem.* et la table des chapitres : *Titvlorvm quinquaginta partitio...* Les pp. 1-208 sont consacrées au *Pancarpivm Marianvm* proprement dit; les pp. 209-213, à la table : *Series Titvlorvm cum ſuis Diſtichis.*, aux *errata*, à l'approbation et au privilège. Ces deux dernières pièces ne sont que la réimpression de celles qui se rencontrent à la fin de la première partie.

Le *Pancarpivm* traite des principaux titres de gloire de la Vierge Marie. Il est composé de 50 planches gravées par Théod. Galle, de 50 chapitres explicatifs et d'autant de prières, le tout disposé comme dans la première partie. Le *Præambvlvm* accompagne ici également une 51e planche non numérotée

et portant le nom du graveur : *Theodor. Galle fecit et excud.* Les numéros d'ordre et les en-têtes des figures sont : *Spiritalis Prolis Edvcandæ Stvdivm.* (en regard du début du *Præambvlvm*); 1. *Sancta Maria.* (p. 3); 2. *Sancta Dei Genitrix.* (p. 12); 3. *S. Virgo Virginvm.* (p. 16); 4. *Mater Viventivm.* (p. 20); 5. *Mater Pvlchræ Dilectionis.* (p. 24); 6. *Mater Sanctæ Spei.* (p. 28); 7. *Mater Honorificata.* (p. 32); 8. *Lignvm Vitæ.* (p. 36); 9. *Vena Vitæ.* (p. 40); 10. *Navis Institoris, Etc.* (p. 44); 11. *Favvs Distillans.* (p. 48); 12. *Fons Signatvs.* (p. 52); 13. *Pvtevs Aqvarvm Viventivm.* (p. 56); 14. *Torrens Mellis Et Bvtyri.* (p. 60); 15. *Domvs Sapientiæ.* (p. 64); 16. *Specvlvm Sine Macvla.* (p. 68); 17. *Thronvs Salomonis.* (p. 72); 18. *Mvlier Amicta Sole.* (p. 76); 19. *Pvlchra Vt Lvna.* (p. 80); 20. *Electa Vt Sol.* (p. 84); 21. *Honorificentia Popvli Nostri.* (p. 88); 22. *Virga Moysis.* (p. 92); 23. *Civitas Refvgii.* (p. 96); 24. *Vrbs Fortitvdinis.* (p. 100); 25. *Clypevs Omnibvs In Te Sperantibvs.* (p. 104); 26. *Tvrris Ebvrnea.* (p. 108); 27. *Tvrris Davidica.* (p. 112); 28. *Castrorvm Acies Ordinata.* (p. 116); 29. *Paradisvs Volvptatis.* (p. 120); 30. *Desiderivm Collivm Æternorvm.* (p. 124); 31. *Lilivm Inter Spinas.* (p. 128); 32. *Rvbvs Ardens Incombvstvs.* (p. 132); 33. *Hortvs Conclvsvs.* (p. 136); 34. *Tabernacvlvm Dei Cvm Hominibvs.* (p. 140); 35. *Thalamvs Sponsi.* (p. 144); 36. *Tabernacvlvm Foederis.* (p. 148); 37. *Altare Thymiamatis.* (p. 152); 38. *Virga Iesse.* (p. 156); 39. *Vellvs Gedeonis.* (p. 160); 40. *Stella Matvtina.* (p. 164); 41.

Avrora Consvrgens. (p. 168); 42. *Lapis Adivtorii.* (p. 172); 43. *Sanctvarivm Dei.* (p. 176); 44. *Arca Testamenti.* (p. 180); 45. *Propitiatorivm Altissimi.* (p. 184); 46. *Scala Iacob.* (p. 188); 47. *Porta Cæli.* (p. 192); 48. *Gloria Iervsalem.* (p. 196); 49. *Solivm Gloriæ Dei.* (p. 200); 50. *Regina Cæli.* (p. 204).

Voir, sur le subside accordé à l'auteur par la ville de Courtrai pour la publication de cet ouvrage, la *Bevveeringhe vande eere ... Maria, tot Scherpen-Hevvel,* 1607, déjà décrite.

Vendu 32 fr. Serrure, 1873, nº 2106. Coté 30 marcs L. Rosenthal, Munich, 1880; 25 fr. Claudin, Paris, 1883.

DAVID (Jean).

ANVERS, Balth. et Jean Moretus, frères. 1618.

Paradisvs Sponsi Et Sponsæ : In Qvo Messis Myrrhæ Et Aromatvm, ex inſtrumentis ac myſterijs Paſſionis Christi colligenda, vt ei commoriamur. Et Pancarpivm Marianvm, Septemplici Titulorum ſerie diſtinctum : vt in B. Virginis odorem curramus, et Christvs formetur in nobis. Auctore P. Ioanne David, Societatis Iesv Sacerdote.

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Balthaſarem et Ioannem Moretos fratres. M. DC. XVIII.

In-8o, 2 parties. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.

PREMIÈRE PARTIE. *Messis Myrrhæ Et Aromatvm...* Sans titre spécial, 8 ff. lim., 212 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Titre gravé et 51 figures en taille-douce.

SECONDE PARTIE. Titre : *Pancarpivm Marianvm, Septemplici Titulorum ſerie diſtinctum : vt in B. Virginis odorem curramus, et Christvs formetur in nobis.*

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Auctore P. Ioanne David, Societatis Iesv Sacerdote. Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Balthasarem et Ioannem Moretos fratres. M. DC. XVIII. 8 ff. lim., 213 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Titre gravé et 51 figures en taille-douce.

Réimpression, pour ainsi dire page par page, de l'édition d'Anvers, 1607, avec les mêmes titres gravés et les mêmes planches. Elle n'en diffère que par la souscription à la fin de la première partie : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Balthasarem Et Ioannem Moretos Fratres.* M. DC. XVII., par l'absence des *errata* à la fin de la deuxième partie, après la *Series Titvlorvm cum ſuis Diſtichis.*, et par la date du privilège à la fin de l'une et de l'autre partie, Bruxelles, 17 janvier 1611. Les titres gravés sont tirés au moyen des cuivres de l'édition de 1607, préalablement modifiés au point de vue de l'adresse et du millésime. Les épreuves des planches sont moins belles.

Un exemplaire est coté 30 marcs, dans le cat. L. Rosenthal, Munich, 1880.

AUGSBOURG, v^e Sara Mangin. 1617.

Paradeys Des Breutigams vnd der Braut, Darinnen Ein Reicher Schnitt vnd volle Ernde, vom Köſtlichē Mirhen (*sic*), Edlen Gewürtz vnd auſserleſsner Specereij : Auſs den Waffen Jnſtrumenten vnd geheimnuſsen des Leidens Christi Zuefinden vnd einzuſamlē damit wir mit ihm ſterben. Jtem Marien gart geziert mit früchtē : Zart von aller art. Jn Siben tittel auſsgetheilt Lateiniſch beſchrieben Durch. R. P Joannem David. S. I Verteutſcht Durch R. P. F. Carolum Stengelium Ord. S. B. Mit 100 Kupfferſtucken gezieret.

Getruckt in Augſpurg A° 1617.

In-8°, 2 parties. Notes marginales. Car. goth. Pages entourées d'un double filet. Avec 51 et 51 figures en taille-douce.

PREMIÈRE PARTIE : *Messis Myrrhæ Et Aromatvm. Ein reicher Schnit | vnnd volle Ernde | vom koſtlichem Myrrhen* ... Sans titre spécial. 12 ff. lim. (non compris les 2 planches), 389 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Les ff. lim. comprennent le

Breslau : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Munich : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.

titre général, gravé en taille-douce et blanc au v°, l'épître dédicatoire à Jean, abbé de l'abbaye de St-Ulrich et Ste-Afre, à Augsbourg, datée d'Augsbourg, 2 février 1617, et signée : *F. Carolus Stengelius.*, un avis : *An den guthertzigen Leſer | von zuſamenſtimung diſer beyder Büchlein.*, la préface et le préambule de la première partie. Les 389 pp. comprennent le corps de la première partie, commençant par le titre de départ : *Messis Myrrhæ* ... Les 2 pp. non cotées sont consacrées à la table des titres ou chapitres.

Seconde partie. Titre spécial gravé en taille-douce : *Pancarpivm Marianvm. Daſs Jſt Marien gart geziert mit früchten Zart von Aller Art Jn Siben Tittel Auſsgetheilt Lateiniſch beſchriben durch R. P. Joannem Dauid. S. I. Verteuſcht* (sic) *Durch R. P. F. Carolum Stengelium Ord. S. Benedicti. Getruckt Jn Augſpurg.* 12 ff. lim. (sans la planche), 371 pp. chiffrées, 4 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les pp. lim. comprennent, outre le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Jean, abbé de l'abbaye de Lambach en Autriche, datée d'Augsbourg, 2 février 1617, et signée : *F. Carolus Stengelius.*, et le préambule. Les 371 pp. contiennent la seconde partie proprement dite. Les 4 pp. non cotées sont occupées par la table des titres et la souscription : *Gedruckt zu Augſpurg | bey Sara Mangin Wittib.*

Traduction allemande, par Charles Stengel, de : J. David, *paradisvs sponsi et sponsæ : in qvo messis myrrhæ et aromatvm ... et pancarpivm Marianvm ...*, Anvers, 1607, in-8°. Les figures et les deux titres

gravés en taille-douce sont des copies réduites de ceux de l'original, avec suppression des distiques néerlandais et français gravés d'abord dans la partie inférieure, à la suite du distique latin. Les dédicaces primitives aux archiducs Albert et Isabelle et les deux pièces de vers latins dont elles étaient suivies, ont été remplacées dans la traduction par les deux épîtres du traducteur.

DAVID (Jean).

PARIS, Louis Vivès. — Lacour et cie, impr. 1854.

J. M. Le Jardin Mystique De L'Époux Et De L'Épouse contenant 1° La Moisson de myhrre (*sic*) et d'aromates, extraits des instruments et des mystères de la Passion de Jésus-Christ, pour que nous mourions avec lui. Et 2° Le Pancarpe de Marie, divisé en sept classes ou séries, dans le but de nous faire courir à l'odeur des parfums de cette Vierge, et afin que Jésus-Christ soit formé en nous. Par Le P. Jean David De La Société De Jésus Traduit du latin par Cl. Paul Sausseret Auteur des Figures bibliques de Marie, du Culte catholique de Marie, de Marie dans les cieux, des Apparitions et Révélations de la très sainte Vierge, etc. (*Initiales de Louis Vivès*).

Paris Louis Vivès, Libraire-Éditeur 23, Rue Cassette, 23. 1854.

In-18°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE: *La Moisson de myrrhe et d'aro-*

Bruxelles : bibl. roy.

mates... Sans titre spécial. 2 ff. non cotés et 442 pp. chiffrées. Les 442 pp. comprennent : 1° (pp. 1-21), *Un Mot Du Traducteur.*, l'approbation générale des deux éditions antérieures, non datée et signée : *Martinus Baccius Tiletanus*..., l'avis : ... *L'Auteur Au Lecteur*..., la préface et l'avant-propos ou préambule de la première partie; 2° (pp. 23-440), *La Moisson* ...; 3° (pp. 441 et 442), la table des matières et la souscription : *Paris. — Impr. Lacour et C°, rue Soufflot*, 16.

SECONDE PARTIE. Titre : *J. M. Le Pancarpe De Marie Divisé En Sept Classes Ou Séries Dans Le But De nous faire courir à l'odeur des parfums de cette vierge et afin que J.-C. soit formé en nous Par Le P. Jean David ... Traduit du latin par Cl. Paul Sausseret* ... (Initiales de Louis Vivès). *Paris Louis Vivès, Libraire-Éditeur* 23, *rue Cassette*, 23. 1854. 2 ff. non cotés et 412 pp. chiffrées. Les 412 pp. comprennent : 1° (pp. 1-20), la préface et l'avant-propos ou préambule de la seconde partie, et la table des cinquante titres de la Vierge Marie; 2° (pp. 21-410), *Le Pancarpe;* 3° (pp. 411 et 412), la table des matières et la souscription.

Traduction libre de l'ouvrage de Jean David : *Paradisvs sponsi et sponsæ : in qvo messis myrrhæ et aromatvm ... et pancarpivm marianvm* ..., Anvers, 1607, et Anvers, 1618. Les planches ont été laissées de côté.

DAVID (Jean).

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1607.

Bloem-hof Der Kerckelicker Cerimonien, Item Den Christelicken Hvys-hovder Met Eene Spongie Der Qvader Seden, Door P. IOANNEM DAVID Prieſter der Societeyt IESV.

T'Handtvverpen By Ioachim Trognæſius. M. DCVII. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8°, 2 parties. Car. goth.

PREMIÈRE PARTIE : *Bloem-hof Der Kerckelicker Cerimonien,* sans titre spécial. 12 ff. lim. et 256 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre général reproduit, blanc au v°, la dédicace au magistrat de

Louvain : bibl. des pp. Jésuites.
Gand : bibl. univ.

Bailleul, datée d'Ypres, 2 juillet 1607, et signée : *Ioannes David.*, la préface, une pièce de vers néerlandais : *Op Den Bloem-hof.*, la table des chapitres et la table des noms des saints et des jours de fête dont il est question dans le *Bloem-hof.* Les 256 pp. contiennent le corps de la 1re partie, divisé en 72 chapitres et suivi (p. 256) de l'approbation générale, non datée mais signée : *Martinvs Baccivs Tiletanus,...*

C'est un traité, par demandes et par réponses, sur les cérémonies de l'Église catholique.

Deuxième partie. Titre spécial : *Christelicken Hvys-hovder Met Eene Spongie Der Qvader Seden. Door P. Ioannem David Prieſter der Societeyt Iesv.* (Même marque que sur le titre principal). *T'Handt-vverpen By Ioachim Trognæſius. M. DCVII. Met Gratie ende Priuilegie.* 4 ff. lim., 182 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Les 4 ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la préface, la table des chapitres, et une pièce de vers néerlandais : *Op den Chriſtelicken Huys-houder.* Les pp. chiffrées contiennent : 1° (pp. 1-66), le *Christelicken Hvys-hovder* proprement dit, divisé en 20 chapitres numérotés, et traitant des devoirs du père de famille chrétien; 2° (pp. 66-113), *Oeffeninghe ſijnder kinderen ende huysghenooten in 't ſtuck van den Catechiſmus, oft Chriſtelicke leeringhe.*, composé de quelques lignes introductives, d'une préface ou *Korte voorreden...*, de 2 chapitres numérotés et de 14 chapitres non numérotés; 3° (pp. 114-135), *Andere oeffeninghe ſijnder huysghenooten, met Catholijcke*

vraghen : teghen 't venijn der ketterije.; 4° (pp. 136-156), *Daghelickſche oeffeninghen der iongher lieden.*, formées de 7 chapitres; 5° (pp. [157]-182), *Spongie Der Qvader Seden.* Cette dernière pièce commence par un titre spécial, au v° duquel est imprimée une pièce de vers néerlandais : *Op De Spongie. Tot den goedt-aerdſchen Leſer.*, signée : *Ph. van Vr. Effen aen.* Elle est suivie, p. 182, de l'approbation générale déjà signalée à la fin de la 1re partie. La page non cotée, à la fin, porte le privilège des Archiducs et celui du Conseil de Brabant, datées respectivement de Bruxelles, le 16 et le 10 février 1607.

Les différents traités qui forment la seconde partie, sont disposés par demandes et par réponses, comme dans le *Bloem-hof.*

La dédicace contient un éloge chaleureux du magistrat, des habitants et surtout de la jeunesse de Bailleul. Jean David avait été en contact avec les enfants de cette petite ville, lorsqu'en 1606 il y prêchait le carême et enseignait le catéchisme avec d'autres pères de la Compagnie. Il vante non seulement leur douceur et leurs bonnes manières, qui les mettaient de pair avec les enfants des plus grandes villes, mais aussi leur zèle à répondre aux questions qui leur étaient posés : *in het opſegghen der Chriſtelicker leeringhe, in het verhalen van de daghelickſche ſermoonen ende exempelen, in het verkondighen van den Chriſtelicken Waerſeggher, ende andere oeffeninghen...* La dédicace fait aussi mention de quelques hommes célèbres et grands per-

sonnages nés à Bailleul, tels que Jacques Meyere, historien; Josse Cortewijle ou Cortewiele, chevalier de l'ordre de Calatrava, secrétaire du Conseil d'État et du Conseil privé de Philippe II, et greffier de l'ordre de la Toison d'or; Guillaume vanden Corenhuyse, chevalier et président du Conseil de Flandre; François Roose, maître des requêtes et conseiller ordinaire au Parlement ou Grand Conseil de Malines; Pierre Bolle, d'abord curé à Bailleul et ensuite jésuite et missionnaire aux Indes; Robert van Stralen, professeur de grec à Paris, qui légua la majeure partie de ses biens à des institutions d'enseignement; enfin François Thoris, professeur et docteur en médecine.

Première édition de ce recueil.

La seconde édition parut en 1622, sous une forme sensiblement différente. Les 26 premiers chapitres du *Bloem-hof* primitif y sont érigés en traité spécial auquel on a conservé l'ancien titre. Les 46 chapitres suivants forment un second traité sous le titre de : *Den Crvyt-hof der kerckelicker traditien ende cerimonien.* ... Les parties accessoires 3 et 4 du *Christelicken hvys-hovder*, savoir : *Andere oeffeninghe*... et *Daghelickſche oeffeninghen*..., y sont réunies comme 1re et comme 3e partie à la *Spongie Der Qvader Seden*, et forment avec elle un traité séparé, sous le titre spécial : *De christeliicke spongie der qvader seden*... Tous les traités sont en outre un peu abrégés.

ANVERS, Jean Cnobbaert. 1622.

a) Den Bloem-hof Der Kerckelicker Cerimonien. Begrijpende de Cerimonien / die inden kerckelijcken dienſt ende uyt-reycken der H H. Sacramenten ghebruyckt worden. Door P. I. Dauid, Prieſter der Soc. Iesv. Van nieus ouerſien, ende de Ionckheyt toeghevoeght. (*Fleuron*).

T'Handtwerpen, By Ian Cnobbaert, by het Profeſſen-huys, der Soc. Iesv in S. Peeter. Anno 1622. Met gratie ende Priuilegie.

In-8°, 122 pp. chiffrées, 1 f. non coté et 2 ff. blancs. Car. goth.

Les 6 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, et la préface non datée et non signée. A la p. 122 : *Eynde van het eerſte deel*. Le f. non coté porte, au r°, l'approbation datée d'Anvers, 24 octobre 1621, et au v°, le privilège daté de Bruxelles, 5 novembre 1621. Ce privilège, accordé à Guillaume de Pretere, de la Compagnie de Jésus, parle du *Bloem-hof* comme composé de quatre parties, désignant ainsi sans aucun doute le *Bloem-hof* proprement dit et les pièces *b*, *c* et *d*. Il est cependant assez probable que les deux dernières parties se rencontrent aussi isolément.

Gand : collège Ste-Barbe.

b) Den Crvyt-hof Der Kerckelicker Traditien Ende Cerimonien. Begrijpende in Vraghen ende Andwoorden dat aengaet de befondere Hoochtijden / Feeſtdagen / ende beelden der Heyligen. Door P. I. Dauid, Prieſter der Soc. Iesv. Van nieus ouerſien, ende de Godt-vruchtighe Ionckheyt toeghevoeght. (*Fleuron*).

T'Handtwerpen, By Ian Cnobbaert, by het Profeſſen-huys der Soc. Iesv in S. Peeter. Anno 1622. Met gratie ende Priuilegie.

In-8°, 135 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. goth.

Au bas de la p. 135, l'approbation datée d'Anvers, 24 octobre 1621. La p. non cotée porte le privilège daté de Bruxelles, 5 nov. 1621, et accordé à l'imprimeur Jean Cnobbaert.

c) Christeliicken Hvys-hovder. In Vraghen ende Andvvoorden Voorhoudende het officie van eenen Vader des huys-gheſins in het regeren / ende het onderwijſen van ſijne familie / beſonderlick in het gene dat het Catholick ghelooue aengaet. Door P. I. Dauid, Prieſter der Soc. Iesv. Van nieus ouerſien, ende de Godt-vruchtighe Ionckheyt toeghevoeght. (*Fleuron*).

T'Handtwerpen, By Ian Cnobbaert, by het Profeſſen-huys der Soc. Iesv in S. Peeter. Anno 1622. Met gratie ende Priuilegie.

In-8°, 128 pp. chiffrées et 1 f. non coté, blanc au v°. Car. goth.

Les pp. 3 et 4 sont consacrées à la préface, non datée et non signée. A la p. 128 et au r° du f. non coté, l'approbation et le privilège, datés respectivement d'Anvers, 24 oct., et de Bruxelles, 5 nov. 1621.

d) De Christeliicke Spongie Der Qvader Seden. Vragen ende andwoorden / met de welcke godtvruchtige ouders hunne kinderen van het venijn der ketterijen moghen bevrijen / alle quaede ghewoonten affnijden / ende goede inplanten. Door P. I. Dauid, Prieſter der Soc. Iesv. Van nieus ouerſien, ende de Godt-vruchtighe Ionckheyt toeghevoeght. (*Fleuron*).

T'Handtwerpen, By Ian Cnobbaert, by het Profeſſen-huys der Soc. Iesv in S. Peeter. Anno 1622. Met gratie ende Priuilegie.

In-8°, 65 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. goth.

Au v° du titre, p. 2, une pièce de vers néerlandais : *Op De Spongie.* Le reste des pp. chiffrées contient : 1° (pp. 3-23), *Het Eerste Deel. Afvvaſſchinghe van het venijn der ketterije.*; 2° (pp. 24-45),

Hel Tvveede Deel Der Spongie, Afvvaſsinghe (sic) *der quader ſeden.*; 3° (pp. 45-65), *Het Derde Deel Der Spongie. Goede manieren / ende daghelijckſche oeffeninghen der iongher lieden.* Les 2 pp. non cotées comprennent l'approbation et le privilège, datés respectivement d'Anvers, 24 oct., et de Bruxelles, 5 nov. 1621.

Nouvelle édition collective, remaniée, du *Bloemhof,* du *Crvyt-hof,* du *Christeliicken Hvys-hovder* et de la *Christeliicke Spongie* de 1607. Les deux premiers traités de l'édition antérieure nous manquent; nous ne pouvons signaler que les modifications apportées aux deux autres. On a retranché au *Hvyshovder,* les deux dernières parties : *Andere oeffeninghe ſijnder huysghenooten, met catholijcke vraghen : teghen 't venijn der ketterije.,* et *Daghelickſche oeffeninghen der iongher lieden.,* pour les ajouter au traité suivant, l'une comme 1re, l'autre comme 3me partie. Les deux traités ont en outre été un peu abrégés par la suppression de quelques passages trop longs ou moins à la portée de la jeunesse.

CRACOVIE, Mich. Loba. 1608.

Pięćdźieśiąt Punktow Rozmyslaniv Meki P. Iezvsowey Slvzacych. Przetożone z wierſſow Láćińſkich Iana Dawida Societatis Iesv, Káplaná. Przez X. Stanislawa Grochowskiego. Kuſtoſſá Kruſſwickiego. Eſa: LIII. Y widźieliſmy go / ... á nie otworzy vſt ſwoich.

W Krakowie, W Drukárni Mikołáiá Lobá. Roku Páńſkiego / 1608.

In-4°, 8 pp., chiffrées 159-166. Car. goth., car. rom. et car. ital. Pages entourées d'un filet. Au bas du titre, la signature *X*.

Au v° du titre, la dédicace en vers polonais à Pierre Tylicki, évêque de Cracovie, signée : *S. G.* (Stanislas Grochowski). Les pp. 161-166 comprennent : 1°, 50 distiques polonais, chacun précédé d'un en-tête indiquant le sujet traité; 2° (p. 166), une pièce de 12 vers polonais : *Ná Konterfet Vkrzyżowánego Zbáwićielá.* et la mention : *P. Bogu w Troycy iedynemu bądź chwała wieczna : A nam przez krew nadrozſą P. Jezuſową grzechow odpuſczenie.*

Le p. de Backer *(Bibliothèque des écrivains de la comp. de Jésus*, I, col. 1533) donne la traduction

Cracovie : bibl. univ.

latine suivante du titre des *Pięćdziesiąt Punktow* : *Quinquaginta puncta meditationi passionis Jesu inservientia, versa e carminibus Joannis David S. J. Sacerdotis a R. P. Stanislao Grochowski, Custode Kruszvicensi.* D'après lui, l'opuscule serait une traduction de la *Passie-horologie* de Jean David. Le savant bibliothécaire en chef de la bibliothèque de l'université de Cracovie, Mr le dr Estreicher, prétend au contraire, et avec raison, que c'est une traduction des 50 distiques latins gravés sous les 50 planches numérotées de la première partie du *Paradisvs sponsi et sponsæ*... Anvers, 1607, c'est-à-dire de la partie intitulée : *Messis myrrhæ et aromatvm* ... Les vers polonais : *Ná Konterfet* ... sont nouveaux.

La pièce décrite est, d'après Mr le bibliothécaire de Cracovie, un fragment de l'ouvrage : *Księdza Stanisława Grochowskiego Wiersze i insze pisma co przebrańsze. W. Krakowie, w drukarni Mikolaia Loba,* 1608, in-4o.

DAVID (Jean).

CRACOVIE, B. Skalski. 1611.

Pięćdziesiąt Punktow Rozmyslaniv Męki Pana Iezvsowey ſłużących : Przełożone z wierſsow Láćinſkich Iana Dawida Iezvity. Przez X. Stanislawa Grochowskiego Kruſswickiego Kuſtoſsá. (*Petit fleuron*).

W Krákowie / W Drukárni Bázylego Skálſkiego / Roku Páńſkiego / 1611.

In-4°, 8 pp., chiffrées 19-26. Car. goth., car. rom. et car. ital. Pages entourées d'un filet.

Au v° du titre, la dédicace en vers polonais à Pierre Tylicki, évêque de Cracovie. Les pp. 21-26 comprennent 50 distiques polonais avec en-têtes, la pièce de vers : *Na Konterfet...* et la mention : *Pánu Bogu w Troycy... A nam przez krew nadrozſą Páná Jezuſową grzechow odpuſczenie.*

Fragment du livre : *Księdza Stanisława Grochowskiego Wiersze i insze pisma co przebrańsze, Księgi pierwsze. W Krakowie, w drukarni Jana Szeligi,* 1609 *(sic)*, in-4°. Note de M^r le d^r Estreicher, bibliothécaire en chef de la bibliothèque de l'université de Cracovie.

Cracovie : bibl. univ.

[DAVID (Jean)].

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1609.

Vry-gheleyde Tot Ontlastinghe Van Conscientie Om De Catholiicke Kercken, beelden, ende Godtsdienſt te gaen Bekiicken. Door Divoda Iansen van Heylighen-stadt. (*Vignette en taille-douce représentant un ange qui tient déployé un parchemin à quatre sceaux, aux emblèmes des quatre Évangélistes, et portant les textes :* Ego ſanum ducam, et ſanum tibi reducam filium tuum. Tob. v. 20. Bene ambuletis, et ſit Deus in itinere veſtro, et Angelus eius Comitetvr vobiscum Tob. v. 21.).

T'Handtvverpen By Ioachim Trogneſius. M. D C IX.

In 8°, 91 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées, et 1 p. et 1 f. blancs. Notes marginales. Car. goth.

Les 6 premières pp., non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, et la préface au lecteur. Les pp. 7-91 sont consacrées au *Vry-Gheleyde*. Les 2 pp. non cotées contiennent l'approbation et les privilèges des Archiducs et des États de Brabant, datés respectivement d'Anvers, 8 sept. 1609, de Bruxelles, 16 février 1607, et de Bruxelles, 10 février 1607.

Gand : bibl. univ.

Jean David publia le *Vry-gheleyde* contre le livre de Guillaume Teellinck intitulé : *Timotheus ofte ghetrouwe waerschouwinge tegen het verdrietelick begapen der affgoden, ende affgodisschen dienſts der papisten : twelck by vele vande gereformeerde leer ... gepleecht werdt, in Brabant ende Vlaenderen, by occasie van desen stilstant van wapenen* (trève de 12 ans). Teellinck riposta par la satire : *Ontdeckinge des vermomden Balaams, dat is, grondich bewys van de nieticheyt des vry-gheleydes tot het begapen der paepsche afgoden, daermede Divoda Jansen, aliàs Joannes David, Jesuyt tot Cortryck, het volck van Hollandt en Zeelant souckt te doen struyckelen, haer verlockende tot afgoderye. Alwaer oock by occasie van het beeldt-stormen, daer-mede de ghereformeerde beticht worden, wytloopich gehandelt wert van de pratycke ende leere der papisten, ende insonderheyt der Jesuyten, aengaende het vermoorden van coninghen ende princen.* Middelbourg, Rich. Schilders, 1611. [Voir : de Backer, *biblioth. des écrivains de la compagnie de Jésus*, I, col. 1533]. Jean David s'attacha à réfuter ce second pamphlet de Teellinck dans l'opuscule : *Postillon van den roskam der vermomden eselinne van Willem Teelinck door Divoda Iansen* ... Anvers, Joach. Trognæsius, 1611.

Vendu 4 fr. 50 c. Serrure, 1873, nº 2147.

Locht-gat, Voor den driftighen moſt, ende puffende vvijsheyt, der nieuwe Schrift= gheſinde.

Met kluppel-verskens wel ghe-telt,
Tot s' gheeſts verluſten, in rijme ghe-ſtelt

Ter Eeren Vanden hooch-gheleerden Elìu Barachelſen, van Buzen-landt Door Divoda Iansen van heylighen-ſtadt. Iob 32. v. 19. Mijnen buyck is als den moſt, ſonder Locht-gat; die de nieuvve fleſſchen doet berſten. (*Petit fleuron*).

T'Ypre, By François Bellet, Boeck-drucker ende Boeck-vercooper, in de Boter-ſtraete 1610. Permiſſu Superiorum.

In-8°, sans chiffres, sign. A 2-E 4 [E 8], 40 ff. Car. goth.

Les 3 premiers ff. comprennent le titre, blanc au v°, la préface et la table du contenu. Le reste du livre est consacré au *Locht-Gat*. Celui-ci est composé d'une série de petits poèmes néerlandais divisés en strophes de quatre vers. Les quatre premières pièces sont des réponses aux questions que

voici : I. Vraeghe. *Wat het bediet dat de Ketteren in t'Scrift-handel en diſputeren onder den ghemeenen man meer ſchijnen hervaren te weſen dan de Catholijcken?*; II. Vraeghe. *Hoe het comt, dat de Ketteren yuerigher ſchijnen te weſen in hun ſtuck, dan de Catholicken?*; III. Vraeghe. *Waer het ſaeke dat Godt eens t'ghelooue van deſe Landen wech-name, of dat een teecken ſoude zijn, dat ons ghelooue quaet hadde gheweeſt, ende dat der Ketteren voere, t'recht ghelooue waere?*; De leſte Vraeghe. *Wat het bediedt, dat onder de Catholijcken meer ſonden ſchijnen te regneren, dan onder de ketteren; Of het waer is : Ende of daeruyt volght, dat de Ketteren het beſte voor-hebben, t' ghelooue aengaende.* Les deux pièces suivantes sont intitulées : *Op het ydel ver-vvaent diſputeren der Ketteren.* et *Op den ydelen yuer der Ketteren.* Les cinq poèmes qui viennent ensuite traitent de cinq prétentions déraisonnables des hérétiques, savoir : 1°, *In niet t'minſte als laſter te willen lijden, eñ nochtans ſelf willende ſtoutelick laſteren, ende ongheducht blaſphemeren.*; 2°, *In onſe hiſtorien als fablen te ver-ſtooten; Eñ hun fablen als Euangelie te ver-grootē.*; 3°, *Mits d'authoriteyt der H. Vaderen te ghebruycken tot haeren voordeele, ende de ſelue te ver-ſtooten, alſ-men die teghens hen voort-brenght.*; 4°, *Mits dat ſy ſelfs beelden maken, ende ons deſ-haluen beſchelden.*; 5°, *In niet t'minſte van ons te willen verdraghen, dat naer eenighe cluchte oft vermakelicke ſpreucke ſmaeckt : eñ ſy liedē nochtans in die konſt eñ plicht dapper her-vaeren zijn : ſoo het blijckt by hun ſchimpighe gheckelicke ſchrift-*

kens, die ſy daghelicks uyt-ſeinden. Les trois dernières pièces portent respectivement les en-têtes : *Goede beraedtſaemheydt, voor den wanckelenden in t' gheloove., Stranghe vermaen, totten verleyden gherefor-meerden.* et *Ghebedt Tot bekeeringhe der verdooldē.*

Le titre *Locht-Gat...* mérite un mot d'explication. *Eliu Barachelſen* est l'homme de la Bible qui, dans ses invectives contre Job, disait entre autres : *Mijnen buyck is als den moſt, ſonder Locht-gat; die de nieuvve fleſſchen doet berſten.* L'auteur, Jean David, qui se cache sous l'anagramme *Divoda Iansen,* regarde les hérétiques zélés comme d'autres *Eliu,* et il publie ce livre pour donner de l'évent à leur passion, afin que celle-ci ne les fasse éclater. Paquot cite cette pièce sous un titre français suivi de la mention *En flamand,* mais il n'ajoute pas, comme il le fait d'ordinaire, le titre réel en note. Cela n'aurait pas été superflu cependant, car le titre traduit, comme on verra, ne ressemble en rien à l'original : *Moyen de reprendre son haleine après avoir bû le vin nouveau & bouïllant des Novateurs. En flamand. Ypres, Franç. Bellet,* 1610. 12°.

C'est la pièce la plus rare de l'œuvre de Jean David.

Vendu 50 fr. Serrure, 1873, n° 2623.

[DAVID (Jean)].

ANVERS, Joachim Trognæsius. 1610.

Den Ketterschen Vleeschpot Der Smoorender Onkvyscheydt Tot klaer bewijs, dat de ketterſche Miniſters, met allen hunnen aenhanck, van de Kercke Chriſti niet en zijn. Door DIVODA IANSEN van Heylighenſtadt. Amos 4. Reliquiæ veſtræ, in ollis ſeruentibus. (*Petite vignette gravée en taille-douce : Luther, Calvin et Menno Simonsz. dans une marmite placée au-dessus d'un feu attisé par les diables*).

T'Handtvverpen By Joachim Trogneſius / op onſer lieuer Vrouwe Kerckhof / in't gulden Kruys. M. DCX. Met Gratie ende Priuilegie.

In-8°, 181 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. goth.

Les pp. 1-4, sans chiffres, comprennent le titre, blanc au v°, un avis au iecteur : *Vermaen* ..., et un extrait de saint Jérôme. Les pp. 5-181 contiennent : 1° (pp. 5-71), *Den Ketterschen Vleeschpot*, suivi de la table du contenu; 2° (pp. 73-151, avec titre spécial), *Dialogvs Oft T' Samensprekinghe Tvsschen Eenen Ca-*

Gand : bibl. univ.

tholiicken Priester ende dry Sectariſen van verſcheyden opinien, Door Divoda Iansen van Heylighenſtadt. Pſal. 93. *Verſtaet, ghy onwijſe* ... Les 10 premières pp. de ce traité, 73-82, sont consacrées au titre, blanc au v°, à la préface et à une pièce de vers néerlandais : *Op Den Loosen Tiitel der Ghereformeerder Religie.*, signée : *V. D. V. Keer-wegh.*; 3° (pp. 153-181, avec titre de départ), *T'Samensprekinghe Hoe men met ketters handelen moet In'T Prediken Schriiven Ende Dispvteren Saechtelick Oft Straffelick.* Les 2 pp. non cotées, à la fin, sont occupées par la table du contenu des nos 2 et 3, et par l'approbation et les deux privilèges, datés respectivement d'(Anvers), 8 sept. 1609, de Bruxelles, 16 février 1607, et de (Bruxelles), 10 février 1607.

Trois dialogues contre les protestants. Le premier, entre *Wanckelbaren* et *Standtvaſtighen*, préconise le célibat obligatoire des prêtres catholiques et attaque le mariage des ministres protestants; le second dialogue, entre un prêtre catholique, un luthérien, un calviniste et un mennonite, tend à prouver que l'église catholique seule a la vraie foi; le troisième, entre *Leeck* et *Clerck*, établit que, en combattant les hérétiques, en chaire, par écrit et dans des discussions, on doit le faire avec vigueur et sans ménagement.

De Backer, *biblioth. des écrivains de la comp. de Jésus*, col. 1533, cite du second dialogue une édition spéciale (Anvers, 1609) qui n'existe pas.

Vendu 7 fr. 50 c. J. de Meyer; 7 fr. 50 c. Serrure; 5 fr. R. della Faille.

DAVID (Jean).

ANVERS, Jean Moretus. 1610.

Dvodecim Specvla Devm Aliqvando Videre Desideranti concinnata. Auctore P. Ioanne David Societatis Iesv Sacerdote. Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. X.

In-8°, 8 ff. lim., 184 pp. chiffrées et 8 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé en taille-douce, une p. blanche, la dédicace sous forme de prière : *Deiparæ Virgini.*, la préface : *Ad Specvlorvm Inspectorem.*, le *Præambvlvm.*, dialogue entre *Desiderivs* et *Anima*, une pièce de vers latins : *In Dvodecim Specvla...*, signée : *P. H. S. I.*, la table du contenu, et une figure gravée sur cuivre.

Le titre gravé représente un rétable. Dans la partie supérieure, le titre proprement dit jusqu'au mot *Sacerdote* inclusivement. Dans la partie inférieure, l'adresse. Au milieu, entre deux colonnes, une espèce d'ostensoir composé de plusieurs cercles concentriques. Au milieu du cercle intérieur, le monogramme de Jésus. Tout autour, un cadran et une série de 12 petits miroirs en médaillon, dans lesquels se réflètent diverses figures emblématiques, etc. A gauche, au pied de l'ostensoir : *Theodor. Galle*

Liège : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

fecit. Cette signature ne se trouve pas sur tous les exemplaires. Les 184 pp. sont consacrées aux *Dvodecim Specvla*. Les 8 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°, sont occupés par l'*index* alphabétique, les *errata*, l'approbation et le privilège, datés respectivement d'(Anvers), 11 novembre 1609, et de Bruxelles, 16 janvier 1610, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm. M. DC. X.*, et la marque typogr. qui suit :

Les *Dvodecim Specvla* sont composés de 12 planches ou figures allégoriques, gravées en taille-douce par Théodore Galle, et de 12 dialogues entre *Desiderivs* et *Anima*. Chacune des planches porte, dans

sa partie supérieure, un nº d'ordre et une inscription indiquant le sujet représenté, et dans sa partie inférieure, un distique latin et une explication sommaire. Chacun des dialogues développe l'idée exprimée par l'en-tête de la planche correspondante et donne une explication plus détaillée de celle-ci. Les nºs d'ordre et les en-têtes des figures sont : *I. Specvlvm Commvne.*, vº du dernier f. lim. ; *II. Specvlvm Fallax.*, p. 12; *III. Specvlvm Vrens.*, p. 26; *IV. Specvlvm Complacentiæ.*, p. 40; *V. Specvlvm Ocvlorvm Alienorvm.*, p. 54; *VI. Specvlvm Propriæ Vilitatis.*, p. 68; *VII. Speculvm Pvrgativvm.*, p. 82; *VIII. Specvlvm Creatvrarvm.*, p. 96; *IX. Specvlvm S. Scriptvræ.*, p. 110; *X. Specvlvm Exemplare.*, p. 126; *XI. Specvlvm Ænigmaticvm.*, p. 142; *XII. Specvlvm Visionis Beatificæ.*, p. 158.

Vendu 30 fr. Serrure, 1873; 17 fr. Camberlyn, 1882.

DAVID (Jean).

MUNICH, Nicolas Hainrich, Hainricus, ou Henricus. 1625-1626.

Himlifche Kunſtkammer / Einer tugentſamen Seel / welche ſich durch jnnerliche Beſchaw= vnd Betrachtung der Göttlichen geſchöpff vnd Wunderwerck / zu jhrem ſonderbaren troſt / nutzlich vnd aufferbáwlich erſpiegeln / recreirn vnd erluſtigen kan. Jn XII. Capitel ordenlich aufsgethailt Allen ſo wol Geiſt : als Weltlichen Perſonen zu einer lehrreichen Vnderrichtung ſehr nutzlich vnd hailſam zuleſen. Durch Den Ehrwürdigen vnnd Hochgelehrten P. Ioann David der Societet Iesv Prieſtern beſchriben vnd in Trnck (*sic*) verfertigt.

Getruckt zu München / durch Nicolaum Hainricum. Jm Jahr M. DC. XXVI.

In-8°, 23 pp. lim., 375 pp. chiffrées et 1 f. blanc. La p. 375 porte : *Getruckt zu München / durch Nicolaum Henricum. Jm Jar M. DC. XXV.* Titre en rouge et en noir. Car. goth. Avec 12 figures en taille-douce.

Breslau : bibl. univ.

Les pp. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Apollonie, abbesse de l'abbaye de Kirchhaim-im-Riess, non datée et signée : *Ioachim Meychel.*, la dédicace sous forme de prière : *Zu der allerheiligſten Gottes gebererin Maria.*, le préambule : *Vorberaitung vnnd Eingang* ..., une pièce de vers allemands non signée, et la table du contenu. La p. 1 porte la première figure : *Der gemain Spiegel.*, la p. 2, le distique latin s'y rapportant, la traduction de ce distique en quatre vers allemands et l'explication sommaire de la planche. Le texte proprement dit commence à la p. 3, par le titre de départ suivant : *Zwölff auſserleſsne Geiſtliche Spiegel | Zu nutz vnd wolfahrt deſs Menſchen | ſo nach der ewigen Göttlichen beſchawung ſein verlangen hat.*

Traduction allemande, par Joachim Meychel, de l'ouvrage de Jean David : *Dvodecim specvla Devm aliqvando videre desideranti concinnata* ..., Anvers, 1610. Les figures sont des copies réduites de celles de l'original. Les distiques latins explicatifs des figures, et les citations de vers latins dans le texte ont été conservés, mais ils sont toujours suivis d'une traduction ou d'une paraphrase en vers allemands. La dédicace du traducteur a remplacée la préface primitive : *Ad specvlorvm inspectorem.*

DAVID (Jean).

ANVERS, Théodore Galle. (c. 1610).

Dvodecim Specvla Devm Aliqvando Videre Desideranti concinnata. Avctore P. Ioanne David Societatis Iesv Sacerdote.

Antverpiæ, delineabat et excudebat Theodorus Gallæus.

In-4°, 14 ff., dont 1 pour le titre gravé en taille-douce, 12 pour autant de planches chiffrées, et 1 f. blanc. Titre signé : *Theodor. Gallē fecit.*

Édition spéciale des planches des *Dvodecim specvla* de 1610 déjà décrits. Le titre a été tiré au moyen du cuivre primitif, préalablement modifié au point de vue de l'adresse.

Breslau : bibl. univ.

[DAVID Jean)].

(Anvers, Joachim Trognæsius?). 1611.

Historie Van De Kettersche Kercke Ghenaemt De Vvyle Brvydt Beſchreuen tot ſchrick ende ſchroom der ſeluer. (*Vignette en taille-douce faisant allusion au titre : à gauche du lecteur, le diable sur un trône à l'entrée de l'enfer; au milieu et à droite, quatre diablotins qui mènent à l'enfer la* Vvyle Bruyd *marchant entre Luther, Calvin et Menno Simonsz. suivis de leurs adhérents*).

Tot Vranopoli In't huys der Waerheydt. Anno M. DC. XI.

In-8°, 112 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth.

Les pp. 1-4, non cotées, comprennent le titre, blanc au v°, et la préface : *Tot Den Goedthertigen Leser*. Les pp. 5-112 contiennent : 1° (pp. 5-76), le traité mentionné au titre; 2° (pp. 77-112, avec titre de départ), *Bewiis Ende Reliqva Van Den Voorgaenden Sleyp-steert Der Ketterscher Kercke Vvyle Brvydt*.

La première partie, divisée en 29 chapitres, est l'histoire sommaire et l'exposé des défauts et des

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

excès des diverses hérésies depuis la naissance du christianisme jusqu'à la réforme inclusivement; la seconde, composée de 8 chapitres, d'une conclusion générale et d'un surplus ou *toemate,* établit que les hérétiques anciens et modernes se valent, et défend les Jésuites contre les accusations des protestants. L'auteur anonyme, le jésuite Jean David, s'en prend entre autres, dans la dernière pièce, au petit pamphlet intitulé : *Helschen raedt ofte grouwelicke practijcken, die de Ieſuvvijten ghebruycken | in 't beraetſlaghen van te doen vermoorden eenen coninck...,* Delft, 1610, dont il reproduit la majeure partie aux pp. 96-98.

[DAVID (Jean)].

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1611.

Postillon Van Den Roskam Der Vermomder Eselinne Van Willem Teelinck Door Divoda Iansen van Heylighen-ſtadt. (*Petite vignette en taille-douce : à gauche du lecteur, un âne à l'entrée de la porte de Haemstede; aux pieds de l'âne les mots :* Vermomde Eſelinne.; *au-dessus de la porte, l'inscription :* Hamste. *A droite du lecteur, un postillon au galop et donnant du cor*).

T' Handtwerpen By Ioach. Trognesivs M. D C XI.

In-8°, 50 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. goth.

Les pp. 1 à 3, sans chiffres, comprennent le titre, blanc au v°, et le commencement du *Postillon*. Celui-ci s'étend jusqu'à la p. 50; il débute par le titre de départ : *Aen De Verſtroyde Schapen Der Dvvalender Herderen Ende Aen Den Goedthertighen Leſer.*, et est suivi (p. 50) de l'*erratum*. Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° l'approbation non datée et signée : *Lavr. Beyerlinck S. T. L. Canon. & Cenſor Antuerpienſis.*

Réfutation de l'ouvrage de Guillaume Teellinck : *Ontdeckinge des vermomden Balaams, dat is, grondich*

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

bewys van de nieticheyt des vry-gheleydes tot het begapen der paepsche afgoden, daer-mede Divoda Jansen ... het volck van Hollandt en Zeelant souckt te doen struyckelen, haer verlockende tot afgoderye ... Middelbourg, 1611. Le *Postillon* fut attaqué à son tour dans le poème intitulé : (P. Cannenburch), *balade aen Divoda Janſz, alias Johannes Davids. Die hem noemt te zijn van heylighen stadt,* ... Middelbourg, 1611. Voir, pour plus de détails : Jean David, *vry-gheleyde tot ontlastinghe van conscientie om de catholiicke kercken, beelden, ende godtsdienſt te gaen bekiicken* ... Anvers, 1609.

Vendu 6 fr. Serrure, 1873, nº 2149.

[DAVID (Jean)?].

S. l. ni n. d'imprim. 1611.

Nievvve Tiidinge Van den Dvyvel Ende dry Notabele Perſoonen, Hoe ſy met malcanderen ſpraecke ghehouden hebben. Seer luſtich ende tijdt-cortich om leſen. (*Vignette représentant Belzébuth dialoguant, à l'entrée de l'enfer, avec un luthérien, un calviniste et un anabaptiste*).

Nae de Copye Tot Hadopoli. By Poniroponvs Anno M. D.C. XI.

In-4°, 20 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth.

La première page porte le titre, la seconde, un quatrain néerlandais : *Tot Den Leser.*, suivi de trois autres vers également en néerlandais. Les pp. 3-20 comprennent la *Nievvve Tiidinge*, qui commence par le titre de départ : *Tſamenſprekinghe tuſſchen den Dvyvel ende dry vermaerde ketters Lvtheraen Calvinist Wederdooper*.

Dialogue entre Belzébuth, un luthérien, un calviniste et un anabaptiste. Les trois derniers personnages se disputent assez grossièrement pendant seize longues pages, sur la religion. Le diable, après les avoir chaleureusement encouragés dans

Gand : bibl. univ.

cette triste besogne, se fait connaître à ses interlocuteurs. Au luthérien qui demande ce qu'il est venu faire auprès d'eux, il donne cette réponse étonnante : *V lieden leeren waer uwe Meeſters zijn | op dat ghy ſiet wat u te doē ſtaet. Want wildy gelooven eñ leven na hare leeringe | ſo ſuldy varē daer ſy zijn : maer wildy hunne plaetſe ſchouwen ſo moet ghy uwe leeringe veranderen.* Puis il leur apprend que Luther, Calvin, Menno Simonsz., etc. sont en enfer, où tous leurs adhérents iront les rejoindre. Le luthérien et le calviniste se refusent à croire au récit de Belzébuth. L'anabaptiste se sent ébranlé. Il demande naïvement au diable : *Waer toe wilt ghy dat ick my begeve?*, à quoi celui-ci répond : *Na mijne begeerte ſult ghy in uwe ketterije blijvē eñ ſterven | want dan ſult hy* (sic, pour *ghy*) *ſonder twijfel ons toebehooren : maer na de begeerte Godts | die my dwinght v-lieden dit te ſeggen | ſult ghy v tot de Catholijcke begeven | buytē de welcke onmogelick is dat jemant ſalich zy | eñ d'eeuwige verdoemeniſſe ontkome.*

Cette phrase finale résume la tendance du dialogue.

La *Nievvve tiidinge* est la contre-partie d'une *T'ſamenſprekinge tuſſchen den duyvel en den paus*, qui parut à Amsterdam, le 9 novembre 1610. Cela résulte du début même de la pièce. Le p. de Backer (*Bibliothèque des écrivains de la comp. de Jésus*, col. 1534), qui l'a rencontrée dans un recueil d'ouvrages du jésuite Jean David, est d'avis qu'elle pourrait bien être de cet auteur.

DAVID (Jean).

ANVERS, Joach. Trognæsius. 1612.

Ampvtandvm Pvtabam Radix Stirps Et Germen Errorvm Avctore P. Ioanne David Societatis IESV Sacerdote. (*Vignette en taille-douce faisant allusion au titre : au premier plan, un homme occupé à abattre, la hache à la main, un arbre touffu. Autour du tronc de l'arbre, une banderole portant le mot* Pvtabam *renversé. Dans le feuillage, cinq autres banderoles avec les mots :* Error Generis, Error Coniugij, Error Personæ, Error Belli *et* Error Opinionis, *etc.*).

Antverpiæ Apvd Ioach. Trognæsivm. M. DC XII.

In-8°, 8 ff. lim., 171 pp. chiffrées, 22 pp. non cotées, et 1 p. et 1 f. blancs. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : ... *Carolo De Ydeghem Eqviti Avrato Domino De Wiese Bost Watoe Baroni De Bvsbeke* &c. *Legendis Per Flandriam Magistratibvs Commissario Ordinario Civitatis Salæ Et Castellaniæ Iprensis Svmmo Prætori.*, la préface, deux pièces de

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

vers latins dont la première signée : *I. de Codt.*, et enfin le *Prooemivm*. Les 171 pp. comprennent : 1° (ff. 1-6, non chiffrées), l'*Index* des chapitres et l'avis : *Avctoris Cavtela.*; 2° (pp. 7-171), *Ampvtandvm Pvtabam*... Les 2 pp. non cotées, à la fin, sont consacrées aux *errata*, à l'approbation datée (d'Anvers), le 3 octobre 1611, et aux deux approbations datées respectivement de Bruxelles, le 16 et le 10 février 1607.

D'après le titre, l'auteur a pour but de combattre l'emploi du mot *putabam* comme étant le germe et la racine de nos erreurs. En réalité le livre est dirigé contre les imprudents qui, faute de bien examiner les choses avant de parler ou d'agir, commettent des erreurs, et s'excusent en disant, d'après les circonstances, *putabam* ou *non putabam*, je croyais, je ne croyais pas. Le livre est divisé en trois parties : *Pars Prima Qua dicti huius,* Putabam, *origo, inſcitia, & pernicies agitatur; & prudentiæ, virtutis oppoſitæ, declaratur vtilitas.*; *Pars Secvnda Qva* Putandi *errores, vt malæ radicis infelicia germina, per exempla deteguntur.*; *Pars Tertia Qva Peſtilens illud* putandi *germen, cum ſuis frutetis,* amputandum *oſtenditur*. Jean David, pour expliquer sa pensée ou pour corroborer ce qu'il avance, cite un grand nombre de faits tant de l'histoire sainte que de l'histoire profane.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES

DE

JEAN DAVID, JÉSUITE.

Ketterſche spinnecoppe, vvaer inne... claerlick bevveſen vvort, hoe degelick en orborlick een ſaecke een ketter is, en ketterſche voere. Gemaeckt by M. Jaſon Petronius... Bruxelles, Rutger Velpius, 1595. In-12°.

*Idem. Bruxelles, Rutger Velpius, 1596. In-12°. [*Biographie nationale,* IV, col. 726; Cat. Is. Lelong, p. 151, n° 1884].

*Idem. Bruxelles, Rutger Velpius, 1598. In-12°. [A. de Backer, *bibliothèque des écrivains de la compagnie de Jésus,* I, col. 1532].

Haereticvs aranevs, ... avctore r. p. Ioanne David... primùm quidem belgicè editus; nunc verò à F. Theodoro Petreio latinitate donatus... Cologne, Jean Kinck, 1609. In-12°.

---

*Den christelycken waerseggher. Bruxelles, (c. 1597). [A. de Backer, I, col. 1531].

Chriſtelijcken bie-corf der h. roomscher kercke. Door Joannem Dauid... Anvers, Martin Nutius, 1600. In-8°.

Les ouvrages précédés d'un astérisque sont ceux dont nous n'avons pas rencontré d'exemplaire.

*Idem. Anvers, Martin Nutius, 1601. In-8°. [A. de Backer, I, col. 1531].

—

Veridicvs christianvs : auctore P. Ioanne David... (*Acc.* Orbita probitatis ad Christi imitationem veridico christiano svbserviens). Anvers, Jean Moretus, 1601. In-4°.

Idem. Anvers, Jean Moretus, 1606. In-4°. 2e édition.

Christeliicken waerseggher, de principale ſtucken van t' chriſten geloof en leuen int cort begrijpende. Met een rolle der devgtsaemheyt daer op dienende. Ende een schildt-wacht teghen de valſche waerſegghers, tooueraers, etc. devr den e. heer p. Ioannes David... Anvers, Jean Moretus, 1603. In-4°. Texte original de l'ouvrage précédent, augmenté d'une pièce nouvelle qui se rencontre parfois séparément : *Schild-Wacht*... Anvers, Jean Moretus, 1602. (A. de Backer, I, col. 1531, cite du *Christeliicken waerseggher* une édition d'Anvers, 1602).

—

Icones ad veridicvm christianvm P. Ioannis David... Anvers, Phil. Galle, 1601. In-4°. Édition spéciale des 100 planches du *Veridicvs christianvs*, 1601.

Christeliicken waerseggher, de principale ſtucken van t'chriſten geloof en leuen int cort begrijpende. Met een rolle der devgtsaemheyt daer op dienende. Ende een schildt-wacht teghen de

valſche waerſegghers, toouеraers, etc. ... Anvers, Jean Moretus, 1602. In-4°. Édition spéciale de toutes les gravures employées pour le *Christeliicken waerseggher* de 1603, savoir : le titre gravé, les 100 figures chiffrées, la planche à pièces mobiles et la planche représentant le Christ au milieu de peintres devant leur chevalet.

Chriſtelijcken waersegger in 100 vraegen ende antwoorden voorgeſtelt door den e. p. Ioannes David... Anvers, (après 1603). In-8°. Autre édition spéciale des 100 planches allégoriques du *Veridicvs christianvs*, et du *Christeliicken waerseggher*.

—

Schild-wacht tot seker vvaerschovvvinghe teghen de valſche waerſegghers, toouеraers, eñ derghelijcke ongoddelijckheydt... Anvers, Jean Moretus, 1602. In-4°. Voir plus haut le *Christeliicken waerseggher* de 1603.

*Idem. Bois-le-Duc, J. Schoeffer, 1619. In-12°. [A. de Backer, I, col. 1531].

—

Domp-hooren der hollanscher *(sic)* fackel, tot bluſſchinge des brandt-briefs ende miſsiue die onlancks met de volle mane vut s'Grauen haghe gheſchoten vvierden. ... Landt=uit (Bruxelles, Rutg. Velpius?), 1602. In-4°.

Corne-fvmee dv falot hollandois. Seruant d'emouchette au lumignon de la lettre branſcatoire

gueres ya (en plaine lune) arc-baleſtée de la Haye en Hollande... A Forchamp (Brux., Rutg. Velpius?), 1602. In-4°. Traduction du *Domphooren*... 1602.

—

*Den dool-hof der ketteren, door Divoda Jansen. Anvers, Joachim Trognæsius, 1605. In-8°. [A. de Backer, col. 1532; 4e catal. des couv. supprimés, I, n° 2233].

—

Occasio arrepta. Neglecta. Hvivs commoda : illivs incommoda. Auctore r. p. Ioanne David... Anvers, Jean Moretus, 1605. In-4°. (Paquot, *mémoires*, cite une édition de 1603, qui n'existe pas).

—

Dompe-Trompe op het nievw register van s'Hertogenbosch, van Ostende, ende van Vries-landt gestelt, etc. ... Tot Louende-ghem *(sic)*, 1606. In-4°.

—

Lot van vviisheyd ende goed gelvck : op drije hondert ghemeyne sprek-vvoorden *(sic)* : in rijme geſtelt, deur Donaes Idinav... Anvers, Jean Moretus, 1606. In-16° obl.

—

Bevveeringhe vande eere ende mirakelen der hooghverheuen moeder Godts Maria, tot Scherpenhevvel : deur I. D. S. I. Anvers, Jean Moretus, 1607. In-4°.

—

Toets-steen tot beproevinghe, ende oeffeninge der

gheender, die haer tot de volmaecktheyt des chriſten leuens begheiren te begheuen. Door den eerw. p. Joannes Dauid... Anvers, Martin Nutius, 1607. In-12°.

Lapis lydivs seu delitiarvm spiritualium hortul⁹ animæ ad perfectionem contendentis. Auctore r. p. Ioanne Dauid... Cologne, Jean Kinck, 1610. In-12°. Traduction latine du *Toets-steen*, par Theodorus Petreius.

—

Sendt-brief op den toets-steen, aen Diana ende Florentia de Succa. (Anvers, Martin Nutius), 1607. In-12°. Imprimé sans titre spécial à la suite du *Toets-steen* proprement dit. Traduit en latin, avec les huit pièces qui suivent, dans le *Lapis lydivs*.

—

Gheestelycken A. B. C., tot een cort ende goet onder vvys *(sic)* ... voor yemandt, die een gheſtichtich gheeſtelyck leuen in den ſin ende vville heeft. (Anvers, ... 1607). In-12°. Imprimé à la suite du *Toets-steen*. Cité à tort par Paquot, *mémoires*, VII, p. 426, comme ouvrage séparé.

—

Bedeylinghe des daeghs, met syn besonder goede oeffeninghen. (Anvers, ... 1607). In-12°. Imprimé dans les mêmes conditions que le traité précédent.

—

Passie-horologie, in vier-en-twintich vren verdeylt,

ouer dagh ende nacht ... (Anvers, ... 1607). In-12°. Imprimé dans les mêmes conditions que l'opuscule précédent. Cité à tort par Paquot et de Backer comme ouvrage séparé.

—

Val-hoedt teghen alle tentatien, die deurgaens de deuote perſoonen in hun eerſte leeringhen pleghen ouer te komen. (Anvers, ... 1607). In-12°. A la suite du *Toets-steen*. Cité à tort par Paquot et de Backer comme ouvrage isolé sous le titre : *Préſervatif contre les chutes des tentations...*

—

Het gheestelyck vier-stael. (Anvers, Martin Nutius, 1607). In-12°. Imprimé dans les mêmes conditions que le précédent. Cité à tort par Paquot et de Backer comme ouvrage spécial, sous le titre : *Allumettes de l'amour de Dieu.*

—

Vermaen, als yemandt in eenich klooster profeſſen ſoude. (Anvers, ... 1607). In-12°. Aussi à la suite du *Toets-steen*. Cité à tort par Paquot et de Backer comme ouvrage spécial, sous le titre : *Exhortation faite à une profession.*

—

Iolydt der minnende siele met beloſte aen Christo verbonden : tot danckbaerheyt. (Anvers, ... 1607). In-12°. Aussi à la suite du *Toets-steen*. Cité à tort par Paquot et de Backer comme

ouvrage spécial, sous le titre : *Le jubilé de l'âme qui aime son Dieu.*

—

Gheestelycke vlucht voor alle overste... (Anvers,... 1607). In-12°. Aussi à la suite du *Toets-steen.* Cité par Paquot et de Backer erronément comme ouvrage spécial, sous le titre : *La fuite spirituelle.*

—

Paradisvs sponsi et sponsæ : in qvo messis myrrhæ et aromatvm ... et pancarpivm marianvm ... Auctore p. Ioanne David, societatis Iesv sacerdote. Anvers, Jean Moretus, 1607. In-8°, 2 parties.

Idem. Anvers, Balth. et Jean Moretus, 1618. In-8°, 2 parties.

Paradeys des Breutigams vnd der Braut, darinnen ein reicher Schnitt vnd volle Ernde, vom köſtlichē Mirhen *(sic)*, edlen Gewürtz vnd auſserlefsner Specereij ... Jtem Marien Gart geziert mit Früchtē... durch r. p. Joannem David S. I. Verteutscht durch r. p. f. Carolum Stengelium... Augsbourg, ve Sara Mangin, 1617. In-8°. Traduction allemande de l'ouvrage précédent.

J. M. Le jardin mystique de l'époux et de l'épouse contenant 1° la moisson de myhrre *(sic)* et d'aromates... et 2° le pancarpe de Marie... Par le p. Jean David de la société de Jésus. Traduit du latin par Cl. Paul Sausseret... Paris, Lacour et cie, pour Louis Vivès, 1854.

In-18°, 2 parties. Traduction française du *Paradisvs sponsi et sponsæ*.

—

Pięćdziesiat punktow rozmyslaniv męki p. Jezvsowey slvzacych. Przetozone z wierſſow łáćinſkich Iana Dawida societatis Iesv, kápl'aná. Przez X. Stanislawa Grochowskiego. Kuſtoſſá Kruſſwickiego... Cracovie, M. Loba, 1608. In-4°. Traduction polonaise des 50 distiques latins gravés sous les 50 planches numérotées de la première partie du *Paradisvs sponsi et sponsæ*... Anvers, 1607.

Idem. Cracovie, B. Skalski, 1611. In-4°.

—

Bloem-hof der kerckelicker cerimonien, item den christelicken hvys-hovder met eene spongie der qvader seden. Anvers, Joachim Trognæsius, 1607. In-8°.

Den bloem-hof der kerckelicker cerimonien... door p. I. Dauid... — Den crvyt-hof der kerckelicker traditien ende cerimonien... — Christeliicken hvys-hovder... — De christeliicke spongie der qvader seden... Anvers, Jean Cnobbaert, 1622. In-8°.

*Idem. Anvers, Gerrit Sickes, 1658. In-18°. [A. de Backer, I, col. 1534].

—

*De vuyle bruydt. Uranopolis *(sic)*, 1608. In-12°. Différent de : *Historie van de kettersche kercke ghe-*

naemt de vvyle brvydt... Uranopolis *(sic)*, 1611. [A. de Backer, I, col. 1533].

—

Petri Simonis Tiletani episcopi Yprensis de veritate libri sex : et reliqua eius, quæ fuperfunt, multæ eruditionis & pietatis opera. Collegit & recenfuit... p. Ioannes David, soc. Iesv sacerdos. Anvers, Jean Moretus, 1609. In-fol.

—

Vry-gheleyde tot ontlastinghe van conscientie om de catholiicke kercken, beelden, ende godtsdienft te gaen bekiicken. Door Divoda Iansen van Heylighen-stadt. Anvers, Joachim Trognæsius, 1609. In-8°.

—

Locht-gat, voor den driftighen moft, ende puffende vvijsheyt, der nieuwe schrift-ghefinde. Met kluppel-verskens... door Divoda Iansen van Heylighen-ftadt. ... Ypres, François Bellet, 1610. In-8°.

—

Den ketterschen vleeschpot der smoorender onkvyscheydt tot klaer bewijs, dat de ketterfche ministers, met allen hunnen aenhanck, van de kercke Chrifti niet en zijn. Door Divoda Iansen... Anvers, Joachim Trognæsius, 1610. In-8°.

—

Dialogvs oft t'samensprekinghe tvsschen eenen catholiicken priester ende dry sectarifen van

verſcheyden opinien, door Divoda Iansen... (Anvers, Joachim Trognæsius, 1610). In-8°. Imprimé, avec pagination continue, à la suite du *Ketterschen vleeschpot*. Cité à tort par de Backer comme ouvrage séparé.

—

t' Samensprekinghe hoe men met ketters handelen moet in' t prediken schriiven ende dispvteren saechtelick oft straffelick. (Anvers, Joachim Trognæsius, 1610). In-8°. Imprimé, avec pagination continue, à la suite du *Ketterschen vleeschpot*.

—

Dvodecim specvla Devm aliqvando videre desideranti concinnata. Auctore p. Ioanne David... Anvers, Jean Moretus, 1610. In-8°.

Himlíſche Kunſtkammer, einer tugentſamen Seel, welche ſich durch jnnerliche Beſchaw=vnd Betrachtung der Göttlichen geſchöpff vnd Wunderwerck, zu jhrem ſonderbaren Troſt, nutzlich vnd aufferbäwlich erſpiegeln, recreirn vnd erluſtigen kan ... Durch ... p. Ioann David... Munich, Nic. Hainrich, 1625-26. In-8°. Traduction des *Dvodecim specvla*... Anvers, 1610, par Joachim Meychel.

—

Dvodecim specvla Devm aliqvando videre desideranti concinnata... Anvers, Th. Galle, (c. 1610). In-4°. Édition spéciale des planches des *Dvodecim specvla*.

—

Historie van de kettersche kercke ghenaemt de vvyle brvydt beſchreuen tot ſchrick ende ſchroom der ſeluer. Tot Vranopoli (Anvers, Joachim Trognæsius?), 1611. In-8°.

—

*Paleersel voor de kettersche vuyle bruyt met haeren steert. Uranopolis (Anvers?), 1611. In-12°.

—

Postillon van den roskam der vermomder eselinne van Willem Teelinck door Divoda Iansen... Anvers, Joachim Trognæsius, 1611. In-8°.

—

Nievvve tiidinge van den dvyvel ende dry notabele perſoonen. Hoe ſy met malcanderen ſpraecke ghehouden hebben. ... Nae de copye tot Hadopoli *(sic)*, 1611. In-4°.

—

Het leven vanden s. p. Ignativs van Loyola, stichter der societeyt Iesv. Onlancx int spaensche gheschreuen door p. Petrus Ribadeneira, ende int vlaemsche ouergheset by eenen anderen priester (J. David) der seluer societeit. Ypres, François Bellet, 1611. In-12°.

Idem. Ypres, François Bellet, 1613. In-12°.

—

Ampvtandvm pvtabam radix stirps et germen errorvm avctore p. Ioanne David... Anvers, Joachim Trognæsius, 1612. In-8°.

—

*Van de beelden der heyligen. Anvers, Jérôme Ver-

dussen, 1612. In-12°. [Paquot, VII, p. 429; A. de Backer, I, col. 1534].

*Idem. Bruges, 1857. [A. de Backer, I, col. 1534].

—

*Scheut-vry harnasch van het vasten en abstinentie tegens nieuwe vastens-vyanden en vleesch-pots-vrienden. Anvers, Joachim Trognæsius, 1615. In-8°. [A. de Backer, I, col. 1534].

—

*Joannis David... augusta, pia, et devota opuscula. Constance, 1727. In-12°. [A. de Backer, I, col. 1534].

—

*Velitationes pro idiomatis teutonici (belgici), seu Germaniæ inferioris restitutione, auctore p. Joanne David, soc. Jesu Ipris. Manuscrit inédit.

GETTY RESEARCH INSTITUTE
3 3125 01359 9499